

MAGYAR



KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,
2004. október 11.,
hétfő

145. szám

Ára: 2898,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

		Oldal
2004: LXXXVII. tv.	A polgári szolgálatról szóló 1997. évi XXI. törvény módosításáról	11854
2004: LXXXVIII. tv.	Az Országos Rádió és Televízió Testület 2003. évi költségvetésének végrehajtásáról	11854
2004: LXXXIX. tv.	A Magyar Köztársaság Kormánya és az Olasz Köztársaság Kormánya között a minősített információk kölcsönös védelméről szóló, Budapesten, 2003. március 20-án aláírt Biztonsági Megállapodás kihirdetéséről	11858
2004: XC. tv.	Az ipari minták nemzetközi letétbe helyezéséről szóló 1925. évi Hágai Megállapodás 1999. július 2-án, Genfben felülvizsgált szövegének kihirdetéséről	11863
2004: XCI. tv.	Az 1968. évi november hó 8. napján, Bécsben aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezmény és módosításai, valamint az azt kiegészítő európai Megállapodás és módosításai egységes szerkezetben történő kihirdetéséről	11887
58/2004. (X. 11.) BM r.	A víziközelkedés rendőrhatalósági igazgatásáról szóló 13/1996. (VI. 28.) BM rendelet módosításáról	12002

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2004. évi LXXXVII. törvény

a polgári szolgáltról szóló
1997. évi XXI. törvény módosításáról*

1. § A polgári szolgáltról szóló 1997. évi XXI. törvény 59. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) Felhatalmazást kap a foglalkoztatáspolitikai és munkaügyi miniszter, hogy a sorkatonai szolgáltra történő behívás rendjére vonatkozó szabályozáshoz igazodóan rendeletben meghatározza a polgári szolgálat teljesítésére történő felhívás időpontját, valamint rendelkezzen a polgári szolgálat teljesítésének szüneteléséről.”

2. § (1) Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) A Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény (a továbbiakban: Mt.) szabályainak alkalmazása során a polgári szolgálattal összefüggésben

a) a munkavállalót megillető jogok [Mt. 84. §, 156. §] tekintetében a polgári szolgálat teljesítésének szünetelése esetében úgy kell eljárni, mintha a munkavállaló a polgári szolgálatot teljesítette volna;

b) megállapított felmondási tilalom [Mt. 90. § (1) bekezdés f) pont] alkalmazásában az Mt. 90. §-ának (2) bekezdésében meghatározott időtartamot a polgári szolgálat teljesítése szünetelésének kezdő időpontjától kell számítani.

(3) Az igazságügyi alkalmazottak szolgálati jogviszonyáról szóló 1997. évi LXVIII. törvény 22. §-a (2) bekezdésének d) pontja alkalmazásában a (2) bekezdés felvezető szövegében meghatározott időtartamot a polgári szolgálat teljesítése szünetelésének kezdő időpontjától kell számítani.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2004. szeptember 27-i ülésnapján fogadta el.

2004. évi LXXXVIII. törvény

az Országos Rádió és Televízió Testület
2003. évi költségvetésének végrehajtásáról*

Az Országgyűlés az Országos Rádió és Televízió Testület 2003. évi költségvetéséről szóló 2002. évi LVII. törvényben meghatározott költségvetése végrehajtásáról a következő törvényt alkotja:

A fösszegek alakulása

1. § (1) Az Országgyűlés az Országos Rádió és Televízió Testület (a továbbiakban: ORTT) 2003. évi költségvetése végrehajtását 1 011,537 M Ft, azaz egymilliárd tizenegymillió-ötszázharminchétezer forint bevétellel és 972,231 M Ft, azaz kilencszázhetvenkétfélmillió-kettőszázharmincegyezer forint kiadással jóváhagyja.

(2) Az ORTT 2003. évi költségvetése végrehajtásának mérlegét e törvény 1. és 2. melléklete tartalmazza.

A bevételek részletezése

2. § (1) Az ORTT általános működési és felhalmozási kiadásainak fedezetére, a Műsorszolgáltatási Alap által – a rádiózásról és televíziózásról szóló 1996. évi I. törvény (a továbbiakban: Rtv.) 84. § (2) és (3) bekezdése alapján – átutalt összes támogatás 831,552 M Ft, azaz nyolcszázharmincegymillió-ötszázötvenkettőezer forint.

(2) Az ORTT intézményi működési bevétele 13,234 M Ft, azaz tizenhárommillió-kettőszázharmincnyégyezer forint.

(3) A Műsorszolgáltatási Alaptól átvett pénzeszköz 165,701 M Ft, azaz egyszázhatvanötmillió-hétszázegyezer forint, a képzési céltámogatás 0,300 M Ft, azaz háromszázezer forint.

(4) A lakáskölcsön törlesztés befolyt összegéből bevételként elszámolt összeg 0,750 M Ft, azaz hétszázötvenezer forint.

* A törvényt az Országgyűlés a 2004. szeptember 27-i ülésnapján fogadta el.

A kiadások részletezése

3. § (1) Az ORTT általános működési kiadásai összesen 961,838 M Ft, azaz kilencszázhatvanegymillió-nyolcszázharmincnyolcezer forint, a felhalmozási kiadás 10,393 M Ft, azaz tízmillió-háromszázkilencvenháromezer forint.

(2) A működési kiadásokból 552,343 M Ft, azaz ötszázötvenkétfélmillió-háromszáznegyvenháromezer forint a személyi juttatás, 178,229 M Ft, azaz egymáshatvennyolcmillió-kettőszázhuszonkilencezer forint a munkaadókat terhelő járulékok és 231,266 M Ft, azaz kettőszázharmincegy-millió-kettőszázhatvanháromezer forint a dologi kiadás.

A pénzmaradvány jóváhagyása

4. § (1) Az Országgyűlés az ORTT 2003. évi módosított pénzmaradványát az éves mérleg források oldalán szereplő összegével egyezően 39,941 M Ft, azaz harminckilencmillió-kilencszáznegyvenegyezer forint értékben hagyja jóvá.

(2) A pénzmaradvány összege a 2003. évi kötelezettségvállalások 2004. évre áthúzódó pénzügyi teljesítésének fedezetére használható fel.

Költségvetésen kívüli ORTT kezelésű bevételek és kiadások alakulása

5. § (1) Az ORTT költségvetésen kívüli, ORTT kezelésű 2003. évi bevétele 8 064,243 M Ft, azaz nyolcmilliárd hatvannégy-millió-kettőszáznegyvenháromezer forint.

(2) Az ORTT költségvetésen kívüli, ORTT kezelésű 2003. évi kiadása 7 845,581 M Ft, azaz hétmilliárd nyolcszáznegyvenöt-millió-ötszáznyolcvanegyezer forint.

(3) Az (1) bekezdésben megállapított bevételek és a (2) bekezdésben megállapított kiadások részletezését e törvény 3. és 4. melléklete tartalmazza.

A Műsorszolgáltatási Alap költségvetésének végrehajtása

6. § Az Országgyűlés az Rtv. 32. §-ában és a 77. § (6) bekezdésében foglaltaknak megfelelően az ORTT zárszámadásának mellékleteként jóváhagyja a Műsorszolgáltatási Alap 2003. évi költségvetése végrehajtásának mérlegét (5. melléklet).

Záró rendelkezés

7. § Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

*1. melléklet a 2004. évi LXXXVIII. törvényhez***Az ORTT 2003. évi költségvetése végrehajtásának mérlege***Bevételek*

Millió forintban

Előirányzat neve	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	2003. évi teljesítés
Törvény szerinti bevételek	831,552	831,552	831,552
Működési és felhalmozási bevételek	–	13,234	13,234
Műsorszolgáltatási Alaptól átvett pénzeszköz	–	165,701	165,701
Képzési céltámogatás	–	0,300	0,300
Lakáskölcsön törlesztés visszaforgatása	–	0,750	0,750
Összesen:	831,552	1 011,537	1 011,537

2. melléklet a 2004. évi LXXXVIII. törvényhez**Az ORTT 2003. évi költségvetése végrehajtásának mérlege***Kiadások*

Millió forintban

Előirányzat neve	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	2003. évi teljesítés
Személyi juttatások	486,890	556,851	552,343
Munkaadókat terhelő járulékok	157,200	189,029	178,229
Dologi kiadások	187,462	242,678	231,266
Felhalmozási kiadások	–	22,979	10,393
<i>Összesen:</i>	<i>831,552</i>	<i>1 011,537</i>	<i>972,231</i>

3. melléklet a 2004. évi LXXXVIII. törvényhez**Az ORTT költségvetésen kívüli bevételeinek mérlege**

Millió forintban

Előirányzat neve	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
Műsorszolgáltatási díj	7 132,972	5 847,514	5 847,514
Pályázati díj	87,457	150,009	150,009
ÁFA	1 805,107	1 511,270	1 511,270
ÁFA kötelezettség finanszírozása MA-tól	–	129,709	129,709
„ÁFA átutalás befektetési célra” Műsorszolgáltatási Alaptól vissza	–	250,000	250,000
Kötbér, bírság, késedelmi kamat	–	155,966	155,966
Óvadék	–	12,167	12,167
Közérdekű kötelezettségvállalás	–	5,228	5,228
Költségvetésen kívüli függő bevétel	–	1,472	1,472
Műsorszolgáltatási Alap támogatás (átfutó)	–	0,908	0,908
<i>Összesen</i>	<i>9 025,536</i>	<i>8 064,243</i>	<i>8 064,243</i>

4. melléklet a 2004. évi LXXXVIII. törvényhez**Az ORTT költségvetésen kívüli kiadásainak mérlege**

Millió forintban

Előirányzat neve	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
Műsorszolgáltatási díj	7 132,972	5 847,514	5 767,942
Pályázati díj	87,457	150,009	140,592
ÁFA	1 805,107	1 756,189	1 697,561
Finanszírozott ÁFA visszatérítése MA-nak	–	129,709	107,021
Kötbér, bírság, késedelmi kamat	–	155,966	112,837
Óvadék	–	18,720	18,720
Közérdekű kötelezettségvállalás	–	5,228	–
Műsorszolgáltatási Alap támogatás (átfutó)	–	0,908	0,908
<i>Összesen</i>	<i>9 025,536</i>	<i>8 064,243</i>	<i>7 845,581</i>

5. melléklet a 2004. évi LXXXVIII. törvényhez

A Műsorszolgáltatási Alap költségvetése végrehajtásának mérlege

kiemelt előirányzat	kiemelt előirányzat	kiemelt előirányzat	2003. évi terv		2003. évi módosított terv		2003. év végrehajtás	
			előirányzat	előirányzat	előirányzat	előirányzat	előirányzat	előirányzat
I.		BEVÉTELEK	28 266		28 266		27 042	
	1.	Üzemeltetési díj pótlása		20 789		20 789		20 417
	1.1.	üzemeltetési díj						
	2.	Műsorszolgáltatási díj		7 134		7 134		5 775
	2.1.	MTM-SBS Televízió Rt.		1 409		1 409		1 409
	2.2.	Magyar RTL Televízió Rt.		1 280		1 280		1 277
	2.3.	Danubius Rádió Műsorszolgáltató Rt. (Országos Kereskedelmi Rádió Rt.)		1 175		1 175		1 176
	2.4.	Sláger Rádió Műsorszolgáltató Rt. (Sláger jogosultság)		2 370		2 370		1 000
	2.5.	nem országos műsorszolgáltatási jogosultságok		900		900		913
	3.	Pályázati díjak		87		87		115
	4.	Kötbér, kártérítés, bírság		0		0		113
	5.	Önkéntes befizetések		0		0		0
	6.	Egyéb bevételek		256		256		447
	7.	Maradvány felhasználás		0		0		175

kiemelt előirányzat	kiemelt előirányzat	kiemelt előirányzat	2003. évi terv		2003. évi módosított terv		2003. év végrehajtás	
			előirányzat	előirányzat	előirányzat	előirányzat	előirányzat	előirányzat
II.		KIADÁSOK	28 266		28 266		27 042	
	1.	Továbbutalandó üzemeltetési díj		19 542		19 542		19 190
	1.1.	Magyar Televízió Rt.		8 316		8 316		8 166
	1.2.	Magyar Rádió Rt.		5 821		5 821		5 716
	1.3.	Duna Televízió Rt.		4 989		4 989		4 900
	1.4.	ORTT		208		208		204
	1.5.	közalapítványok összesen		208		208		204
	2.	Céltámogatások		3 197		3 407		3 335
	2.1.	közszolgálati műsorszámok támogatása		1 247		1 247		1 484
	2.2.	közszolgálati műsorok támogatása		450		450		318
	2.3.	műsorszórás- és elosztás fejlesztése		1 280		1 280		1 248
	2.4.	nem nyereségérdekelt műsorszolgáltatók támogatása		110		215		77
	2.5.	közműsor-szolgáltatók támogatása		110		215		208
	3.	Továbbutalandó műsorszolgáltatási díj		2 584		2 584		2 562
	3.1.	Magyar Televízió Rt.		986		986		987
	3.2.	Duna Televízió Rt.		423		423		423
	3.3.	Magyar Rádió Rt.		1 175		1 175		1 152
	4.	Kiegészítő támogatások		790		956		804
	4.1.	ORTT		624		790		641
	4.2.	közalapítványok összesen		166		166		163
	5.	Igazgatóság		969		983		643
	5.1.	személyi juttatások		372		372		233
	5.2.	munkaadót terhelő járulékok		109		109		79

			2003. évi terv			2003. évi módosított terv			2003. év végrehajtás		
kiemelt előirányzat			kiemelt előirányzat			kiemelt előirányzat			kiemelt előirányzat		
előirányzat			előirányzat			előirányzat			előirányzat		
	5.3.	dologi kiadások			263			263			287
	5.4.	felhalmozási kiadások			225			239			44
6.		Szerzői jogdíjak		175			175			174	
7.		Pályázatok bírálatának költségei		64			64			93	
8.		Frekvencia pályáztatással összefüggő költségek		35			35			0	
9.		Az ORTT-t terhelő, műsorszolgáltatók által be nem fizetett áfa		285			285			25	
10.		Céltartalékolás a következő évekre		459			235			0	
11.		Monitoring szolgálat, panaszbizottság, döntés-előkészítés		166			0			0	
12.		Egyedi támogatások		–			0			197	
13.		Üzemben tartási díj beszedési költség		–			0			2	
14.		Műsorszolgáltatási díjjal összefüggő költségek		–			0			17	

2004. évi LXXXIX. törvény

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Olasz Köztársaság Kormánya között a minősített információk kölcsönös védelméről szóló, Budapesten, 2003. március 20-án aláírt Biztonsági Megállapodás kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés a Magyar Köztársaság Kormánya és az Olasz Köztársaság Kormánya között a minősített információk kölcsönös védelméről szóló, Budapesten, 2003. március 20-án aláírt Biztonsági Megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) e törvénnyel kihirdeti.

(Az Egyezmény megerősítéséről szóló jegyzékváltás 2004. év június hó 8-án megtörtént. A Megállapodás 2004. év július hó 8-án lépett hatályba.)

2. § A Megállapodás magyar nyelvű szövege a következő:

„Biztonsági Megállapodás a Magyar Köztársaság Kormánya és az Olasz Köztársaság Kormánya között a minősített információk kölcsönös védelméről

A Magyar Köztársaság Kormánya és az Olasz Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: a Szerződő Felek) annak érdekében, hogy védjék mindazon minősített információt, amelyet a Szerződő Felek hatáskörükben közvetlenül,

vagy a joghatóságuk alá tartozó, minősített adatot kezelő állami szerveken vagy magánszervezeteken keresztül cserélnék ki, a következőkben állapodtak meg:

1. Cikk

Alkalmazási kör

A jelen Megállapodás kiterjed a Szerződő Felek között a következő területeken minden olyan tevékenységre, amelynek során minősített információkat cserélnék ki:

1. bármely együttműködés, amely a Szerződő Felek államának biztonságát, vagy nemzeti jogszabályaiban és szabályozásaiban meghatározott alapvető érdekeinek védelmét érinti;

2. együttműködés, közös vállalkozások vagy bármely más kapcsolat, amely a Szerződő Felek állami vagy magánszervezetek között az 1. pontban meghatározott érdekkörben jön létre;

3. a Szerződő Felek között az 1. pontban meghatározott érdekkörbe tartozó berendezések, vagy know-how adás-vétele.

2. Cikk

Meghatározások

A jelen Megállapodás alkalmazásában:

1. a „minősített információ” minden olyan minősített dokumentum vagy anyag, amelynek részletes leírását a 2. és a 3. pontok tartalmazzák, és bármely olyan tevékeny-

* A törvényt az Országgyűlés a 2004. szeptember 27-i ülésnapján fogadta el.

ség, információ és bármely más dolog, amelyet minősítettek;

2. „minősített dokumentum” az alábbiakban felsorolt minden minősített információ, függetlenül formájától, fizikai jellemzőitől, beleértve, korlátozás nélkül az írásos és nyomtatott anyagokat, adatfeldolgozó kártyákat és szalagokat, térképeket, ábrákat, fényképeket, festményeket, rajzokat, metszeteket, vázlatrajzokat, jegyzetpapírokat és feljegyzéseket, indigó másolatokat és írógépszalagokat, vagy bármely eszközzel vagy folyamat eredményeként létrehozott reprodukciókat és hangfelvételeket vagy elektronikus vagy, optikai vagy videó-felvételeket bármely formában és minden hordozható elektronikus adatfeldolgozó berendezést beépített vagy kivehető számítógépes adattárolóval;

3. „minősített anyag” minden olyan tárgy, gép, prototípus, berendezés, fegyver stb. akár gépi vagy kézi előállítású, késztermék vagy gyártás alatt álló, amelyet minősítettek;

4. a „minősítés és jelölés” a 6. Cikk (1) bekezdésében megfellettetett minősítések egyike, valamint a 6. Cikk (2) bekezdésében meghatározott védelmi szint;

5. „közreműködői szerződés” olyan szerződést jelent, amely két vagy több fél között jön létre, és amely a minősített információk védelmének konkrét szabályairól rendelkezik, és azok felhasználására jogosít;

6. „közreműködő gazdasági szervezet” mindazokat a természetes személyeket vagy jogi személyeket jelenti, akik/amelyek jogosultak minősített információt érintő szerződés megkötésére;

7. „a biztonság megsértése” a nemzeti biztonsági szabályokkal ellentétes lépés vagy annak figyelmen kívül hagyása, melynek lehetséges következménye a minősített információk veszélyeztetése vagy sérelme;

8. „titoksértés” akkor következik be, ha a minősített információt részben vagy egészben, olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek, vagy más államok birtokába kerül, akik/amelyek nem rendelkeznek megfelelő biztonsági tanúsítvánnyal, vagy betekintési engedéllyel, vagy amikor az ilyen hozzáférés veszélye fennáll;

9. „személyi biztonsági tanúsítvány” a nemzeti jogszabályokkal összhangban, egy személy lojalitását és megbízhatóságát bizonyítani hivatott vizsgálati eljárás alapján hozott határozatot jelent, amelynek alapján a személy meghatározott szintű minősített információkhoz hozzáférhet és kezelheti azokat;

10. „szervezet biztonsági tanúsítvány” egy eljárást követő határozatot jelent arról, hogy az állami vagy a magán-szervezet alkalmas arra, hogy minősített információt kezeljen, feldolgozzon, a vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban;

11. „csak akire tartozik” elv azt az elvet jelenti, hogy csak olyan személy ismerheti meg a minősített információt, akinek erre a Szerződő Felek feladatainak ellátása

céljából ténylegesen szüksége van és kizárólag azon kerek között, amelyet az információt átvevő Szerződő Fél számára meghatároztak;

12. „harmadik Fél” valamely nemzetközi szervezetet vagy egy olyan harmadik államot jelent, amely a jelen Megállapodásnak nem részese.

3. Cikk

Az információ védelme

(1) A Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy nemzeti jogszabályaikkal és szabályozásaikkal összhangban megtesznek minden szükséges intézkedést mindazon minősített információ védelme érdekében, amelyet a jelen Megállapodás alapján átadnak, átvesznek, előállítanak vagy továbbfejlesztnek.

(2) A Szerződő Felek, a jelen Megállapodás 6. Cikkében foglaltak alapján a kicserélt, átvett, előállított vagy továbbfejlesztett minősített információt ugyanazon fokú biztonsági védelem alá helyezik, mint amit saját, azonos szintű minősített információi esetében alkalmaznak.

(3) Az információt átvevő Szerződő Fél és/vagy annak szervezetei az átvett információ minősítését és jelölését az átadó Szerződő Fél előzetes, írásbeli beleegyezése nélkül nem változtathatja meg.

(4) Az átadó Szerződő Fél köteles tájékoztatni az átvevő Szerződő Felet az átadott minősített információk minősítésében és jelölésében bekövetkezett minden változásról.

(5) A minősített információkhoz, továbbá minősített tevékenységgel érintett helyszínekhez vagy létesítményekhez való hozzáférést azon személyekre kell korlátozni, akik személyi biztonsági tanúsítvánnyal rendelkeznek, és akik esetében feladatuk ellátása érdekében a „csak akire tartozik” elv érvényesül.

(6) Mindkét Szerződő Fél ellenőrzi a biztonsággal kapcsolatos jogszabályok és szabályozások betartását – különösen vizsgálati célú látogatások keretében – mindazon szervezeteknél, ahol az átadó Szerződő Fél minősített információit birtokolják, tárolják, készítik vagy felhasználják.

(7) A Szerződő Felek a másik Szerződő Féltől átvett minősített információt az átadó Szerződő Fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem adják át harmadik Félnak.

4. Cikk

Biztonsági tanúsítvány

(1) Mindkét Szerződő Fél garantálja, hogy bárki, akinek állami vagy közfeladata ellátása érdekében hozzáférést kell biztosítani a 6. Cikkben meghatározott „Bizalmas!” vagy annál magasabb szinten besorolt információkhoz,

rendelkezik egy érvényes és megfelelő, az illetékes biztonsági hatóság által kiadott személyi biztonsági tanúsítvánnyal.

(2) Az illetékes biztonsági hatóságok a jelen Megállapodásban foglaltak végrehajtásához szükséges mértékben jogosultak adatkezelésre.

(3) A személyi biztonsági tanúsítvány kiadása céljából végzett ellenőrzésnek kell megállapítania, hogy az érintett személynek az állam törvényeihez való lojalitása és megbízhatósága biztosíték arra, hogy a minősített információkhoz való hozzáférése biztonsági kockázatot nem jelent.

(4) A Szerződő Felek, a vonatkozó nemzeti szabályaik figyelembevételével, az illetékes biztonsági hatóságok megállapodása alapján, megkeresésre, segítséget nyújtanak egymásnak a személyi biztonsági tanúsítvány és a szervezet biztonsági tanúsítvány kiállítására irányuló eljárásban.

5. Cikk

Az információk kiadása

(1) Az átvevő Szerződő Fél a minősített információt harmadik Félnek kizárólag az információt átadó Szerződő Féllel egyeztetett intézkedések és eljárások keretében adhatja tovább. Az információt átadó Szerződő Fél ez esetben további korlátozásokat alkalmazhat.

(2) Mindkét Szerződő Fél, a másik Szerződő Féltől átvett minősített információt csak arra a célra használhatja fel, amire azt az átadó Szerződő Féltől kapta.

6. Cikk

Minősítések és jelölések megfeleltetése

(1) A jelen Megállapodás keretében történő információcsere esetén alkalmazandó következő minősítések és jelölések megfelelnek egymásnak:

A Magyar Köztársaságban:	Az Olasz Köztársaságban:
„Szigorúan titkos!”	Segretissimo
„Titkos!”	Segreto
„Bizalmas!”	Riservatissimo

(2) A Szerződő Felek az alábbi jelöléssel ellátott információ védelmét biztosítják a közöttük, illetve állami és magánszervezetek között történő információcsere esetében, vonatkozó jogszabályaiknak és szabályozásaiknak megfelelően:

„Korlátozott terjesztésű!”	Riservato
----------------------------	-----------

7. Cikk

Az illetékes biztonsági hatóságok

(1) A jelen Megállapodás végrehajtásáért és annak ellenőrzéséért felelős illetékes biztonsági hatóságok az alábbiak:

A Magyar Köztársaságban:	Az Olasz Köztársaságban:
Belügyminisztérium Miniszteri Kabinet Titokvédelmi Iroda (1051 Budapest V., József Attila u. 2–4.) Magyarország	Presidenza del Consiglio del Ministri Autorità Nazionale per la Sicurezza CESIS-III Reparto U.C.S1. Via Santa Susanna, n. 15. 00187 Roma ITALIA

(2) Mindkét Szerződő Fél illetékes biztonsági hatósága a saját államában az átadott, illetve átvett minősített információkat jogosult és köteles védeni a nemzeti jogszabályaiban meghatározott intézkedések megtételével – és amennyiben ez szükséges – a kibocsátó hatáskörében történő eljárás útján. A jelen Megállapodás hatálya alá tartozó minősített információ védelmére vonatkozóan továbbá elkészíti, szétosztja és ellenőrzi mindazokat a biztonsági utasításokat és eljárásokat, melyek célja mindazon minősített információk védelme, melyek a Szerződő Felek által kötött bármely megállapodás eredményeként kerülnek átadásra.

(3) Mindkét illetékes Szerződő Fél illetékes biztonsági hatóságának, a másik illetékes biztonsági hatóság kérésére, át kell adnia a saját biztonsági szervezetére és eljárási szabályaira vonatkozó információkat, lehetővé téve ezzel az azonos szintű biztonsági követelmények összehasonlítását és alkalmazását, megkönnyítve a felhatalmazott tisztviselők által a másik országban tett közös látogatásokat. Az ilyen látogatásokkal kapcsolatban a két Szerződő Félnek meg kell állapodnia.

8. Cikk

Látogatások

(1) Az egyik Szerződő Fél a másik Szerződő Fél államából érkező látogatók számára csak akkor engedélyezi olyan helyszínek meglátogatását, ahol minősített információt kezelnek, vagy ahol minősített programokat és szerződéseket valósítanak meg, ha beszerezték a fogadó Szerződő Fél illetékes biztonsági hatóságának írásbeli engedélyét. Ilyen engedély csak olyan személyeknek adható ki, akik személyi biztonsági tanúsítvánnyal rendelkeznek, és a „csak akire tartozik” elvnek megfelelő kategóriába sorolhatók.

(2) A látogatásokhoz kapcsolódó eljárások kidolgozása és egyeztetése a 7. Cikkben említett illetékes biztonsági

hatóságok feladata nemzeti jogszabályaival és szabályozásaival összhangban.

(3) A látogatásra vonatkozó kérelem a következő személyes adatokat tartalmazza:

- a látogató családi és utóneve, születési helye és ideje, állampolgársága, munkáltatója, útlevelének vagy más személyazonosító igazolványának száma;
- a látogató biztonsági tanúsítványa a látogatás céljához szükséges minősítési szinttel összhangban.

(4) Mindkét Szerződő Fél kötelezettséget vállal arra, hogy a látogatók személyes adatait, a vonatkozó nemzeti jogszabályaival összhangban védi.

9. Cikk

Közreműködő gazdasági szervezetek biztonsága

(1) Amennyiben bármelyik Szerződő Fél, annak kormányzati szervei és az 1. Cikkben foglalt témakörökben érintett szervezetek a másik Szerződő Fél területén közreműködői szerződést teljesítenek, a szerződés teljesítésének helye szerint illetékes Szerződő Fél felelősséget vállal a vonatkozó minősített információk védelméért.

(2) Mielőtt bármelyik Szerződő Fél a másik Szerződő Féltől átvett minősített információt átadna a közreműködő gazdasági szervezetnek, az átvevő Szerződő Fél illetékes biztonsági hatóságának a következő intézkedéseket kell tennie:

a) gondoskodik arról, hogy a közreműködő gazdasági szervezetek képesek legyenek a minősített információk megfelelő védelmére nemzeti jogszabályainak és szabályozásainak megfelelően;

b) kiadja a megfelelő szervezet biztonsági tanúsítványt a közreműködő gazdasági szervezetnek;

c) kiadja a megfelelő személyi biztonsági tanúsítványt mindazon személyeknek, akiknek feladataik teljesítése érdekében hozzá kell férniük a minősített információkhoz;

d) biztosítja, hogy a minősített információkhoz való hozzáférésre felhatalmazott személyek a vonatkozó jogszabályokban a minősített információk védelmére előírt felelősségükről és feladatukról tájékoztatást kapjanak.

(3) Valamennyi közreműködői szerződésnek tartalmaznia kell egy biztonsági fejezetet, amelyet az érintett Szerződő Fél illetékes biztonsági hatósága készít el.

(4) A közreműködői szerződésben rögzíteni kell azokat a minősített információkat, amelyek a szerződés tárgyát képezik. A minősített információkat azonosításra alkalmas módon jegyzékbe kell foglalni.

(5) Azon Szerződő Fél illetékes biztonsági hatósága, ahol a munkát elvégzik, a saját közreműködői szerződéseinek védelmét szabályozó előírásoknak megfelelően felelősséget vállal a szerződés biztonsági intézkedéseinek előírásaiért és betartatásáért.

(6) A közreműködő gazdasági szervezet jogosult a szerződésbe más közreműködőt bevonni az illetékes biztonsági hatóság előzetes jóváhagyásával. Jóváhagyás esetén az érintett leendő alvállalkozóknak mindazokat a biztonsági követelményeket teljesíteniük kell, amelyet a közreműködő fővállalkozó részére előírtak.

(7) Minden közreműködői szerződés, minősített projekt vagy alvállalkozói szerződés esetén előzetesen értesíteni kell azon Szerződő Fél illetékes biztonsági hatóságát, ahol a szerződést teljesítik.

(8) Minden közreműködői szerződés biztonsági fejezetét két (2) példányban meg kell küldeni a szerződés teljesítésének helye szerint illetékes biztonsági hatóságnak, mely jóváhagyja azt.

(9) A Szerződő Felek az egymásnak átadott információkhoz kötődő szerzői jogokat, az ipari tulajdonjogot, beleértve a szabadalmakat, és minden egyéb jogokat kötelesek védeni.

10. Cikk

A minősített információk átadása

(1) A jelen Megállapodás hatálya alá tartozó minősített információt a Szerződő Felek főszabályként diplomáciai úton adják át.

A minősített információk cseréje létrejöhet az illetékes biztonsági hatóságok által felhatalmazott futárok vagy a közreműködő gazdasági szervek között is.

(2) Nagy terjedelmű minősített információk szállításáról az illetékes biztonsági hatóságok eseti megállapodása alapján kerülhet sor.

(3) A minősített információ továbbításának, átadásának más módja is alkalmazható, amennyiben erről az illetékes biztonsági hatóságok megállapodtak.

11. Cikk

A biztonság megsértése, titoksértés

(1) A biztonság olyan megsértése esetén, amely bizonyosan, vagy vélhetően sérti vagy veszélyezteti a másik Szerződő Féltől átvett, attól származó minősített információt, azon Szerződő Fél illetékes biztonsági hatósága, ahol a biztonság megsérült, titoksértés bekövetkezett, vagy ahol annak veszélye fennáll, erről a lehető legrövidebb időn belül tájékoztatja a másik Szerződő Fél illetékes biztonsági hatóságát és köteles elvégezni a szükséges vizsgálatot.

(2) A másik Szerződő Félnak, erre irányuló felkérés esetén, együtt kell működnie a vizsgálat során.

Minden esetben tájékoztatni kell a másik Szerződő Felet a vizsgálat lezárásáról és annak eredményéről, az esemény okairól és a bekövetkezett kár mértékéről.

12. Cikk

Költségek

A jelen Megállapodás végrehajtásának nincs költségvonzata. Az egyik Szerződő Félnél esetlegesen felmerülő költségek semmilyen esetben sem háríthatók a másik Szerződő Félre.

13. Cikk

A viták rendezése

A jelen Megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából adódó vitákat a Szerződő Felek tárgyalások keretében, békés úton rendezik. A megbeszélések ideje alatt a Szerződő Felek továbbra is teljesítik a jelen Megállapodásban rögzített kötelezettségeiket.

14. Cikk

Vegyes rendelkezések

(1) Egyik Szerződő Fél, illetve egyetlen, a jelen Megállapodás végrehajtásában közreműködő sem jogosult a jelen Megállapodásból fakadó jogait és kötelezettségeit a másik Szerződő Fél írásbeli beleegyezése nélkül átadni vagy átruházni.

(2) Mindkét Szerződő Fél köteles segíteni a másik Szerződő Felet a másik Szerződő Fél államában teljesítendő, a jelen Megállapodás rendelkezéseivel összhangban lévő tevékenység gyakorlása esetén.

(3) Amennyiben az szükséges, a Szerződő Felek illetékes biztonsági hatóságai a Megállapodás végrehajtásával kapcsolatos technikai kérdésekben konzultálhatnak, és közös megállapodás alapján kiegészítő biztonsági jegyzőkönyveket készíthetnek.

15. Cikk

Záró rendelkezések

(1) A jelen Megállapodás határozatlan időre köttetik, és az azt követő harmincadik (30.) napon lép hatályba, amikor mindkét Szerződő Fél diplomáciai úton értesítette egy-

mást arról, hogy a hatálybalépéshez szükséges belső jogi előírásoknak eleget tettek.

(2) Bármelyik Szerződő Fél a jelen Megállapodást legalább hat (6) hónappal korábban, diplomáciai úton, írásban megküldött értesítéssel felmondhatja. A jelen Megállapodás felmondása esetén a 3. Cikkben szereplő, a jelen Megállapodás alapján átadott és keletkezett információkra vonatkozó rendelkezések mindaddig érvényben maradnak, amíg az átadó Szerződő Fél államában hatályos minősítési eljárás ezt szükségessé teszi.

(3) Mindkét Szerződő Fél haladéktalanul köteles írásban értesíteni a másik Szerződő Felet, amennyiben jogszabályaiban vagy szabályozásában valamely olyan változtatás történik, amely a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó minősített információk védelmét érinti. Ilyen esetben a Szerződő Feleknek meg kell vitatniuk a jelen Megállapodásban esetleg szükségessé vált változtatásokat. Ezen idő alatt a minősített információt a jelen Megállapodásban foglaltak alapján kell védeni, hacsak az információt átadó Szerződő Fél erről írásban másképp nem rendelkezik.

(4) A jelen Megállapodás felmondásától függetlenül, a jelen Megállapodás alapján átadott valamennyi minősített információt a megállapodottak szerint a minősítésben meghatározott érvényességi idő lejártáig védeni kell.

(5) Amennyiben a Szerződő Felek másként nem állapodnak meg, a minősített információt az átvevő Szerződő Fél a minősítésben meghatározott érvényességi idő lejártá után selejtezheti. Erről az átadó Szerződő Felet értesíteni kell.

(6) Azon minősített információkat és anyagokat, amelyeket a Szerződő Felek illetékes biztonsági hatóságai előzetes megállapodása alapján, visszaszolgáltatási kötelezettséggel vettek át, megkeresésre, vissza kell adni az átadó Szerződő Félnak.

(7) Bármelyik Szerződő Fél bármikor írásban kezdeményezheti a jelen Megállapodás módosítását. Ha az egyik Szerződő Fél ilyen javaslattal él, a jelen Megállapodás módosításáról, kiegészítéséről folytatott tárgyalásokról jegyzőkönyv készül, amely az (1) bekezdésben rögzített eljárás szerinti hatálybalépése után a jelen Megállapodás szerves részét képezi.

(8) A Megállapodás felmondásakor a jelen Megállapodás feltételei alapján átadott minősített információkat a lehető legrövidebb időn belül vissza kell juttatni a másik Szerződő Félnak.

Ennek hitelül a Szerződő Felek megfelelően felhatalmazott képviselői a jelen Megállapodást aláírásukkal látták el.

Készült Budapesten, 2003. március 20. napján, két eredeti példányban, magyar és olasz nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

Aláírások”

3. § (1) E törvény a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 2004. év július hó 8. napjától kell alkalmazni.

(2) A törvény végrehajtásáról a belügyminiszter, a honvédelmi miniszter és a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter gondoskodik.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2004. évi XC. törvény

az ipari minták nemzetközi letétbe helyezéséről szóló
1925. évi Hágai Megállapodás 1999. július 2-án,
Genfben felülvizsgált szövegének
kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés az ipari minták nemzetközi letétbe helyezéséről szóló 1925. évi Hágai Megállapodás 1999. július 2-án, Genfben felülvizsgált szövegét (a továbbiakban: Megállapodás) e törvénnyel kihirdeti.

[A Megállapodás megerősítéséről szóló okirat letétbe helyezése 2004. február 1. napján megtörtént; a Megállapodás a Magyar Köztársaság tekintetében – a Megállapodás 28. cikke (3) bekezdésének b) pontjával összhangban – 2004. május 1-jén lépett hatályba.]

2. § A Megállapodás angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„GENEVA ACT OF THE HAGUE AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF INDUSTRIAL DESIGNS

INTRODUCTORY PROVISIONS

Article 1

Abbreviated Expressions

For the purposes of this Act:

(i) „the Hague Agreement” means the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs, henceforth renamed the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs;

(ii) „this Act” means the Hague Agreement as established by the present Act;

(iii) „Regulations” means the Regulations under this Act;
(iv) „prescribed” means prescribed in the Regulations;
(v) „Paris Convention” means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;

(vi) „international registration” means the international registration of an industrial design effected according to this Act;

(vii) „international application” means an application for international registration;

(viii) „International Register” means the official collection of data concerning international registrations maintained by the International Bureau, which data this Act or the Regulations require or permit to be recorded, regardless of the medium in which such data are stored;

(ix) „person” means a natural person or a legal entity;

(x) „applicant” means the person in whose name an international application is filed;

(xi) „holder” means the person in whose name an international registration is recorded in the International Register;

(xii) „intergovernmental organization” means an intergovernmental organization eligible to become party to this Act in accordance with Article 27(1)(ii);

(xiii) „Contracting Party” means any State or intergovernmental organization party to this Act;

(xiv) „applicant’s Contracting Party” means the Contracting Party or one of the Contracting Parties from which the applicant derives its entitlement to file an international application by virtue of satisfying, in relation to that Contracting Party, at least one of the conditions specified in Article 3; where there are two or more Contracting Parties from which the applicant may, under Article 3, derive its entitlement to file an international application, „applicant’s Contracting Party” means the one which, among those Contracting Parties, is indicated as such in the international application;

(xv) „territory of a Contracting Party” means, where the Contracting Party is a State, the territory of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the territory in which the constituent treaty of that intergovernmental organization applies;

(xvi) „Office” means the agency entrusted by a Contracting Party with the grant of protection for industrial designs with effect in the territory of that Contracting Party;

(xvii) „Examining Office” means an Office which ex officio examines applications filed with it for the protection of industrial designs at least to determine whether the industrial designs satisfy the condition of novelty;

(xviii) „designation” means a request that an international registration have effect in a Contracting Party; it also means the recording, in the International Register, of that request;

(xix) „designated Contracting Party” and „designated Office” means the Contracting Party and the Office of the Contracting Party, respectively, to which a designation applies;

* A törvényt az Országgyűlés a 2004. szeptember 27-i ülésnapján fogadta el.

(xx) „1934 Act” means the Act signed at London on June 2, 1934, of the Hague Agreement;

(xxi) „1960 Act” means the Act signed at The Hague on November 28, 1960, of the Hague Agreement;

(xxii) „1961 Additional Act” means the Act signed at Monaco on November 18, 1961, additional to the 1934 Act;

(xxiii) „Complementary Act of 1967” means the Complementary Act signed at Stockholm on July 14, 1967, as amended, of the Hague Agreement;

(xxiv) „Union” means the Hague Union established by the Hague Agreement of November 6, 1925, and maintained by the 1934 and 1960 Acts, the 1961 Additional Act, the Complementary Act of 1967 and this Act;

(xxv) „Assembly” means the Assembly referred to in Article 21(1)(a) or any body replacing that Assembly;

(xxvi) „Organization” means the World Intellectual Property Organization;

(xxvii) „Director General” means the Director General of the Organization;

(xxviii) „International Bureau” means the International Bureau of the Organization;

(xxix) „instrument of ratification” shall be construed as including instruments of acceptance or approval.

Article 2

Applicability of Other Protection Accorded by Laws of Contracting Parties and by Certain International Treaties

(1) [Laws of Contracting Parties and Certain International Treaties] The provisions of this Act shall not affect the application of any greater protection which may be accorded by the law of a Contracting Party, nor shall they affect in any way the protection accorded to works of art and works of applied art by international copyright treaties and conventions, or the protection accorded to industrial designs under the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights annexed to the Agreement Establishing the World Trade Organization.

(2) [Obligation to Comply with the Paris Convention] Each Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern industrial designs.

CHAPTER I

INTERNATIONAL APPLICATION AND INTERNATIONAL REGISTRATION

Article 3

Entitlement to File an International Application

Any person that is a national of a State that is a Contracting Party or of a State member of an

intergovernmental organization that is a Contracting Party, or that has a domicile, a habitual residence or a real and effective industrial or commercial establishment in the territory of a Contracting Party, shall be entitled to file an international application.

Article 4

Procedure for Filing the International Application

(1) [Direct or Indirect Filing] (a) The international application may be filed, at the option of the applicant, either directly with the International Bureau or through the Office of the applicant's Contracting Party.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that international applications may not be filed through its Office.

(2) [Transmittal Fee in Case of Indirect Filing] The Office of any Contracting Party may require that the applicant pay a transmittal fee to it, for its own benefit, in respect of any international application filed through it.

Article 5

Contents of the International Application

(1) [Mandatory Contents of the International Application] The international application shall be in the prescribed language or one of the prescribed languages and shall contain or be accompanied by

(i) a request for international registration under this Act;

(ii) the prescribed data concerning the applicant;

(iii) the prescribed number of copies of a reproduction or, at the choice of the applicant, of several different reproductions of the industrial design that is the subject of the international application, presented in the prescribed manner; however, where the industrial design is two-dimensional and a request for deferment of publication is made in accordance with paragraph (5), the international application may, instead of containing reproductions, be accompanied by the prescribed number of specimens of the industrial design;

(iv) an indication of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, as prescribed;

(v) an indication of the designated Contracting Parties;

(vi) the prescribed fees;

(vii) any other prescribed particulars.

(2) [Additional Mandatory Contents of the International Application] (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that an

application for the grant of protection to an industrial design contain any of the elements specified in subparagraph (b) in order for that application to be accorded a filing date under that law may, in a declaration, notify the Director General of those elements.

(b) The elements that may be notified pursuant to subparagraph (a) are the following:

(i) indications concerning the identity of the creator of the industrial design that is the subject of that application;

(ii) a brief description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial design that is the subject of that application;

(iii) a claim.

(c) Where the international application contains the designation of a Contracting Party that has made a notification under subparagraph (a), it shall also contain, in the prescribed manner, any element that was the subject of that notification.

(3) [*Other Possible Contents of the International Application*] The international application may contain or be accompanied by such other elements as are specified in the Regulations.

(4) [*Several Industrial Designs in the Same International Application*] Subject to such conditions as may be prescribed, an international application may include two or more industrial designs.

(5) [*Request for Deferred Publication*] The international application may contain a request for deferment of publication.

Article 6

Priority

(1) [*Claiming of Priority*] (a) The international application may contain a declaration claiming, under Article 4 of the Paris Convention, the priority of one or more earlier applications filed in or for any country party to that Convention or any Member of the World Trade Organization.

(b) The Regulations may provide that the declaration referred to in subparagraph (a) may be made after the filing of the international application. In such case, the Regulations shall prescribe the latest time by which such declaration may be made.

(2) [*International Application Serving as a Basis for Claiming Priority*] The international application shall, as from its filing date and whatever may be its subsequent fate, be equivalent to a regular filing within the meaning of Article 4 of the Paris Convention.

Article 7

Designation Fees

(1) [*Prescribed Designation Fee*] The prescribed fees shall include, subject to paragraph (2), a designation fee for each designated Contracting Party.

(2) [*Individual Designation Fee*] Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and any Contracting Party that is an intergovernmental organization may, in a declaration, notify the Director General that, in connection with any international application in which it is designated, and in connection with the renewal of any international registration resulting from such an international application, the prescribed designation fee referred to in paragraph (1) shall be replaced by an individual designation fee, whose amount shall be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The said amount may be fixed by the said Contracting Party for the initial term of protection and for each term of renewal or for the maximum period of protection allowed by the Contracting Party concerned. However, it may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period to the same number of industrial designs, that amount being diminished by the savings resulting from the international procedure.

(3) [*Transfer of Designation Fees*] The designation fees referred to in paragraphs (1) and (2) shall be transferred by the International Bureau to the Contracting Parties in respect of which those fees were paid.

Article 8

Correction of Irregularities

(1) [*Examination of the International Application*] If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau, fulfill the requirements of this Act and the Regulations, it shall invite the applicant to make the required corrections within the prescribed time limit.

(2) [*Irregularities Not Corrected*] (a) If the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall, subject to subparagraph (b), be considered abandoned.

(b) In the case of an irregularity which relates to Article 5(2) or to a special requirement notified to the Director General by a Contracting Party in accordance with the Regulations, if the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall be deemed not to contain the designation of that Contracting Party.

Article 9

Filing Date of the International Application

(1) *[International Application Filed Directly]* Where the international application is filed directly with the International Bureau, the filing date shall, subject to paragraph (3), be the date on which the International Bureau receives the international application.

(2) *[International Application Filed Indirectly]* Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, the filing date shall be determined as prescribed.

(3) *[International Application with Certain Irregularities]* Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which is prescribed as an irregularity entailing a postponement of the filing date of the international application, the filing date shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau.

Article 10

International Registration, Date of the International Registration, Publication and Confidential Copies of the International Registration

(1) *[International Registration]* The International Bureau shall register each industrial design that is the subject of an international application immediately upon receipt by it of the international application or, where corrections are invited under Article 8, immediately upon receipt of the required corrections. The registration shall be effected whether or not publication is deferred under Article 11.

(2) *[Date of the International Registration]* (a) Subject to subparagraph (b), the date of the international registration shall be the filing date of the international application.

(b) Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which relates to Article 5(2), the date of the international registration shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau or the filing date of the international application, whichever is the later.

(3) *[Publication]* (a) The international registration shall be published by the International Bureau. Such publication shall be deemed in all Contracting Parties to be sufficient publicity, and no other publicity may be required of the holder.

(b) The International Bureau shall send a copy of the publication of the international registration to each designated Office.

(4) *[Maintenance of Confidentiality Before Publication]* Subject to paragraph (5) and Article 11(4)(b), the International Bureau shall keep in confidence each international application and each international registration until publication.

(5) *[Confidential Copies]* (a) The International Bureau shall, immediately after registration has been effected, send a copy of the international registration, along with any relevant statement, document or specimen accompanying the international application, to each Office that has notified the International Bureau that it wishes to receive such a copy and has been designated in the international application.

(b) The Office shall, until publication of the international registration by the International Bureau, keep in confidence each international registration of which a copy has been sent to it by the International Bureau and may use the said copy only for the purpose of the examination of the international registration and of applications for the protection of industrial designs filed in or for the Contracting Party for which the Office is competent. In particular, it may not divulge the contents of any such international registration to any person outside the Office other than the holder of that international registration, except for the purposes of an administrative or legal proceeding involving a conflict over entitlement to file the international application on which the international registration is based. In the case of such an administrative or legal proceeding, the contents of the international registration may only be disclosed in confidence to the parties involved in the proceeding who shall be bound to respect the confidentiality of the disclosure.

Article 11

Deferment of Publication

(1) *[Provisions of Laws of Contracting Parties Concerning Deferment of Publication]* (a) Where the law of a Contracting Party provides for the deferment of the publication of an industrial design for a period which is less than the prescribed period, that Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the allowable period of deferment.

(b) Where the law of a Contracting Party does not provide for the deferment of the publication of an industrial design, the Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of that fact.

(2) *[Deferment of Publication]* Where the international application contains a request for deferment of publication, the publication shall take place,

(i) where none of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1), at the expiry of the prescribed period or,

(ii) where any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(a), at the expiry of the period notified in such declaration or, where there is more than one such designated Contracting Party, at the expiry of the shortest period notified in their declarations.

(3) [*Treatment of Requests for Deferment Where Deferment Is Not Possible Under Applicable Law*] Where deferment of publication has been requested and any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(b) that deferment of publication is not possible under its law,

(i) subject to item (ii), the International Bureau shall notify the applicant accordingly; if, within the prescribed period, the applicant does not, by notice in writing to the International Bureau, withdraw the designation of the said Contracting Party, the International Bureau shall disregard the request for deferment of publication;

(ii) where, instead of containing reproductions of the industrial design, the international application was accompanied by specimens of the industrial design, the International Bureau shall disregard the designation of the said Contracting Party and shall notify the applicant accordingly.

(4) [*Request for Earlier Publication or for Special Access to the International Registration*] (a) At any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder may request publication of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, in which case the period of deferment in respect of such industrial design or designs shall be considered to have expired on the date of receipt of such request by the International Bureau.

(b) The holder may also, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), request the International Bureau to provide a third party specified by the holder with an extract from, or to allow such a party access to, any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(5) [*Renunciation and Limitation*] (a) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder renounces the international registration in respect of all the designated Contracting Parties, the industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

(b) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder limits the international registration, in respect of all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration, the other industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

(6) [*Publication and Furnishing of Reproductions*] (a) At the expiration of any period of deferment applicable

under the provisions of this Article, the International Bureau shall, subject to the payment of the prescribed fees, publish the international registration. If such fees are not paid as prescribed, the international registration shall be canceled and publication shall not take place.

(b) Where the international application was accompanied by one or more specimens of the industrial design in accordance with Article 5(1)(iii), the holder shall submit the prescribed number of copies of a reproduction of each industrial design that is the subject of that application to the International Bureau within the prescribed time limit. To the extent that the holder does not do so, the international registration shall be canceled and publication shall not take place.

Article 12

Refusal

(1) [*Right to Refuse*] The Office of any designated Contracting Party may, where the conditions for the grant of protection under the law of that Contracting Party are not met in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of an international registration, refuse the effects, in part or in whole, of the international registration in the territory of the said Contracting Party, provided that no Office may refuse the effects, in part or in whole, of any international registration on the ground that requirements relating to the form or contents of the international application that are provided for in this Act or the Regulations or are additional to, or different from, those requirements have not been satisfied under the law of the Contracting Party concerned.

(2) [*Notification of Refusal*] (a) The refusal of the effects of an international registration shall be communicated by the Office to the International Bureau in a notification of refusal within the prescribed period.

(b) Any notification of refusal shall state all the grounds on which the refusal is based.

(3) [*Transmission of Notification of Refusal; Remedies*] (a) The International Bureau shall, without delay, transmit a copy of the notification of refusal to the holder.

(b) The holder shall enjoy the same remedies as if any industrial design that is the subject of the international registration had been the subject of an application for the grant of protection under the law applicable to the Office that communicated the refusal. Such remedies shall at least consist of the possibility of a re-examination or a review of the refusal or an appeal against the refusal.

(4) [*Withdrawal of Refusal*] Any refusal may be withdrawn, in part or in whole, at any time by the Office that communicated it.

Article 13

Special Requirements Concerning Unity of Design

(1) *[Notification of Special Requirements]* Any Contracting Party whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that designs that are the subject of the same application conform to a requirement of unity of design, unity of production or unity of use, or belong to the same set or composition of items, or that only one independent and distinct design may be claimed in a single application, may, in a declaration, notify the Director General accordingly. However, no such declaration shall affect the right of an applicant to include two or more industrial designs in an international application in accordance with Article 5(4), even if the application designates the Contracting Party that has made the declaration.

(2) *[Effect of Declaration]* Any such declaration shall enable the Office of the Contracting Party that has made it to refuse the effects of the international registration pursuant to Article 12(1) pending compliance with the requirement notified by that Contracting Party.

(3) *[Further Fees Payable on Division of Registration]* Where, following a notification of refusal in accordance with paragraph (2), an international registration is divided before the Office concerned in order to overcome a ground of refusal stated in the notification, that Office shall be entitled to charge a fee in respect of each additional international application that would have been necessary in order to avoid that ground of refusal.

Article 14

Effects of the International Registration

(1) *[Effect as Application Under Applicable Law]* The international registration shall, from the date of the international registration, have at least the same effect in each designated Contracting Party as a regularly-filed application for the grant of protection of the industrial design under the law of that Contracting Party.

(2) *[Effect as Grant of Protection Under Applicable Law]* (a) In each designated Contracting Party the Office of which has not communicated a refusal in accordance with Article 12, the international registration shall have the same effect as a grant of protection for the industrial design under the law of that Contracting Party at the latest from the date of expiration of the period allowed for it to communicate a refusal or, where a Contracting Party has made a corresponding declaration under the Regulations, at the latest at the time specified in that declaration.

(b) Where the Office of a designated Contracting Party has communicated a refusal and has subsequently

withdrawn, in part or in whole, that refusal, the international registration shall, to the extent that the refusal is withdrawn, have the same effect in that Contracting Party as a grant of protection for the industrial design under the law of the said Contracting Party at the latest from the date on which the refusal was withdrawn.

(c) The effect given to the international registration under this paragraph shall apply to the industrial design or designs that are the subject of that registration as received from the International Bureau by the designated Office or, where applicable, as amended in the procedure before that Office.

(3) *[Declaration Concerning Effect of Designation of Applicant's Contracting Party]* (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General that, where it is the applicant's Contracting Party, the designation of that Contracting Party in an international registration shall have no effect.

(b) Where a Contracting Party having made the declaration referred to in subparagraph (a) is indicated in an international application both as the applicant's Contracting Party and as a designated Contracting Party, the International Bureau shall disregard the designation of that Contracting Party.

Article 15

Invalidation

(1) *[Requirement of Opportunity of Defense]* Invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in part or in whole, in the territory of that Contracting Party, of the international registration may not be pronounced without the holder having, in good time, been afforded the opportunity of defending his rights.

(2) *[Notification of Invalidation]* The Office of the Contracting Party in whose territory the effects of the international registration have been invalidated shall, where it is aware of the invalidation, notify it to the International Bureau.

Article 16

Recording of Changes and Other Matters Concerning International Registrations

(1) *[Recording of Changes and Other Matters]* The International Bureau shall, as prescribed, record in the International Register

(i) any change in ownership of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties and in respect of any or all of the

industrial designs that are the subject of the international registration, provided that the new owner is entitled to file an international application under Article 3,

(ii) any change in the name or address of the holder,

(iii) the appointment of a representative of the applicant or holder and any other relevant fact concerning such representative,

(iv) any renunciation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties,

(v) any limitation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vi) any invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in the territory of that Contracting Party, of the international registration in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vii) any other relevant fact, identified in the Regulations, concerning the rights in any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(2) [*Effect of Recording in International Register*] Any recording referred to in items (i), (ii), (iv), (v), (vi) and (vii) of paragraph (1) shall have the same effect as if it had been made in the Register of the Office of each of the Contracting Parties concerned, except that a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that a recording referred to in item (i) of paragraph (1) shall not have that effect in that Contracting Party until the Office of that Contracting Party has received the statements or documents specified in that declaration.

(3) [*Fees*] Any recording made under paragraph (1) may be subject to the payment of a fee.

(4) [*Publication*] The International Bureau shall publish a notice concerning any recording made under paragraph (1). It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

Article 17

Initial Term and Renewal of the International Registration and Duration of Protection

(1) [*Initial Term of the International Registration*] The international registration shall be effected for an initial term of five years counted from the date of the international registration.

(2) [*Renewal of the International Registration*] The international registration may be renewed for additional terms of five years, in accordance with the prescribed procedure and subject to the payment of the prescribed fees.

(3) [*Duration of Protection in Designated Contracting Parties*] (a) Provided that the international registration is renewed, and subject to subparagraph (b), the duration of protection shall, in each of the designated Contracting Parties, be 15 years counted from the date of the international registration.

(b) Where the law of a designated Contracting Party provides for a duration of protection of more than 15 years for an industrial design for which protection has been granted under that law, the duration of protection shall, provided that the international registration is renewed, be the same as that provided for by the law of that Contracting Party.

(c) Each Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the maximum duration of protection provided for by its law.

(4) [*Possibility of Limited Renewal*] The renewal of the international registration may be effected for any or all of the designated Contracting Parties and for any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(5) [*Recording and Publication of Renewal*] The International Bureau shall record renewals in the International Register and publish a notice to that effect. It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

Article 18

Information Concerning Published International Registrations

(1) [*Access to Information*] The International Bureau shall supply to any person applying therefor, upon the payment of the prescribed fee, extracts from the International Register, or information concerning the contents of the International Register, in respect of any published international registration.

(2) [*Exemption from Legalization*] Extracts from the International Register supplied by the International Bureau shall be exempt from any requirement of legalization in each Contracting Party.

CHAPTER II

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Article 19

Common Office of Several States

(1) [*Notification of Common Office*] If several States intending to become party to this Act have effected, or if

several States party to this Act agree to effect, the unification of their domestic legislation on industrial designs, they may notify the Director General

(i) that a common Office shall be substituted for the national Office of each of them, and

(ii) that the whole of their respective territories to which the unified legislation applies shall be deemed to be a single Contracting Party for the purposes of the application of Articles 1, 3 to 18 and 31 of this Act.

(2) [*Time at Which Notification Is to Be Made*] The notification referred to in paragraph (1) shall be made,

(i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time of the deposit of the instruments referred to in Article 27(2);

(ii) in the case of States party to this Act, at any time after the unification of their domestic legislation has been effected.

(3) [*Date of Entry into Effect of the Notification*] The notification referred to in paragraphs (1) and (2) shall take effect,

(i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time such States become bound by this Act;

(ii) in the case of States party to this Act, three months after the date of the communication thereof by the Director General to the other Contracting Parties or at any later date indicated in the notification.

Article 20

Membership of the Hague Union

The Contracting Parties shall be members of the same Union as the States party to the 1934 Act or the 1960 Act.

Article 21

Assembly

(1) [*Composition*] (a) The Contracting Parties shall be members of the same Assembly as the States bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967.

(b) Each member of the Assembly shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts, and each delegate may represent only one Contracting Party.

(c) Members of the Union that are not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the Assembly as observers.

(2) [*Tasks*] (a) The Assembly shall

(i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Union and the implementation of this Act;

(ii) exercise such rights and perform such tasks as are specifically conferred upon it or assigned to it under this Act or the Complementary Act of 1967;

(iii) give directions to the Director General concerning the preparations for conferences of revision and decide the convocation of any such conference;

(iv) amend the Regulations;

(v) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Union, and give the Director General all necessary instructions concerning matters within the competence of the Union;

(vi) determine the program and adopt the biennial budget of the Union, and approve its final accounts;

(vii) adopt the financial regulations of the Union;

(viii) establish such committees and working groups as it deems appropriate to achieve the objectives of the Union;

(ix) subject to paragraph (1)(c), determine which States, intergovernmental organizations and non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;

(x) take any other appropriate action to further the objectives of the Union and perform any other functions as are appropriate under this Act.

(b) With respect to matters which are also of interest to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(3) [*Quorum*] (a) One-half of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on a given matter shall constitute a quorum for the purposes of the vote on that matter.

(b) Notwithstanding the provisions of subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States, have the right to vote on a given matter and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on that matter, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States, have the right to vote on the said matter and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

(4) *[Taking Decisions in the Assembly]* (a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.

(b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,

(i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name, and

(ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Act, and no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote, and vice versa.

(c) On matters concerning only States that are bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967, Contracting Parties that are not bound by the said Article shall not have the right to vote, whereas, on matters concerning only Contracting Parties, only the latter shall have the right to vote.

(5) *[Majorities]* (a) Subject to Articles 24(2) and 26(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) Abstentions shall not be considered as votes.

(6) *[Sessions]* (a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, either at the request of one-fourth of the members of the Assembly or on the Director General's own initiative.

(c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.

(7) *[Rules of Procedure]* The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Article 22

International Bureau

(1) *[Administrative Tasks]* (a) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks concerning the Union, shall be performed by the International Bureau.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2) *[Director General]* The Director General shall be the chief executive of the Union and shall represent the Union.

(3) *[Meetings Other than Sessions of the Assembly]* The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly and all other meetings dealing with matters of concern to the Union.

(4) *[Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings]* (a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly, and any other meetings convened by the Director General under the aegis of the Union.

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees, working groups and other meetings referred to in subparagraph (a).

(5) *[Conferences]* (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(6) *[Other Tasks]* The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Act.

Article 23

Finances

(1) *[Budget]* (a) The Union shall have a budget.

(b) The budget of the Union shall include the income and expenses proper to the Union and its contribution to the budget of expenses common to the Unions administered by the Organization.

(c) Expenses not attributable exclusively to the Union but also to one or more other Unions administered by the Organization shall be considered to be expenses common to the Unions. The share of the Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Union has in them.

(2) *[Coordination with Budgets of Other Unions]* The budget of the Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organization.

(3) *[Sources of Financing of the Budget]* The budget of the Union shall be financed from the following sources:

(i) fees relating to international registrations;

(ii) charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Union;

(iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Union;

(iv) gifts, bequests and subventions;

(v) rents, interests and other miscellaneous income.

(4) [*Fixing of Fees and Charges; Level of the Budget*]

(a) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General. Charges referred to in paragraph 3(ii) shall be established by the Director General and shall be provisionally applied subject to approval by the Assembly at its next session.

(b) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be so fixed that the revenues of the Union from fees and other sources shall be at least sufficient to cover all the expenses of the International Bureau concerning the Union.

(c) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.

(5) [*Working Capital Fund*] The Union shall have a working capital fund which shall be constituted by the excess receipts and, if such excess does not suffice, by a single payment made by each member of the Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it. The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General.

(6) [*Advances by Host State*] (a) In the headquarters agreement concluded with the State on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such State shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such State and the Organization.

(b) The State referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

(7) [*Auditing of Accounts*] The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the States members of the Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

Article 24

Regulations

(1) [*Subject Matter*] The Regulations shall govern the details of the implementation of this Act. They shall, in particular, include provisions concerning

(i) matters which this Act expressly provides are to be prescribed;

(ii) further details concerning, or any details useful in the implementation of, the provisions of this Act;

(iii) any administrative requirements, matters or procedures.

(2) [*Amendment of Certain Provisions of the Regulations*] (a) The Regulations may specify that certain provisions of the Regulations may be amended only by unanimity or only by a four-fifths majority.

(b) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority no longer to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, unanimity shall be required.

(c) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, a four-fifths majority shall be required.

(3) [*Conflict Between This Act and the Regulations*] In the case of conflict between the provisions of this Act and those of the Regulations, the former shall prevail.

CHAPTER III

REVISION AND AMENDMENT

Article 25

Revision of This Act

(1) [*Revision Conferences*] This Act may be revised by a conference of the Contracting Parties.

(2) [*Revision or Amendment of Certain Articles*] Articles 21, 22, 23 and 26 may be amended either by a revision conference or by the Assembly according to the provisions of Article 26.

Article 26

Amendment of Certain Articles by the Assembly

(1) [*Proposals for Amendment*] (a) Proposals for the amendment by the Assembly of Articles 21, 22, 23 and this Article may be initiated by any Contracting Party or by the Director General.

(b) Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(2) [*Majorities*] Adoption of any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall require a three-fourths majority, except that adoption of any amendment to Article 21 or to the present paragraph shall require a four-fifths majority.

(3) *[Entry into Force]* (a) Except where subparagraph (b) applies, any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of those Contracting Parties which, at the time the amendment was adopted, were members of the Assembly and had the right to vote on that amendment.

(b) Any amendment to Article 21(3) or (4) or to this subparagraph shall not enter into force if, within six months of its adoption by the Assembly, any Contracting Party notifies the Director General that it does not accept such amendment.

(c) Any amendment which enters into force in accordance with the provisions of this paragraph shall bind all the States and intergovernmental organizations which are Contracting Parties at the time the amendment enters into force, or which become Contracting Parties at a subsequent date.

CHAPTER IV

FINAL PROVISIONS

Article 27

Becoming Party to This Act

(1) *[Eligibility]* Subject to paragraphs (2) and (3) and Article 28,

(i) any State member of the Organization may sign and become party to this Act;

(ii) any intergovernmental organization which maintains an Office in which protection of industrial designs may be obtained with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies may sign and become party to this Act, provided that at least one of the member States of the intergovernmental organization is a member of the Organization and provided that such Office is not the subject of a notification under Article 19.

(2) *[Ratification or Accession]* Any State or intergovernmental organization referred to in paragraph (1) may deposit

(i) an instrument of ratification if it has signed this Act, or

(ii) an instrument of accession if it has not signed this Act.

(3) *[Effective Date of Deposit]* (a) Subject to subparagraphs (b) to (d), the effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be the date on which that instrument is deposited.

(b) The effective date of the deposit of the instrument of ratification or accession of any State in respect of which protection of industrial designs may be obtained only through the Office maintained by an intergovernmental organization of which that State is a member shall be the date on which the instrument of that intergovernmental organization is deposited if that date is later than the date on which the instrument of the said State has been deposited.

(c) The effective date of the deposit of any instrument of ratification or accession containing or accompanied by the notification referred to in Article 19 shall be the date on which the last of the instruments of the States members of the group of States having made the said notification is deposited.

(d) Any instrument of ratification or accession of a State may contain or be accompanied by a declaration making it a condition to its being considered as deposited that the instrument of one other State or one intergovernmental organization, or the instruments of two other States, or the instruments of one other State and one intergovernmental organization, specified by name and eligible to become party to this Act, is or are also deposited. The instrument containing or accompanied by such a declaration shall be considered to have been deposited on the day on which the condition indicated in the declaration is fulfilled. However, when an instrument specified in the declaration itself contains, or is itself accompanied by, a declaration of the said kind, that instrument shall be considered as deposited on the day on which the condition specified in the latter declaration is fulfilled.

(e) Any declaration made under paragraph (d) may be withdrawn, in its entirety or in part, at any time. Any such withdrawal shall become effective on the date on which the notification of withdrawal is received by the Director General.

Article 28

Effective Date of Ratifications and Accessions

(1) *[Instruments to Be Taken into Consideration]* For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by States or intergovernmental organizations referred to in Article 27(1) and that have an effective date according to Article 27(3) shall be taken into consideration.

(2) *[Entry into Force of This Act]* This Act shall enter into force three months after six States have deposited their instruments of ratification or accession, provided that, according to the most recent annual statistics collected by

the International Bureau, at least three of those States fulfill at least one of the following conditions:

(i) at least 3,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned, or

(ii) at least 1,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned by residents of States other than that State.

(3) *[Entry into Force of Ratifications and Accessions]*

(a) Any State or intergovernmental organization that has deposited its instrument of ratification or accession three months or more before the date of entry into force of this Act shall become bound by this Act on the date of entry into force of this Act.

(b) Any other State or intergovernmental organization shall become bound by this Act three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession or at any later date indicated in that instrument.

Article 29

Prohibition of Reservations

No reservations to this Act are permitted.

Article 30

Declarations Made by Contracting Parties

(1) *[Time at Which Declarations May Be Made]* Any declaration under Articles 4(1)(b), 5(2)(a), 7(2), 11(1), 13(1), 14(3), 16(2) or 17(3)(c) may be made

(i) at the time of the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective on the date on which the State or intergovernmental organization having made the declaration becomes bound by this Act, or

(ii) after the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective three months after the date of its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration but shall apply only in respect of any international registration whose date of international registration is the same as, or is later than, the effective date of the declaration.

(2) *[Declarations by States Having a Common Office]* Notwithstanding paragraph (1), any declaration referred to in that paragraph that has been made by a State which has, with another State or other States, notified the Director General under Article 19(1) of the substitution of a common Office for their national Offices shall become effective only if that other State or those other States makes or make a corresponding declaration or corresponding declarations.

(3) *[Withdrawal of Declarations]* Any declaration referred to in paragraph (1) may be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General. Such withdrawal shall take effect three months after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. In the case of a declaration made under Article 7(2), the withdrawal shall not affect international applications filed prior to the coming into effect of the said withdrawal.

Article 31

Applicability of the 1934 and 1960 Acts

(1) *[Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts]* This Act alone shall be applicable as regards the mutual relations of States party to both this Act and the 1934 Act or the 1960 Act. However, such States shall, in their mutual relations, apply the 1934 Act or the 1960 Act, as the case may be, to industrial designs deposited at the International Bureau prior to the date on which this Act becomes applicable as regards their mutual relations.

(2) *[Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts and States Party to the 1934 or 1960 Acts Without Being Party to This Act]* (a) Any State that is party to both this Act and the 1934 Act shall continue to apply the 1934 Act in its relations with States that are party to the 1934 Act without being party to the 1960 Act or this Act.

(b) Any State that is party to both this Act and the 1960 Act shall continue to apply the 1960 Act in its relations with States that are party to the 1960 Act without being party to this Act.

Article 32

Denunciation of This Act

(1) *[Notification]* Any Contracting Party may denounce this Act by notification addressed to the Director General.

(2) *[Effective Date]* Denunciation shall take effect one year after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Act to any international application pending and any international registration in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

Article 33

Languages of This Act; Signature

(1) [Original Texts; Official Texts] (a) This Act shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in such other languages as the Assembly may designate.

(2) [Time Limit for Signature] This Act shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Article 34

Depositary

The Director General shall be the depositary of this Act.

**AZ IPARI MINTÁK NEMZETKÖZI
LAJSTROMOZÁSÁRÓL SZÓLÓ HÁGAI
MEGÁLLAPODÁS GENFI SZÖVEGE**

BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Értelmező rendelkezések

E szöveg alkalmazásában

(i) *Hágai Megállapodás*: az ipari minták nemzetközi letétbe helyezéséről szóló Hágai Megállapodás, amelynek új elnevezése a továbbiakban az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló Hágai Megállapodás;

(ii) *e szöveg*: az e szöveggel létrehozott Hágai Megállapodás;

(iii) *Végrehajtási Szabályzat*: az e szöveghez kapcsolódó *Végrehajtási Szabályzat*;

(iv) *előírt*: a *Végrehajtási Szabályzatban* előírt;

(v) *Párizsi Egyezmény*: az ipari tulajdon oltalmára 1883. március 20-án, Párizsban létesült Párizsi Egyezmény felülvizsgált és módosított szövege;

(vi) *nemzetközi lajstromozás*: az ipari minták nemzetközi lajstromozása e szöveg alapján;

(vii) *nemzetközi bejelentés*: a nemzetközi lajstromozásra irányuló bejelentés;

(viii) *nemzetközi lajstrom*: a nemzetközi lajstromozásokra vonatkozó olyan adatoknak a Nemzetközi Iroda által fenntartott hivatalos gyűjteménye, amelyek bejegyzését

e szöveg vagy a *Végrehajtási Szabályzat* írja elő vagy teszi lehetővé, függetlenül a hordozótól, amelyen ezeket az adatokat tárolják;

(ix) *személy*: a természetes és a jogi személy;

(x) *bejelentő*: az a személy, akinek a nevében a nemzetközi bejelentést megtették;

(xi) *jogosult*: az a személy, akinek a javára a nemzetközi lajstromozást a nemzetközi lajstromba bejegyzik;

(xii) *kormányközi szervezet*: az a kormányközi szervezet, amely a 27. cikk (1) bekezdésének (ii) pontja alapján e szöveg részesévé válhat;

(xiii) *Szerződő Fél*: az az állam vagy kormányközi szervezet, amely részese e szövegnek;

(xiv) *bejelentő szerinti Szerződő Fél*: az a Szerződő Fél vagy a Szerződő Felek egyike, amelytől a bejelentő nemzetközi bejelentéshez való jogosultsága származik annak révén, hogy e Szerződő Fél tekintetében a 3. cikkben meghatározott feltételek legalább egyikét kielégíti; ha a bejelentő nemzetközi bejelentéshez való jogosultsága a 3. cikk alapján kettő vagy több Szerződő Féltől származhat, a „bejelentő szerinti Szerződő Fél” az, amelyet a nemzetközi bejelentésben ilyenként megjelöltek;

(xv) *a Szerződő Fél területe*: ha a Szerződő Fél állam, ennek az államnak a területe, ha pedig a Szerződő Fél kormányközi szervezet, az a terület, amelyen az e kormányközi szervezetet létrehozó szerződés alkalmazandó;

(xvi) *hivatal*: az az intézmény, amelyet a Szerződő Fél hatáskörrel ruházott fel arra, hogy a területére kiterjedő hatállyal ipari mintaoltalmat adjon;

(xvii) *vizsgáló hivatal*: az a hivatal, amely hivatalból vizsgálja az ipari mintaoltalmi bejelentéseket, legalább annak megállapítása céljából, hogy az ipari minta megfelel-e az újdonság követelményének;

(xviii) *megjelölés*: az arra irányuló kérelem, hogy a nemzetközi lajstromozás hatálya kiterjedjen valamely Szerződő Fél területére; az ilyen megjelölésen a nemzetközi lajstromba történő bejegyzést is érteni kell;

(xix) *megjelölt Szerződő Fél, illetve megjelölt hivatal*: az a Szerződő Fél, illetve annak a Szerződő Félnak a hivatala, amelyet megjelöltek;

(xx) *1934. évi szöveg*: a Hágai Megállapodás 1934. június 2-án, Londonban aláírt szövege;

(xxi) *1960. évi szöveg*: a Hágai Megállapodás 1960. november 28-án, Hágában aláírt szövege;

(xxii) *1961. évi kiegészítő szöveg*: az 1961. november 18-án, Monacóban, az 1934. évi szöveg kiegészítéseként aláírt szöveg;

(xxiii) *1967. évi kiegészítő szöveg*: a Hágai Megállapodáshoz kapcsolódó, 1967. július 14-én, Stockholmban aláírt – módosított – kiegészítő szöveg;

(xxiv) *Unió*: az 1925. november 6-i Hágai Megállapodással létrehozott, az 1934. és az 1960. évi szövegekkel, az 1961. évi és az 1967. évi kiegészítő szövegekkel és e szöveggel fenntartott Hágai Unió;

(xxv) *közgyűlés*: a 21. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett közgyűlés vagy az azt helyettesítő más testület;

(xxvi) *Szervezet*: a Szellemi Tulajdon Világszervezete;

(xxvii) *főigazgató*: a Szervezet főigazgatója;

(xxviii) *Nemzetközi Iroda*: a Szervezet Nemzetközi Irodája;

(xxix) *mege erősítési okirat*: a mege erősítési, az elfogadási és a jóváhagyási okirat.

2. cikk

A Szerződő Felek joga által biztosított egyéb oltalom és egyes nemzetközi egyezmények alkalmazhatósága

(1) *[A Szerződő Felek joga és egyes nemzetközi egyezmények]* E szöveg rendelkezései nem érintik a Szerződő Felek joga által biztosított magasabb szintű oltalmat, a művészeti és iparművészeti alkotások nemzetközi szerzői jogi szerződésekben és egyezményekben biztosított védelmét, valamint az ipari mintáknak a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó megállapodás mellékletét képező, a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás által biztosított oltalmat.

(2) *[A Párizsi Egyezménynek való megfelelés követelménye]* Mindegyik Szerződő Félnek meg kell felelnie a Párizsi Egyezmény ipari mintákra vonatkozó rendelkezéseinek.

I. Fejezet

NEMZETKÖZI BEJELENTÉS ÉS NEMZETKÖZI LAJSTROMOZÁS

3. cikk

Jogosultság a nemzetközi bejelentés benyújtására

Nemzetközi bejelentést annak az államnak az állampolgára vagy ott honos jogi személy nyújthat be, amely Szerződő Fél, vagy olyan kormányközi szervezet tagja, amely Szerződő Fél, továbbá az, akinek állandó lakóhelye, szokásos tartózkodási helye vagy valóságos és működő ipari vagy kereskedelmi telepe a Szerződő Felek valamelyikének területén található.

4. cikk

A nemzetközi bejelentés benyújtására vonatkozó eljárás

(1) *[Közvetlen vagy közvetett benyújtás]* a) A nemzetközi bejelentés a bejelentő választása szerint benyújtható

közvetlenül a Nemzetközi Irodához, vagy a bejelentő szerinti Szerződő Fél hivatalán keresztül.

b) Az a) pont nem zárja ki, hogy bármelyik Szerződő Fél nyilatkozatban értesítse a főigazgatót arról, hogy hivatalán keresztül nemzetközi bejelentés nem nyújtható be.

(2) *[Továbbítási díj közvetett benyújtás esetén]* Bármelyik Szerződő Fél hivatala megkövetelheti, hogy a rajta keresztül benyújtott nemzetközi bejelentések után – részére és saját javára – a bejelentő továbbítási díjat fizessen.

5. cikk

A nemzetközi bejelentés tartalma

(1) *[A nemzetközi bejelentés kötelező tartalma]* A nemzetközi bejelentést az előírt nyelven vagy az előírt nyelvek egyikén kell elkészíteni, és annak tartalmaznia kell vagy ahhoz csatolni kell

(i) az e szöveg szerinti nemzetközi lajstromozásra irányuló kérelmet;

(ii) a bejelentőre vonatkozó, előírt adatokat;

(iii) a nemzetközi bejelentés tárgyát képező ipari minta ábrázolását az előírt példányszámban vagy – a bejelentő választása szerint – több különböző ábrázolását az előírt módon; ha azonban az ipari minta síkbeli, és az (5) bekezdés szerint kérelmet nyújtottak be a közzététel halasztása iránt, a nemzetközi bejelentéshez az ábrázolások helyett az ipari minta előírt számú mintapéldánya is csatolható;

(iv) annak a terméknek vagy termékeknek az előírt módon történő megjelölését, amelyekben az ipari minta megtestesül, vagy amelyekkel kapcsolatban az ipari mintát alkalmazni kívánják;

(v) a megjelölt Szerződő Felek megnevezését;

(vi) az előírt díjakat;

(vii) bármely más előírt adatot.

(2) *[A nemzetközi bejelentés további kötelező tartalmi elemei]* a) Bármelyik Szerződő Fél, amelynek hivatala vizsgáló hivatal, és amelynek jogszabályai az e szöveghez való csatlakozás időpontjában az ipari mintaoltalmi bejelentés bejelentési napjának elismerését ahhoz a feltételhez kötik, hogy a bejelentés tartalmazza-e a b) pontban meghatározott kellékek bármelyikét, e kellékekről nyilatkozatban értesítheti a főigazgatót.

b) Az a) pont szerinti nyilatkozat a következő kellékekre vonatkozhat:

(i) a bejelentés tárgyát képező ipari minta szerzőjének azonosítására vonatkozó adatok;

(ii) a bejelentés tárgyát képező ipari minta ábrázolásának vagy jellemzőinek rövid leírása;

(iii) igénypont.

c) Ha a nemzetközi bejelentés olyan Szerződő Fél megjelölését tartalmazza, amely az a) pont alapján nyilatkoza-

tot tett, a bejelentésnek az előírt módon tartalmaznia kell az ilyen nyilatkozatban megjelölt kellékeket is.

(3) *[A nemzetközi bejelentés egyéb lehetséges tartalma]* A nemzetközi bejelentés tartalmazhatja, illetve ahhoz csatolni lehet a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott egyéb kellékeket is.

(4) *[Több ipari minta egy nemzetközi bejelentésben]* Az előírt feltételek figyelembevételével a nemzetközi bejelentésbe két vagy több ipari minta is foglalható.

(5) *[A közzététel halasztására irányuló kérelem]* A nemzetközi bejelentés a közzététel halasztására irányuló kérelem is tartalmazhat.

6. cikk

Elsőbbség

(1) *[Az elsőbbség igénylése]* a) A nemzetközi bejelentés olyan nyilatkozatot is tartalmazhat, amelyben a Párizsi Egyezmény 4. cikke alapján egy vagy több, a Párizsi Egyezményben részes országban vagy a Kereskedelmi Világszervezet valamely Tagjában, vagy ilyen országra vagy Tagra kiterjedő hatállyal benyújtott korábbi bejelentés elsőbbségét igénylik.

b) A Végrehajtási Szabályzat előírhatja, hogy az a) pontban említett nyilatkozat a nemzetközi bejelentés benyújtását követően is megtehető. Ebben az esetben a Végrehajtási Szabályzatban meg kell határozni azt a legkésőbbi időpontot, ameddig az ilyen nyilatkozat megtehető.

(2) *[A nemzetközi bejelentés mint az elsőbbséget megelőző bejelentés]* A nemzetközi bejelentés a bejelentés napjától kezdődően, annak további sorsától függetlenül a Párizsi Egyezmény 4. cikke szerinti szabályszerűen benyújtott bejelentéssel egyenértékű.

7. cikk

Megjelölési díjak

(1) *[Előírt megjelölési díj]* Az előírt díjnak tartalmazniuk kell – a (2) bekezdésben foglalt eltéréssel – megjelölési díjat minden egyes megjelölt Szerződő Félre vonatkozóan.

(2) *[Egyéni megjelölési díj]* Bármely Szerződő Fél, amelynek hivatala vizsgáló hivatal, továbbá bármely Szerződő Fél, amely kormányközi szervezet, nyilatkozatban értesítheti a főigazgatót arról, hogy minden egyes nemzetközi bejelentéssel kapcsolatban, amelyben megjelölték, és az ilyen nemzetközi bejelentésből származó bármely nemzetközi lajstromozás megújításával kapcsolatban az (1) bekezdésben említett előírt megjelölési díj helyébe

egyéni megjelölési díj lép, amelynek összegét a nyilatkozatban feltüntetik, és amely további nyilatkozattal módosítható. Ezt az összeget az említett Szerződő Fél meghatározhatja az oltalom, illetve annak minden egyes megújítása időtartamára, illetve az oltalomnak az említett Szerződő Fél által engedélyezett leghosszabb időtartamára. Ez az összeg azonban nem haladhatja meg azt az összeget, amelynek a bejelentőtől való átvételére az adott Szerződő Fél hivatala jogosult lenne az oltalomnak azonos időre, azonos számú ipari mintára történő megadása esetén, csökkentve ezt az összeget a nemzetközi eljárásból származó megtakarításokkal.

(3) *[A megjelölési díjak átutalása]* Az (1) és a (2) bekezdésben említett megjelölési díjakat a Nemzetközi Iroda utalja át azoknak a Szerződő Feleknek, amelyekre vonatkozóan e díjakat megfizették.

8. cikk

Hiánypótlás

(1) *[A nemzetközi bejelentés vizsgálata]* Ha a Nemzetközi Iroda úgy ítéli meg, hogy a nemzetközi bejelentés a Nemzetközi Iroda részéről történő átvételekor nem felel meg e szöveg és a Végrehajtási Szabályzat követelményeinek, felhívja a bejelentőt, hogy pótolja az előírt határidőn belül a felhívásban megjelölt hiányokat.

(2) *[A hiánypótlás elmaradása]* a) Ha a bejelentő a felhívásnak az előírt határidőn belül nem tesz eleget, a nemzetközi bejelentést – a b) pontban foglalt kivétellel – visszavontnak kell tekinteni.

b) Ha a hiányok az 5. cikk (2) bekezdésében foglaltakkal vagy olyan különleges követelménnyel kapcsolatosak, amelyről a Szerződő Fél a főigazgatót a Végrehajtási Szabályzatnak megfelelően értesítette, és a bejelentő a felhívásnak az előírt határidőn belül nem tesz eleget, úgy kell tekinteni, mintha a nemzetközi bejelentésben az említett Szerződő Felet nem jelölték volna meg.

9. cikk

A nemzetközi bejelentés bejelentési napja

(1) *[Közvetlen bejelentés]* Ha a nemzetközi bejelentést közvetlenül a Nemzetközi Irodához nyújtják be, a bejelentés bejelentési napja – a (3) bekezdésben foglalt kivétellel – az a nap, amelyen a Nemzetközi Iroda a nemzetközi bejelentést átvette.

(2) *[Közvetett bejelentés]* Ha a nemzetközi bejelentést a bejelentő szerinti Szerződő Fél hivatalán keresztül nyújtják be, a bejelentés napját az előírt módon kell megállapítani.

(3) *[A nemzetközi bejelentés egyes hiányai]* Ha a nemzetközi bejelentés a Nemzetközi Iroda általi átvétele időpontjában nem elégíti ki azokat a követelményeket, amelyek a bejelentési nap előirtak szerint történő elismeréséhez szükségesek, a bejelentési nap az a nap, amelyen a Nemzetközi Iroda a hiánypótlást átvette.

10. cikk

Nemzetközi lajstromozás, a nemzetközi lajstromozás napja, a nemzetközi lajstromozás közzététele és nem nyilvános másolatai

(1) *[Nemzetközi lajstromozás]* A Nemzetközi Iroda – a közzététel 11. cikk szerinti halasztásától függetlenül – a nemzetközi bejelentés tárgyát képező valamennyi ipari mintát haladéktalanul lajstromozza a nemzetközi bejelentés vagy – a hiánypótlásra a 8. cikkel összhangban történő felhívás esetén – a felhívásnak megfelelő hiánypótlás átvételekor.

(2) *[A nemzetközi lajstromozás napja]* a) A nemzetközi lajstromozás napja – a b) pontban foglalt eltéréssel – a nemzetközi bejelentés bejelentési napja.

b) Ha a nemzetközi bejelentés a Nemzetközi Iroda részéről történő átvétel napján nem elégíti ki az 5. cikk (2) bekezdése alapján előírt követelményeket, a nemzetközi lajstromozás napja a hiánypótlás Nemzetközi Iroda általi átvételének napja és a nemzetközi bejelentés bejelentési napja közül a későbbi időpont.

(3) *[Közzététel]* a) A nemzetközi lajstromozást a Nemzetközi Iroda közzéteszi. Az ilyen közzétételt az összes Szerződő Fél területén elégséges nyilvánosságra jutásnak kell tekinteni, és a jogosulttól egyéb nyilvánosságra hozatal nem követelhető meg.

b) A Nemzetközi Iroda a nemzetközi lajstromozás közzétételének másolatát megküldi minden egyes megjelölt hivatal részére.

(4) *[A nyilvánosság kizárása a közzétételt megelőzően]* Az (5) bekezdésben és a 11. cikk (4) bekezdésének b) pontjában foglalt kivételekkel a Nemzetközi Iroda a közzétételt megelőzően a nemzetközi bejelentést és a nemzetközi lajstromozást nem teszi a nyilvánosság számára hozzáférhetővé.

(5) *[Nem nyilvános másolatok]* a) A Nemzetközi Iroda a lajstromozást követően haladéktalanul megküldi a nemzetközi lajstromozás másolatát a nemzetközi bejelentéshez mellékelte minden egyéb nyilatkozattal, irattal és mintapéldánnyal együtt a nemzetközi bejelentésben megjelölt valamennyi olyan hivatalnak, amely arról értesítette a Nemzetközi Irodát, hogy ilyen másolatot kíván kapni.

b) A hivatal a nemzetközi lajstromozás Nemzetközi Iroda általi közzétételéig a nemzetközi lajstromozásról a

Nemzetközi Iroda által megküldött másolatot nem teheti a nyilvánosság számára hozzáférhetővé, és az említett másolatot csak a nemzetközi lajstromozás, illetve az olyan Szerződő Félnél vagy Szerződő Félre kiterjedő hatállyal benyújtott ipari mintaoltalmi bejelentések vizsgálata során használhatja fel, amely tekintetében joghatósággal rendelkezik. A hivatal – a nemzetközi lajstromozás jogosultja kivételével – különösen nem teheti hozzáférhetővé a nemzetközi lajstromozás tartalmát nem hivatali személyek számára, kivéve az olyan közigazgatási vagy bírósági eljárás céljaira történő hozzáférhetővé tételt, amely a nemzetközi lajstromozás alapjául szolgáló nemzetközi bejelentésre való jogosultság tárgyában folyik. Ilyen közigazgatási vagy bírósági eljárás esetén a nemzetközi lajstromozás tartalmát kizárólag az eljárásban részt vevők ismerhetik meg, akiket a tudomásukra jutottak tekintetében titoktartási kötelezettség terhel.

11. cikk

A közzététel halasztása

(1) *[A Szerződő Felek közzététel halasztására vonatkozó rendelkezései]* a) Ha a Szerződő Fél jogszabályai szerint az ipari minta közzétételének halasztása az előírtnál rövidebb időtartamra kérhető, a Szerződő Fél nyilatkozatban köteles értesíteni a főigazgatót a halasztás lehetséges időtartamáról.

b) Ha a Szerződő Fél jogszabályai nem teszik lehetővé az ipari minta közzétételének halasztását, a Szerződő Fél erről nyilatkozatban köteles értesíteni a főigazgatót.

(2) *[A közzététel halasztása]* Ha a nemzetközi bejelentés a közzététel halasztására irányuló kérelmet tartalmaz, a közzététel időpontja

(i) az előírt időtartam lejártának napja, ha a nemzetközi bejelentésben megjelölt Szerződő Felek egyike sem tette meg az (1) bekezdés szerinti nyilatkozatot, vagy

(ii) a nyilatkozatban meghatározott időtartam lejártának napja vagy – több ilyen megjelölt Szerződő Fél esetén – a nyilatkozataikban meghatározott legrövidebb időtartam lejártának napja, ha a nemzetközi bejelentésben megjelölt Szerződő Felek bármelyike az (1) bekezdés a) pontja szerinti nyilatkozatot tett.

(3) *[A halasztás iránti kérelmek elbírálása, ha az alkalmazandó jog szerint nincs helye halasztásnak]* Ha a közzététel halasztását kérik, és a nemzetközi bejelentésben megjelölt Szerződő Felek bármelyike az (1) bekezdés b) pontja alapján olyan nyilatkozatot tett, amely szerint jogszabályai nem teszik lehetővé a közzététel halasztását,

(i) a Nemzetközi Iroda erről – a (ii) pontban foglalt kivétellel – értesíti a bejelentőt; ha az előírt határidőn belül a bejelentő a Nemzetközi Irodához intézett írásbeli nyilatko-

zatában nem vonja vissza az említett Szerződő Fél megjelölését, a Nemzetközi Iroda a közzététel halasztására irányuló kérelmet figyelmen kívül hagyja;

(ii) a Nemzetközi Iroda az említett Szerződő Fél megjelölését figyelmen kívül hagyja, és erről a bejelentőt értesíti, ha a nemzetközi bejelentéshez az ipari minta ábrázolásai helyett az ipari minta mintapéldányait csatolták.

(4) [A korábbi közzétételre, illetve a nemzetközi lajstromozáshoz történő különleges hozzáférésre irányuló kérelem] a) A jogosult a (2) bekezdés szerinti halasztási időtartam alatt bármikor kérheti a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező bármely vagy valamennyi ipari minta közzétételét. Ebben az esetben az ilyen ipari minta vagy minták tekintetében a halasztás időtartamát a kérelem Nemzetközi Iroda által történő kézhezvételének napján kell lejártnak tekinteni.

b) A jogosult a (2) bekezdés szerinti halasztási időtartam alatt bármikor kérheti a Nemzetközi Irodát, hogy az általa megnevezett harmadik személy részére a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező bármely vagy valamennyi ipari mintáról kivonatot adjon, vagy tegye lehetővé számára azok megtekintését.

(5) [Lemondás és korlátozás] a) Ha a jogosult a (2) bekezdés szerinti halasztási időtartam alatt valamennyi megjelölt Szerződő Fél tekintetében lemond a nemzetközi lajstromozásról, a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező ipari minta vagy minták közzétételét mellőzni kell.

b) Ha a jogosult a (2) bekezdés szerinti halasztási időtartam alatt a nemzetközi lajstromozást valamennyi megjelölt Szerződő Fél tekintetében a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező egy vagy több ipari mintára korlátozza, a korlátozással nem érintett ipari minta vagy minták közzétételét mellőzni kell.

(6) [Közzététel és az ábrázolások benyújtása] a) Az e cikk rendelkezései szerint alkalmazandó halasztási időtartamok bármelyikének lejártakor a Nemzetközi Iroda az előírt díjak megfizetése esetén a nemzetközi lajstromozást közzéteszi. Ha a díjakat nem fizetik meg az előírtaknak megfelelően, a nemzetközi lajstromozást törölni, közzétételét pedig mellőzni kell.

b) Ha a nemzetközi bejelentéshez az 5. cikk (1) bekezdése (iii) pontjának megfelelően az ipari minta egy vagy több mintapéldányát csatolták, a jogosultnak a bejelentésbe foglalt valamennyi ipari minta ábrázolását az előírt példányszámban és határidőn belül be kell nyújtania a Nemzetközi Irodához. Ennek elmulasztása esetén a nemzetközi lajstromozást törölni, közzétételét pedig mellőzni kell.

12. cikk

Elutasítás

(1) [Az elutasításra való jogosultság] Ha a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező ipari minta vagy ipari minták

bármelyike nem felel meg a megjelölt Szerződő Fél jogszabályai által megkívánt oltalomképeségi feltételeknek, e Szerződő Fél hivatala a nemzetközi lajstromozás hatályát e Szerződő Fél területére kiterjedően részben vagy egészben elutasíthatja. Nem utasítható el azonban – sem részben, sem egészben – a nemzetközi lajstromozás hatálya abból az okból, hogy az annak alapjául szolgáló nemzetközi bejelentés nem felel meg a Szerződő Fél jogszabályai szerinti olyan alaki vagy tartalmi követelményeknek, amelyek az e szövegben vagy a Végrehajtási Szabályzatban foglaltaktól eltérőek, vagy azokat meghaladják.

(2) [Értesítés az elutasításról] a) A nemzetközi lajstromozás hatályának elutasítását a hivatal az előírt határidőn belül értesítésben közli a Nemzetközi Irodával.

b) Az elutasításról szóló értesítésben meg kell jelölni az annak alapjául szolgáló valamennyi okot.

(3) [Az elutasításról szóló értesítés továbbítása; jogorvoslatok] a) A Nemzetközi Iroda haladéktalanul továbbítja az elutasításról szóló értesítés másolatát a jogosultnak.

b) A jogosultat ugyanazok a jogorvoslatok illetik meg, mint amelyek őt a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező ipari mintákra az elutasításról szóló értesítést közlő hivatalra irányadó jogszabályok alapján tett ipari mintaoltalmi bejelentések tekintetében megilletnék. Ezeknek a jogorvoslatoknak legalább az újbóli vizsgálat vagy az elutasítás felülvizsgálata, illetve az elutasítás elleni fellebbezés lehetőségére kell kiterjedniük.

(4) [Az elutasítás visszavonása] Az elutasításról szóló értesítést közlő hivatal az ilyen értesítést részben vagy egészben bármikor visszavonhatja.

13. cikk

A minta egységével kapcsolatos különleges követelmények

(1) [Értesítés a különleges követelményekről] Az a Szerződő Fél, amelynek jogszabályai az e szöveghez való csatlakozása időpontjában előírják, hogy az egy bejelentésbe foglalt minták feleljenek meg a minta egysége, az előállítás egysége vagy a használat egysége követelményének, vagy hogy ugyanahhoz a készlethez vagy összeállításához tartozzanak, illetve, hogy egyetlen bejelentésben csupán egy független és önálló minta oltalma legyen igényelhető, erről nyilatkozatot értesítheti a főigazgatót. Mindazonáltal, ez a nyilatkozat nem érinti a bejelentőnek az 5. cikk (4) bekezdése szerinti jogát arra, hogy egy nemzetközi bejelentésbe több ipari mintát foglaljon, még akkor sem, ha olyan Szerződő Felet is megjelölt, amelyik ilyen nyilatkozatot tett.

(2) [A nyilatkozat hatálya] Az ilyen nyilatkozatot tevő Szerződő Fél hivatala a 12. cikk (1) bekezdése szerint

jogosult a nemzetközi lajstromozás hatályának területére kiterjedően történő elutasítására, ha a Szerződő Fél által a nyilatkozatban meghatározott követelmények nem teljesülnek.

(3) *[A lajstromozás megosztása esetén fizetendő további díjak]* Ha a (2) bekezdés szerinti elutasításról szóló értesítést követően az érintett hivatal előtt a nemzetközi lajstromozást az értesítésben megjelölt elutasítási ok elhárítása érdekében megosztják, a hivatal az elutasítási ok elhárításához szükséges minden egyes további nemzetközi bejelentés után díj megfizetését írhatja elő.

14. cikk

A nemzetközi lajstromozás hatálya

(1) *[Az alkalmazandó jog alapján tett bejelentéssel megegyező hatály]* A nemzetközi lajstromozás a nemzetközi lajstromozás napjától kezdődően valamennyi megjelölt Szerződő Fél tekintetében legalább ugyanolyan hatályú, mint a Szerződő Fél jogszabályai alapján szabályszerűen tett ipari mintaoltalmi bejelentés.

(2) *[Az alkalmazandó jog alapján keletkező oltalommal megegyező hatály]* a) Minden egyes megjelölt Szerződő Fél területén, amelynek hivatala nem közölte a 12. cikknek megfelelően elutasításról szóló értesítést, a nemzetközi lajstromozás legkésőbb az elutasításról szóló értesítés közlésére nyitva álló határidő lejártának napjától vagy – ha a Szerződő Fél a Végrehajtási Szabályzat szerinti nyilatkozatot tett – legkésőbb az e nyilatkozatban megjelölt időponttól ugyanolyan hatályú, mint az ipari mintára a Szerződő Fél jogszabályai alapján megadott oltalom.

b) Ha a megjelölt Szerződő Fél hivatala elutasításról szóló értesítést közölte, és ezt az értesítést utóbb részben vagy egészben visszavonta, a nemzetközi lajstromozás legkésőbb az elutasítás visszavonásának időpontjától a visszavonással nem érintett részében a Szerződő Fél területén ugyanolyan hatályú, mint a Szerződő Fél jogszabályai alapján az ipari mintaoltalom megadása.

c) A nemzetközi lajstromozás e bekezdés szerinti hatályát az ilyen lajstromozás tárgyát képező ipari mintára vagy mintákra kell alkalmazni, ahogyan azok a Nemzetközi Irodához a megjelölt hivaltaltól beérkeztek, illetve – adott esetben – ahogyan azokat az e hivatal előtti eljárásban módosították.

(3) *[A bejelentő szerinti Szerződő Fél megjelölésének hatályára vonatkozó nyilatkozat]* a) Az a Szerződő Fél, amelynek hivatala vizsgáló hivatal, nyilatkozatban értesítheti a főigazgatót, hogy ha bejelentő szerinti Szerződő Félnek minősül, a nemzetközi bejelentésben történő megjelölésének nincs hatálya.

b) Ha azt a Szerződő Felet, amelyik megtette az a) pont szerinti nyilatkozatot, a nemzetközi bejelentésben mind

bejelentő szerinti Szerződő Félként, mind pedig megjelölt Szerződő Félként feltüntetik, a Nemzetközi Iroda e Szerződő Fél megjelölését figyelmen kívül hagyja.

15. cikk

Megsemmisítés

(1) *[A védekezés lehetőségének biztosítása]* A megjelölt Szerződő Fél illetékes hatóságai nem mondhatják ki a nemzetközi lajstromozás hatályának e Szerződő Fél területére kiterjedő, részben vagy egészben történő megsemmisítését anélkül, hogy a jogosult kellő időben lehetőséget kapott volna jogainak védelmére.

(2) *[A megsemmisítésről szóló értesítés]* Annak a Szerződő Félnak a hivatala, amelynek területére kiterjedően a nemzetközi lajstromozás hatályát megsemmisítették, értesíteni köteles a Nemzetközi Irodát, ha az ilyen megsemmisítésről tudomása van.

16. cikk

A nemzetközi lajstromozásokkal kapcsolatos változások és egyéb adatok bejegyzése

(1) *[Változások és egyéb adatok bejegyzése]* A Nemzetközi Iroda az előírt módon bejegyzi a nemzetközi lajstromba

(i) a nemzetközi lajstromozás jogosultjának személyében bekövetkező valamennyi változást, bármelyik vagy az összes Szerződő Fél és a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező bármelyik vagy az összes ipari minta vonatkozásában, feltéve, hogy a jogutód jogosult a 3. cikk alapján nemzetközi bejelentés benyújtására,

(ii) a jogosult nevében vagy címében bekövetkezett bármely változást,

(iii) a bejelentő vagy a jogosult által adott képviseleti megbízást és az ilyen képviseletre vonatkozó bármely egyéb jelentős tény,

(iv) a jogosult lemondását a nemzetközi lajstromozásról bármelyik vagy valamennyi megjelölt Szerződő Fél tekintetében,

(v) a nemzetközi lajstromozásnak a jogosult részéről a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező egy vagy több ipari mintára történő korlátozását bármelyik vagy valamennyi megjelölt Szerződő Fél tekintetében,

(vi) a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező ipari minták egyike vagy mindegyike tekintetében a nemzetközi lajstromozás hatályának a Szerződő Fél területére kiterjedő, a megjelölt Szerződő Fél illetékes hatóságai által történő megsemmisítését,

(vii) bármely egyéb, a nemzetközi lajstromozás tárgyát képező bármely vagy valamennyi ipari mintán fennálló jogokra vonatkozó, a Végrehajtási Szabályzatban meghatározott jelentős tény.

(2) [A nemzetközi lajstromba történő bejegyzés hatálya] Az (1) bekezdés (i), (ii), (iv), (v), (vi) és (vii) pontja alapján tett bejegyzés ugyanolyan hatályú, mint az egyes érintett Szerződő Felek hivatalai által vezetett lajstromba tett bejegyzés, kivéve, ha a Szerződő Fél nyilatkozatban értesíti a főigazgatót arról, hogy az (1) bekezdés (i) pontja alapján tett bejegyzés hatálya a Szerződő Félre nem terjed ki mindaddig, amíg a Szerződő Fél hivatala a nyilatkozatban meghatározott nyilatkozatokat és iratokat át nem vette.

(3) [Díjak] Az (1) bekezdés szerinti bármely bejegyzés díj megfizetéséhez köthető.

(4) [Közzététel] A Nemzetközi Iroda az (1) bekezdés alapján tett bármely bejegyzésről értesítést tesz közzé, és az értesítés közzétételének másolatát megküldi minden egyes érintett Szerződő Fél hivatalának.

17. cikk

A nemzetközi lajstromozás kezdeti időtartama, megújítása és az oltalmi idő

(1) [A nemzetközi lajstromozás kezdeti időtartama] A nemzetközi lajstromozással a nemzetközi lajstromozás napjától számított öt éves kezdeti időtartamra keletkezik oltalom.

(2) [A nemzetközi lajstromozás megújítása] A nemzetközi lajstromozás az előírt eljárásnak megfelelően, az előírt díjak megfizetése mellett további öt-öt éves időtartamra megújítható.

(3) [Az oltalmi idő a megjelölt Szerződő Felek területén] a) A nemzetközi lajstromozás megújítása esetén az oltalmi idő mindegyik megjelölt Szerződő Fél területén – a b) pontban foglalt kivétellel – a nemzetközi lajstromozás napjától számított tizenöt év.

b) Ha a megjelölt Szerződő Fél jogszabályai szerint megadott ipari mintaoltalom esetén az oltalmi idő e jogszabályok értelmében 15 évnél hosszabb, a nemzetközi lajstromozás megújítása esetén az oltalmi idő hossza megegyezik a Szerződő Fél jogszabályaiban meghatározott oltalmi idővel.

c) Mindegyik Szerződő Fél nyilatkozatban értesíti a főigazgatót az oltalomnak a jogszabályai által megengedett leghosszabb időtartamáról.

(4) [A korlátozott megújítás lehetősége] A nemzetközi lajstromozás az összes vagy bármely Szerződő Fél, illetve

a lajstromozás tárgyát képező összes vagy bármely ipari minta tekintetében újítható meg.

(5) [A megújítás bejegyzése és közzététele] A Nemzetközi Iroda a megújítást a nemzetközi lajstromba bejegyzi, és az erre vonatkozó értesítést közzéteszi. Az értesítés közzétételének másolatát mindegyik érintett Szerződő Fél hivatalának megküldi.

18. cikk

Tájékoztatás a közzétett nemzetközi lajstromozásról

(1) [Tájékoztatás] A Nemzetközi Iroda az előírt díj megfizetése mellett a közzétett nemzetközi lajstromozással kapcsolatban a nemzetközi lajstrom tartalmáról bárki számára kérelemre kivonatot ad, illetve a nemzetközi lajstrom tartalmával kapcsolatos adatokat szolgáltat.

(2) [Hitelesítés alóli mentesség] A nemzetközi lajstromról a Nemzetközi Iroda által kiadott kivonatok nem vehetők alá a Szerződő Felek területén irányadó hitelesítési előírásoknak.

II. Fejezet

IGAZGATÁSI RENDELKEZÉSEK

19. cikk

Több állam közös hivatala

(1) [Közös hivatalról szóló értesítés] Ha több olyan állam, amely e szöveg részese, egységesíteni kívánja, illetve több olyan állam, amely e szöveg részesévé kíván válni, egységesítette az ipari mintákra vonatkozó belső jogszabályait, ezek az államok értesíthetik a főigazgatót arról, hogy

(i) nemzeti hivatalaik helyébe egy közös hivatal lép, és

(ii) területük teljes egészét, amelyre az egységes jogot alkalmazni kell, e szöveg 1. cikkének, 3–18. cikkeinek és 31. cikkének alkalmazásában egyetlen Szerződő Félnek kell tekinteni.

(2) [A értesítés időpontja] Az (1) bekezdés szerinti értesítés időpontja

(i) az olyan államok esetében, amelyek e szöveg részesévé kívánnak válni, a 27. cikk (2) bekezdése szerinti iratok letétbe helyezésének időpontja;

(ii) az e szövegben részes államok esetében a belső jogszabályaik egységesítését követő bármely időpont.

(3) [Az értesítés hatálybalépésének időpontja] Az (1) és (2) bekezdésben említett értesítés hatálybalépésének időpontja

(i) az olyan államok esetében, amelyek e szöveg részének kivánnak válni, az az időpont, amelytől kezdődően e szöveg ezekre az államokra kötelező;

(ii) az e szövegben részes államok esetében az értesítésnek a főigazgató által a többi Szerződő Féllel való közlése napjától számított három hónap vagy az értesítésben megjelölt bármely későbbi időpont.

20. cikk

A Hágai Unió tagsága

A Szerződő Felek ugyanannak a Hágai Uniónak a tagjai, mint amelyek az 1934. évi vagy 1960. évi szövegben részes államok a tagjai.

21. cikk

Közgyűlés

(1) [Összetétel] a) A Szerződő Felek ugyanazon közgyűlés tagjai, mint azok az államok, amelyekre az 1967. évi kiegészítő szöveg 2. cikke kötelező.

b) A közgyűlésen a közgyűlés mindegyik tagját egy küldött képviseli, akit munkájában helyettes küldöttek, tanácsadók és szakértők segíthetnek. Mindegyik küldött csak egy Szerződő Felet képviselhet.

c) Az Uniónak azok a tagjai, amelyek a közgyűlésnek nem tagjai, megfigyelőként vehetnek részt az üléseken.

(2) [Feladatok] a) A közgyűlés

(i) foglalkozik minden olyan kérdéssel, amely az Unió fenntartásával és fejlesztésével, illetve e szöveg alkalmazásával kapcsolatos;

(ii) gyakorolja azokat a jogokat, illetve ellátja azokat a feladatokat, amelyekkel e szöveg vagy az 1967. évi kiegészítő szöveg kifejezetten felruházta, illetve amelyeket számára előírt;

(iii) útmutatást ad a főigazgatónak a felülvizsgálati értekezletek előkészítésére és határoz az ilyen értekezlet összehívásáról;

(iv) módosítja a Végrehajtási Szabályzatot;

(v) felülvizsgálja és jóváhagyja a főigazgató Unióval kapcsolatos jelentéseit és tevékenységét, és az Unió hatáskörébe tartozó ügyekben ellátja őt minden szükséges iránymutatással;

(vi) megállapítja az Unió munkatervét, elfogadja két-éves költségvetését, és jóváhagyja a zárszámadást;

(vii) elfogadja az Unió pénzügyi szabályzatát;

(viii) olyan bizottságokat és munkacsoportokat alakít, amelyeket megfelelőnek tart az Unió célkitűzéseinek megvalósításához;

(ix) az (1) bekezdés c) pontjában foglalt kivétellel megállapítja, hogy ülésein megfigyelői minőségben mely államok, kormányközi szervezetek és nem-kormányzati szervezetek vehetnek részt;

(x) megtesz minden egyéb szükséges intézkedést az Unió célkitűzéseinek előmozdítására, és e szövegnek megfelelően eleget tesz minden egyéb feladatának.

b) A Szervezet által igazgatott más uniót is érintő kérdésekben a döntés előtt a közgyűlés meghallgatja a Szervezet koordinációs bizottságának véleményét.

(3) [Határozatképesség] a) Adott kérdésben való szavazás esetén a közgyűlés akkor határozatképes, ha az e kérdésben szavazati joggal rendelkező államok fele jelen van.

b) Az a) ponttól eltérően a közgyűlés akkor is hozhat határozatot, ha ülésén azon tagjainak, amelyek az adott kérdésben szavazati joggal rendelkező államok, kevesebb mint a fele, de legalább egyharmada jelen van, ebben az esetben azonban a határozat – az ügyrendi határozatok kivételével – csak a következő feltételekkel érvényes. A Nemzetközi Iroda az említett határozatokat közli azokkal a közgyűlésről távol maradt tagokkal, amelyek az adott kérdésben szavazati joggal rendelkező államok, és felkéri őket, hogy a kézbesítést követő három hónapon belül írásban közöljék szavazatukat vagy tartózkodásukat. Ha e határidő lejártakor az ekként szavazó vagy tartózkodó ilyen tagok száma legalább annyi, mint amennyi az ülésen a határozatképességhez hiányzott, a határozat érvényessé válik, feltéve, hogy a megkívánt többség továbbra is fennáll.

(4) [Döntéshozatal a közgyűlésen] a) A közgyűlés döntései során egyhangúságra törekszik.

b) Ha a döntés nem hozható meg egyhangúlag, az adott ügyben szavazással kell határozni. Ebben az esetben

(i) mindegyik Szerződő Fél, amelyik állam, egy szavazattal rendelkezik, és csak a saját nevében szavazhat, és

(ii) mindegyik Szerződő Fél, amelyik kormányközi szervezet, szavazhat tagállamai helyett, ez esetben annyi szavazattal rendelkezik, ahány tagállama e szöveg részese; nem szavazhat az ilyen kormányközi szervezet, ha bármelyik tagállama gyakorolja a szavazáshoz való jogát, és *vice versa*.

c) Azokban az ügyekben, amelyek kizárólag azokra az államokra vonatkoznak, amelyekre az 1967. évi kiegészítő szöveg 2. cikke kötelező, azon Szerződő Felek, amelyekre az 1967. évi kiegészítő szöveg 2. cikke nem kötelező, nem rendelkeznek szavazati joggal, ugyanakkor a csak Szerződő Feleket érintő ügyekben kizárólag az utóbbiaknak van szavazati joga.

(5) [Többség] a) A 24. cikk (2) bekezdésében és a 26. cikk (2) bekezdésében foglalt kivétellel a közgyűlés határozatait a leadott szavazatok kétharmados többségével hozza meg.

b) A tartózkodás szavazatként nem vehető figyelembe.

(6) [Ülésszakok] a) A közgyűlést a főigazgató két-
 évenként egyszer hívja össze rendes ülésre, – a kivéte-
 les esetektől eltekintve – a Szervezet közgyűlésével azo-
 nos időben és helyen.

b) A közgyűlést a főigazgató rendkívüli ülésre hív-
 ja össze a tagok egynegyedének kérelme vagy saját kezde-
 ményezése alapján.

c) Az ülés napirendjét a főigazgató készíti elő.

(7) [Eljárási szabályzat] A közgyűlés elfogadja saját
 eljárási szabályzatát.

22. cikk

Nemzetközi Iroda

(1) [Igazgatási feladatok] a) A nemzetközi lajstromo-
 zást és az ezzel kapcsolatos teendőket, valamint az Uniót
 érintő egyéb igazgatási feladatokat a Nemzetközi Iroda
 végzi.

b) A Nemzetközi Iroda különösen a közgyűlés, vala-
 mint a közgyűlés által létrehozott szakértői bizottságok és
 munkacsoportok üléseit készíti elő, és a titkársági teendő-
 ket látja el.

(2) [Főigazgató] A főigazgató az Unió legfőbb tiszt-
 ségviselője, és ő képviseli az Uniót.

(3) [A közgyűlés ülészeitől kívüli ülések] A közgyű-
 lés által létrehozott bizottságok és munkacsoportok ülé-
 seit, továbbá minden egyéb, az Unióval kapcsolatos
 ügyekkel foglalkozó ülést a főigazgató hívja össze.

(4) [A Nemzetközi Iroda szerepe a közgyűlésen és más
 üléseken] a) A főigazgató és az általa kijelölt személyek
 szavazati jog nélkül vesznek részt a közgyűlés valamennyi
 ülésén, a közgyűlés által létrehozott bizottságok és munka-
 csoportok ülésein, továbbá minden egyéb, a főigazgató ál-
 tal az Unió keretein belül összehívott ülésen.

b) A főigazgató vagy az általa kijelölt tisztviselő hiva-
 talból ellátja a közgyűlést, a bizottságok, a munkacsoport-
 ok és az a) pontban említett egyéb ülések titkársági teendőit.

(5) [Értekezletek] a) A Nemzetközi Iroda készíti elő a
 felülvizsgálati értekezleteket a közgyűlés útmutatásai sze-
 rint.

b) A Nemzetközi Iroda az ilyen előkészítés során ta-
 nácskozhat kormányközi szervezetekkel, nemzetközi, va-
 lamint nemzeti nem-kormányzati szervezetekkel.

c) A főigazgató és az általa kijelölt személyek szavazati
 jog nélkül részt vesznek a felülvizsgálati értekezletek vitái-
 ban.

(6) [Egyéb feladatok] A Nemzetközi Iroda ellátja az
 e szöveg vonatkozásában rábízott minden egyéb fel-
 adatot is.

23. cikk

Pénzügyek

(1) [Költségvetés] a) Az Uniónak költségvetése van.

b) Az Unió költségvetése magában foglalja az Unió sa-
 ját bevételeit és kiadásait, továbbá a Szervezet által igaz-
 gatott uniók közös költségeinek költségvetéséhez való
 hozzájárulást is.

c) Azokat a költségeket, amelyek nem kizárólag az
 Unióra, hanem a Szervezet által igazgatott egy vagy több
 más unióra is hárulnak, az uniók közös költségeinek kell te-
 kinteni. Az Uniónak az ilyen közös költségekben való ré-
 szesedése az Unió ezekben való érdekeltségével arányos.

(2) [Más uniók költségvetéseivel való összehango-
 lás] Az Unió költségvetését a Szervezet által igazgatott
 többi unió költségvetésével való összehangolás követel-
 ményeinek kellő figyelembevételével kell megállapítani.

(3) [A költségvetés forrásai] Az Unió költségvetésének
 forrásai a következők:

(i) a nemzetközi lajstromozással összefüggő díjak;

(ii) a Nemzetközi Iroda által az Unióval kapcsolatban
 nyújtott egyéb szolgáltatások fejében fizetendő díjak;

(iii) a Nemzetközi Irodának az Unióval kapcsolatos
 kiadványai értékesítéséből származó bevételek, illetve
 e kiadványok szerzői jogdíjai;

(iv) adományok, hagyatékok és támogatások;

(v) bérleti díjak, kamatok és egyéb vegyes bevételek.

(4) [A díjak megállapítása; a költségvetés szint-
 je] a) A (3) bekezdés (i) pontjában említett díjak összegét
 a közgyűlés állapítja meg a főigazgató javaslata alapján.
 A (3) bekezdés (ii) pontjában említett díjak összegét a fő-
 igazgató állapítja meg, és azokat a közgyűlés következő
 ülésén történő jóváhagyásukig ideiglenesen alkal-
 mazni kell.

b) A (3) bekezdés (i) pontjában említett díjak összegét
 úgy kell megállapítani, hogy az Unió díjából és egyéb
 forrásokból származó bevételei elegendőek legyenek leg-
 alább a Nemzetközi Iroda Unióval kapcsolatos kiadásai-
 nak fedezésére.

c) Ha a költségvetést az új költségvetési időszak kezde-
 te előtt nem fogadják el, az – a pénzügyi szabályzat rendel-
 kezéseinek megfelelően – az előző évi költségvetéssel
 megegyező szintű.

(5) [Forgótőkealap] Az Uniónak forgótőkealapja van,
 amelyet a többletbevételekből és – ha az így szerzett bevétel
 nem elegendő – az Unió tagjainak egyszeri befizetéseiből
 kell képezni. Ha az alap elégtelennek bizonyul, a köz-
 gyűlés annak növelését rendeli el. A befizetési hányadok
 és a fizetési feltételeket a főigazgató javaslatára a közgyű-
 lés határozza meg.

(6) [A székhely szerinti állam által folyósított előle-
 gek] a) A Szervezet székhelyegyezménye, amelyet azzal
 az állammal kötöttek, amelynek területén a Szervezet
 székhelye található, rendelkezik arról, hogy a forgótőke-

alap elégtelensége esetén ez az állam előleget folyósít. Az előleg összegét és nyújtásának feltételeit az érintett állam és a Szervezet között esetenként kötött különmegállapodások határozzák meg.

b) Mind az a) pontban említett állam, mind pedig a Szervezet jogosult arra, hogy írásbeli értesítéssel felmondja az előlegnyújtásra vonatkozó kötelezettséget. A felmondás az értesítés évének végétől számított három év elteltével lép hatályba.

(7) [Pénzügyi ellenőrzés] A pénzügyi ellenőrzést a pénzügyi szabályzat rendelkezéseivel összhangban az Unió egy vagy több tagállama vagy külső könyvvizsgálók végzik. Ezeket – egyetértésükkel – a közgyűlés jelöli ki.

24. cikk

Végrehajtási Szabályzat

(1) [Szabályozott kérdések] A Végrehajtási Szabályzat rendelkezik e szöveg végrehajtásának szabályairól, így különösen

(i) azokról a kérdésekről, amelyekkel kapcsolatban azt ez a szöveg kifejezetten előírja;

(ii) az e szöveg rendelkezéseinek alkalmazásával kapcsolatos vagy azt segítő bármely további szabályról;

(iii) bármely igazgatási előírásról, kérdésről vagy eljárásról.

(2) [A Végrehajtási Szabályzat egyes rendelkezéseinek módosítása] a) A Végrehajtási Szabályzat meghatározhatja, hogy egyes rendelkezései csak egyhangúlag vagy négyötödös többséggel módosíthatók.

b) Ahhoz, hogy a Végrehajtási Szabályzat valamely rendelkezésének későbbi módosítása során az egyhangúságot vagy a négyötödös többséget ne alkalmazzák, egyhangú döntés szükséges.

c) Ahhoz, hogy a Végrehajtási Szabályzat valamely rendelkezésének későbbi módosítása során az egyhangúságot vagy a négyötödös többséget alkalmazzák, négyötödös többség szükséges.

(3) [Az e szöveg és a Végrehajtási Szabályzat közötti ellentmondások] E szöveg és a Végrehajtási Szabályzat rendelkezései közötti ellentmondás esetén e szöveg rendelkezései az irányadók.

III. Fejezet

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS MÓDOSÍTÁS

25. cikk

E szöveg felülvizsgálata

(1) [Felülvizsgálati értekezletek] E szöveget a Szerződő Felek értekezlete vizsgálhatja felül.

(2) [Egyes cikkek felülvizsgálata vagy módosítása] A 21., a 22., a 23. és a 26. cikket a felülvizsgálati értekezlet vagy – a 26. cikknek megfelelően – a közgyűlés módosíthatja.

26. cikk

Egyes cikkek közgyűlés általi módosítása

(1) [Módosítási javaslatok] a) A 21., a 22., a 23. és e cikk közgyűlés általi módosítására vonatkozó javaslatot a Szerződő Felek bármelyike vagy a főigazgató nyújthatja be.

b) E javaslatokat a főigazgató a közgyűlésen való tárgyalásukat megelőzően legalább hat hónappal közli a Szerződő Felekkel.

(2) [Többség] Az (1) bekezdésben említett cikkek módosításához kétharmados többség szükséges, kivéve a 21. cikk és e bekezdés módosítását, amelyek elfogadása négyötödös többséget igényel.

(3) [Hatálybalépés] a) Ha a b) pont nem alkalmazható, az (1) bekezdésben említett cikkek módosítása egy hónappal azt követően lép hatályba, hogy a főigazgatóhoz az olyan Szerződő Felek háromnegyedének, amelyek a módosítás elfogadásakor a közgyűlés tagjai voltak, és a módosítás kérdésében szavazati joggal rendelkeztek, az irányadó alkotmányos eljárásuknak megfelelő, írásos elfogadó nyilatkozata beérkezett.

b) A 21. cikk (3) és (4) bekezdésének, továbbá e pontnak a módosítása nem lép hatályba, ha a közgyűlés általi elfogadását követő hat hónapon belül a Szerződő Felek bármelyike a főigazgatót az ilyen módosítás elfogadásának elutasításáról értesíti.

c) Mindegyik módosítás, amely e bekezdés rendelkezései szerint hatályba lép, kötelező valamennyi olyan államra és kormányközi szervezetre, amely a módosítás hatálybalépése időpontjában Szerződő Fél, vagy amely később időpontban válik Szerződő Félle.

IV. Fejezet

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

27. cikk

Csatlakozás e szöveghez

(1) [Feltételek] A (2) és (3) bekezdésben, továbbá a 28. cikkben foglaltak kivételével

(i) e szöveget a Szervezet bármely tagállama aláírhatja, és annak részesévé válhat;

(ii) bármely olyan hivatalt fenntartó kormányközi szervezet, amelynél ipari mintaoltalom szerezhető arra a területre kiterjedően, amelyre a kormányközi szervezetet létrehozó szerződés alkalmazandó, e szöveget aláírhatja, és annak részesévé válhat, feltéve, hogy a kormányközi szervezet tagállamainak legalább egyike tagja a Szervezetnek, és a hivatal tekintetében nem tettek a 19. cikk szerinti nyilatkozatot.

(2) [Megerősítés és csatlakozás] Az (1) bekezdésben említett bármely állam vagy kormányközi szervezet letétbe helyezhet

(i) megerősítési okiratot, amennyiben e szöveget aláírta, vagy

(ii) csatlakozási okiratot, amennyiben ezt a szöveget nem írta alá.

(3) [A letétbe helyezés hatálybalépése] a) A megerősítési vagy csatlakozási okirat letétbe helyezése – a b), c) és d) pontban foglalt kivétellel – az okirat letétbe helyezésének napján válik hatályossá.

b) Az olyan állam esetében, amelyek területére kiterjedő ipari mintaoltalom egy olyan kormányközi szervezet hivatalán keresztül szerezhető, amelynek az adott állam tagja, a megerősítési vagy csatlakozási okirat letétbe helyezése a kormányközi szervezet által történő letétbe helyezés napján válik hatályossá, ha ez az okiratnak az említett állam által történő letétbe helyezésénél későbbi időpont.

c) Az olyan megerősítési vagy csatlakozási okirat letétbe helyezése, amely a 19. cikk szerinti nyilatkozatot tartalmaz, vagy ahhoz ilyen nyilatkozatot csatoltak, azon a napon lép hatályba, amelyen a nyilatkozatot tevő államok csoportjának legutolsóként eljáró tagja az okiratát letétbe helyezte.

d) A megerősítési vagy csatlakozási okirat olyan nyilatkozatot is tartalmazhat, vagy ahhoz olyan nyilatkozat is csatolható, amely szerint az okirat mindaddig nem tekinthető letétbe helyezettnek, ameddig a nyilatkozatban megjelölt, az e szöveg részesévé válás feltételeit teljesítő másik állam vagy kormányközi szervezet okiratát, vagy két másik állam okiratát, vagy egy állam és egy kormányközi szervezet okiratát letétbe nem helyezték. Azt az okiratot, amelyhez ilyen nyilatkozatot mellékeltek, vagy amely ilyen nyilatkozatot tartalmaz, azon a napon kell letétbe helyezettnek tekinteni, amelyen a benne foglalt feltétel teljesült. Ha azonban a nyilatkozatban megjelölt okirathoz is csatoltak ilyen nyilatkozatot, vagy az maga is ilyen nyilatkozatot tartalmaz, az okiratot az utóbbi nyilatkozatban meghatározott feltétel teljesülése napján kell letétbe helyezettnek tekinteni.

e) A d) pont szerinti nyilatkozat – részben vagy egészben – bármikor visszavonható. A visszavonás azon a napon válik hatályossá, amelyen a visszavonásról szóló értesítés a főigazgatóhoz beérkezik.

28. cikk

A megerősítések és csatlakozások hatályossá válásának időpontja

(1) [Figyelembe vett okiratok] E cikk alkalmazásában kizárólag a 27. cikk (1) bekezdésében meghatározott államok és kormányközi szervezetek által letétbe helyezett és a 27. cikk (3) bekezdése szerint hatályossá vált megerősítési vagy csatlakozási okiratok vehetők figyelembe.

(2) [E szöveg hatálybalépése] E szöveg három hónappal azt követően lép hatályba, hogy hat állam letétbe helyezte megerősítési vagy csatlakozási okiratát, feltéve, hogy közülük – a Nemzetközi Iroda legfrissebb éves statisztikái szerint – legalább három megfelel a következő feltételek legalább egyikének:

(i) legalább 3000 ipari mintaoltalmi bejelentést tettek az adott államban, vagy az adott államra kiterjedő hatállyal, vagy

(ii) harmadik államokbeli illetőséggel rendelkező személyek legalább 1000 ipari mintaoltalmi bejelentést tettek az adott államban vagy az adott államra kiterjedő hatállyal.

(3) [A megerősítések és a csatlakozások hatálybalépése] a) Azokra az államokra vagy kormányközi szervezetekre, amelyek megerősítési vagy csatlakozási okirataikat e szöveg hatálybalépését legalább három hónappal korábban helyezték letétbe, e szöveg a hatálybalépésétől kezdődően kötelező.

b) Minden más államra vagy kormányközi szervezetre e szöveg a megerősítési vagy csatlakozási okirataik letétbe helyezését követő három hónap elteltével vagy az okiratban meghatározott bármely későbbi időpontban válik kötelezővé.

29. cikk

A fenntartások kizárása

E szöveggel kapcsolatban fenntartás nem tehető.

30. cikk

A Szerződő Felek nyilatkozatai

(1) [A nyilatkozatok megtételének időpontja] A 4. cikk (1) bekezdésének b) pontja, az 5. cikk (2) bekezdésének a) pontja, a 7. cikk (2) bekezdése, a 11. cikk (1) bekezdése, a 13. cikk (1) bekezdése, a 14. cikk (3) bekezdése, a 16. cikk (2) bekezdése vagy a 17. cikk (3) bekezdésének c) pontja szerinti nyilatkozat megtehető

(i) a 27. cikk (2) bekezdése szerinti időpontban letétbe helyezett okirattal egyidejűleg, ebben az esetben a nyilatkozat attól a naptól hatályos, amelyen a nyilatkozatot tevő

államra vagy kormányközi szervezetre e szöveg kötelezővé vált, vagy

(ii) az okirat letétbe helyezésének a 27. cikk (2) bekezdése szerinti időpontját követően, ebben az esetben a nyilatkozat a főigazgatóhoz való beérkezését követő három hónap elteltével vagy a nyilatkozatban megjelölt bármely későbbi időpontban válik hatályossá, azt azonban csak azokra a nemzetközi lajstromozásokra kell alkalmazni, amelyek esetében a nemzetközi lajstromozás napja azonos vagy későbbi, mint a nyilatkozat hatályossá válásának napja.

(2) [Közös hivatallal rendelkező államok nyilatkozata] Az (1) bekezdéstől eltérően, az olyan állam által tett nyilatkozat, amelyik másik állammal vagy államokkal közösen a 19. cikk (1) bekezdése szerint arról értesítette a főigazgatót, hogy nemzeti hivatalaik helyébe közös hivatal lép, csak akkor lép hatályba, ha e másik állam vagy államok is megteszik a megfelelő nyilatkozatokat.

(3) [A nyilatkozatok visszavonása] Az (1) bekezdésben említett nyilatkozatok bármelyike a főigazgatóhoz intézett értesítéssel bármikor visszavonható. A visszavonás az értesítés főigazgatóhoz való beérkezésétől számított három hónap elteltével vagy az abban megjelölt bármely későbbi időpontban válik hatályossá. A 7. cikk (2) bekezdése szerinti nyilatkozat visszavonása nem érinti a visszavonás hatályossá válása előtt benyújtott nemzetközi bejelentéseket.

31. cikk

Az 1934. évi és az 1960. évi szövegek alkalmazása

(1) [Az 1934. évi és az 1960. évi szövegben egyaránt részes államok közötti viszony] Kizárólag ez a szöveg alkalmazandó az olyan államok kölcsönös kapcsolataiban, amelyek részesei e szövegnek és az 1934. évi vagy az 1960. évi szövegnek is. Ezeknek az államoknak mindazonáltal – az esettől függően – kölcsönös kapcsolataikban az 1934. évi vagy az 1960. évi szöveget kell alkalmazniuk azokra az ipari mintákra, amelyeket a Nemzetközi Irodánál azt megelőzően helyeztek letétbe, hogy e szöveg kölcsönös kapcsolataikban alkalmazandóvá vált.

(2) [E szövegben és az 1934. évi vagy az 1960. évi szövegben egyaránt részes államok, és az e szövegben nem részes, de az 1934. évi vagy az 1960. évi szövegben részes államok közötti viszony] a) Az az állam, amelyik részese mind az 1934. évi, mind pedig e szövegnek, az 1934. évi szöveget alkalmazza továbbra is az olyan államokkal való kapcsolataiban, amelyek csak az 1934. évi szövegnek részesei, anélkül, hogy az 1960. évi vagy e szöveg részesei lennének.

b) Az az állam, amelyik részese mind az 1960. évi, mind pedig e szövegnek, az 1960. évi szöveget alkalmazza továbbra is az olyan államokkal való kapcsolataiban, ame-

lyek csak az 1960. évi szövegnek részesei, anélkül hogy e szöveg részesei lennének.

32. cikk

E szöveg felmondása

(1) [Értesítés] E szöveget a Szerződő Felek bármelyike a főigazgatóhoz intézett nyilatkozattal felmondhatja.

(2) [Hatálybalépés] A felmondás a főigazgatóhoz való beérkezésétől számított egy év elteltével vagy az abban meghatározott későbbi időpontban válik hatályossá. A felmondás nem érinti e szöveg alkalmazását a folyamatban lévő nemzetközi bejelentésekre, valamint a felmondás hatályossá válásának napján hatályos, a felmondó Szerződő Felet érintő nemzetközi lajstromozásokat.

33. cikk

E szöveg nyelvei; Aláírás

(1) [Eredeti szöveg; hivatalos szöveg] a) E szöveg egy-egy eredeti példányban angol, arab, kínai, francia, orosz és spanyol nyelven készült; az e nyelveken készült szövegeinek mindegyike egyformán hiteles.

b) A hivatalos szöveget a közgyűlés által megjelölt egyéb nyelveken az érintett kormányokkal való tárgyalást követően a főigazgató állapítja meg.

(2) [Az aláírásra nyitva álló határidő] E szöveg az elfogadásától számított egy évig áll nyitva aláírásra a Szerződés székhelyén.

34. cikk

Letéteményes

E szöveg letéteményese a főigazgató.”

3. § (1) Ez a törvény a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 2004. május 1-jétől kell alkalmazni.

(2) Felhatalmazást kap az igazságügy-miniszter, hogy a Megállapodás Végrehajtási Szabályzatát rendeletben kihirdesse.

(3) A Megállapodás végrehajtásával összefüggő feladatok ellátásáról a Magyar Szabadalmi Hivatal elnöke gondoskodik.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2004. évi XCI. törvény

az 1968. évi november hó 8. napján, Bécsben aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezmény és módosításai, valamint az azt kiegészítő európai Megállapodás és módosításai egységes szerkezetben történő kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés az 1968. évi november hó 8. napján, Bécsben aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezménynek (a továbbiakban: Egyezmény) és az 1995. november 30-án hatályba lépett módosításainak, valamint az Egyezményt kiegészítő európai Megállapodásnak (a továbbiakban: Megállapodás) és az 1995. november 27-én hatályba lépett módosításainak egységes szerkezetbe foglalt szövegét e törvénnyel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény és a Megállapodás egységes angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS

The Contracting Parties,

recognizing that international uniformity of road signs, signals and symbols and of road markings is necessary in order to facilitate international road traffic and to increase road safety,

have agreed upon the following provisions:

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Definitions

For the purpose of this Convention, the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

(a) The „domestic legislation” of a Contracting Party means the entire body of national or local laws and regulations in force in the territory of that Contracting Party;

(b) „Built-up area” means an area with entries and exits specially sign-posted as such, or otherwise defined in domestic legislation;

(c) „Road” means the entire surface of any way or street open to public traffic;

(d) „Carriageway” means the part of a road normally used by vehicular traffic; a road may comprise several carriageways clearly separated from one another by, for example, a dividing strip or a difference of level;

(e) „Lane” means any one of the longitudinal strips into which the carriageway is divisible, whether or not defined by longitudinal road markings, which is wide enough for one moving line of motor vehicles other than motor cycles;

(f) „Intersection” means any level crossroad, junction or fork, including the open areas formed by such crossroads, junctions or forks;

(g) „Level-crossing” means any level intersection between a road and a railway or tramway track with its own track formation;

(h) „Motorway” means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which:

- (i) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other either by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;
 - (ii) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and,
 - (iii) Is specially sign-posted, as a motorway;
- (i) A vehicle is said to be:
- (i) „Standing” if it is stationary for the time needed to pick up or set down persons or to load or unload goods; and
 - (ii) „Parked” if it is stationary for any reason other than the need to avoid interference with another road-user or collision with an obstruction or to comply with traffic regulations, and if the period during which the vehicle is stationary is not limited to the time needed to pick up or set down persons or goods;

Nevertheless, it shall be open to Contracting Parties to regard as „standing” any vehicle which is stationary within the meaning of subparagraph (ii) above for a period not exceeding that fixed by domestic legislation, and to regard as „parked” any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (i) above for a period exceeding that fixed by domestic legislation;

(j) „Cycle” means any vehicle which has at least two wheels and is propelled solely by the muscular energy of the persons on that vehicle, in particular by means of pedals or hand-cranks;

(k) „Moped” means any two-wheeled or three-wheeled vehicle which is fitted with an internal combustion engine having a cylinder capacity not exceeding 50 cc and a maximum design speed not exceeding 50 km (30 miles) per hour. Contracting Parties are free, however, not to

* A törvényt az Országgyűlés a 2004. szeptember 27-i ülésnapján fogadta el.

regard as mopeds, under their domestic legislation, vehicles which do not have the characteristics of a cycle with respect to their use, in particular the characteristic that they can be propelled by pedals, or whose maximum design speed, whose mass, or certain of whose engine characteristics exceed certain limits. Nothing in this definition shall be construed as preventing Contracting Parties from treating mopeds exactly as cycles in applying the provisions of their domestic legislation regarding road traffic;

(l) „Motor cycle” means any two-wheeled vehicle, with or without a side-car, which is equipped with a propelling engine. Contracting Parties may also treat as motor cycles in their domestic legislation three-wheeled vehicles whose unladen mass does not exceed 400 kg. The term „motor cycle” does not include mopeds, although Contracting Parties may, provided they make a declaration to this effect in conformity with Article 46, paragraph 2, of this Convention, treat mopeds as motor cycles for the purposes of the Convention;

(m) „Power-driven vehicle” means any self-propelled road vehicle, other than a moped in the territories of Contracting Parties which do not treat mopeds as motor cycles, and other than a rail-borne vehicle;

(n) „Motor vehicle” means any power-driven vehicle which is normally used for carrying persons or goods by road or for drawing on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods. This term embraces trolley-buses, that is to say, vehicles connected to an electric conductor and not rail-borne. It does not cover vehicles, such as agricultural tractors, which are only incidentally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods;

(o) „Trailer” means any vehicle designed to be drawn by a power-driven vehicle and includes semi-trailers;

(p) „Semi-trailer” means any trailer designed to be coupled to a motor vehicle in such a way that part of it rests on the motor vehicle and that a substantial part of its mass and of the mass of its load is borne by the motor vehicle;

(q) „Driver” means any person who drives a motor vehicle or other vehicle (including a cycle), or who guides cattle, singly or in herds, or flocks or draught, pack or saddle animals on a road;

(r) „Permissible maximum mass” means the maximum mass of the laden vehicle declared permissible by the competent authority of the State in which the vehicle is registered;

(s) „Laden mass” means the actual mass of the vehicle as loaded, with the crew and passengers on board;

(t) „Direction of traffic” and „appropriate to the direction of traffic” mean the right-hand side if, under domestic legislation, the driver of a vehicle must allow an oncoming vehicle to pass on his left; otherwise these expressions mean the left-hand side;

(u) The requirement that a driver shall „give way” to other vehicles means that he must not continue or resume his advance or manoeuvre if by so doing he might compel the drivers of other vehicles to change the direction or speed of their vehicles abruptly.

Article 2

Annexes to the Convention

The annexes to this Convention, namely:

Annex 1: Road signs;

Section A: Danger warning signs;

Section B: Priority signs;

Section C: Prohibitory or restrictive signs;

Section D: Mandatory signs;

Section E: Special regulation signs;

Section F: Information, facilities or service signs;

Section G: Direction, position or indication signs;

Section H: Additional panels;

Annex 2: Road markings;

Annex 3: Reproduction in colour of signs, symbols and panels referred to in Annex 1;

are integral parts of this Convention.

Article 3

Obligations of the Contracting Parties

1. (a) The Contracting Parties to this Convention accept the system of road signs, signals and symbols and road markings described herein and undertake to adopt it as soon as possible. To this end,

(i) Where this Convention prescribes a sign, symbol or marking for signifying a certain rule or conveying certain information to road-users, the Contracting Parties undertake, subject to the time-limits specified in paragraphs 2 and 3 of this Article, not to use any other sign, symbol or marking for signifying that rule or conveying that information;

(ii) Where this Convention does not prescribe a sign, symbol or marking for signifying a certain rule or conveying certain information to road-users, it shall be open to the Contracting Parties to use for these purposes any sign, symbol or marking they wish, provided that such sign, symbol or marking is not assigned a different meaning in this Convention and provided that it conforms to the system prescribed by this Convention.

(b) With a view to improving traffic control techniques, and having regard to the usefulness of carrying out experiments before proposing amendments to this Convention, it shall be open to Contracting Parties to derogate from the provisions of this Convention, for

experimental purposes and temporarily, on certain sections of road.

2. Contracting Parties undertake to replace or supplement, not later than four years from the date of entry into force of this Convention in their territories, any sign, symbol, installation or marking which, although it has the characteristics of a sign, symbol, installation or marking belonging to the system prescribed by this Convention, is used with a different meaning from that assigned to it in this Convention.

3. Contracting Parties undertake to replace, within 15 years from the date of entry into force of this Convention in their territories, any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in this Convention. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in this Convention, previous signs and symbols may be retained beside those prescribed in this Convention.

4. Nothing in this Convention may be construed as requiring the Contracting Parties to adopt all the types of sign and marking prescribed in this Convention. On the contrary, Contracting Parties shall limit the number of types of sign or marking they adopt to what is strictly necessary.

Article 4

The Contracting Parties undertake that it shall be prohibited:

(a) To affix to a sign, to its support or to any other traffic control device anything not related to the purpose of such sign or device; if, however, Contracting Parties or sub-divisions thereof authorize a non-profitmaking association to install informative signs, they may permit the emblem of that association to appear on the sign or on its support provided this does not make it less easy to understand the sign;

(b) To install any board, notice, marking or device which might be confused with signs or other traffic control devices, might render them less visible or effective, or might dazzle road-users or distract their attention in a way prejudicial to traffic safety.

Chapter II

ROAD SIGNS

Article 5

1. The system prescribed in this Convention differentiates between the following classes of road signs:

(a) Danger warning signs: these signs are intended to warn road-users of a danger on the road and to inform them of its nature;

(b) Regulatory signs: these signs are intended to inform road-users of special obligations, restrictions or prohibitions with which they must comply; they are subdivided into:

- (i) Priority signs;
- (ii) Prohibitory or restrictive signs;
- (iii) Mandatory signs;
- (iv) Special regulation signs;

(c) Informative signs: these signs are intended to guide road-users while they are travelling or to provide them with other information which may be useful; they are subdivided into:

- (i) Information, facilities or service signs;
- (ii) Direction, position or indication signs;
 - Advance direction signs;
 - Direction signs;
 - Road identification signs;
 - Place identification signs;
 - Confirmatory signs;
 - Indication signs;
- (iii) Additional panels.

2. Where this Convention allows a choice between several signs or several symbols,

(a) Contracting Parties undertake to adopt only one of such signs or symbols for the whole of their territories;

(b) Contracting Parties shall endeavour to reach regional agreements on the same choice;

(c) The provisions of Article 3, paragraph 3, of this Convention shall apply to signs and symbols of the types which are not chosen.

Article 6

1. Signs shall be so placed that the drivers for whom they are intended can recognize them easily and in time. They shall normally be placed on the side of the road appropriate to the direction of traffic; they may, however, be placed or repeated above the carriageway. Any sign placed on the side of the road appropriate to the direction of traffic shall be repeated above or on the other side of the carriageway if local conditions are such that it might not be seen in time by the drivers for whom it is intended.

2. All signs shall apply to the drivers from whom they are intended over the whole width of the carriageway open to traffic. However, signs may be made to apply to only one or to several lanes of the carriageway when lanes are defined by longitudinal markings. In this case, one of the following three options shall be used:

(a) The sign with, if necessary, the addition of a vertical arrow shall be placed above the lane concerned, or

(b) The sign will be placed on the nearside edge of the carriageway when the road markings indicate without doubt that the sign applies solely to the traffic lane on the nearside of the carriageway and that the only purpose of this sign is to confirm a local regulation already indicated by means of road markings, or

(c) Signs E,1 or E,2 described in Annex 1, section E, subsection II, paragraphs 1 and 2 to this Convention or signs G,11 and G,12 described in Annex 1, section G, subsection V, paragraphs 1 and 2 will be placed on the edge of the carriageway.

3. Where in the opinion of competent authorities a sign would be ineffective if placed on the verge of a road with separated carriageways, it may be placed on the dividing strip and in this case need not be repeated on the verge.

4. It is recommended that domestic legislation should provide:

(a) That signs shall be so placed that they do not obstruct vehicular traffic on the carriageway, and, if placed on the verges, obstruct pedestrians as little as possible. The difference in level between the carriageway on the side where a sign is placed and the lower edge of the sign shall be as uniform as possible for signs of the same class on the same route;

(b) That the dimensions of sign panels shall be such that the sign is easily visible for a distance and can be easily understood by a person approaching it; subject to the provisions of subparagraph (c) of this paragraph, these dimensions shall be adapted to the normal speed of vehicles;

(c) That the dimensions of danger warning signs and of regulatory signs (except special regulation signs) shall be standardized in the territory of each Contracting Party. As a general rule, there shall be four sizes for each type of sign: small, normal, large and very large. Small signs shall be used where conditions do not permit the use of normal signs or where traffic can only move slowly; they may also be used to repeat a preceding sign. Large signs shall be used on very wide roads carrying high-speed traffic. Very large signs shall be used on roads carrying very high-speed traffic, such as motorways.

Article 7

1. It is recommended that domestic legislation should provide that in order to make them more visible and legible at night, road signs, in particular danger warning signs and regulatory signs other than those regulating standing and parking in lighted streets of built-up areas, shall be lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices, provided that this does not result in road-users being dazzled. Dark or light graphic elements of different

colours in the signs may be differentiated by means of contrasting light or dark narrow strips respectively.

2. Nothing in this Convention shall prohibit the use; for conveying information, warnings or rules applying only at certain times or on certain days, of signs which are visible only when the information they convey is relevant.

Article 8

1. In order to facilitate international understanding of signs, the system of signs and signals prescribed in this Convention is based on the use of shapes, and colours characteristic of each class of sign and, wherever possible, on the use of graphic symbols rather than inscriptions. Where Contracting Parties consider it necessary to modify the symbols prescribed, the modifications made shall not alter their essential characteristics.

1 *bis*. In cases where variable message signs are used, the inscriptions and symbols reproduced on them must also conform to the system of signs and signals prescribed in this Convention. When, however, the technical requirements of a given type of system of signs and signals so warrant, particularly so as to ensure satisfactory legibility, and provided that no error of interpretation is possible, the prescribed dark-coloured signs or symbols may appear in a light colour, light-coloured backgrounds then being replaced by dark backgrounds. The red colour of the symbol of a sign and its border shall not be changed.

2. Contracting Parties wishing to adopt, in accordance with Article 3, paragraph 1 (a) (ii), of this Convention, any sign or symbol not prescribed in this Convention shall endeavour to secure regional agreement on such new sign or symbol.

3. Nothing in this Convention shall prohibit the addition, in order to facilitate the interpretation of signs, of an inscription in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription.

4. Where the competent authorities consider it advisable to make the meaning of a sign or symbol more explicit or to limit the application of a sign to certain periods, this can be done by inscriptions on the sign as provided in Annex 1 to this Convention or on an additional panel. If regulatory signs are to be restricted to certain road-users or if certain road-users are to be exempt from the regulation, this is done through additional panels according to Annex 1, section H, paragraph 4 (panels H,5^a; H,5^b; and H,6).

5. The inscriptions referred to in paragraphs 3 and 4 of this Article shall be in the national language or in one or more of the national languages, and also, if the Contracting Party concerned considers it advisable, in other languages, in particular official languages of the United Nations.

DANGER WARNING SIGNS

Article 9

1. Section A, subsection I of Annex 1 to this Convention indicates the models for danger warning signs; Section A, subsection II indicates the symbols to be placed on these signs and gives some instructions for their use. In conformity with Article 46, paragraph 2 of this Convention, each State shall notify the Secretary-General whether it has selected A^a or A^b as the model for danger warning signs.

2. The number of danger warning signs shall not be increased unnecessarily, but such signs shall be sited to give warning of possible road hazards which are difficult for a driver proceeding with due caution to perceive in time.

3. Danger warning signs shall be placed at such distance from the danger point as will make them most effective both by day and by night, having regard to road and traffic conditions, including the normal speed of vehicles and the distance at which the sign is visible.

4. The distance between the sign and the beginning of a dangerous section of road may be shown in an additional panel H,1 of Annex 1, section H to this Convention and placed in accordance with the provisions of that section; this information must be given when the distance between the sign and the beginning of the dangerous section of road cannot be judged by drivers and is not what they might normally expect.

5. Danger warning signs may be repeated, particularly on motorways and roads treated as motorways. Where they are repeated, the distance between the sign and the beginning of the dangerous section of road shall be shown in accordance with the provisions of paragraph 4 of this Article. However, with respect to danger warning signs giving warning of swing bridges and level crossings, it shall be open to Contracting Parties to apply the following provisions:

A rectangular panel having its longer sides vertical and bearing three oblique red bars on a white or yellow ground may be placed below any danger warning sign bearing one of the symbols A,5; A,25; A,26 or A,27 described in Annex 1, section A, subsection II, paragraphs 5, 25, 26 and 27 to this Convention, provided that additional signs consisting of panels of the same shape bearing respectively one or two oblique red bars on a white or yellow ground

are set up at about one third and two thirds of the distance between the sign and the railway line. These signs may be repeated on the opposite side of the carriageway. The panels mentioned in this paragraph are further depicted in section A, subsection II, paragraph 29 of Annex 1 to this Convention.

6. If a danger warning sign is used to give warning of a danger on a section of road of some length (e.g. a series of dangerous bends or a section of carriageway in bad condition) and if it is considered desirable to show the length of that section, this shall be done on an additional panel H,2 of Annex 1, section H to this Convention, placed in accordance with the provisions of that section.

REGULATORY SIGNS

Article 10

Priority signs

1. The signs for notifying or informing road-users of the special rules of priority at intersections are signs B,1; B,2; B,3 and B,4. The signs for informing road-users of a rule of priority on narrow sections of road are signs B,5 and B,6. These signs are described in Annex 1, section B to this Convention.

2. Sign B, 1 „GIVE WAY”, shall be used to notify drivers that, at the intersection where the sign is placed, they must give way to vehicles on the road they are approaching.

3. Sign B,2, „STOP”, shall be used to notify drivers that, at the intersection where the sign is placed, they shall stop before entering the intersection and give way to vehicles on the road they are approaching. In conformity with Article 46, paragraph 2, of this Convention, each State shall notify the Secretary-General whether it has selected B,2^a or B,2^b as the model for the „STOP” sign.

4. Sign B,1 or B,2 may be placed elsewhere than at an intersection if the competent authorities consider it necessary.

5. Signs B,1 and B,2 shall be placed at the intersection, if possible level with the point at which vehicles must stop or beyond which they must not pass when giving way.

6. To give advance warning of sign B,1 the same sign supplemented by an additional panel H,1, described in Annex 1, section H to the Convention, shall be used. To give advance warning of sign B,2, sign B,1, supplemented by a rectangular panel bearing the „STOP” symbol and a figure indicating the distance to the sign B,2 shall be used.

7. Sign B,3, „PRIORITY ROAD”, shall be used to notify users of a road that, at intersections of that road with other roads, the drivers of vehicles moving along or coming from such other roads are required to give way to vehicles moving along that road. This sign may be set up at the beginning of the road and repeated after each intersection; it may also be set up before or at the intersection. Where sign B,3 has been set up on a road, sign B,4, „END OF PRIORITY”, shall be placed at the approach to the point where the road ceases to have priority over other roads. Sign B,4 may be repeated one or more times in advance of the point where the priority ends; the sign or signs set up in advance of that point shall then bear an additional panel H,1 of Annex 1, section H.

8. If warning of an intersection is given on a road by a danger warning sign bearing one of the A,19 symbols, or if at the intersection the road is a priority road and has been marked as such by signs B,3 as provided in paragraph 7 of this Article, a sign B,1 or B,2 shall be placed at the intersection on all the other roads; however, the placing of signs B,1 or B,2 shall not be mandatory on roads such as paths or earth-tracks where drivers are required to give way at the intersection even in the absence of such signs. A sign B,2 shall be set up only if the competent authorities consider it advisable to require drivers to stop, in particular because of the poor visibility, for drivers, of the sections of the road, on either side of the intersection, which they are approaching.

Article 11

Prohibitory or restrictive signs

Section C of Annex 1 to this Convention describes the prohibitory and restrictive signs and gives their meaning. It also describes the signs notifying the end of these prohibitions and restrictions or of any one of them.

Article 12

Mandatory signs

Section D of Annex 1 to this Convention describes the mandatory signs and gives their meaning.

Article 13

Provisions applying generally to the signs described in Annex 1, sections C and D to this Convention

1. Prohibitory, restrictive and mandatory signs shall be placed in the immediate vicinity of the point where the

obligation, restriction or prohibition begins and may be repeated if the competent authorities consider it necessary. Nevertheless, if the competent authorities consider it advisable for reasons of visibility or in order to give users advance warning, these signs may be placed at a suitable distance in advance of the point where the obligation, restriction or prohibition applies. An additional panel H,1 of Annex 1, section H shall be placed under signs set up in advance of the point where the obligation, restriction or prohibition applies.

2. Regulatory signs placed level with or shortly after a sign giving the name of a built-up area shall mean that the rule applies throughout the built-up area, unless a different rule is notified by other signs on certain sections of the road in the built-up area.

3. Prohibitory and restrictive signs shall apply as from the place they are, displayed until the point where a contrary sign is displayed, otherwise until the next intersection. If the prohibition or restriction should continue to be applied after the intersection the sign shall be repeated in accordance with provisions in domestic legislation.

4. Where a regulatory sign applies to all roads in a zone (zonal validity), it shall be displayed in the way described in Annex 1, section E, subsection II, paragraph 8 (a) to this Convention.

5. The exit from the zones referred to in paragraph 4 above shall be indicated in the way described in Annex 1, of section E, subsection II, paragraph 8 (b) of this Convention.

Article 13 bis

Special regulation signs

1. Section E of Annex 1 to this Convention describes the special regulation signs and gives their meaning.

2. Signs E,7^a; E,7^b; E,7^c or E,7^d and E,8^a; E,8^b; E,8^c or E,8^d shall notify road-users that the general regulations governing traffic in built-up areas in the territory of the State apply from signs E,7^a; E,7^b; E,7^c; or E,7^d to signs E,8^a; E,8^b; E,8^c; or E,8^d except in so far as different regulations may be notified by other signs on certain sections of road in the built-up area. However, sign B,4 shall always be placed on a priority road marked with sign B,3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area. The provisions of Article 14, paragraphs 2, 3 and 4 apply to these signs.

3. Signs E,12^a; E,12^b or E,12^c shall be placed at pedestrian crossings when the competent authorities consider it advisable.

4. The special regulations signs shall be set up, with due regard to the requirements of Article 6, paragraph 1, only where the competent authorities consider it essential. They may be repeated; an additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the point which it indicates; this distance may also be inscribed on the lower part of the sign itself.

INFORMATIVE SIGNS

Article 14

1. Sections F and G of Annex 1 to this Convention describe the signs which convey useful information to road-users, or give examples of such signs, and also give some instructions for their use.

2. The inscription of words on informative signs (ii) of Article 5, paragraph 1 (c), in countries not using the Latin alphabet shall be both in the national language and in the form of a transliteration into the Latin alphabet reproducing as closely as possible the pronunciation in the national language.

3. In countries not using the Latin alphabet, the words in Latin characters may be entered either on the same sign as the words in the national language or on a repeat sign.

4. A sign shall not bear inscriptions in more than two languages.

Article 15

Advance direction signs

Advance direction signs shall be placed at such distance from the intersection as will make them most effective both by day and by night, having regard to road and traffic conditions, including the normal speed of vehicles and the distance at which the sign is visible; this distance need not exceed about 50 meters (55 yards) in built-up areas but shall be not less than 500 meters (550 yards) on motorways and other roads carrying fast traffic. The signs may be repeated. An additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the intersection; this distance may also be shown on the lower part of the sign itself.

Article 16

Direction signs

1. One direction sign may bear the names of several places; the names shall then appear one below the other on the sign. The letters used for one place name may be larger than those used for the others only if the place in question is the largest of them.

2. When distances are shown, the figures expressing them shall be inscribed at the same height as the place name. On direction signs which are arrow-shaped, these figures shall be placed between the place-name and the point of the arrow; on rectangular-shaped signs they shall be placed after the placename.

Article 17

Road identification signs

The signs used to identify roads either by their number, made up of figures, letters or a combination of figures and letters, or by their name, shall consist of that number or that name framed in a rectangle or shield. However, Contracting Parties having a route classification system may replace the rectangle by a route classification symbol.

Article 18

Place identification signs

Place identification signs may be used to show the frontier between two countries or the boundary between two administrative divisions of the same country or the name of a river, mountain pass, beauty spot, etc. These signs shall differ conspicuously from the signs referred to in Article 13 *bis*, paragraph 2, of this Convention.

Article 19

Confirmatory signs

Confirmatory signs are used to confirm the direction of a road where the competent authorities consider it necessary, e.g. at the exit from a large built-up area. They shall bear the name of one or more places, as provided in Article 16, paragraph 1, of this Convention. Where distances are shown, the figures expressing them shall be placed after the name of the locality.

Article 20

(Deleted)

*Article 21**Provisions applying generally to informative signs*

1. The informative signs referred to in Articles 15 to 19 of this Convention shall be set up where the competent authorities consider it advisable. The other informative signs shall be set up, with due regard for the requirements of Article 6, paragraph 1, only where the competent authorities consider it essential; in particular, signs F,2 to F,7 shall be set up only on roads on which facilities for emergency repairs, refuelling, accommodation and refreshments are rare.

2. Informative signs may be repeated. An additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the point which it indicates; this distance may also be inscribed on the lower part of the sign itself.

Article 22

(Deleted)

Chapter III

*TRAFFIC LIGHT SIGNALS**Article 23**Signals for vehicular traffic*

1. Subject to the provisions of paragraph 12 of this Article, the only lights which may be used as light signals for regulating vehicle traffic, other than those intended solely for public transport vehicles, are the following, which shall have the meanings here assigned to them:

(a) Non-flashing lights:

- (i) A green light shall mean that traffic may proceed; however, a green light for controlling traffic at an intersection shall not authorize drivers to proceed if traffic is so congested in the direction in which they are about to proceed that if they entered the intersection they would probably not have cleared it by the next change of phase;
- (ii) A red light shall mean that traffic may not proceed; vehicles shall not pass the stop line or, if there is no stop line, shall not pass beyond the level of the signal or, if the signal is placed in the middle or on the opposite side of an intersection, shall not enter the intersection or move on to a pedestrian crossing at the intersection;

- (iii) An amber light, which shall appear alone or at the same time as the red light; when appearing alone it shall mean that no vehicle may pass the stop line or beyond the level of the signal unless it is so close to the stop line or signal when the light appears that it cannot safely be stopped before passing the stop line or beyond the level of the signal. Where the signal is placed in the middle or on the opposite side of an intersection the appearance of the amber light shall mean that no vehicle may enter the intersection or move on to a pedestrian crossing at the intersection unless it is so close to the crossing or the intersection when the light appears that it cannot be safely stopped before entering the intersection or moving on to the pedestrian crossing. When shown at the same time as the red light, it shall mean that the signal is about to change, but shall not affect the prohibition of passing indicated by the red light;

(b) Flashing lights:

- (i) A red flashing light, or two red lights flashing alternately, one light appearing when the other is extinguished, and mounted on the same support, at the same height, and facing the same direction shall mean that vehicles shall not pass the stop line or, if there is no stop line, shall not pass beyond the level of the signal; these lights may be used only at level-crossings, at approaches to swing bridges or ferry-boat landing stages, and to indicate that traffic may not proceed because of fire-fighting vehicles entering the road or of the approach of an aircraft which will cross the road at a lower altitude;
- (ii) A single amber flashing light or two amber lights flashing alternately shall mean that drivers may proceed but shall do so with particular care.

2. The signals of the three-colour system shall consist of three non-flashing lights, which shall be red, amber and green respectively; the green light shall appear only when the red and amber lights are extinguished.

3. The signals of the two-colour system shall consist of a non-flashing red light and a non-flashing green light. The red light and the green light shall not appear at the same time. Signals of the two-colour system shall be used only in temporary installation, subject to the period allowed under Article 3, paragraph 3, of this Convention for the replacement of existing installations.

3. *bis* (a) The provisions of Article 6, paragraphs 1, 2 and 3, of the Convention which relate to road signs shall apply to traffic light signals other than those used at level-crossings.

(b) Traffic light signals at intersections shall be placed before the intersection or in the middle of and above it; they may be repeated at the far side of the intersection and/or at the drivers' eye level.

(c) In addition, it is recommended that domestic legislation should provide that traffic light signals:

- (i) Shall be so placed as not to impede vehicles moving in traffic on the carriageway and, in the case of signals set up on verges, as to impede pedestrians as little as possible;
- (ii) Shall be easily visible from a distance and readily understandable as they are approached; and
- (iii) Shall be standardized in the territory of each Contracting Party for the various categories of roads.

4. The lights of the three-colour and two-colour systems referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be arranged vertically or horizontally.

5. Where the lights are arranged vertically, the red light shall be placed uppermost; where the lights are arranged horizontally, the red light shall be placed on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic.

6. In the three-colour system, the amber light shall be placed in the middle.

7. All the lights in the signals of the three-colour and two-colour systems referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be circular. The red flashing lights referred to in paragraph 1 of this Article shall likewise be circular.

8. A flashing amber light may be installed alone; such a light may also be used in place of a three-colour system at times when traffic is light.

9. In a three-colour system, the red, amber and green lights may be replaced by arrows of the same colour on a black background. When lighted up, these arrows have the same significance as the lights, but the prohibition or authorization is restricted to the direction or directions indicated by the arrow or arrows. Arrows signifying that traffic may or may not proceed straight ahead shall point upwards. Black arrows on a red, amber or green background may be used. These arrows have the same significance as the above-mentioned arrows.

10. Where a signal of a three-colour system includes one or more additional green lights showing one or more arrows, the lighting of such additional arrow or arrows shall, no matter what phase the three-colour system may be in at the time, mean that traffic may proceed in the direction or directions indicated by the arrow or arrows; it shall also mean that, when vehicles are in a lane reserved for traffic in the direction indicated by the arrow or the direction such traffic is required to take, their drivers must proceed in the direction indicated if by stopping they would obstruct the movement of vehicles behind them in the same lane, provided always that vehicles in the traffic stream they are joining must be allowed to pass and that pedestrians must not be endangered. These additional green lights should preferably be placed at the same level as the normal green light.

11. (a) Where green or red lights are placed above traffic lanes shown by longitudinal markings on a carriageway having more than two lanes, the red light shall mean that traffic may not proceed along the lane over which it is placed and the green light shall mean that traffic may so proceed. The red light thus placed shall be in the form of two inclined crossed bars and the green light in the form of an arrow pointing downwards.

(b) When the competent authorities judge it necessary to introduce an „intermediate” or „transition” signal for the light signals, it should be in the form of an amber or white arrow pointing diagonally downwards to the left or to the right, or two such arrows, one pointing in each direction; these arrows may be flashing. These amber or white arrows mean that the lane is about to be closed to traffic and that the road-users on that lane must move over to the lane indicated by the arrow.

12. Domestic legislation may provide for the installation at certain levelcrossings of a slow-flashing lunar white light meaning that traffic may proceed.

13. In cases where traffic light signals apply to cyclists only, this restriction may be clarified, if to do so is necessary in order to avoid confusion, by including the silhouette of a cycle in the signal itself or by using a signal of small size supplemented by a rectangular plate showing a cycle.

Article 24

Signals for pedestrians only

1. The only lights which may be used as light signals for pedestrians only are the following, which shall have the meanings here assigned to them:

- (a) Non-flashing lights:
 - (i) A green light shall mean that pedestrians may cross;
 - (ii) An amber light shall mean that pedestrians may not cross, but that those already on the carriageway may continue to the other side;
 - (iii) A red light shall mean that pedestrians may not enter the carriageway;

(b) Flashing lights: a flashing green light shall mean that the period during which pedestrians may cross the carriageway is about to end and the red light is about to appear.

2. Light signals for pedestrians shall preferably be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively; however, they may be of the three-colour system, comprising three lights, red, amber and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously.

3. The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall preferably be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians.

4. Light signals for pedestrians shall be so designed and arranged as to exclude any possibility of their being mistaken by drivers for light signals for vehicular traffic.

5. Light signals for pedestrians may be supplemented by audible or tactile signals at pedestrian crossings to facilitate crossings of the carriageway by blind pedestrians.

Chapter IV

ROAD MARKINGS

Article 25

Carriageway markings (road markings) shall be used, when the competent authority considers it necessary, to regulate traffic or to warn or guide road-users. They may be used either alone or in conjunction with other signs or signals to emphasize or clarify their meaning.

Article 26

1. A longitudinal marking consisting of a continuous line on the carriageway shall mean that vehicles are not permitted to cross or straddle that line and, when the line separates the two directions of traffic, that vehicles are not permitted to travel on that side of the line which, for the driver, is opposite to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic. A longitudinal marking consisting of two continuous lines shall have the same meaning.

2. (a) A longitudinal marking consisting of a broken line on the carriageway shall not have a prohibitory meaning, but shall be used either:

- (i) To demarcate lanes for the purpose of guiding traffic; or
- (ii) To give warning of the approach to a continuous line and the prohibition that line conveys, or of the approach to another section of road presenting a particular danger.

(b) The ratio between the length of the gaps between the strokes and the length of the strokes shall be substantially smaller where broken lines are used for the purposes referred to in sub-paragraph (a)(ii) of this

paragraph than where they are used for the purpose referred to in subparagraph (a)(i) thereto.

(c) Double broken lines may be used to delineate a lane or lanes in which the direction of the traffic flow may be reversed in conformity with Article 23, paragraph 11, of this Convention.

3. Where a longitudinal marking consists of a continuous line adjacent to a broken line on the carriageway, drivers shall take account only of the line that appears on their side. This provision shall not prevent drivers who have overtaken in the manner permitted from resuming their normal position on the carriageway.

4. For the purposes of this article, longitudinal lines used to mark the edges of the carriageway in order to make them more visible, longitudinal lines connected to transverse lines used to demarcate parking spaces on the carriageway, and longitudinal lines showing a prohibition or restrictions on standing or parking shall not be regarded as longitudinal markings.

Article 26 bis

1. The marking of lanes reserved for certain categories of vehicle shall be by means of lines which should be clearly distinguished from other continuous or broken lines on the carriageway, notably by being wider and with less space between strokes.

2. When a lane is reserved for regular public transport service vehicles the worded road marking shall be the word „BUS” or the letter „A”. The sign indicating such a line shall be of the square type described in annex 1, section E, or of the round type described in annex 1, section D, of the present Convention, showing the white symbol of a bus on a blue ground.

Diagrams 28/a and 28/b shown in annex 2 to this Convention are examples of markings for a lane reserved for regular public transport service vehicles.

3. Domestic legislation shall specify under what conditions other vehicles may use or go across the lane referred to in paragraph 1.

Article 27

1. A transverse marking consisting of a continuous line across one or more traffic lanes shall mark the line behind which drivers are required by the sign B,2, „STOP”, referred to in Article 10, paragraph 3, of this Convention, to stop. Such a marking may also be used to show the line behind which drivers may be required to stop by a light signal, or by a signal given by an authorized official

directing traffic, or before a level-crossing. The word „STOP” may be marked on the carriageway in advance of the markings accompanying sign B,2.

2. Unless this is technically impossible; the transverse marking described in paragraph 1 of this Article shall be placed on the carriageway wherever a sign B,2, is set up.

3. A transverse marking consisting of a broken line across one or more traffic lanes shall show the line which vehicles may not normally pass when giving way in compliance with the sign B,1 „GIVE WAY”, referred to in Article 10, paragraph 2, of this Convention. In advance of such a marking, a triangle with broad sides, having one side parallel to the marking and the opposite vertex pointing towards approaching vehicles, may be marked on the carriageway to symbolize sign B,1.

4. To mark pedestrian crossings, relatively broad stripes, parallel to the axis of the carriageway, should preferably be used.

5. To mark cyclist crossings, either transverse lines, or other markings which cannot be confused with those of pedestrian crossings, shall be used.

Article 28

1. Other markings on the carriageway, such as arrows, parallel or oblique stripes, or inscriptions, may be used to repeat the instructions given by signs or to give road-users information which cannot be suitably conveyed by signs. Such markings shall be used, in particular, to show the boundaries of parking zones or strips, to mark bus or trolleybus stops where parking is prohibited, and for pre-selection before intersections. However, if there is an arrow on the carriageway where it is divided into traffic lanes by means of longitudinal markings, drivers shall follow the direction or one of the directions indicated in the lane along which they are travelling.

2. Subject to the provisions of Article 27, paragraph 4 of this Convention which relate to pedestrian crossings, the marking of part of the carriageway or of an area raised slightly above the level of the carriageway by parallel oblique stripes framed by a continuous line, or by broken lines, shall, in the case of areas framed by a continuous line, mean that vehicles must not enter that area, and in the case of areas framed by broken lines, that vehicles shall not enter that area unless it can be seen that it is safe to do so or in order to turn into a joining road on the opposite side of the carriageway.

3. A zigzag line at the side of the carriageway shall mean that parking on that side of the carriageway is

prohibited as far as the line extends. Such line possibly together with the word „BUS” or with the letter „A” may be used to indicate a bus or trolleybus stop.

Article 29

1. The road markings mentioned in Articles 26 and 28 of this Convention may be painted on the carriageway or applied in any other way provided that it is equally effective.

2. If road markings are painted, they shall be yellow or white; however, blue may be used for markings showing places where parking is permitted or restricted. When both yellow and white are used in the territory of a Contracting Party, markings of the same class shall be of the same colour. For the purposes of this paragraph, the term „white” shall include shades of silver or light grey.

3. In tracing out the inscriptions, symbols and arrows of road markings, account shall be taken of the need to elongate them considerably in the direction of movement of traffic, because of the very narrow angle at which they are seen by drivers.

4. It is recommended that road markings intended for moving vehicles should be reflectorized if the density of traffic so requires and if lighting is poor or there is no lighting.

Article 30

Annex 2 to this Convention is a set of recommendations relating to the layout and design of road markings.

Chapter V

MISCELLANEOUS

Article 31

Signs for road works

1. The limits of road works on the carriageway shall be clearly shown.

2. Where the extent of the road works and the volume of traffic justify it, the limits of the works shall be marked by setting up continuous or discontinuous barriers painted with alternate red and white, red and yellow, black and white, or black and yellow stripes, and in addition, at night, if the barriers are not reflectorized, by lights and reflecting devices. Reflecting devices and fixed lights used for this

purpose shall be red or dark yellow and flashing lights shall be dark yellow. However:

- (a) Lights and devices visible only to traffic moving in one direction and marking the limits of road works on the opposite side of the road from that traffic may be white;
- (b) Lights and devices marking the limits of road works separating the two directions of traffic may be white or light yellow.

Article 32

Marking by lights or reflecting devices

Each Contracting Party shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices used to mark the edge of the carriageway.

LEVEL-CROSSINGS

Article 33

1. (a) Where a signaling system is installed at a level-crossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in Article 23, paragraph 1(b), of this Convention. However:

- (i) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light signals of the three-colour red-amber-green system described in Article 23, paragraph 2, of this Convention, or by such a signal without the green light, if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates;
- (ii) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light and on footpaths, only a sound signal need be used.

(b) The light signals may be supplemented by a sound signal in all cases.

2. The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated on an island in the middle of the carriageway, or placed above the carriageway.

3. In accordance with Article 10, paragraph 4, of this Convention, sign B,2, „STOP”, may be set up at a level-crossing which has neither gates, half-gates nor light signals giving warning of the approach of trains; at level-crossings where this sign is displayed, drivers shall

stop at the stop line or, in the absence of such a line, level with the sign and not move off again until they have ascertained that no train is approaching.

Article 34

1. At level-crossings equipped with gates or staggered half-gates on either side of the railway line, the presence of such gates or half-gates across the road shall mean that no road-user may proceed beyond the nearest gate or half-gate; the movement of gates towards a position across the road and the movement of half-gates shall have the same meaning.

2. The showing of the red light or lights mentioned in Article 33, paragraph 1 sub-paragraph (a), of this Convention, or the operation of the sound signal mentioned in the said paragraph 1, shall likewise mean that no road-user may proceed beyond the stop line or, if there is no stop line, beyond the level of the signal. The showing of the amber light of the three-colour system mentioned in Article 33, paragraph 1 (a) (i), shall mean that no road-user may proceed beyond the stop line or, if there is no stop line, beyond the level of the signal, unless the vehicle concerned is so close to the signal when the amber light appears that it cannot safely be stopped before passing the signal.

Article 35

1. The gates and half-gates of level-crossings shall be clearly marked in alternate stripes of red and white, red and yellow, black and white, or black and yellow. They may, however, be coloured white or yellow only, provided that a large red disc is displayed at the centre.

2. At all level-crossings which have neither gates nor half-gates there shall be placed, in the immediate vicinity of the railway line, sign A,28 as described in Annex 1, section A. If there is a light signal giving warning of the approach of trains or sign B,2, „STOP”, sign A,28 shall be placed on the same support as the light signal or sign B,2. Placing of sign A,28 is not mandatory at:

(a) An intersection between a road and a railway track at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman making the necessary hand signals; or

(b) An intersection between a railway track and either an earth-track (dirt road) where traffic is very light, or a footpath.

3. (Deleted)

Article 36

1. Because of the special danger presented by level-crossings, the Contracting Parties undertake:

(a) To have one of the danger warning signs bearing one of the symbols A,25; A,26 or A,27 placed in advance of all level-crossings; however, no sign needs to be set up

(i) In special cases which may arise in built-up areas;

(ii) On earth-tracks (dirt roads) and paths where power-driven vehicular traffic is exceptional;

(b) To have all level-crossings equipped with gates or half-gates or with a signal giving warning of the approach of trains, unless road-users can see the railway line on both sides of the level-crossing for such a distance that, allowing for the maximum speed of the trains, the driver of a road vehicle approaching the railway line from either side has time to stop before proceeding on to the level-crossing if a train is in sight, and in addition that road-users who are already on the crossing when a train appears have time to reach the other side; however, it shall be open to the Contracting Parties to derogate from the provisions of this subparagraph at level-crossings where trains travel relatively slowly or power-driven vehicular traffic on the road is light;

(c) To have every level-crossing having gates or half-gates operated from a position from which such gates or half-gates cannot be seen equipped with one of the systems for signaling the approach of trains referred to in Article 33, paragraph 1, of this Convention;

(d) To have every level-crossing having gates or half-gates operated automatically by the approach of trains equipped with one of the systems for signaling the approach of trains referred to in Article 33, paragraph 1, of this Convention;

(e) In order to make gates and half-gates more visible, to have them equipped with reflecting material or reflecting devices and, if need be, to illuminate them at night; in addition, on roads where there is heavy motor traffic at night, to equip the danger warning signs installed in advance of the level-crossing with reflecting material or reflecting devices and, if need be, to illuminate them at night;

(f) Wherever possible, near level-crossings equipped with half-gates to have a longitudinal marking placed in the middle of the carriageway prohibiting vehicles which approach the level-crossing from encroaching on the half of the carriageway reserved for traffic in the opposite direction or even to install directional islands separating the two opposed streams of traffic.

2. The provisions of this Article shall not apply in the cases referred to in the last sentence of Article 35, paragraph 2, of this Convention.

Chapter VI

*FINAL PROVISIONS**Article 37*

1. This Convention shall be open at United Nations Headquarters, New York, until 31 December 1969 for signature by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this Article. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 38

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Convention, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Convention shall become applicable to the territory or territories named in the notification 30 days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Convention for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which makes a notification under paragraph 1 of this Article shall notify on behalf of the territories on whose behalf that notification was made the declarations provided for in Article 46, paragraph 2 of this Convention.

3. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this Article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary General that the Convention shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Convention shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 39

1. This Convention shall enter into force 12 months after the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying or acceding to this Convention after the deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force 12 months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

Article 40

Upon its entry into force, this Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the Convention concerning the Unification of Road Signals, opened for signature at Geneva on 30 March 1931, or the Protocol on Road Signs and Signals, opened for signature at Geneva on 19 September 1949.

Article 41

1. After this Convention has been in force for one year, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Convention. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of 12 months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to all other States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall be deemed to be accepted if within the period of 12 months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of 12 months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall

notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of 12 months referred to in the preceding paragraph for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of 12 months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Parties which have notified their acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of their notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this Article and if within the period of 12 months specified in paragraph 1 of this Article less than half of the total number of Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than 10, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this Article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this Article, the Secretary-General shall invite to it all States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (a) Any amendment to this Convention shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the number of Contracting Parties represented at the conference. The Secretary General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force 12 months after the date of his notification of all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of 12 months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate

such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of 12 months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this Article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this Article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

Article 42

Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

Article 43

This Convention shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of 12 consecutive months.

Article 44

Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Convention and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means of settlement may be referred, at the request of any of the Contracting Parties concerned, to the International Court of Justice for decision.

Article 45

Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 46

1. Any State may, at the time of signing this Convention or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by Article 44 of this Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 44 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. (a) At the time of depositing its instrument of ratification or accession, every State shall, by notification addressed to the Secretary General, declare for the purposes of the application of this Convention:

- (i) Which of the models A^a and A^b it chooses as a danger warning sign (Art. 9, para. 1), and
- (ii) Which of the models B,2^a and B,2^b it chooses as a stop sign (Art. 10, para. 3).

Any State may, subsequently, at any time, by notification addressed to the Secretary-General alter its choice by replacing its declaration by another.

(b) At the time of depositing its instrument of ratification or accession, any State may, by notification addressed to the Secretary-General, declare that for the purposes of the application of this Convention it treats Mopeds as motor cycles [art. 1, (1)].

By notification addressed to the Secretary-General, any State may subsequently, at any time, withdraw its declaration.

3. The declarations provided for in paragraph 2 of this Article shall become effective six months after the date of receipt by the Secretary-General of notification of them or on the date on which the Convention enters into force for the State making the declaration, whichever is the later.

4. Reservations to this Convention and its annexes, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this Article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and; if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument. The Secretary-General shall communicate such reservations to all States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention.

5. Any Contracting Party which has formulated a reservation or made a declaration under paragraphs 1 and 4 of this Article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. A reservation made in accordance with paragraph 4 of this Article:

- (a) Modifies for the Contracting Party which made the reservation the provisions of the Convention to which the reservation relates, to the extent of the reservation;
- (b) Modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which entered the reservation.

Article 47

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in Articles 41 and 46 of this Convention, the Secretary-General shall notify all the

States referred to in Article 37, paragraph 1, of the following:

- (a) Signatures, ratifications and accessions under Article 37;
- (b) Declarations under Article 38;
- (c) The dates of entry into force of this Convention in accordance with Article 39;
- (d) The date of entry into force of amendments to this Convention in accordance with Article 41, paragraphs 2 and 5;
- (e) Denunciations under Article 42;
- (f) The termination of this Convention under Article 43.

Article 48

The original of this Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts done in a single copy are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies thereof to all the States referred to in Article 37, paragraph 1, of this Convention.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries,* being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

Done at Vienna this eighth day of November, one thousand nine hundred and sixty-eight.

ANNEXES

Annex 1

Road signs

Section A

DANGER WARNING SIGNS

I. Models

1. The „A” DANGER WARNING signs shall be of model A^a or model A^b both described here and reproduced in Annex 3, except signs A,28 and A,29 described in paragraphs 28 and 29 below respectively. Model A^a is an equilateral triangle having one side horizontal and the opposite vertex above it; the ground is white or yellow and the border red. Model A^b is a square with one diagonal vertical; the ground is yellow and the border, which is only a rim, is black. Unless the description specifies otherwise, the symbols displayed on these signs shall be black or dark blue.

2. The size of the normal sized sign of model A^a shall measure approximately 0.90 m; that of the small sized sign of model A^a shall measure not less than 0.60 m. The size of the normal sized sign of model A^b shall measure approximately 0.60 m; that of the small sign of model A^b shall measure not less than 0.40 m.

3. As regards the choice between models A^a and A^b, see Article 5, paragraph 2, and Article 9, paragraph 1, of this Convention.

II. Symbols and instructions for the use of signs

1. Dangerous bend or bends

Warning of a dangerous bend or succession of dangerous bends shall be given by one of the following symbols, whichever is appropriate:

- (a) A,1^a: left bend
- (b) A,1^b: right bend
- (c) A,1^c: double bend, or succession of more than two bends, the first to the left
- (d) A,1^d: double bend, or succession of more than two bends, the first to the right.

2. Dangerous descent

(a) To give warning of a steep descent symbol A,2^a shall be used with the sign of model A^a, or symbol A,2^b with the sign of model A^b.

(b) The left-hand part of symbol A,2^a shall occupy the left-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel. The figure in symbols A,2^a and A,2^b shows the gradient as a percentage; it may be replaced by a ratio (1:10). It shall, however, be open to Contracting Parties taking into account as far as possible the provisions of Article 5, paragraph 2 (b) of this Convention, to use, instead of symbol A,2^a or A,2^b, symbol A,2^c if they have adopted the sign of model A^a and symbol A,2^d if they have adopted the sign of model A^b.

3. Steep ascent

(a) To give warning of a steep ascent, symbol A,3^a shall be used with the sign of model A^a, or symbol A,3^b with the sign of model A^b.

(b) The right-hand part of symbol A,3^a shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel. The figure in symbols A,3^a and A,3^b shows the gradient as a percentage; it may be replaced by a ratio (1:10). It shall, however, be open to Contracting Parties which have chosen symbol A,2^c as the symbol for a dangerous descent to use symbol A,3^c instead of A,3^a, and to Contracting

* See document E/CONF.56/17/Rev.1.

Parties which have chosen symbol A,2^d to use symbol A,3^a instead of A,3^b.

4. Carriageway narrows

Warning that the carriageway ahead is narrower shall be given by the symbol A,4^a or by a symbol showing the outline of the road more clearly, such as A,4^b.

5. Swing bridge

(a) Warning of a swing bridge shall be given by the symbol A,5.

(b) A rectangular panel of model A,29^a described in paragraph 29 below may be placed below the danger warning sign bearing symbol A,5, provided that panels of model A,29^b and A,29^c described in that paragraph are set up at approximately one third and two thirds of the distance between the sign bearing symbol A,5 and the swing bridge.

6. Road leads on to quay or river bank

Warning that the road is about to lead on to a quay or river bank shall be given by symbol A,6.

7. Uneven road

(a) Warning of dips, hump bridges or ridges, or of sections where the carriageway is in bad condition shall be given by symbol A,7^a.

(b) To give warning of a hump bridge or ridge, symbol A,7^a may be replaced by symbol A,7^b.

(c) To give warning of a dip, symbol A,7^a may be replaced by symbol A,7^c.

8. Dangerous shoulders

(a) Warning of a section of road where the shoulders are particularly dangerous shall be given by symbol A,8.

(b) The symbol may be reversed.

9. Slippery road

Warning that the section of road ahead may be particularly slippery shall be given by symbol A,9.

10. Loose gravel

Warning of a section of road on which gravel may be thrown up shall be given by symbol A,10^a used with the sign of model A^a or by symbol A,10^b with the sign of model A^b.

11. Falling rocks

(a) Warning of a section of road on which there is danger from falling rocks and the consequent presence of rocks on the carriageway shall be given by symbol A,11^a used with the sign of model A^a or by symbol A,11^b with the sign of model A^b.

(b) The right-hand part of the symbol shall occupy the right-hand corner of the sign panel in both cases.

(c) The symbol may be reversed.

12. Pedestrian crossing

(a) Warning of a pedestrian crossing indicated either by road markings, or by signs E,12 shall be given by symbol A,12 of which there are two models: A,12^a and A,12^b.

(b) The symbol may be reversed.

13. Children

(a) Warning of a section of road frequented by children, such as the exit from a school or playground shall be given by symbol A,13.

(b) The symbol may be reversed.

14. Cyclists entering or crossing

(a) Warning of a point at which cyclists frequently enter or cross the road shall be given by symbol A,14.

(b) The symbol may be reversed.

15. Cattle or other animals crossing

(a) Warning of a section of road on which there is a particular danger of animals crossing shall be given by a symbol representing the silhouette of the animal, domestic or wild, most frequently encountered, such as symbol A,15^a for a domestic animal and symbol A,15^b for a wild animal.

(b) The symbol may be reversed.

16. Road works

Warning that work is in progress on the section of the road ahead shall be given by symbol A,15.

17. Light signals

(a) If it is considered essential to give warning of a section of road on which traffic is regulated by three-colour light signals, because road users would not expect such a section, symbol A, 17 shall be used. There are three models of symbol A,17: A,17^a; A,17^b; and A,17^c, which correspond to the arrangements of lights in the three-colour system described in Article 23, paragraphs 4 to 6 of this Convention.

(b) This symbol shall be in the three colours of the lights of which it gives warning.

18. Intersection where the priority is prescribed by the general priority rule

(a) Warning of an intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country shall be given by symbol A,18^a used with sign A^a or by symbol A,18^b used with sign A^b.

(b) Symbols A,18^a and A,18^b may be replaced by symbols which show the nature of the intersection more clearly, such as A,18^c; A,18^d; A,18^e; A,18^f and A,18^g.

19. *Intersection with a road the users of which must give way*

(a) Warning of an intersection with a road the users of which must give way shall be given by symbol A,19^a.

(b) Symbol A,19^a may be replaced by symbols which show the nature of the intersection more clearly, such as A,19^b and A,19^c.

(c) These symbols may be used on a road only if sign B,1 or sign B,2 is placed on the road or roads with which it forms the intersection of which warning is given, or if these roads are such (for example, paths or earthtracks) that, under domestic legislation, drivers using them are required to give way at the intersection even in the absence of such signs. The use of these symbols on roads on which sign B,3 is set up shall be confined to certain exceptional cases.

20. *Intersection with a road to whose users drivers must give way*

(a) If the „GIVE WAY” sign B,1 is placed at the intersection, the symbol A,20 shall be used at the approach.

(b) If the „STOP” sign B,2 is placed at the intersection, the symbol used at the approach shall be A,21^a or A,21^b whichever corresponds to the model of sign B,2 set up.

(c) However, instead of sign A^a with these symbols, sign B,1 or sign B,2 may be used in conformity with Article 10, paragraph 6, of this Convention.

21. *Roundabout*

Warning of a roundabout shall be given by symbol A,22.

22. *Intersection where traffic is regulated by a light signal*

If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a or A^b, bearing symbol A,17 described in paragraph 17 above may be set up to supplement or replace the signs described in paragraphs 18 to 21 above.

23. *Two-way traffic*

(a) Warning of a section of road temporarily or permanently carrying two-way traffic on the same carriageway when, on the previous section, traffic was carried on a one-way road or on a road comprising several one-way traffic carriageways, shall be given by the symbol A,23.

(b) The sign bearing this symbol shall be repeated at the beginning of the section and along the section as frequently as may be necessary.

24. *Traffic congestion*

(a) Warning that there may be traffic congestion on the section of road ahead shall be given by symbol A,24.

(b) The symbol may be reversed.

25. *Level-crossings with gates*

Warning of level-crossings with gates or staggered half-gates on either side of the railway line, shall be given by symbol A,25.

26. *Other level-crossings*

Warning of other level-crossings shall be given by symbol A,26^a or A,26^b, or by symbol A,27 as appropriate.

27. *Intersection with a tramway line*

To give warning of an intersection with a tramway line, unless such intersection is a level-crossing as defined in Article 1 of the Convention, symbol A,27 may be used.

NOTE – If it is considered necessary to give warning of intersections between a road and a railway track at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman accompanying the railway vehicles and making the necessary hand signals, sign A,32 described in paragraph 32 below shall be used.

28. *Signs to be placed in the immediate vicinity of level-crossings*

(a) There are three models of sign A,28 referred to in Article 35, paragraph 2 of this Convention: A, 28^a; A, 28^b and A,28^c.

(b) Models A,28^a and A,28^b shall have a white or yellow ground and a red or black border; model A,28^c shall have a white or yellow ground and a black border; the inscription on model A,28^c shall be in black letters. Model A,28^b shall be used only if the railway line comprises at least two tracks; with model A,28^c the additional panel shall be affixed only if the line comprises at least two tracks, in which case it shall indicate the number of tracks.

(c) The normal length of the arms of the cross shall be not less than 1.20 m. If sufficient space is not available, the sign may be placed with its points directed upwards and downwards.

29. *Additional signs at approaches to level-crossings or swing bridges*

(a) The panels mentioned in Article 9, paragraph 5 of this Convention are signs A,29^a, A,29^b and A,29^c. The bars shall slope downwards towards the carriageway.

(b) The danger warning sign for the level-crossing or swing bridge may be placed above signs A,29^b and A,29^c in the same way as it shall be placed above sign A,29^a.

30. *Airfield*

(a) Warning of a section of road likely to be flown over at low altitude by aircraft taking off from or landing on an airfield shall be given by symbol A,30.

(b) The symbol may be reversed.

31. *Cross-wind*

(a) Warning of a section of road on which there is often a strong cross-wind shall be given by symbol A,31.

(b) The symbol may be reversed.

32. Other dangers

(a) Warning of a section of road on which there is a danger other than those enumerated in paragraphs 1 to 31 above or in section B of this annex may be given by symbol A,32.

(b) It shall, however, be open to Contracting Parties to adopt graphic symbols in conformity with the provisions of Article 3, paragraph 1 (a) (ii) of this Convention.

(c) Sign A,32 may be used, in particular, to give warning of intersections with railway tracks at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman accompanying the railway vehicles and making the necessary hand signals.

Section B

PRIORITY SIGNS

NOTE – At an intersection comprising a priority road in which there is a bend, an additional panel H,8 bearing a diagram of the intersection which shows the outline of the priority road may be placed below danger signs giving warning of the intersection or below priority signs, whether they are set up at the intersection or not.

1. „GIVE WAY” sign

(a) The „GIVE WAY” sign shall be sign B,1. It shall consist of an equilateral triangle having one side horizontal and the opposite vertex below it. The ground shall be white or yellow and the border red. The sign shall bear no symbol.

(b) The side of the normal sized sign shall measure approximately 0.90 m; the side of the small sign shall measure not less than 0.60 m.

2. „STOP” sign

(a) The „STOP” sign shall be sign B,2, of which there are two models:

(i) Model B,2^a is octagonal with a red ground bearing the word „STOP” in white in English or in the language of the State concerned; the height of the word shall be not less than one third of the height of the panel;

(ii) Model B,2^b is circular with a white or yellow ground and a yellow border; it bears within it sign B,1 without any inscription, and near the top, in large letters, the word „STOP” in black or dark blue, in English or in the language of the State concerned.

(b) The height of the normal sized sign B,2^a and the diameter of the normal sized sign B,2^b shall be approximately 0.90 m; the same dimensions of the small signs shall be not less than 0.60 m.

(c) As regards the choice between models B,2^a and B,2^b, see Article 5, paragraph 2, and Article 10, paragraph 3, of this Convention.

3. „PRIORITY ROAD” sign

(a) The „PRIORITY ROAD” sign shall be sign B,3. It shall consist of a square with one diagonal vertical. The rim of the sign shall be black; the sign shall have in its centre a yellow or orange square with a black rim; the space between the two squares shall be white.

(b) The side of the normal sized sign shall measure approximately 0.50 m; the side of the small sign shall measure not less than 0.35 m.

4. „END OF PRIORITY” sign

The „END OF PRIORITY” sign shall be sign B,4. It shall consist of sign B,3 above with the addition of a black or grey median band perpendicular to the lower left and upper right sides of the square, or of black or grey parallel lines forming such a band.

5. Sign indicating priority for oncoming traffic

(a) If, on a narrow section of road where passing is difficult or impossible, traffic is regulated and if, because drivers can see the whole length of the section clearly both at night and by day, such regulation is carried out by giving priority to traffic moving in one direction and not by installing traffic light signals, sign B,5 „PRIORITY FOR ONCOMING TRAFFIC” shall be set up facing the traffic on the side which does not have priority. This sign shall mean that entry into the narrow section is prohibited so long as it is not possible to pass through that section without obliging oncoming vehicles to stop.

(b) This sign shall be round, with a white or yellow ground and a red border; the arrow indicating the direction having priority shall be black and that indicating the other direction red.

6. Sign indicating priority over oncoming traffic

(a) To notify drivers that on a narrow section of road they have priority over oncoming vehicles the sign used shall be B,6.

(b) This sign shall be rectangular with a blue ground; the arrow pointing upwards shall be white and the other arrow red.

(c) When sign B,6 is used, a sign B,5 shall be placed on the road, at the other end of the narrow section, for traffic moving in the opposite direction.

Section C

PROHIBITORY OR RESTRICTIVE SIGNS

I. General characteristics and symbols

1. Prohibitory and restrictive signs shall be circular; their diameter shall be not less than 0.60 m outside built-up areas and not less than 0.40 m or 0.20 m for signs

prohibiting or restricting standing and parking in built-up areas.

2. Unless otherwise specified where the signs in question are described, prohibitory or restrictive signs shall have a white or yellow ground or blue ground for signs prohibiting or restricting standing and parking with a wide red border; the symbols and the inscriptions, if any, shall be black or dark blue and the oblique bars, if any, shall be red and shall slope downwards from left to right.

II. Descriptions

1. Prohibition and restriction of entry

(a) Notification that entry is prohibited for all vehicles shall be given by sign C,1, „NO ENTRY”, of which there are two models: C,1^a, and C,1^b.

(b) Notification that all vehicular traffic is prohibited in both directions shall be given by sign C,2, „CLOSED TO ALL VEHICLES IN BOTH DIRECTIONS”.

(c) Notification that entry is prohibited for a certain category of vehicle or road-user only, shall be given by a sign bearing as a symbol the silhouette of the vehicles or road-users whose entry is prohibited.

Sign C,3^a; C,3^b; C,3^c; C,3^d; C,3^e; C,3^f; C,3^g; C,3^h; C,3ⁱ; C,3^j; C,3^k; and C,3^l shall have the following meanings:

C,3^a „NO ENTRY FOR ANY POWER DRIVEN VEHICLE EXCEPT TWO-WHEELED MOTOR CYCLES WITHOUT SIDE-CAR”

C,3^b „NO ENTRY FOR MOTOR CYCLES”

C,3^c „NO ENTRY FOR CYCLES”

C,3^d „NO ENTRY FOR MOPEDS”

C,3^e „NO ENTRY FOR GOODS VEHICLES”

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the vehicle or, in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention, on an additional panel placed below sign C,3^e, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum mass of the vehicle or combination of vehicles exceeds that figure.

C,3^f „NO ENTRY FOR ANY POWER DRIVEN VEHICLE DRAWING A TRAILER OTHER THAN A SEMI-TRAILER OR A SINGLE AXLE TRAILER” ,

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the trailer or, in accordance with Article 8, paragraph 4, of this Convention, on an additional panel placed below sign C,3^f, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum mass of the trailer exceeds that figure.

It shall be open to Contracting Parties, in cases where they see fit to do so, to replace, in the symbol, the silhouette of the rear end of a lorry by that of the rear end of a private car, and the trailer silhouette by that of a trailer which can be attached to a private car.

C,3^g „NO ENTRY FOR ANY POWER-DRIVEN VEHICLE DRAWING A TRAILER”

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the trailer or, in accordance with article 8, paragraph 4 of this Convention, on an additional panel placed below sign C,3^g, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum mass of the trailer exceeds that figure.

C,3^h „NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING DANGEROUS GOODS FOR WHICH SPECIAL SIGN PLATING IS PRESCRIBED”

To indicate no entry for vehicles carrying certain types of dangerous goods, the sign C,3^h may be used in conjunction, if necessary, with an additional panel. The information given on this additional panel specifies that this prohibition applies only to the carriage of dangerous goods as defined by domestic legislation.

C,3ⁱ „NO ENTRY FOR PEDESTRIANS”

C,3^j „NO ENTRY FOR ANIMAL-DRAWN VEHICLES”

C,3^k „NO ENTRY FOR HANDCARTS”

C,3^l „NO ENTRY FOR POWER DRIVEN AGRICULTURAL VEHICLES”

NOTE – It shall be open to Contracting Parties to omit from signs C,3^a to C,3^l the red oblique bar joining the upper left quadrant and the lower right quadrant or, provided that this does not make the symbol less easy to see and understand, not to interrupt the bar where it crosses the symbol.

(d) Notification that entry is prohibited for several categories of vehicle or road user, may be given either by displaying as many prohibitory signs as there are prohibited classes, or by a single prohibitory sign which shows the silhouettes of the various vehicles or road-users whose entry is prohibited. Signs C,4^a „NO ENTRY FOR POWER DRIVEN VEHICLES”; and C,4^b „NO ENTRY FOR POWER DRIVEN VEHICLES OR ANIMAL-DRAWN VEHICLES” are examples of such signs.

Signs showing more than two silhouettes may not be set up outside built-up areas, and signs showing more than three silhouettes may not be set up in built-up areas.

(e) Notification that entry is prohibited for vehicles whose mass or dimensions exceed certain limits shall be given by the signs:

C,5 „NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING AN OVERALL WIDTH EXCEEDING ... METRES”

C,6 „NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING AN OVERALL HEIGHT EXCEEDING ... METRES”

C,7 „NO ENTRY FOR VEHICLES EXCEEDING ... TONNES LADEN MASS”

C,8 „NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING A MASS EXCEEDING ... TONNES ON ONE AXLE”

C,9 „NO ENTRY FOR VEHICLES OR COMBINATIONS OF VEHICLES EXCEEDING ... METRES IN LENGTH”.

(f) Notification that vehicles shall not be driven closer together than the distance indicated on the sign shall be given by sign C,10, „DRIVING OF VEHICLES LESS THAN ... METRES APART PROHIBITED”.

2. Prohibition of turning

Notification that turning is prohibited (to the right or to the left according to the direction of the arrow) shall be given by sign C,11^a „NO LEFT TURN” or sign C,11^b „NO RIGHT TURN”.

3. Prohibition of U-turns

(a) Notification that U-turns are prohibited shall be given by sign C,12 „NO U-TURNS”.

(b) The symbol may be reversed, if appropriate.

4. Prohibition of overtaking

(a) Notification that, in addition to the general rules on overtaking laid down by the regulations in force, the overtaking of power-driven vehicles other than two-wheeled mopeds and two-wheeled motor cycles without side-car travelling on a road is prohibited, shall be given by sign C,13^a „OVERTAKING PROHIBITED”.

There are two models of this sign: C,13^{aa} and C,13^{ab}

(b) Notification that overtaking is prohibited only for goods vehicles having a permissible maximum mass exceeding 3.5 tons shall be given by sign C,13^b „OVERTAKING BY GOODS VEHICLES PROHIBITED”.

There are two models of this sign: C,13^{ba} and C,13^{bb}

An inscription on an additional panel placed below the sign in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention may change the permissible maximum mass above which the prohibitions applies.

5. Speed limit

(a) Notification of a speed limit shall be given by sign C,14, „MAXIMUM SPEED LIMITED TO THE FIGURE INDICATED”. The figure appearing on the sign shall indicate the maximum speed in the unit of measurement most commonly used to express the speed of vehicles in the country concerned. After or below the figure expressing the speed may be added, for instance, „Km” (Kilometres) or „m” (Miles).

(b) To indicate a speed limit applicable only to vehicles of a permissible maximum mass exceeding a given figure, an inscription comprising that figure shall be placed on an additional panel below the sign in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention.

6. Prohibition of the use of audible warning devices

Notification that the use of audible warning devices is prohibited, except to avoid an accident, shall be given by sign C,15 „USE OF AUDIBLE WARNING DEVICES PROHIBITED”. This sign, if not placed at the beginning of a built-up area beside or shortly after the sign identifying the

built-up area, shall be accompanied by an additional panel H,2 described in section H of this annex, showing the distance over which the prohibition applies. It is recommended that this sign should not be placed at the beginning of built-up areas when the prohibition applies in all built-up areas and that it be provided that the sign identifying a built-up area placed at the beginning of that area shall notify road users that the traffic regulations applicable to built-up areas in that country apply from that point onwards.

7. Prohibition of passing without stopping

(a) Notification of the proximity of a Custom-house at which a stop is compulsory shall be given by sign C,16, „PASSING WITHOUT STOPPING PROHIBITED”. Notwithstanding Article 8 of this Convention, the symbol of this sign shall include the word „Customs”, preferably in two languages; Contracting Parties using C,16 signs shall endeavour to reach a regional agreement to the effect that this word shall appear in the same language on all the signs they set up.

(b) This sign may also be used to notify drivers that passing without stopping is prohibited for other reasons; in this case the word „Customs” shall be replaced by another very brief inscription indicating the reason for the stop.

8. End of prohibition or restriction

(a) The point at which all prohibitions notified by prohibitory signs for moving vehicles cease to apply shall be indicated by sign C,17^a „END OF ALL LOCAL PROHIBITIONS IMPOSED ON MOVING VEHICLES”. This sign shall be circular and have a white or yellow ground; it shall have no border or only a black rim, and shall bear a diagonal band, sloping downward from right to left, which may be black or dark grey or consist of black or grey parallel lines.

(b) The point at which a particular prohibition or restriction notified to moving vehicles by a prohibitory or restrictive sign ceases to apply shall be indicated by sign C,17^b „END OF SPEED LIMIT” or sign C,17^c „END OF PROHIBITION OF OVERTAKING”, OR SIGN C,17^d „END OF PROHIBITION OF OVERTAKING FOR GOODS VEHICLES”. These signs shall be similar to sign C,17^a, but shall show, in addition, in light grey the symbol of the prohibition or, restriction which has ceased.

(c) Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, the signs referred to in this paragraph 8 may be placed on the reverse side of the prohibitory or restrictive sign intended for traffic coming in the opposite direction.

9. Prohibition or restriction of standing and parking

(a) (i) Places where parking is prohibited shall be indicated by sign C,18, „PARKING PROHIBITED”; places where standing and parking are prohibited shall be indicated by sign

C,19, „STANDING AND PARKING PROHIBITED”.

- (ii) Sign C,18 may be replaced by a circular sign with a red border and a red transverse bar, bearing the letter or ideogram used in the State concerned to denote „Parking”, in black on a white or yellow ground.
- (iii) The scope of the prohibition may be restricted by inscriptions on an additional plate below the sign specifying, as the case may be,
 - The days of the week or month or the times of day during which the prohibition applies;
 - The time in excess of which parking is prohibited by sign C,18 or standing and parking is prohibited by sign C,19;
 - The exceptions granted for certain classes of road user.
- (iv) The time in excess of which parking or standing is prohibited may also be inscribed on the lower part of the red circle of the sign instead of appearing on an additional plate.
- (b) (i) Where parking is authorized on opposite sides of the road alternately, signs C,20^a and C,20^b, „ALTERNATE PARKING”, shall be used instead of sign C,18;
- (ii) The prohibition of parking shall apply to the sign C,20^a side on odd number dates and to the sign C,20^b side on even number dates; the time at which the side changes shall be prescribed by domestic legislation and need not necessarily be midnight. Domestic legislation may also prescribe an alternation other than a daily alternation for parking; the numerals I and II shall in that case be replaced on the signs by the period of alternation, e.g., 1–15 and 16–31 for an alternation on the first and sixteenth day of each month.
- (iii) Sign C,18 may be used by States which do not adopt sign C,19; C,20^a and C,20^b, supplemented by additional inscriptions, as provided in article 8, paragraph 4 of this Convention.
- (c) (i) Except in special cases, the signs shall be so placed that their disc is perpendicular to the axis of the road, or at a slight angle to the plane perpendicular to that axis.
- (ii) All the prohibitions and restrictions of parking shall apply only on the side of the carriageway on which the signs are placed.
- (iii) Except as may be otherwise indicated:
 - On an additional panel H,2 of section H of this annex and showing the distance over which the prohibition applies; or
 - In conformity with subparagraph (c) (v) of this paragraph, the prohibitions shall apply from a point level with the sign to the next point of entry of a road.
- (iv) An additional panel H,3^a or H,4^a depicted in section H of this annex may be placed below the sign at the point where the prohibition begins. An additional panel H,3^b or H,4^b depicted in section

H of this annex may be placed below signs repeating the prohibition. A further prohibition sign supplemented by an additional panel H,3^c or H,4^c depicted in section H of this annex may be placed at the point where the prohibition ceases to apply. Panels H,3 shall be placed parallel to the axis of the road, and panels H,4 perpendicular to that axis. The distances, if any, shown by panels H,3 shall be those over which the prohibition applies in the direction of the arrow.

- (v) If the prohibition ceases to apply before the next point of entry of a road, the sign bearing the additional end-of-prohibition panel described in subparagraph (c) (iv) above shall be set up. However, where the prohibition applies only over a short distance, it shall be permissible to set up only one sign:
 - Showing in the red circle the distance on which it applies, or
 - Bearing an additional panel H,3.
- (vi) Where parking-meters are installed, their presence shall signify that parking is subject to payment and is limited to the period for which the meter operates.
- (vii) In zones in which the duration of parking is limited but parking is not subject to payment, this limitation instead of being indicated by sign C,18 supplemented by additional panels, may be notified by a blue band at a height of approximately 2 m on lampposts, trees, etc., bordering the carriageway, or by lines on the kerb.

Section D

MANDATORY SIGNS

I. General characteristics and symbols

1. Mandatory signs shall be circular, except signs D,10 described in subsection II, paragraph 10 of this section which shall be rectangular; their diameter shall be not less than 0.60 m outside built-up areas and not less than 0.40 m in built-up areas. However, signs having a diameter of not less than 0.30 m may be used in conjunction with traffic light signals or on bollards on traffic islands.

2. Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour, or, alternatively, the signs shall be white with a red rim and the symbols shall be black.

II. Descriptions

1. Direction to be followed

The direction in which vehicles are obliged to proceed, or the only directions in which they are permitted to

proceed, shall be indicated by model D,1^a of sign D,1, „DIRECTION TO BE FOLLOWED” on which the arrow or arrows shall point in the appropriate direction or directions. However, instead of using sign D,1^a, sign D,1^b may be used notwithstanding the provisions of subsection I of this section. Sign D,1^b shall be black with a white rim and a white symbol:

2. *Pass this side*

Sign D,2 „PASS THIS SIDE”, placed, notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, on an island or before an obstacle on the carriageway, shall mean that vehicles must pass on the side of the island or obstacle indicated by the arrow.

3. *Compulsory roundabout*

Sign D,3 „COMPULSORY ROUNDABOUT”, shall notify drivers that they must comply with the rules concerning roundabouts.

4. *Compulsory cycle track*

Sign D,4 „COMPULSORY CYCLE TRACK” shall notify cyclists that the track at the entrance to which it is placed is reserved for them, and shall notify the drivers of other vehicles that they are not entitled to use that track. Cyclists shall be required to use the track if the track is running along a carriageway, footpath or track for riders on horseback and leading into the same direction. However, drivers of mopeds shall also be required, in the same conditions, to use the cycle track if domestic legislation so provides or if notification of this requirement is given by an additional panel bearing an inscription or the symbol of sign C,3^d.

5. *Compulsory footpath*

Sign D,5 „COMPULSORY FOOTPATH” shall notify pedestrians that the path at the entrance to which it is placed is reserved for them, and shall notify other road users that they are not entitled to use that path. Pedestrians shall be required to use the path if the path is running along a carriageway, cycle track or track for riders on horseback and leading into the same direction.

6. *Compulsory track for riders on horseback*

Sign D,6 „COMPULSORY TRACK FOR RIDERS ON HORSEBACK” shall notify riders on horseback that the track at the entrance of which it is placed is reserved for them and shall notify other road users that they are not entitled to use that track. Riders on horseback shall be required to use the track if the track is running along a carriageway, cycle track or footpath and leading into the same direction.

7. *Compulsory minimum speed*

Sign D,7 „COMPULSORY MINIMUM SPEED”, shall mean that vehicles using the road at the entrance to which it is placed shall travel at not less than the speed specified, the figure shown on the sign shall express this speed in the

unit of measurement most commonly used to express the speed of vehicles in the country concerned. After the figure specifying the speed may be added, for instance, „Km” (Kilometres) or „m” (Miles).

8. *End of compulsory minimum speed*

Sign D,8 „END OF COMPULSORY MINIMUM SPEED”, shall mean that the compulsory minimum speed imposed by sign D,7 is no longer in effect. Sign D,8 shall to be identical to sign D,7, except that it shall be crossed by an oblique red bar running from the upper right edge to the lower left edge.

9. *Snow chains compulsory*

Sign D,9 „SNOW CHAINS COMPULSORY” shall mean that vehicles travelling on the road at the entrance to which it is placed shall have snow chains fitted to not less than two of their driving wheels.

10. *Compulsory direction for vehicles carrying dangerous goods*

Sign D,10^a; D,10^b and D,10^c shall indicate the direction in which vehicles carrying dangerous goods shall proceed.

11. *Remarks concerning the combination of signs D,4; D,5 and D,6*

(a) Notification that a path or track is reserved to two categories of road users and prohibited to other users shall be indicated by a mandatory sign bearing the two symbols for the categories of users entitled to use the path or track at the entrance to which it is placed.

(b) When the symbols are placed side by side on the sign and separated by a vertical line through the centre of the sign, each symbol shall be understood to mean that the relevant category must use the side of the path or track reserved for that category and shall notify other road users that they are not entitled to use that side. The two sides of the path or track shall be clearly separated, by physical means or road markings.

(c) When the symbols are placed one above the other, the sign shall notify the relevant categories of users that they may jointly use the path or track. The order in which the symbols are placed shall be optional. Where necessary the precautions to be taken by both categories of users shall be laid down in domestic legislation.

Sign D,11^a and D,11^b are examples of the combination of signs D,4 and D,5.

Section E

SPECIAL REGULATION SIGNS

I. General characteristics and symbols

Special regulation signs are usually square or rectangular with a blue ground and a light coloured symbol

or inscription, or with a light coloured ground and a dark coloured symbol or inscription.

II. Descriptions

1. Signs indicating a regulation or danger warning applying to one or more traffic lanes

Signs such as those given below shall mean that a regulation or danger warning applies only to one or more lanes, defined by longitudinal lane markings, on a multi-lane carriageway for traffic moving in the same direction. They may also indicate lanes allocated to oncoming traffic. The sign relating to the regulation or danger warning shall be shown on each of the arrows concerned:

- (i) E,1^a „COMPULSORY MINIMUM SPEED APPLYING TO DIFFERENT LANES”.
- (ii) E,1^b „COMPULSORY MINIMUM SPEED APPLYING TO ONE LANE”. This sign may be used as way of creating a „slow lane”.
- (iii) E,1^c „SPEED LIMITS APPLYING TO DIFFERENT LANES”. Borders of the circles shall be red and letters black.

2. Signs indicating lanes reserved for buses

Signs such as E,2^a and E,2^b are examples of signs showing the position of the lane reserved for buses in accordance with Article 26 bis, paragraph 2.

3. „ONE-WAY” sign

(a) Two different „ONE-WAY” signs may be set up where it is necessary to indicate a road or carriageway which is one-way:

- (i) Sign E,3^a placed approximately perpendicular to the axis of the carriageway; its panel shall be square.
- (ii) Sign E,3^b placed approximately parallel to the axis of the carriageway; its panel shall be an elongated rectangle the long side of which is horizontal. The words „one way” may be inscribed on the arrow of sign E,3^b in the national language or one of the national languages of the country concerned.

(b) Signs E,3^a and E,3^b may be set up irrespective of whether prohibitory or mandatory signs are set up at the entrance to the road in question.

4. Preselection sign

Example of sign for preselection at intersections on roads with several lanes: E,4.

5. Signs notifying an entry to or an exit from a motorway

(a) Sign E,5^a „MOTORWAY”, shall be placed at the point where the special rules to be observed on a motorway begin to apply.

(b) Sign E,5^b „END OF MOTORWAY”, shall be placed at the point where those rules cease to apply.

(c) Sign E,5^b may also be used and repeated to give warning of the ending of a motorway; the distance between each sign set up for this purpose and the end of the motorway shall be inscribed on the lower part of the sign.

(d) These signs shall have blue or green ground.

6. Signs notifying an entry to or exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway

(a) Sign E,6^a „ROAD FOR MOTOR VEHICLES”, shall be placed at the point where special traffic rules begin to apply on roads other than motorways which are reserved for motor vehicle traffic and do not serve properties bordering on the road. An additional panel may be placed under sign E,6^a to show that, by way of exception, the access of motor vehicles to properties bordering on the road is permitted.

(b) Sign E,6^b „END OF ROAD FOR MOTOR VEHICLES”, may also be used and repeated to give warning of the ending of the road; the distance between each sign set up for this purpose and the end of the road shall be inscribed on the lower part of the sign.

(c) These signs shall have blue or green ground.

7. Signs indicating the beginning and the end of a built-up area

(a) The sign to indicate the beginning of a built-up area shall bear the name of the built-up area or the symbol showing the silhouette of a built-up area or the two combined. Signs E,7^a; E,7^b; E,7^c and E,7^d are examples of signs showing the beginning of a built-up area.

(b) The sign showing the end of a built-up area shall be identical except that it shall be crossed by an oblique bar coloured red or consisting of parallel lines coloured red running from the upper right edge to the lower left edge. Signs E,8^a; E,8^b; E,8^c and E,8^d are examples of signs indicating the end of a built-up area.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention these signs may be placed on the reverse side of signs identifying a built-up area.

(c) The signs covered by this paragraph shall be used in conformity with the provisions of the Convention, Article 13 bis, paragraph 2.

8. Signs having zonal validity

(a) Beginning of a zone

- (i) To indicate that a sign applies to all roads in a zone (zonal validity), the sign shall be displayed on a rectangular panel with a light-coloured ground. The word „ZONE” or its equivalent in the national language may be displayed above or below the sign on the panel. Specific details of the restrictions, prohibitions or obligations indicated by the sign may be given below the sign on the panel or on an additional panel.

Signs applying to all roads in a zone (zonal validity) shall be set up at all roads giving access to the zone concerned.

The zone preferably should only include roads which have similar characteristics.

- (ii) Signs E,9^a; E,9^b; E,9^c and E,9^d are examples of signs applying to all roads in a zone (zonal validity):

E,9^a – Zone in which parking is prohibited;

E,9^b – Zone in which parking is prohibited at certain times;

E,9^c – Parking zone;

E,9^d – Maximum speed zone.

- (b) Exit from a zone

- (i) To indicate the exit from a zone in which a sign has zonal validity, the same sign displayed on a rectangular panel shall be set up as that placed at the entry to the zone but it shall be grey on a rectangular panel with a light coloured ground. A black or dark grey diagonal band or parallel grey or black lines forming such a band shall slope downwards across the sign from right to left.

Signs indicating the exit from a zone shall be set up on all roads which may be used to leave that zone.

- (ii) Signs E,10^a; E,10^c and E,10^d are examples of signs indicating the exit from a zone in which a sign applies to all roads (zonal validity):

E,10^a – End of zone in which parking is prohibited;

E,10^b – End of zone in which parking is prohibited at certain times;

E,10^c – End of parking zone;

E,10^d – End of maximum speed zone.

9. Signs notifying the entry to or exit from a tunnel where special rules apply

(a) Sign E,11^a „TUNNEL” may be used, and repeated, to indicate the approach to a tunnel; each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the tunnel where the special rules apply, or an additional panel H,1 described in section H of this annex.

The name of the tunnel and its length may also be inscribed on the panel.

(b) Sign E,11^b „END OF TUNNEL” may be placed at the point from which the special rules no longer apply.

10. „PEDESTRIAN CROSSING” sign

(a) Sign E,12^a „PEDESTRIAN CROSSING”, is used to show pedestrians and drivers the position of a pedestrian crossing. The ground of the panel shall be blue or black, the triangle white or yellow and the symbol black or dark blue; the symbol displayed shall be symbol A,12.

(b) However, the sign E,12^b, having the shape of an irregular pentagon, a blue ground and a white symbol or the sign E,12^c, having a dark ground and white symbol may also be used.

11. „HOSPITAL” sign

(a) This sign shall be used to notify drivers of vehicles that they should take the precautions required near medical

establishments; in particular, that they should not make any unnecessary noise. There are two models of this sign: E,13^a and E,13^b.

(b) The red cross on sign E,13^b may be replaced by one of the symbols referred to in section F, subsection II, paragraph 1.

12. „PARKING” sign

(a) Sign E,14^a „PARKING”, which may be set up parallel to the axis of the road, shall indicate places where the parking of vehicles is authorized. The panel shall be square. It shall bear the letter or ideogram used in the State concerned to denote „Parking”. The ground of this sign shall be blue.

(b) The direction in which the parking place lies or the categories of vehicle for which it is reserved may be shown on the sign itself or on an additional panel below the sign. Such inscriptions may also limit the period for which parking is permitted or indicate that public transport is accessible from the parking place by means of a „+ sign” followed by an indication of the type of transport, in word or symbol form.

Signs E,14^b and E,14^c are examples of the signs which may be used to indicate a car park more particularly intended for vehicles whose drivers wish to use a means of public transport.

13. Signs notifying a bus or tramway stop

E,15 „BUS. STOP” and E,16 „TRAMWAY STOP”

Section F

INFORMATION, FACILITIES OR SERVICE SIGNS

I. General characteristics and symbols

1. „F” signs shall have a blue or green ground; they shall bear a white or yellow rectangle on which the symbol shall be displayed.

2. On the blue or green band at the bottom of the sign, the distance to the facility indicated, or to the entry to the road leading to it, may be inscribed in white; on the sign bearing symbol F,5 the word „HOTEL” or „MOTEL” may be inscribed in the same way. The signs may also be set up at the entry to the road leading to the facility and may then bear a white direction arrow on the blue or green part at the bottom. The symbol shall be black or dark blue, except symbols F,1^a, F,1^b and F,1^c, which shall be red.

II. Descriptions

1. „FIRST-AID STATION” symbol

The symbols depicting first-aid stations in the States concerned shall be used. These symbols shall be red. Examples of these symbols are F,1^a, F,1^b and F,1^c.

2. *Miscellaneous symbols*

- F,2 „BREAKDOWN SERVICE”
- F,3 „TELEPHONE”
- F,4 „FILLING STATION”
- F,5 „HOTEL or MOTEL”
- F,6 „RESTAURANT”
- F,7 „REFRESHMENTS OR CAFETERIA”
- F,8 „PICNIC SITE”
- F,9 „STARTING-POINT FOR WALKS”
- F,10 „CAMPING SITE”
- F,11 „CARAVAN SITE”
- F,12 „CAMPING AND CARAVAN SITE”
- F,13 „YOUTH HOSTEL”

Section G

*DIRECTION, POSITION OR INDICATION
SIGNS*

I. General characteristics and symbols

1. Informative signs are usually rectangular; however, direction signs may be in the shape of an elongated rectangle with the longer side horizontal, terminating in an arrowhead.

2. Informative signs shall bear either white or light-coloured symbols or inscriptions on a dark ground, or dark-coloured symbols or inscriptions on a white or light-coloured ground; the colour red may be used only exceptionally and must never predominate.

3. Advance direction signs or direction signs relating to motorways or roads treated as motorways shall bear white symbols or inscriptions on a blue or green ground. On such signs the symbols used on signs E,5^a and E,6^a may be reproduced on reduced scale.

4. Signs indicating temporary conditions such as road works, diversions or detours may have orange or yellow ground with black symbols and inscriptions.

5. On signs G,1; G,4; G,5; G,6 and G,10 it is recommended to show place names in the language of the country, or subdivision thereof, where the localities referred to are situated.

II. Advance direction signs

1. General case

Examples of advance direction signs: G,1^a; G,1^b and G,1^c.

2. Special cases

(a) Examples of advance direction signs for „NO THROUGH ROAD”: G,2^a and G,2^b.

(b) Example of advance direction sign for route to be followed in order to turn left, where a left turn at the next intersection is prohibited: G,3.

NOTE – Advance direction signs G,1 may bear the symbols used on other signs informing road users of the characteristics of the route or of traffic conditions (for example: signs A,2; A,5; C,3^c; C,6; E,5^a; F,2).

III. Direction signs

1. Examples of signs showing the direction of a place: G,4^a; G,4^b; G,4^c and G,5.

2. Examples of signs showing the direction of an airfield: G,6^a; G,6^b and G,6^c.

3. Sign G,7 shows the direction of a camping site.

4. Sign G,8 shows the direction of a youth hostel.

5. Examples of signs showing the direction of a car parking more particularly intended for vehicles whose drivers wish to use means of public transport: G,9^a and G,9^b. The type of public transport may be indicated on the sign by an inscription or symbol.

NOTE – Direction signs G,4; G,5 and G,6 may bear the symbols used on other signs informing road users of the characteristics of the route or traffic conditions (for example: signs A,2; A,5; C,3^c; C,6; E,5^a; F,2)

IV. Confirmatory signs

Sign G,10 is an example of a confirmatory sign.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1, of this Convention, this sign may be placed on the reverse side of another sign intended for traffic proceeding in the opposite direction.

V. Indication signs

1. Signs indicating the number and direction of traffic lanes

Signs such as G,11^a; G,11^b and G,11^c shall be used to notify drivers on the number and direction of traffic lanes. They must comprise the same number of arrows as the number of lanes allocated to traffic in the same direction; they may also indicate lanes allocated to oncoming traffic.

2. Signs indicating closure of a traffic lane

Signs such as G,12^a and G,12^b shall indicate to drivers closure of a traffic lane.

3. „NO THROUGH ROAD” sign

Sign G,13, „NO THROUGH ROAD”, placed at the entry to a road, shall mean that there is no throughway.

4. „GENERAL SPEED LIMITS” sign

Sign G,14, „GENERAL SPEED LIMITS”, shall be used, especially near national frontiers, to notify the general speed limits in force in a country or in a subdivision of that country. The name or distinguishing sign of the country, possibly accompanied by the national emblem, shall be placed at the top of the sign. On the sign the general speed limits in force in a country will be shown in the following order: (1) in built-up areas; (2) outside built-up areas; (3) on motorways. If appropriate, the symbol of sign E,6^a, „Road for motor vehicles”, may be used to indicate the general speed limit on roads for motor vehicles.

The border of the sign and its upper part shall be in blue; the country name and the ground of the three squares shall be in white. The symbols used in the upper and central squares shall be in black and the symbol in the central square shall have an oblique red line across it.

5. „ROAD OPEN OR CLOSED” sign

(a) Sign G,15, „ROAD OPEN OR CLOSED”, shall be used to show whether a mountain road, particularly a section leading over a pass, is open or closed; the sign shall be placed at the entry to the road or roads leading to the section in question.

The name of the section of road (or pass) shall be inscribed in white. On the sign shown, the name „Furka” is given as an example.

Panels 1, 2 and 3 shall be removable.

(b) If the section of road is closed, panel 1 shall be red and shall bear the inscription „CLOSED”; if the section is open, panel 1 shall be green and shall bear the inscription „OPEN”. The inscriptions shall be in white and preferably in several languages.

(c) Panels 2 and 3 shall have a white ground with inscriptions and symbols in black.

If the section of road is open, panel 3 shall remain blank and panel 2, according to the state of the road, shall either be blank, or display sign D,9, „SNOW CHAINS COMPULSORY”, or display symbol G,16, „CHAINS OR SNOW TYRES RECOMMENDED”. This symbol shall be black.

If the section of road is closed, panel 3 shall show the name of the place up to which the road is open and panel 2 shall display, according to the state of the road; either the inscription „OPEN AS FAR AS”, or symbol G,16, or sign D,9.

6. „ADVISORY SPEED” sign

Sign G,17 „ADVISORY SPEED” shall be used to show the speed at which it is advisable to drive if circumstances permit and if the driver is not required to comply with a lower limit specific to his category of vehicle. The figure or range of figures appearing on the sign shall indicate the speed in the unit of measurement most commonly used to express the speed of vehicles in the country concerned. This unit may be specified on the sign.

7. Sign notifying advised itinerary for heavy vehicles
G,18 „ADVISED ITINERARY FOR HEAVY VEHICLES”

8. Sign notifying an escape lane

Sign G,19 „ESCAPE LANE” shall be used to indicate an escape lane on steep descent. This sign, with a plate showing distance to the escape lane, should be placed in conjunction with sign A,2 at the top of the descent, where the danger zone begins and at the entry to the escape lane. Depending on the length of the descent the sign should be repeated as necessary, again with a distance plate.

The symbol may be varied corresponding to the siting of the escape lane in relation to the road concerned.

9. Signs notifying a pedestrian overpass or underpass

(a) Sign G,20 is used to indicate a pedestrian overpass or underpass.

(b) Sign G,21 is used to indicate an overpass or underpass without steps. The symbol for handicapped persons may also be used on this sign.

10. Signs notifying an exit from a motorway

Signs G,22^a, G,22^b and G,22^c are examples of advance signs for notifying an exit from a motorway. These signs shall bear the indication of a distance to the exit from a motorway, as determined by domestic legislation, provided that signs bearing respectively one and two oblique bars are set up at one third and two thirds of the distance between the sign bearing three oblique bars and the exit from a motorway.

Section H

ADDITIONAL PANELS

1. These panels shall have either a white or yellow ground and a black, dark blue or red rim, in which case the distance or length or symbol shall be inscribed in black or dark blue; or a black or dark blue ground and a white, yellow or red rim, in which case the distance or length or symbol shall be inscribed in white or yellow.

2. (a) Additional panels H,1 show the distance from the sign to the beginning of the dangerous section of road or of the zone to which the regulation applies.

(b) Additional panels H,2 show the length of the dangerous section of road or of the zone to which the regulation applies.

(c) Additional panels are placed under the signs. However, in the case of danger warning signs of model A^b, the information to be given on the additional panels may be inscribed on the lower part of the sign.

3. The additional panels H,3 and H,4 concerning parking prohibitions or restrictions are of models H,3^a; H,3^b and H,3^c and H,4^a; H,4^b and H,4^c respectively. (See: section C, para. 9 (c) of this annex).

4. Regulatory signs may be restricted to particular road users by displaying the symbol for their category. For example: H,5^a and H,5^b.

In cases where the regulatory sign is to be regarded as not applying to a certain category of road users this is indicated by the symbol for their category and by the term „except” in the language of the particular country. For example: H,6. If necessary the symbol may be replaced by an inscription in that language.

5. To indicate parking space reserved for handicapped persons, panel H,7 should be used with signs C,18 or E,14.

6. The additional panel H,8 displays a diagram of the intersection in which broad strokes indicate priority roads and thin strokes indicate the roads on which signs B,1 or B,2 are set up.

7. To indicate that the section of road ahead is slippery because of ice or snow the additional panel H,9 should be used:

NOTE APPROPRIATE TO THE WHOLE OF ANNEX I: In countries where traffic keeps to the left, signs and/or symbols shall be reversed as appropriate.

Annex 2

Road markings

Chapter I

GENERAL

1. Road surface markings (road markings) should be of non-skid materials and should not protrude more than 6 mm above the level of the carriageway. Studs or similar devices used for marking should not protrude more than 1.5 cm above the level of the carriageway (or more than 2.5 cm in the case of studs incorporating reflex reflectors); they should be used in accordance with road traffic safety requirements.

Chapter II

LONGITUDINAL MARKINGS

A. Dimensions

2. The width of continuous or broken lines used for longitudinal markings should be at least 0.10 m.

3. The distance between two adjacent longitudinal lines (double line) should be between 0.10 m and 0.18 m.

4. A broken line shall consist of strokes of equal length separated by uniform gaps. The speed of vehicles on the section of road or in the area in question should be taken

into account in determining the length of the strokes and of the gaps between them.

5. Outside built-up areas a broken line should consist of strokes between 2 m and 10 m long. The length of the strokes forming the approach line referred to in paragraph 23 of this Annex should be from two to three times the length of the gaps.

6. In built-up areas, the length and spacing of the strokes should be less than they are outside built-up areas. The strokes may be reduced to 1 m. On certain main urban arteries where traffic moves fast, however, the characteristics of longitudinal markings may be the same as outside built-up areas.

B. Traffic lane markings

7. Traffic lanes shall be marked by broken lines, by continuous lines or by other appropriate means.

(i) Outside built-up areas

8. On two-way roads having two lanes, the centre line of the carriageway should be indicated by a longitudinal marking. This marking shall normally consist of a broken line. Continuous lines should only be used for this purpose in special circumstances.

9. On three-lane roads, the lanes should, as a general rule, be indicated by broken lines along sections where visibility is normal. In specific cases and in order to ensure greater traffic safety, continuous lines or broken lines adjacent to continuous lines may be used.

10. On carriageways having more than three traffic lanes, the two directions of traffic should be separated by one continuous line or by two continuous lines, except in cases where the direction of traffic in the central lanes can be reversed. In addition, the traffic lanes should be marked by broken lines (diagrams 1a and 1b).

(ii) In built-up areas

11. In built-up areas, the recommendations contained in paragraphs 8 to 10 of this Annex are applicable to two-way streets and to one-way streets with at least two traffic lanes.

12. Traffic lanes should be marked at points where the width of the roadway is reduced by kerbs, islands or directional islands.

13. At the approaches to major intersections (especially intersections where traffic is controlled), where the width is sufficient for two or more lines of vehicles, traffic lanes should be marked as shown in diagrams 2 and 3. In such cases, the lines marking the lanes may be supplemented with arrow markings (see para. 39 of this Annex).

C. Markings for particular situations

(i) Use of continuous lines

14. In order to improve traffic safety, the broken centre lines at certain intersections (diagram 4) should be replaced or supplemented by a continuous line (diagrams 5 and 6).

15. When it is necessary to prohibit the use of the part of the carriageway reserved for oncoming traffic at places where the range of vision is restricted (hill crest, bend in the road, etc.) or on sections where the carriageway is narrow or has some other peculiarity, restrictions should be imposed on sections where the range of vision is less than a certain minimum M , by means of a continuous line laid out in accordance with diagrams 7a to 16.¹ In countries where the design of motor vehicles justifies it, the eye level of 1 m indicated in diagrams 7a to 10a may be raised to 1.20 m.

16. The value to be adopted for M varies with road conditions. Diagrams 7a, 7b, 8a, 8b, 8c and 8d show, for two- and three-lane roads respectively, the design of the lines at a hill crest with a restricted range of vision. These diagrams correspond to the longitudinal section at the top of the same page and to a distance M specified in paragraph 24 below: A (or D) is the point where the range of vision becomes less than M , while C (or B) is the point where the range of vision again begins to exceed M .²

17. Where the sections AB and CD overlap, i.e. when forward visibility in both directions becomes greater than M before the crest of the hill is reached, the lines should be arranged in the same way, but the continuous lines alongside a broken line should not overlap. This is indicated in diagrams 9, 10a and 10b.

18. Diagrams 11a and 11b show the position of the lines for the same case on a curve with restricted range of vision on a two-lane road.

19. On three-lane roads two methods are possible. These are shown in diagrams 8a, 8b, 8c and 8d (or 10a and 10b). Diagram 8a (or 8b or 10a) should be used on roads carrying a substantial proportion of two-wheeled vehicles and diagrams 8c and 8d (or 10b) where the traffic consists mainly of four-wheeled vehicles. Diagram 11c shows the arrangement of the lines for the same case on a curve with restricted range of vision on a three-lane road.

20. Diagrams 12, 13 and 14 show the lines which indicate narrowing of the carriageway.

21. In diagrams 8a, 8b, 8c, 8d, 10a and 10b, the inclination of the oblique transition lines to the centre line should not exceed $1/20$.

¹ The definition of range of vision used in this paragraph is the distance at which an object 1 metre (3 ft. 4 in.) above the surface of the carriageway can be seen by an observer on the road whose eye is also 1 metre (3 ft. 4 in.) above the carriageway.

² The marking between A and D shown in diagrams 7a and 7b may be replaced by a single continuous centre line, without a broken line alongside, preceded by a broken centre line consisting of at least three strokes. Nevertheless, this simplified arrangement should be used with caution and only in exceptional cases, since it prevents the driver from overtaking for a certain distance even though the range of vision is adequate. It is desirable to avoid using both methods on the same route or on the same type of route in the same area, as this may lead to confusion.

22. In diagrams 13 and 14 which show the lines used to indicate a change in width of the available carriageway, as well as in diagrams 15, 16 and 17 which show obstacles necessitating a deviation from the continuous line(s), the inclination of the line(s) should preferably be less than $1/50$ on fast roads and less than $1/20$ on roads where speeds do not exceed 50 km/h (30 m.p.h.). In addition, the oblique continuous lines should be preceded, in the direction to which they apply, by a continuous line parallel to the centre line of the roadway, the length of the continuous line being the distance covered in one second at the driving speed adopted.

23. When it is not necessary to mark the traffic lanes by broken lines on a normal section of road, the continuous line should be preceded by an approach line consisting of a broken line, for a distance of at least 50 m, depending on the normal speed of the vehicles using the road. Where the traffic lanes are marked by broken lines on a normal section of road, the continuous line should also be preceded by an approach line for a distance of at least 50 m, depending on the normal speed of the vehicles using the road. The marking may be supplemented by one or more arrows showing drivers which lane they should take.

(ii) Conditions for the use of continuous lines

24. The choice of range of vision to be used in determining the sections on which a continuous line is or is not desirable, and the choice of the length of the line, is bound to be a compromise. The following table gives the recommended value of M for various approach speeds:³

Approach speed	Range of values of M
100 km/h (60 m.p.h.)	160 m to 320 m
80 km/h (50 m.p.h.)	130 m to 260 m
65 km/h (40 m.p.h.)	90 m to 180 m
50 km/h (30 m.p.h.)	60 m to 120 m

25. For speeds not given in the preceding table the value of M should be calculated by interpolation or extrapolation.

D. Border lines indicating the limits of the carriageway

26. The limits of the carriageway shall preferably be marked by continuous lines. Studs, buttons or reflex reflectors may be used in conjunction with these lines.

E. Marking of obstructions

27. Diagrams 15, 16 and 17 show the markings to be used near an island or any other obstruction on the carriageway.

³ The approach speed used in this calculation is the speed which 85 per cent of the vehicles do not exceed, or the design speed if it is higher.

F. Guidelines for turning vehicles

28. At certain intersections it is desirable to show drivers how to turn left, in countries with right-hand traffic, or how to turn right in countries with left-hand traffic.

G. Road markings for a lane reserved for certain categories of vehicle

28 *bis*. The marking of lanes reserved for certain categories of vehicle shall be by means of lines which should be clearly distinguished from other continuous or broken lines of the carriageway, notably by being wider and with less space between strokes. With respect to a lane reserved primarily for buses, the word „BUS” or the letter „A” shall be marked on the reserved lane wherever necessary and specifically at the beginning of the lane and after intersections. Diagrams 28a and 28b show examples of markings for a lane reserved for regular public transport service vehicles.

Chapter III

TRANSVERSE MARKINGS

A. General

29. Because of the angle at which the driver sees markings on the carriageway, transverse markings shall be wider than longitudinal markings.

B. Stop lines

30. The minimum width of a stop line shall be 0.20 m and the maximum 0.60 m. A width of 0.30 m is recommended.

31. When used in conjunction with a STOP sign, the stop line should be placed in such a position that a driver who stops immediately behind the line has the clearest possible view of the traffic on the other arms of the intersection consistent with the requirements of other vehicular and pedestrian traffic.

32. Stop lines may be supplemented by longitudinal lines (diagrams 18 and 19). They may also be supplemented by the word „STOP” inscribed on the carriageway as shown in the examples given in diagrams 20 and 21. The distance between the top of the letters of the word „STOP” and the stop line should be between 2 m and 25 m.

C. Lines indicating points at which drivers must give way

33. The minimum width of these lines should be 0.20 m and the maximum width 0.60 m; if there are two lines, the distance between them should be at least 0.30 m. The line may be replaced by triangles marked side by side on the

ground with their vertices pointing towards the driver who is required to give way. The bases of these triangles should measure at least 0.40 m but not more than 0.60 m and their height should be at least 0.60 m but not more than 0.70 m.

34. Transverse marking(s) should be placed in the same positions as the stop lines referred to in paragraph 31 of this Annex.

35. The marking(s) referred to in paragraph 34 above may be supplemented by a triangle drawn on the carriageway as shown in the example given in diagram 22. The distance between the base of the triangle and the transverse marking should be between 2 m and 25 m. The base of the triangle shall be at least 1 m; its height shall be three times its base.

36. This transverse marking may be supplemented by longitudinal lines.

D. Pedestrian crossings

37. The space between the stripes marking a pedestrian crossing should be at least equal to the width of the stripes and not more than twice that width: the width of a space and a stripe together should be between 1 m and 1.40 m. The minimum width recommended for pedestrian crossings is 2.5 m on roads on which the speed limit is 60 km/h, and 4 m on roads in which the speed limit is higher or there is no speed limit.

E. Cyclist crossings

38. Cyclist crossings should be indicated by two broken lines. The broken line should preferably be made up of squares (0.40–0.60) (0.40–0.60) m. The distance between the squares should be 0.40–0.60 m. The width of the crossings should be not less than 1.80 m. Studs and buttons are not recommended.

Chapter IV

OTHER MARKINGS

A. Arrow markings

39. On roads having sufficient traffic lanes to separate vehicles approaching an intersection, the lanes which traffic should use may be indicated by arrow markings on the surface of the carriageway (diagrams 2, 3, 19 and 23). Arrows may also be used on a one-way road to confirm the direction of traffic. The arrow should not be less than 2 m long. They may be supplemented by word markings on the carriageway.

B. Oblique parallel lines

40. Diagrams 24 and 25 give examples of areas which vehicles should not enter.

C. Word markings

41. Word markings on the carriageway may be used for the purpose of regulating traffic or warning or guiding road users. The words used should preferably be either place names, highway numbers or words which are easily understandable internationally (e.g. „Stop”, „Bus”, „Taxi”).

42. The letters should be considerably elongated in the direction of traffic movement because of the small angle at which they are seen by approaching drivers (diagram 20).

43. Where approach speeds exceed 50 km/h (30 m.p.h.), the letters should be at least 2.5 m in height.

D. Standing and parking regulations

44. Standing and parking restrictions may be indicated by markings on the kerbs or on the carriageway. Parking space limits may be indicated on the surface of the carriageway by appropriate lines.

*E. Markings on the carriageway and on adjacent structures**(i) Markings indicating parking restrictions*

45. Diagram 26 gives an example of a zigzag line.

(ii) Marking of obstructions

46. Diagram 27 gives an example of a marking on an obstacle.

**EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING
THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND
SIGNALS**

*OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA
ON 8 NOVEMBER 1968*

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968,

desiring to achieve greater uniformity in the rules governing road signs, signals and symbols and road markings in Europe,
have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, shall take appropriate measures to ensure that the system of road signs and signals and of road markings applied in their territories conforms to the provisions of the annex to this Agreement.

Article 2

1. This Agreement shall be open until 30 April 1972 for signature by States which are signatories to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or have acceded thereto, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.

2. This Agreement shall be subject to ratification after the State concerned has ratified the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or has acceded thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Agreement shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Agreement, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Agreement shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Agreement for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Agreement shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying, or acceding to, this Agreement after the deposit of the tenth instrument of

ratification or accession, the Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 39 of the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Agreement shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Agreement shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning the Protocol on Road Signs and Signals contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949, signed at Geneva on 16 September 1950, the Agreement on Signs for Road Works signed at Geneva on 16 December 1955, and the European Agreement on Road Markings signed at Geneva on 13 December 1957.

Article 6

1. After this Agreement has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Agreement. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Agreement.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of

the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Agreement. He shall request all States invited to the Conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the Conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the Conference.

5. (a) Any amendment to this Agreement shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two thirds of the Contracting Parties represented at the Conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Agreement may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Agreement, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification. Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 shall on the same date cease to be a Party to this Agreement.

Article 8

This Agreement shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of

twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Agreement and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.

2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Agreement or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. Reservations to this Agreement, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.

3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Signs and Signals opened for

signature at Vienna on 8 November 1968 apply to this Agreement. Any reservations to the Convention on Road Signs and Signals which have not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Agreement.

4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Agreement.

5. Any State which has made a declaration, a reservation or a notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article,

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Agreement to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Agreement, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

(a) signatures, ratifications and accessions under article 2;

(b) notifications and declarations under article 3;

(c) the dates of entry into force of this Agreement in accordance with article 4;

(d) the date of entry into force of amendments to this Agreement in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;

(e) denunciations under article 7;

(f) the termination of this Agreement under article 8.

Article 13

After 30 April 1972, the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Agreement.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done at Geneva, this first day of May nineteen hundred and seventy-one, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

ANNEX*

1. For the purpose of this annex, the term „Convention” means the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968.

2. This annex contains only the additions to, and modifications of the corresponding provisions of the Convention.

3. *Ad article 1 of the Convention (Definitions)*

Subparagraph (b)

This subparagraph shall be read as follows: „‘Built-up area’ means an area with entries and exits specially signposted as such;”

Additional subparagraph to be inserted immediately after subparagraph (b) of this article

This subparagraph shall be read as follows: „‘Residential area’ means a specially-designed area where special traffic rules apply and which is signposted as such at its entries and exits.”

Subparagraph (l)

Three-wheeled vehicles whose unladen mass does not exceed 400 kg shall be treated as motor cycles.

Additional subparagraph to be inserted at the end of this article

This subparagraph shall be read as follows: „Persons pushing or pulling a child’s carriage, a bath chair or invalid chair, or any other small vehicle without and engine, or pulling a cycle or moped and handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by such persons or moving at walking pace shall be treated as pedestrians.”

4. *Ad article 3 of the Convention (Obligations of the Contracting Parties)*

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: „Any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in the Convention and in this Agreement shall be replaced within ten years from the date of entry into force of this Agreement. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in the Convention and in this Agreement, previous signs, symbols and inscriptions may be retained beside those prescribed in the Convention and in this Agreement.”

* Replaces the text of the Annex appearing in document E/ECE/812-E/ECE/TRANS/566.

5. *Ad article 6 of the Convention*

Paragraph 4

The provisions of this paragraph, which are recommendations in the Convention, shall be obligatory.

6. *Ad article 7 of the Convention*

Paragraph 1

Additional sentence to be inserted at the end of this paragraph

This sentence shall be read as follows: „In addition, in the case of such signs it is recommended that signs lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices and signs not so lighted or equipped should not be used on the same section of road.”

7. *Ad article 8 of the Convention*

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: „During the transitional period of ten years prescribed in item 4 of this annex, and thereafter in exceptional circumstances to facilitate the interpretation of signs, an inscription may be added in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription.”

8. *Ad article 9 of the Convention*

Paragraph 1

Each State shall select A^a as the model for danger warning signs.

9. *Ad article 10 of the Convention (Priority Signs)*

Paragraph 3

Each State shall select B,2^a as the model for the „STOP” sign.

Paragraph 6

To give advance warning of sign B,1, the same sign supplemented by additional panel H,1 described in annex 1, section H to the Convention shall be used.

To give advance warning of sign B,2^a, sign B,1, supplemented by a rectangular panel bearing the „STOP” symbol and a figure indicating the distance to the sign B,2^a, shall be used.

9 bis. Ad article 13 bis of the Convention (Special regulation signs)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: „Signs E,7^a; E,7^b or E,7^c and E,8^a; E,8^b or E,8^c shall notify road-users that the general regulations governing traffic in built-up areas in the territory of the State apply from signs E,7^a; E,7^b or E,7^c to

signs E,8^a; E,8^b or E,8^c except in so far as different regulations may be notified by other signs on certain sections of road in the built-up area. They shall bear inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground and shall be placed respectively at the entries and exits of a built-up area. However, sign B,4 shall always be placed on a priority road marked with sign B,3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area.”

10. Ad article 18 of the Convention (Place identification signs)

Place identification signs shall bear inscriptions in white or light colour on a dark-coloured ground.

11. Ad article 23 of the Convention (Signals for vehicular traffic)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 11 of this article

This paragraph shall be read as follows: „In special cases where it is not necessary to use light signals continuously, a signal in the form of a non-flashing amber light followed by a non-flashing red light may be used; the non-flashing amber light may be preceded by a flashing amber light.”

12. Ad article 24 of the Convention (Signals for pedestrians only)

Paragraph 1, subparagraph (a) (ii)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: „Light signals for pedestrians shall be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously.”

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: „The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians.”

13. Ad article 31 of the Convention (Signs for road works)

Paragraph 2

The barriers shall not be painted with alternate black and white or black and yellow stripes.

14. Ad article 32 of the Convention (Marking by lights or reflecting devices)

This article shall be read as follows:

„1. It is recommended that attention should be drawn to the presence of bollards or islands on the carriageway by

means of white or yellow lights or white or yellow reflecting devices.

2. If the edges of the carriageway are marked by means of lights or reflecting devices, the lights or reflecting devices shall be either:

(a) all white or light yellow; or

(b) white or light yellow to mark the edge of the carriageway opposite to the direction of traffic, and red or dark yellow to mark the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic.

3. Each State Party to this Agreement shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices referred to in this article.”

15. Ad article 33 of the Convention

Paragraph 1, subparagraph (a)

This subparagraph shall be read as follows: „Where a signalling system is installed at a levelcrossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in article 23, paragraph 1 (b), of the Convention. At level-crossings which have neither gates (barriers) nor half-gates (half-barriers), the signalling system shall preferably consist of two red lights flashing alternately. However:

(i) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light signals of the three-colour red-amber-green system described in article 23, paragraph 2, of the Convention, or by such a signal without the green light if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates (barriers). Flashing red lights at level-crossings having halfgates (half-barriers) may not be replaced in the manner specified in the preceding sentence; they may however be supplemented in that manner on condition that other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing;

(ii) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light, and on footpaths, only a sound signal need be used.”

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: „The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated above the carriageway or on an island in the carriageway.”

16. Ad article 35 of the Convention

Paragraph 1

The gates (barriers) and half-gates (half-barriers) of level-crossings shall not be marked in alternate stripes of black and white or black and yellow.

17. Ad annex 1, section A, subsection II, to the Convention

Paragraph 2 (Dangerous descent)

This paragraph shall be read as follows:

„(a) To give warning of a steep descent, symbol A,2^a shall be used.

(b) The left-hand part of symbol A,2^a shall occupy the left-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage.”

Paragraph 3 (Steep ascent)

This paragraph shall be read as follows:

„(a) To give warning of a steep ascent, symbol A,3^a shall be used.

(b) The right-hand part of symbol A,3^a shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage.”

Paragraph 12 (Pedestrian crossing)

This paragraph shall be read as follows:

„(a) Warning of a pedestrian crossing shall be given by symbol A,12^a.

(b) The symbol may be reversed.”

Paragraph 18 (Intersection where the priority is prescribed by the general priority rule)

This paragraph shall be read as follows: „Warning of an intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country shall be given by symbol A,18^a.”

Paragraph 20 (Intersection with a road to whose users drivers must give way)

This paragraph shall be read as follows: „Sign B,1 or sign B,2^a shall be used in conformity with the provisions of item 9 of this annex.”

Paragraph 22 (Intersection where traffic is regulated by a light signal)

This paragraph shall be read as follows: „If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a, bearing the symbol A,17 described in paragraph 17 above, may be set up to supplement or replace the signs described in paragraphs 18 to 21 above.”

*Paragraph 26 (Other level crossings)**Subparagraph (b)*

This subparagraph shall be read as follows: „Warning of other level-crossings shall be given by symbol A,26^a or by symbol A,27 as appropriate.

Paragraph 28 (Signs to be placed in the immediate vicinity of level-crossings)

Model A,28^c of sign A,28 shall not be used.

Models A,28^a and A,28^b may show red stripes on condition that neither the general appearance nor the effectiveness of the signs is impaired thereby.

*18. Ad annex 1, section B, to the Convention**Paragraph 1 („GIVE WAY” sign)*

Sign B,1 shall bear neither symbol nor inscription.

Paragraph 2 („STOP” sign)

This paragraph shall be read as follows: „The ‘STOP’ sign shall be sign B,2, model B,2^a. Sign B,2, model B,2^a shall be octagonal with a red ground, surrounded by a narrow white or light yellow border and bear the symbol ‘STOP’ in white or light yellow; the height of the symbol shall be not less than one third of the height of the panel. The height of the normal-sized sign B,2^a shall be approximately 0.90 m; the height of the small signs shall be not less than 0.60 m.”

*19. Ad annex 1, section C, subsection II, to the Convention**Paragraph 1 (Prohibition and restriction of entry)*

Model C,1^b of sign C,1 shall not be used.

The two signs C,3^m and C,3ⁿ reproduced in the appendix to this annex and having the following meaning may be used:

C,3^m „NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF EXPLOSIVES OR READILY INFLAMMABLE SUBSTANCES”

C,3ⁿ „NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF SUBSTANCES LIABLE TO CAUSE WATER POLLUTION.”

The note at the end of subparagraph (c) shall be read as follows: „Signs C,3^a to C,3^l as well as signs C,3^m and C,3ⁿ mentioned under this item shall not incorporate an oblique red bar.”

Paragraph 4 (Prohibition of overtaking)

Models C,13^{ab} and C,13^{bb} of the signs C,13^{a2} and C,13^b shall not be used.

Paragraph 9, subparagraph (a) (ii)

This provision shall not be applied.

Paragraph 9, subparagraph (b) (iii)

This provision shall not be applied.

Paragraph 9, subparagraph (c) (v)

The possibility, where the prohibition applies only over a short distance, of setting up only one sign showing in a red circle the distance on which the prohibition applies, shall not be used.

*20. Ad annex 1, section D, subsection I, to the Convention**Paragraph 2*

This paragraph shall be read as follows: „Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour.”

*21. Ad annex 1, section D, subsection II, to the Convention**Paragraph 1 (Direction to be followed)*

Sign D,1^b shall not be used.

Paragraph 3 (Compulsory roundabout)

This paragraph shall be read as follows: „Sign D,3 ‘COMPULSORY ROUNDABOUT’ shall have no meaning other than to show the prescribed direction of movement of gyratory vehicular traffic.”

*22. Ad annex 1, section E, subsection II, to the Convention**Paragraph 3 („ONE-WAY” sign), subparagraph (a) (ii)*

The arrow of sign E,3^b shall bear an inscription only if the effectiveness of the sign is not impaired thereby.

*Paragraph 5 (Signs notifying an entry to or an exit from a motorway)**Additional subparagraph, to be inserted immediately after subparagraph (a) of this paragraph*

This subparagraph shall be read as follows: „Sign E,5^a may be used, and repeated, to give warning of the approach of a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the motorway or an additional panel H,1 described in annex 1, section H to the Convention.”

*Paragraph 6 (Signs notifying an entry to or an exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway)**Additional subparagraph to be inserted immediately after subparagraph (a) of this paragraph*

This subparagraph shall be read as follows: „Sign E,6^a may be used and repeated to give warning of the approach to a road on which the traffic rules are the same as on a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance

between the sign and the beginning of the road on which the traffic rules are the same as on a motorway or an additional panel H,1 described in annex 1, section H to the Convention.”

Paragraph 7 (Signs indicating the beginning and the end of a built-up area)

This paragraph shall be read as follows:

„(a) The sign to indicate the beginning of a built-up area shall bear the name of the built-up area or the symbol showing the silhouette of a built-up area or the two combined.

The inscriptions shall be in a dark colour on a white or light-coloured ground and the sign shall have a dark-coloured border.

Signs E,7^a, E,7^b and E,7^c are examples of signs showing the beginning of a built-up area.

(b) The sign showing the end of a built-up area shall be identical except that it shall be crossed by an oblique bar coloured red or consisting of parallel lines coloured red running from the upper right edge to the lower left edge.

Signs E,8^a, E,8^b and E,8^c are examples of signs indicating the end of a built-up area. Notwithstanding the provisions of article 6, paragraph 1 of this Convention these signs may be placed on the reverse side of signs identifying a built-up area.

(c) The signs covered by this section shall be used in conformity with the provisions of the Convention, article 13 bis, paragraph 2.”

Paragraph 10 (Pedestrian crossing)

Sign E,12^b shall not be used.

Paragraph 12 („PARKING” sign)

The square panel mentioned in the first subparagraph of this paragraph shall bear the letter „P”

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 13

This paragraph shall be read as follows:

„Signs notifying an entry to or an exit from a residential area where special traffic rules apply.

Sign E,17^a ‘RESIDENTIAL AREA’ shall be placed at the point where the special rules to be observed in a residential area referred to in article 27 bis of the Convention on Road Traffic supplemented by the European Agreement begin to apply. Sign E,17^b ‘END OF RESIDENTIAL AREA’ shall be placed at the point where those rules cease to apply.”

23. Ad annex 1, section F, subsection II to the Convention

Paragraph 1 („FIRST-AID STATION” symbol)

Symbols F,1^b and F,1^c shall not be used.

Paragraph 2 (Miscellaneous symbols)

Additional text to be inserted at the end of this paragraph

„F,14 „RADIO STATIONS GIVING TRAFFIC INFORMATION”

Inscription on white square: Under the word „radio” there might be an indication of the name or the code of the radio station when necessary in abridged form and the number of the programme. The word „Radio” may be repeated also in the national language.

Inscription on blue ground: Indication of the frequency and, if necessary, the wavelength of the local radio station.

It is left to the discretion of the countries to add in the case of VHF stations the indication „MHz” or the regional code, and in the case of medium-frequency or long-frequency stations the indication „kc/s”.

„The wavelength may be given in figures with the letter m (e.g. 1500 m).

„F,15 „PUBLIC LAVATORY”

„F,16 „BEACH OR SWIMMING POOL.”

24. Ad annex 1, section G, subsection II, to the Convention

Paragraph 2 (Special cases), subparagraph (a)

The red bar of signs G,2^a and G,2^b shall be surrounded by a white rim.

25. Ad annex 1, section G, subsection III, to the Convention

Paragraph 1

Sign G,4^c shall not be used.

Paragraph 2

Sign G,6^c shall not be used.

26. Ad annex 1, section G, subsection V, to the Convention

Paragraph 3 („NO THROUGH ROAD” sign)

The red bar of sign G,13 shall be surrounded by a white rim.

27. Ad annex 1, section H, to the Convention

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: „The ground of additional panels should be preferably the same as the ground of the particular groups of signs with which they are used.”

KÖZÚTI JELZÉSI EGYZEMÉNY

A Szerződő Felek

felismerve, hogy a közúti jelzőtáblák, jelzések, jelképek és útburkolati jelek nemzetközi egyöntetősége szükséges a nemzetközi közúti közlekedés megkönnyítése és a közutak biztonságának növelése céljából, megállapodtak a következő rendelkezésekben:

I. Fejezet

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Meghatározások

Jelen Egyezmény tekintetében a következő fogalmaknak az itt hozzájuk rendelt jelentéssel kell bírniuk:

a) Valamely Szerződő Fél „hazai jogszabályai” azoknak az országos vagy helyi törvényeknek és rendeleteknek az összességét jelentik, amelyek a Szerződő Fél területén hatályban vannak.

b) A „lakott terület” olyan területet jelent, amelyet bejáratainál és kijáratainál kifejezetten ilyenként megjelöltek, vagy amelyet a hazai jogszabályokban más módon meghatároztak.

c) Az „út” a közforgalom céljára nyitva álló minden út vagy utca teljes területét jelenti.

d) Az „úttest” az útnak azt a részét jelenti, amelyet rendes körülmények között a jármű-forgalom használ; az út magában foglalhat több úttestet is, amelyek egymástól láthatóan el vannak választva, például elválasztó sávval vagy szintkülönbséggel.

e) A „forgalmi sáv” az olyan hosszirányú sávok bármelyikét jelenti, amelyekre az úttest felosztható, függetlenül attól, hogy azok hosszirányú útburkolati jelekkel meg vannak-e jelölve vagy sem, és amelyek elég szélesek ahhoz, hogy azokon a motorkerékpárt kivéve egy gépjárműsor haladhasson.

f) Az „útkereszteződés” az utaknak minden szintbeni kereszteződését, egymásba torkollását vagy egymástól elágazását jelenti, ideértve azokat a közterületeket is, amelyeket az ilyen keresztezések, egymásba torkollások vagy egymástól való elágazások alakítanak ki.

g) A „szintbeni vasúti átjáró” a közút és az önálló alapépítménnyel rendelkező vasút vagy villamos mindenfajta szintbeni kereszteződését jelenti.

h) Az „autópálya” olyan utat jelent, amelyet kifejezetten a gépjármű-közlekedés céljára terveztek és építettek, amely nem szolgál ki határoló ingatlanokat, és amely:

- (i) egyes pontokat vagy ideiglenes eseteket kivéve, mindkét forgalmi irányban külön úttesttel rendelkezik, amelyeket a közlekedés céljára nem szolgáló sáv vagy kivételesen más eszköz választ el egymástól;

- (ii) szintben nem keresztez sem utat, sem vasúti, sem villamos vágányt, sem pedig gyalog utat; és
- (iii) kifejezetten autópályaként van jelezve.

i) A jármű akkor minősül:

- (i) a „megállás” helyzetében levőnek, ha arra az időtartamra áll meg, amely személyek be- vagy kiszállásához, illetőleg áruk fel- vagy lerakásához szükséges;
- (ii) a „várakozás” helyzetében levőnek, ha bármely okból megállt – kivéve, ha azért van álló helyzetben, hogy elkerülje az összeütközést az út más használójával vagy akadállyal, vagy hogy eleget tegyen a közlekedési szabályoknak – és ha álló helyzete nem korlátozódik a személyek be- vagy kiszállásához, illetőleg áruk fel- vagy lerakásához szükséges időtartamra.

Mindamellet a Szerződő Felek „megállás” helyzetében levőnek minősíthetik a (ii) alpontnak megfelelően álló helyzetben levő járművet, ha az álló helyzet időtartama nem haladja meg a hazai jogszabályokban meghatározott időtartamot, és „várakozás” helyzetében levőnek minősíthetik a fenti (i) alpontnak megfelelően álló helyzetben levő járművet, ha az említett álló helyzet időtartama meghaladja a hazai jogszabályokban meghatározott időtartamot.

j) A „kerékpár” olyan legalább kétkerekű járművet jelent, amelyet kizárólag a rajta helyet foglaló személyek izomereje hajt, pedálok vagy kézi forgattyúk segítségével.

k) A „segédmotoros kerékpár” olyan két- vagy háromkerekű járművet jelent, amely legfeljebb 50 cm³ hengerűrtartalmú belső égésű motorral van ellátva, és amelynek legnagyobb tervezési sebessége nem haladja meg az óránkénti 50 km-t (30 mérföldet). A Szerződő Felek azonban jogosultak arra, hogy hazai jogszabályaik szempontjából ne minősítsék segédmotoros kerékpárnak azokat a járműveket, amelyek alkalmazhatóságuk szempontjából nem rendelkeznek a kerékpárok jellemzőivel, nevezetesen nem hajthatók pedállal, vagy legnagyobb tervezési sebességük, tömegük vagy motorjuk egyes jellemzői meghaladnak bizonyos értékhatárokat. E meghatározásban semmi sem értelmezhető úgy, mint ami gátolná a Szerződő Feleket abban, hogy a közúti közlekedésre vonatkozó hazai jogszabályaik rendelkezéseinek alkalmazása szempontjából a segédmotoros kerékpárokat éppenséggel kerékpároként kezeljék.

l) A „motorkerékpár” olyan kétkerekű – oldalkocsis vagy anélküli – járművet jelent, amelyet hajtómotorral szereltek fel. A Szerződő Felek jogosultak arra, hogy a hazai jogszabályaikban motorkerékpároknak minősítsék azokat a háromkerekű járműveket, amelyeknek saját tömege nem haladja meg a 400 kg-ot. A „motorkerékpár” fogalma nem foglalja magában a segédmotoros kerékpárokat; a Szerződő Feleknek azonban – amennyiben az Egyezmény 46. cikke 2. bekezdésének megfelelően ilyen hatályú nyilatkozatot tesznek – a jelen Egyezmény alkalmazása szempontjából, a segédmotoros kerékpárokat motorkerékpároként szabad kezelniük.

m) A „gépi meghajtású jármű” az összes önjáró közúti járművet jelenti, kivéve a segédmotoros kerékpárt azok-

nak a Szerződő Feleknek a területén, amelyek nem kezelik a segédmotoros kerékpárokat motorkerékpároként, valamint kivéve a sínpályán közlekedő járművet.

n) A „gépjármű” minden olyan gépi meghajtású járművet jelent, amely rendes körülmények között személyek vagy áruk közúton való szállítására, illetőleg személyek vagy áruk szállítására használt járműveknek a közúton való vontatására szolgál. Ez a kifejezés magában foglalja a trolibuszokat, vagyis azokat a járműveket, amelyek villamos vezetékekhez csatlakoznak, és amelyek nem sínpályán közlekednek. Nem terjed ki az olyan járművekre, mint a mezőgazdasági vontatók, amelyeket csak alkalmoszerűen használnak személyeknek vagy áruknak a közúton való szállítására, illetőleg személyek vagy tárgyak szállítására használt járműveknek a közúton való vontatására.

o) A „pótkocsi” az összes olyan járművet jelenti, amelyet gépi meghajtású járművel való vontatásra szántak, ez a kifejezés tartalmazza a félpótkocsikat is.

p) A „félpótkocsi” az összes olyan pótkocsit jelenti, amelyet gépjárműhöz csatolásra terveztek oly módon, hogy annak egy része a gépjárműre támaszkodik és tömegének, valamint terhelése tömegének számottevő részét a gépjármű hordozza.

q) A „vezető” az összes olyan személyt jelenti, aki gépjárművet vagy más járművet (ideértve a kerékpárt is) vezet, vagy aki közúton háziállatot egyesével vagy csoportosan, illetőleg igás, mállás vagy nyerges állatokat hajt.

r) A „megengedett legnagyobb tömeg” a megterhelt járműnek azt a legnagyobb tömegét jelenti, amelyet megengedettnek nyilvánított annak az Államnak az illetékes hatósága, amelyben a járművet nyilvántartásba vették.

s) A „terhelt tömeg” a megterhelt jármű tényleges tömegét jelenti, a járművön levő személyzettel és utasokkal együtt.

t) A „forgalom iránya” és a „forgalom irányának megfelelő” kifejezések a jobb oldalt jelentik abban az esetben, ha a jármű vezetőjének a hazai jogszabályok szerint a szembe jövő járművet a saját bal oldala mellett kell elengednie; ellenkező esetben az említett kifejezések a bal oldalt jelentik.

u) Az a követelmény, amely szerint a vezető köteles „elsőbbséget adni” más járműveknek, azt jelenti, hogy a vezetőnek nem szabad haladását vagy forgalmi műveletét folytatnia vagy újra kezdenie, ha ezzel más járművek vezetőit járművük irányának vagy sebességének hirtelen megváltoztatására kényszeríthetné.

2. cikk

Az Egyezmény mellékletei

Az Egyezmény mellékletei, nevezetesen az

1. Melléklet: Közúti jelzőtáblák;

A fejezet: Veszélyre figyelmeztető jelzőtáblák;

B fejezet: Elsőbbségi jelzőtáblák;

C fejezet: Tiltó vagy korlátozó jelzőtáblák;

D fejezet: Kötelező jelzőtáblák;

E fejezet: Különleges szabályokat jelző táblák;

F fejezet: Tájékoztató, létesítményi és szolgáltatási jelzőtáblák;

G fejezet: Útirány, helymeghatározó vagy utaló jelzőtáblák;

H fejezet: Kiegészítő táblák;

2. Melléklet: Útburkolati jelek;

3. Melléklet: Az 1. Mellékletben említett jelzőtáblák, jelképek és táblák színes ábrái

az Egyezmény szerves részét képezik.

3. cikk

A Szerződő Felek kötelezettségei

1. a) Az Egyezmény Szerződő Felei elfogadják a közúti jelzőtábláknak, jelzőlámpáknak és jelképeknek, valamint útburkolati jeleknek az itt leírt rendszerét és kötelezettséget vállalnak annak a lehető legrövidebb időn belül történő alkalmazására. Ebből a célból:

(i) abban az esetben, amikor az Egyezmény meghatároz valamely jelzőtáblát, jelképet vagy jelet azért, hogy az az út használói számára előírást vagy tájékoztatást adjon, a Szerződő Felek e cikk 2. és 3. bekezdésében meghatározott határidők betartásával vállalják, hogy nem használnak más jelzőtáblát, jelképet vagy jelet az ilyen előírás jelzésére vagy az ilyen tájékoztatás adására;

(ii) abban az esetben, amikor az Egyezmény nem határoz meg jelzőtáblát, jelképet vagy jelet valamely előírásnak a jelzésére vagy tájékoztatásnak a közlésére az út használói részére, a Szerződő Felek számára szabadnak kell lennie erre a célra olyan jelzőtáblát, jelképet vagy jelet alkalmazni, amilyent akarnak, feltéve, hogy ennek a jelzőtáblának, jelképnek vagy jelnek nincs valamely más jelentése az Egyezményben, és az beilleszkedik az Egyezmény által meghatározott rendszerbe.

b) A forgalomszabályozási módszerek fejlesztése érdekében, és figyelemmel annak hasznosságára, hogy kísérleteket folytassanak, mielőtt kiegészítő javaslatokat terjesztenének elő az Egyezmény módosítására, a Szerződő Felek számára szabadnak kell lennie kísérleti célból és ideiglenesen, bizonyos útszakaszokon az Egyezmény rendelkezéseitől való eltérésre.

2. A Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy legkésőbb az Egyezménynek a területükön történt hatálybalépésétől számított négy éven belül kicserélnek vagy kiegészítenek minden olyan jelzőtáblát, jelképet, berendezést vagy jelet, amely rendelkezik ugyan az Egyezmény által meghatározott rendszer valamelyik jelzőtáblájának, jelképének, berendezésének vagy jelének jellemzőivel, de más a jelentése, mint amit ez az Egyezmény ahhoz rendel.

3. A Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy az Egyezménynek a területükön történt hatálybalépésétől számított tizenöt éven belül kicserélik mindazokat a jelző-táblákat, jelképeket, berendezéseket és jeleket, amelyek nem egyeznek meg az Egyezményben meghatározott rendszerrel. Az említett időszak alatt – abból a célból, hogy az úthasználók megszokják az Egyezményben meghatározott rendszert – a korábbi jelző-táblákat és jelképeket fenn szabad tartani az Egyezményben meghatározottak mellett.

4. Az Egyezményben semmit sem szabad olyként értelmezni, mint ami megkövetelné a Szerződő Felektől, hogy az Egyezményben meghatározott összes jelző-táblát és jelet alkalmazzák. Ellenkezőleg, a Szerződő Feleknek a legszükségesebbre kell korlátozniuk azoknak a jelző-tábla- és jeltípusoknak a számát, amelyeket alkalmaznak.

4. cikk

A Szerződő Felek kötelezik magukat, hogy meg kell tiltani:

a) a jelző-táblán, annak tartó elemén vagy bármely más forgalomszabályozó berendezésen bárminek feltüntetését, ami nem kapcsolódik az ilyen jelző-tábla vagy berendezés céljához; abban az esetben azonban, ha a Szerződő Felek vagy szerveik felhatalmaznak valamely nem anyagi hasznosítás céljára alakult egyesületet tájékoztató jelző-táblák elhelyezésére, megengedhetik, hogy ennek az egyesületnek a jelvénye szerepeljen a jelző-táblán vagy annak tartó elemén, ha az a jelző-tábla megértését nem nehezíti;

b) olyan tábla, figyelmeztetés, jel vagy eszköz elhelyezését, amely összetéveszthető a jelző-táblákkal, vagy forgalomszabályozó berendezésekkel, csökkenthetik azok láthatóságát vagy hatásosságát, vagy vakíthatják az út használóit, vagy azok figyelmét a közlekedés biztonságára hátrányos módon vonják el.

II. Fejezet

KÖZÚTI JELZŐTÁBLÁK

5. cikk

1. Az Egyezményben meghatározott rendszer a közúti jelző-táblák következő osztályait különbözteti meg:

a) veszélyre figyelmeztető jelző-táblák: ezeknek a jelző-tábláknak az a célja, hogy figyelmeztessék az úthasználókat az úton levő veszélyre és tájékoztassák őket annak természetéről;

b) szabályozó jelző-táblák: ezeknek a jelző-tábláknak az a célja, hogy közöljék az úthasználókkal azokat a külön kötelezettségeket, korlátozásokat vagy tilalmakat, amelyeket be kell tartaniuk; ezek fel vannak osztva:

- (i) elsőbbségi jelző-táblákra;
- (ii) tiltó vagy korlátozó jelző-táblákra;

(iii) kötelező jelző-táblákra;

(iv) különleges szabályokat jelző táblákra;

c) tájékoztató jelző-táblák: ezeknek a jelző-tábláknak a célja utazás közben az úthasználók eligazítása, vagy egyéb esetlegesen hasznos tájékoztatásokkal való ellátása; ezek fel vannak osztva:

(i) tájékoztató, létesítményi vagy szolgáltatási jelző-táblákra;

(ii) útirány, helymeghatározó vagy utaló jelző-táblákra:

Útirány-előjelző táblák;

Útirányjelző táblák;

Útazonosító jelző-táblák;

Helymeghatározó jelző-táblák;

Megerősítő jelző-táblák;

Utaló jelző-táblák;

(iii) Kiegészítő táblákra.

2. Amikor az Egyezmény választást enged több jelző-tábla vagy több jelkép közül:

a) a Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy az egész területükön az ilyen jelző-táblák vagy jelképek közül csak egyet alkalmaznak;

b) a Szerződő Felek erőfeszítéseket tesznek annak érdekében, hogy regionális szinten megegyezzenek az azonos választás tekintetében;

c) az Egyezmény 3. cikkének 3. bekezdésében foglalt rendelkezések alkalmazandók a nem választott típusú jelző-táblákra és jelképekre.

6. cikk

1. A jelző-táblákat úgy kell elhelyezni, hogy a vezetők, akiknek a jelzések szólnak, könnyen és kellő időben felismerhessék azokat. Általában az útnak azon az oldalán kell azokat elhelyezni, amely megfelel a forgalom irányának, azonban el szabad helyezni, vagy meg szabad ismételni az úttest felett is. Minden, az út forgalom irányának megfelelő oldalán elhelyezett jelző-táblát meg kell ismételni az úttest felett vagy annak másik oldalán, ha a helyi viszonyok olyanok, hogy azok a vezetők, akiknek az szól, azt kellő időben nem veszik észre.

2. Minden jelző-tábla a forgalom számára nyitva álló úttest teljes szélességében érvényes azokra a vezetőkre, akiknek szól. Olyan jelzéseket is szabad azonban alkalmazni, amelyeknek az érvényessége csupán az úttestnek a hosszirányú útburkolati jelekkel jelölt egy vagy több forgalmi sávjára terjed ki. Ebben az esetben a következő három változat egyikét kell használni:

a) a jelző-táblát az érintett sáv fölött kell elhelyezni, egy függőleges nyíllal kiegészítve, ha erre szükség van, vagy

b) a jelző-táblát az úttest külső szélén kell elhelyezni akkor, ha az útburkolati jelek egyértelműen jelzik, hogy a jelző-tábla kizárólag az úttest szélső forgalmi sávjára érvényes, és egyetlen célja az, hogy egy – útburkolati jelek által már jelzett – helyi előírást megerősítsen, vagy

c) jelen Egyezmény 1. Melléklet, E fejezet II. alfejezet, 1. és 2. pontjában leírt E,1 vagy E,2, illetőleg az 1. Melléklet, G fejezet, V. alfejezet 1. és 2. pontjában leírt G,11 és G,12 jelzőtáblákat az úttest szélére kell elhelyezni.

3. Ahol az illetékes hatóságok véleménye szerint az elválasztott úttestekkel rendelkező út szélén elhelyezett jelzőtábla nem volna hatásos, azt el szabad helyezni az elválasztó sávon, és ilyen esetben azt nem kell megismételni az út szélén.

4. Ajánlatos a hazai jogszabályokban olyan rendelkezést hozni, amely szerint:

a) a jelzőtáblákat úgy kell elhelyezni, hogy ne gátolják a járművek közlekedését az útesten és azok, amelyek az út szélén vannak elhelyezve, a lehető legkevésbé akadályozzák a gyalogosokat; az úttestnek a jelzőtáblánál lévő szintje és a jelzőtábla alsó szegélye közötti szintkülönbségnek az azonos osztályba tartozó jelzőtáblák esetében, ugyanazon az útvonalon, amennyire lehetséges, egyöntetűnek kell lennie;

b) a jelzőtáblák méreteinek olyannak kell lenniük, hogy a jelzőtábla már messziről jól látható és a hozzá közelítő személy által könnyen megérthető legyen; az e pont c) alpontjában foglalt rendelkezések figyelembevételével ezeket a méreteket a járművek szokásos sebességéhez kell igazítani;

c) a veszélyre figyelmeztető jelzőtáblák és a szabályozó jelzőtáblák (kivéve a különleges szabályokat jelző táblákat) méreteit szabványosítani kell minden Szerződő Fél területén. Általános szabályként minden jelzőtáblatípusból négy méretnek kell lennie: kis, általános, nagy és igen nagy méretnek. A kisméretű jelzőtáblákat ott kell alkalmazni, ahol a körülmények nem teszik lehetővé általános méretű jelzőtáblák alkalmazását, vagy ahol a forgalom csak lassan mozoghat; alkalmazhatók továbbá egy előbbi jelzőtábla megismétlésre is; a nagyméretű jelzőtáblákat a nagyszélességű és gyors forgalmú utakon kell alkalmazni; az igen nagyméretű jelzőtáblákat az olyan, nagyon gyors forgalmú utakon kell alkalmazni, mint az autópályák.

7. cikk

1. Ajánlatos a hazai jogszabályokban úgy rendelkezni, hogy a közúti jelzőtáblákat, különösen a veszélyre figyelmeztető és a szabályozó jelzőtáblákat – azok kivételével, amelyek a lakott területek megvilágított utcáiban a megállást és a várakozást szabályozzák – abból a célból, hogy éjszaka jobban láthatók és jobban olvashatók legyenek, ki kell világítani, vagy fényvisszaverő anyagokkal, illetőleg fényvisszaverő eszközökkel kell ellátni, úgy azonban, hogy ez az úthasználókat ne vakítsa. A jelzőtáblákon előforduló különböző színű, sötét vagy világos grafikai elemek, elütő világos, illetve sötét, keskeny csíkok segítségével elkülöníthetők.

2. Az Egyezményben semmi sem tiltja a csupán bizonyos órákban vagy bizonyos napokon érvényes felvilágo-

sítások, figyelmeztetések, vagy szabályok közlése céljából olyan jelzőtáblák alkalmazását, amelyek csak akkor láthatók, amikor az általuk adott felvilágosítások időszerűek.

8. cikk

1. A jelzőtáblák nemzetközi érthetőségének megkönnyítése érdekében az Egyezményben meghatározott jelzésrendszer az egyes jelzőtábla-osztályokra jellemző formákon és színeken, és ahol csak lehetséges, inkább jelképek mintsem feliratok alkalmazásán alapul. Amikor a Szerződő Felek szükségesnek vélik az előírt jelképek módosítását, ezeknek a módosításoknak nem szabad a lényeges jellemzőkön változtatniuk.

1/A. Változtatható jelentésű jelzőtáblák használata esetén az ezeken megjelenített feliratoknak és jelképeknek szintén meg kell felelniük a jelen Egyezményben előírt jelzési rendszernek. Ha azonban egy adott típusú jelzési rendszer műszaki követelményei úgy kívánják, különösen a kielégítő olvashatóság biztosítása céljából, és feltételezve, hogy hibás értelmezés nem lehetséges, akkor az előírt sötét színű jelzőtáblák vagy jelképek megjelenhetnek világos színben, a világos színű hátterek sötét színű hátterekkel helyettesítendők. A jelzőtábla jelképének vagy keretének piros színe nem változtatható meg.

2. Azoknak a Szerződő Feleknek, amelyek az Egyezmény 3. cikk 1. bekezdése a) (ii) pontjának megfelelően az Egyezményben meg nem határozott jelzőtáblát vagy jelképet kívánnak elfogadni, erőfeszítéseket kell tenniük annak érdekében, hogy az ilyen új jelzőtábla vagy jelkép tekintetében regionális megegyezés jöjjön létre.

3. Az Egyezményben semmi sem tiltja, hogy a jelzőtáblák értelmezésének megkönnyítése céljából feliratot alkalmazzanak a jelzőtábla alatt elhelyezett vagy a jelzőtáblát magában foglaló téglalap alakú táblán; ilyen felirat alkalmazható magán a jelzőtáblán is abban az esetben, ha a jelzőtábla megértését nem nehezíti az olyan vezetők számára, akik a feliratot nem érthetik meg.

4. Ahol az illetékes hatóságok úgy gondolják, hogy az adott jelzőtábla vagy jelkép jelentésének világosabbá tétele vagy egy jelzőtábla alkalmazásának bizonyos időtartamokra való korlátozása ajánlatos, ezt a jelen Egyezmény 1. Mellékletében előírt módon a jelzőtáblára vagy egy kiegészítő táblára felvezetett felirattal tehetik meg. Ha a szabályozó jelzőtáblákat csak bizonyos úthasználókra kell korlátozni, vagy bizonyos úthasználókat mentesíteni kell a szabály alól, akkor ez az 1. Melléklet, H fejezet 4. pontjának megfelelő kiegészítő táblákkal tehető meg (H,5^a; H,5^b és H,6 tábla).

5. E cikk 3. és 4. bekezdésében említett feliratokat nemzeti nyelven vagy a nemzeti nyelvek egyikén vagy azok közül több nyelven, ezenfelül, – ha a kérdéses Szerződő Fél ezt célszerűnek ítéli, – más nyelveken, különösen az Egyesült Nemzetek hivatalos nyelvein kell feltüntetni.

VESZÉLYRE FIGYELMEZTETŐ JELZŐTÁBLÁK

9. cikk

1. Jelen Egyezmény 1. Melléklet, A fejezet, I. alfejezete a veszélyre figyelmeztető táblák mintáit tünteti fel; az A fejezet, II. alfejezete mutatja az e jelzőtáblákra helyező jelképeket és néhány utasítást ad ezeknek a használatára. Jelen Egyezmény 46. cikkének 2. bekezdése szerint minden Államnak értesítenie kell a Főtitkárt arról, hogy az A^a vagy A^b táblát választották-e a veszélyre figyelmeztető táblák mintájául.

2. A veszélyre figyelmeztető jelzőtáblák számát nem szabad szükségtelenül növelni, de azokat el kell helyezni az úton levő olyan veszélyek jelzésére, amelyeket a szükséges óvatossággal haladó vezető is nehezen tud kellő időben észrevenni.

3. A veszélyre figyelmeztető jelzőtáblákat a veszélyes helytől olyan távolságban kell elhelyezni, hogy hatásosságuk mind nappal, mind éjjel a legjobb legyen, figyelemmel az út- és a forgalmi viszonyokra, beleértve a járművek szokásos sebességét és azt a távolságot, amelyről a jelzőtábla látható.

4. A jelzőtábla és a veszélyes útszakasz kezdete közötti távolságot jelezni szabad az Egyezmény 1. Melléklet, H fejezet szerinti H,1 kiegészítő táblán, amely a fejezet előírásainak megfelelően van elhelyezve; ezt a tájékoztatást feltétlenül alkalmazni kell, ha a jelzőtábla és a veszélyes útszakasz kezdete közötti távolság a vezetők által nem becsülhető fel és eltér attól, mint amire rendes körülmények között számíthatnak.

5. A veszélyre figyelmeztető jelzőtáblákat – különösen az autópályákon és az autópályákkal egy tekintet alá eső utakon – meg szabad ismételni. Ahol azokat megismétlik, a jelzőtábla és a veszélyes útszakasz kezdete közötti távolságot e cikk 4. bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően kell jelezni. A nyitható hidak és a szintbeni vasúti útátjárók előtt levő veszélyre figyelmeztető jelzőtáblákra azonban a Szerződő Felek a következő rendelkezéseket alkalmazhatják:

Minden, a jelen Egyezmény 1. Melléklet, A fejezet, II. alfejezet 5., 25., 26. és 27. bekezdésében leírt, az A,5, A,25, A,26 vagy A,27 jelképek egyikét viselő, veszélyre figyelmeztető jelzőtábla alá egy fehér vagy sárga alapszínű, hosszabb oldalaival függőlegesen álló, téglalap alakú, három ferde piros csíkkal ellátott táblát szabad elhelyezni, feltéve, ha e jelzőtábla és a vasúti átjáró közötti távolság egyharmadánál és kétharmadánál egy-egy ugyanilyen formájú, egy, illetve két ferde piros csíkot viselő, fehér vagy sárga alapszínű, további jelzőtáblát helyeznek el. Ezeket a jelzőtáblákat az úttest ellenkező oldalán meg szabad ismétetni. Az ebben a bekezdésben említett táblák további leírását jelen Egyezmény 1. Melléklet, A fejezet, II. alfejezet 29. bekezdése tartalmazza.

6. Amennyiben a veszélyre figyelmeztető jelzőtáblát arra a célra alkalmazzák, hogy bizonyos hosszúságú útsza-

kaszon fennálló veszélyre hívja fel a figyelmet (pl. veszélyes útkanyarulatok sorozata, vagy rossz állapotban levő útszakaszok) és ha kívánatosnak látszik e szakasz hosszának a jelzése, ezt az Egyezmény 1. Melléklet, H fejezetben szereplő H,2 kiegészítő táblán kell feltüntetni, amit az említett fejezet előírásainak megfelelően kell elhelyezni.

SZABÁLYOZÓ JELZŐTÁBLÁK

10. cikk

Elsőbbségi jelzőtáblák

1. Az úthasználók értesítését vagy tájékoztatását az útkereszteződések sajátos elsőbbségi szabályairól a B,1, B,2, B,3, és B,4 jelzőtáblák adják meg. Az úthasználóknak az útszűkületekben érvényben lévő elsőbbségi szabályokra vonatkozó tájékoztatását a B,5 és B,6 jelzőtáblák adják meg. Ezeket a jelzőtáblákat a jelen Egyezmény 1. Melléklet, B fejezete írja le.

2. A B,1 „ELSŐBBSÉGADÁS KÖTELEZŐ” jelzőtáblát annak közlésére kell alkalmazni, hogy a vezetők annál az útkereszteződésnél, ahol a jelzőtáblát elhelyezték, kötelesek elsőbbséget adni az azon az úton közlekedő járművek részére, amelyhez közelednek.

3. A B,2 „ÁLLJ” jelzőtáblát annak közlésére kell alkalmazni, hogy a vezetők annál az útkereszteződésnél, ahol a jelzőtáblát elhelyezték, kötelesek megállni mielőtt behajtának az útkereszteződésbe, és kötelesek elsőbbséget adni az azon az úton közlekedő járművek részére, amelyhez közelednek. Az Egyezmény 46. cikk 2. bekezdésének megfelelően minden Államnak értesítenie kell a Főtitkárt arról, hogy a B,2^a, vagy a B,2^b mintát választotta-e „ÁLLJ” jelzőtáblaként.

4. Ha az illetékes hatóságok szükségesnek látják, a B,1 vagy B,2 jelzőtábla máshová is elhelyezhető, mint az útkereszteződésnél.

5. A B,1 és a B,2 jelzőtáblákat az útkereszteződésnél kell elhelyezni, amennyire lehetséges azzal a ponttal egy vonalban, ahol a járműveknek meg kell állniuk, vagy amelyet az elsőbbség megadása érdekében nem szabad túlhaladniuk.

6. A B,1 jelzőtábla előjelzésére ugyanezen jelzőtáblát a jelen Egyezmény 1. Melléklet, H fejezetében leírt H,1 kiegészítő táblával ellátva kell használni. A B,2 jelzőtábla előjelzésére a B,1 jelzőtáblát a „STOP” jelképpel és egy, a B,2 jelzőtábla távolságát mutató számot feltüntető, téglalap alakú kiegészítő táblával ellátva kell használni.

7. A B,3 „ELSŐBBSÉGGEL RENDELKEZŐ ÚT” jelzőtáblát arra kell alkalmazni, hogy az út használóinak jelezzék, hogy az említett útnak másik úttal való kereszteződésénél a másik úton közlekedő vagy a másik útról érkező

járművek vezetői kötelesek elsőbbséget adni az ezen az úton közlekedő járművek részére. Ezt a jelzőtáblát el szabad helyezni az út kezdeténél, és meg szabad ismételni minden útkereszteződés után; el szabad azt helyezni az útkereszteződés előtt vagy az útkereszteződésnél is. Ha a B,3 jelzőtáblát az úton elhelyezték, a B,4 „AZ ELSŐBB-SÉG VÉGE” jelzőtáblát el kell helyezni annak a pontnak a közelében, ahol az útnak a többi úttal szembeni elsőbbsége megszűnik. A B,4 jelzőtáblát egy vagy több alkalommal meg szabad ismételni az előtt a pont előtt, ahol az elsőbbség megszűnik; az említett pont előtt elhelyezett jelzőtáblát vagy jelzőtáblákat el kell látni az 1. Melléklet H fejezetében leírt H,1 kiegészítő táblával.

8. Ha az úton az útkereszteződéshez való közeledést a veszélyre figyelmeztető olyan jelzőtábla közli, amelyen az A,19 jelképek valamelyikét tüntették fel, vagy ha az út az útkereszteződésnél elsőbbséggel rendelkező út, és ezt e cikk 7. bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően a B,3 jelzőtábla ilyenként jelzi, az útkereszteződésnél az összes többi úton el kell helyezni az B,1 vagy B,2 jelzőtáblát; a B,1 vagy a B,2 jelzőtáblák felállítása azonban nem kötelező az olyan úton, mint az ösvények vagy földutak, amelyeken a vezetők kötelesek még az ilyen jelzőtáblák hiányában is elsőbbséget adni az útkereszteződésnél. A B,2 jelzőtáblát csak akkor kell elhelyezni, ha a hatóságok célszerűnek ítélik a vezetők, – különösen az útkereszteződés bármelyik oldalán levő útszakasz rossz látthatósága miatt az útkereszteződéshez közeledő vezetők – megállásra kötelezését.

11. cikk

Tiltó vagy korlátozó jelzőtáblák

Az Egyezmény 1. Melléklet, C fejezete leírja a tiltó és a korlátozó jelzőtáblákat és megadja ezek jelentését. Ez a fejezet leírja az említett tilalmaknak vagy korlátozásoknak, vagy azok valamelyikének a végét jelző táblákat is.

12. cikk

Kötelező jelzőtáblák

Az Egyezmény 1. Melléklet, D fejezete leírja a kötelező jelzőtáblákat és meghatározza azok jelentését.

13. cikk

Az Egyezmény 1. Melléklet, C és D fejezetében leírt jelzőtáblákra vonatkozó általános rendelkezések

1. A tiltó vagy korlátozó jelzőtáblákat és a kötelező jelzőtáblákat annak a helynek a közvetlen közelében kell elhelyezni, ahol a kötelezettség, korlátozás vagy a tilalom kezdődik és meg szabad azokat ismételni, ha azt az illeté-

kes hatóságok szükségesnek ítélik. Mindamellet, amikor az illetékes hatóságok ezt célszerűnek ítélik, a láthatóság érdekében vagy azért, hogy az úthasználókat előre figyelmeztessék, ezeket a jelzőtáblákat el szabad helyezni megfelelő távolságban az előtt a pont előtt, ahol a kötelezettség, a korlátozás vagy a tilalom érvényes. Az olyan jelzőtáblák alatt, amelyeket az előtt a pont előtt helyeztek el, ahol kötelezettség, a korlátozás vagy a tilalom érvényessé válik, el kell helyezni az 1. Melléklet, H fejezetében szereplő H,1 kiegészítő táblát.

2. Azok a szabályozó jelzőtáblák, amelyeket a lakott terület nevét jelölő jelzőtáblával egy vonalban vagy nem sokkal mögötte helyeztek el, azt jelentik, hogy a szabályozás az egész lakott területre vonatkozik, kivéve, ha a lakott terület egyes részein más jelzőtáblák más szabályozást közhölnék.

3. A tiltó vagy korlátozó jelzőtáblák a felállítási helyüktől addig a pontig, ahol egy ezekkel ellentétes jelzőtábla áll, vagy ha ilyen nincs, akkor a következő útkereszteződésig érvényesek. Ha a tiltás vagy korlátozás érvényessége az útkereszteződés után is szükséges, akkor a hazai jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően a jelzőtáblát meg kell ismételni.

4. Ahol egy szabályozó jelzőtábla egy zónában lévő összes útvonalra érvényes (övezeti érvényesség), ott a jelen Egyezmény 1. Melléklet, E fejezet, II. alfejezet 8.a) alpontjában leírt módon kell azt elhelyezni.

5. A fenti 4. bekezdésben szereplő zónákból való kijáratot jelen Egyezmény 1. Melléklet, E fejezet, II. alfejezet 8. b) alpontjában leírt módon kell feltüntetni.

13/A. cikk

Különleges szabályokat jelző táblák

1. Jelen Egyezmény 1. Melléklet, E fejezete leírja a különleges szabályokat jelző táblákat és megadja ezek jelentését.

2. Az E,7^a, E,7^b, E,7^c vagy E,7^d és az E,8^a, E,8^b, E,8^c vagy E,8^d jelzőtábláknak arra kell figyelmeztetniük az úthasználókat, hogy az ország területén a lakott területen belüli forgalmat szabályozó általános rendelkezések az E,7^a, E,7^b, E,7^c vagy E,7^d, jelzőtábláktól az E,8^a, E,8^b; E,8^c vagy E,8^d jelzőtábláig érvényesek, kivéve ha az eltérő szabályokat a lakott területen, az út bizonyos szakaszain más jelzőtáblákkal szabad jelezni. Azonban a B,4 jelzőtáblát a B,3 jelzőtáblával jelzett elsőbbséggel rendelkező útvonalon mindig el kell helyezni, ha ennek az útnak az elsőbbsége megszűnik ott, ahol ez áthalad a lakott területen. Ezekre a jelzőtáblákra a 14. cikk 2., 3. és 4. bekezdésének rendelkezései vonatkoznak.

3. Az E,12^a, E,12^b vagy E,12^c jelzőtáblákat gyalogos-átkelőhelyeknél kell elhelyezni, ha ezt az illetékes hatóságok tanácsosnak látják.

4. A különleges szabályokat jelző táblákat a 6. cikk 1. bekezdése előírásaira való kellő figyelemmel, csak ott kell felszerelni, ahol ezt az illetékes hatóságok elengedhetetlennek tartják. Ezek meg szabad ismételni; egy, a jelzőtábla alá helyezett kiegészítő táblával szabad megmutatni a jelzőtábla és azon pont közötti távolságot, amelyre ez utal; ez a távolság magának a jelzőtáblának az alsó részére is felírható.

TÁJÉKOZTATÓ JELZŐTÁBLÁK

14. cikk

1. Az Egyezmény 1. Melléklet, F és G fejezete leírja azokat a jelzőtáblákat, amelyek hasznos tájékoztatásokat adnak az úthasználók számára, vagy pedig példákat ad az ilyen jelzőtáblákra, továbbá bizonyos útbaigazításokat is ad alkalmazásukra.

2. Az 5. cikk 1. bekezdésének c) (ii) alpontjában említett, tájékoztatást adó jelzőtáblákon szereplő szöveg felírását azokban az országokban, amelyek nem a latin ábécét használják, mind a nemzeti nyelven, mind latin betűkkel történő olyan átírás formájában kell feltüntetni, amely – amennyire csak lehetséges – visszaadja a nemzeti nyelv szerinti kiejtést.

3. Azokban az országokban, amelyek nem a latin ábécét használják, a latin betűs szöveget akár ugyanarra a jelzőtáblára, mint a nemzeti nyelven írt szöveget, akár egy ismétlődő jelzőtáblára is fel szabad írni.

4. A jelzőtáblán ne legyen kettőnél több nyelvű felirat.

15. cikk

Útirány-előjelző táblák

Az útirány-előjelző táblákat az útkereszteződéstől olyan távolságban kell elhelyezni, hogy azok hatásossága – figyelemmel az út- és a forgalmi viszonyokra, különösen a járművek szokásos sebességére és arra a távolságra, amelyről a jelzőtábla látható – mind nappal, mind éjszaka a legjobb legyen; ennek a távolságnak lakott területeken nem kell meghaladnia a mintegy 50 métert (55 yardot), az autópályákon és az egyéb, gyors forgalmú utakon viszont legalább 500 méternek (550 yardnak) kell lennie. A jelzőtáblákat meg szabad ismételni. A jelzőtábla alatt elhelyezett kiegészítő táblával szabad jelezni a jelzőtábla és az útkereszteződés közötti távolságot; ezt a távolságot fel szabad írni a jelzőtáblának az aljára is.

16. cikk

Útirányjelző táblák

1. Egyetlen útirányjelző táblán fel szabad tüntetni több helység nevét is; ebben az esetben ezeket a neveket a jelző-

táblán egymás alá kell írni. Az egyik helység nevéhez csak abban az esetben szabad a többi helység nevével nagyobb méretű betűket alkalmazni, ha a szóban forgó helység közülük a legnagyobb.

2. Amikor a tábla a távolságokat is mutatja, az ezeket feltüntető számjegyeknek a helység nevével azonos magasságban kell lenniük. A nyíl alakú jelzőtáblákon ezeket a számjegyeket a helység neve és a nyíl hegye közé kell elhelyezni: a téglalap alakú jelzőtáblák esetében a számjegyeket a helység neve után kell feltüntetni.

17. cikk

Útazonosító jelzőtáblák

Az utak – akár számjegyekből betűkből vagy számjegyek és betűk kombinációjából álló számával, akár azok nevével való – azonosítására használt jelzőtábláknak, ebből a számból vagy ebből a névből kell állnia, egy négy-szögbe vagy egy pajzsba foglalva. Azok a Szerződő Felek azonban, amelyeknek útvonal-osztályozási rendszerük van, a négyszöget az útvonal-osztályozás jelképével is helyettesíthetik.

18. cikk

Helymeghatározó jelzőtáblák

Helymeghatározó jelzőtáblák két ország vagy ugyanazon ország két közigazgatási területe közötti határ vagy folyó, hágó, szép hely stb. nevének jelzésére alkalmazhatók. Ezen jelzőtábláknak szembetűnően különbözniük kell a jelen Egyezmény 13/A. cikkének 2. bekezdésében szereplő jelzőtábláktól.

19. cikk

Megerősítő jelzőtáblák

A megerősítő jelzőtáblák arra szolgálnak, hogy az út irányáról megerősítést adjanak ott, ahol azt az illetékes hatóságok szükségesnek ítélik, például nagy lakott terület kijáratánál. Ezeket egy vagy több helység nevét kell feltüntetni az Egyezmény 16. cikkének 1. bekezdésében rendelkezései szerint. Ahol a távolságokat is feltüntetik, az ezeket jelző számjegyeket a helység neve után kell elhelyezni.

20. cikk

(Törölve)

21. cikk

Általános rendelkezések a tájékoztató jelzőtáblákra

1. Az Egyezmény 15–19. cikkében említett tájékoztató jelzőtáblákat ott kell elhelyezni, ahol azt az illetékes hatóságok célszerűnek tartják. A többi tájékoztató jelzőtáblát – a 6. cikk 1. bekezdése rendelkezéseit figyelembe véve – csak ott kell elhelyezni, ahol azt az illetékes hatóságok elkerülhetetlennek tartják; különösen az F,2–F,7 jelzéseket csak olyan utakon kell elhelyezni, ahol a javítási, üzemanyag-utánpótlási, elszállásolási és vendéglői lehetőségek ritkák.

2. A tájékoztató jelzőtáblákat meg szabad ismételni. A jelzőtábla alá helyezett kiegészítő táblával szabad jelezni a jelzőtábla és a jelzett hely közötti távolságot; ezt a távolságot fel szabad tüntetni magának a jelzőtáblának az alján is.

22. cikk

(Törölve)

III. Fejezet

FORGALOMIRÁNYÍTÓ JELZŐLÁMPÁK

23. cikk

A járműforgalom szabályozására szolgáló fényjelzések

1. E cikk 12. bekezdésében foglalt rendelkezéseknek a fenntartásával, az egyedüli fények, amelyeket a járműforgalom szabályozására szolgáló fényjelzésként szabad használni, – azok kivételével, amelyeket kizárólag a közhasználatú járműveknek szánnak – a következők, és jelentésük az alábbi:

a) nem villogó fények:

(i) a zöld fénynek azt kell jelentenie, hogy a forgalomnak tovább szabad haladnia; az útkereszteződésben a forgalmat irányító zöld fény azonban nem jogosítja fel a vezetőket a továbbhaladásra, ha az általuk igénybe venni kívánt irányban olyan forgalomtorlódás van, hogy amennyiben behajtanának az útkereszteződésbe, valószínűleg nem tudnák azt elhagyni a következő fázisváltásig;

(ii) a piros fénynek azt kell jelentenie, hogy a forgalomnak nem szabad továbbhaladnia; a járművek nem léphetik át a megállási vonalat, vagy ha megállási vonal nincs, a fényjelző készülék vonalát, vagy ha a fényjelző készüléket az útkereszteződés közepén, vagy a másik oldalán helyezték

el, nem hajthatnak be az útkereszteződésbe, vagy az útkereszteződésnél levő gyalogos-átkelőhelyre;

(iii) a borostyánsárga fénynek, amelynek egyedül vagy a piros fényvel egyidejűleg kell megjelenenie; amikor egyedül jelenik meg, azt kell jelentenie, hogy egyetlen járműnek sem szabad átlépnie a megállási vonalat vagy a fényjelző készülék vonalát, kivéve, ha a fény megjelenésekor olyan közel vannak ahhoz, hogy már nem tudnak kielégítő biztonsággal megállni a megállási vonal vagy a fényjelző készülék vonalának az átlépése előtt. Amennyiben a fényjelző készüléket az útkereszteződés közepén vagy a másik oldalán helyezték el, a borostyánsárga fénynek azt kell jelentenie, hogy egyetlen járműnek sem szabad behajtania az útkereszteződésbe, vagy az útkereszteződésnél levő gyalogos-átkelőhelyre, kivéve, ha a fény kigyulladásakor olyan közel vannak ahhoz, hogy már nem tudnak kielégítő biztonsággal megállni az útkereszteződésbe vagy a gyalogos-átkelőhelyre való behajtás előtt. Amikor a borostyánsárga fény a piros fényvel egyidejűleg látszik, annak azt kell jelentenie, hogy a jelzés rövidesen változik, de nem módosítja a piros fény által jelzett áthaladási tilalmat.

b) villogó fények:

(i) egy villogó piros fénynek vagy két, felváltva villogó piros fénynek –, amelyek közül az egyik akkor jelenik meg, amikor a másik kialszik, és amelyek azonos tartóra azonos magasságban vannak felszerelve és azonos irányba mutatnak – azt kell jelentenie, hogy a járművek nem léphetik át a megállási vonalat vagy ha nincs megállási vonal, a fényjelző készülék vonalát; ezeket a fényeket csak szintbeni vasúti átjáróknál és nyitható hidak, komphajó-kikötési helyek bejáratánál szabad alkalmazni, továbbá annak jelzésére, hogy a járműforgalomnak nem szabad továbbhaladnia, mivel tűzoltójárművek hajtanak ki az útra, vagy olyan légi jármű közeledik, amely kis magasságban metszi az út irányát;

(ii) egy villogó borostyánsárga fénynek vagy két felváltva villogó borostyánsárga fénynek azt kell jelentenie, hogy a vezetőknek tovább szabad ugyan haladniuk, de ezt különös gondossággal kell tenniük.

2. A háromszínű rendszerű fényjelzéseknek három, nem villogó fényből kell állniuk, melyeknek külön-külön pirosnak, borostyánsárgának és zöldnek kell lenniük; a zöld fény csak akkor jelenhet meg, amikor a piros és a borostyánsárga fény kialudt.

3. A kétszínű rendszerű fényjelzéseknek nem villogó piros fényből és zöld fényből kell állniuk. A piros fénynek és a zöld fénynek nem szabad egyidejűleg megjelenie. A kétszínű rendszerű fényjelzéseket csak az ideiglenes

létesítményeknél szabad alkalmazni, az Egyezmény 3. cikkének 3. bekezdésében a meglévő berendezések kicserélésére adott határidő megtartásával.

3/A. a) Az Egyezmény 6. cikk 1., 2. és 3. bekezdésének rendelkezéseit, amelyek a közúti jelzőtáblákra vonatkoznak, azokra a forgalomirányító fényjelekre is alkalmazni kell, amelyek a szintben vasúti átjáróknál használtaktól eltérők.

b) Az útkereszteződéseknél a forgalomirányító fényjelző készülékeket az útkereszteződések előtt, vagy ezek közepén az úttest fölött kell elhelyezni; ezeket meg szabad ismételni az útkereszteződés túlsó oldalán és/vagy a járművezetők szemmagasságában.

c) Kiegészítésképpen ajánlatos, hogy a hazai jogszabályok rendelkezzenek arról, hogy a forgalomirányító fényjelzőkészülékek:

- (i) úgy legyenek elhelyezve, hogy az úttesten közlekedő járműveket ne akadályozzák, és az út szélére felszerelt fényjelző készülékek a gyalogosokat a lehető legkisebb mértékben akadályozzák;
- (ii) távolról jól láthatók, és megközelítésük során azonnal megérthetők legyenek; továbbá
- (iii) minden Szerződő Fél területén belül a különböző kategóriájú közutaknak megfelelően szabványosítottak legyenek.

4. E cikk 2. és 3. bekezdésében említett háromszínű és kétszínű rendszer fényeit vagy függőlegesen, vagy vízszintesen kell elhelyezni.

5. Ha a fényeket függőlegesen helyezték el, a piros fénynek kell legfelül lennie; ha a fényeket vízszintesen helyezték el, a piros fénynek a forgalom irányának megfelelő oldallal ellentétes oldalon kell lennie.

6. A háromszínű rendszer esetében a borostyánsárga fényt középen kell elhelyezni.

7. E cikk 2. és 3. bekezdésében említett háromszínű és kétszínű rendszerű fényjelző berendezésekben valamennyi fénynek kör alakúnak kell lennie. E cikk 1. bekezdésében említett villogó piros fénynek is hasonlóképpen kör alakúnak kell lennie.

8. Egy villogó borostyánsárga fényt egyedül is el szabad helyezni; az ilyen fényt, a gyér forgalmú órákban a háromszínű rendszer helyett is szabad használni.

9. A háromszínű rendszerben a piros, borostyánsárga és zöld fényeket szabad ugyanilyen színű, fekete háttérű nyilakkal helyettesíteni. Mikor a nyilak kigyulladnak, ezeknek a fényekkel azonos jelentésük van, de a tiltás vagy feljogosítás a nyíl vagy nyilak által jelzett irányra vagy irányokra korlátozódik. Azoknak a nyilaknak, amelyek azt jelzik, hogy a közlekedés egyenesen előre haladhat vagy nem haladhat, felfelé kell mutatniuk. Piros, borostyánsárga vagy zöld háttérben levő fekete nyilakat is szabad használni. Ezen nyilak jelentése a fent említett nyilakéval azonos.

10. Ha a háromszínű rendszerű fényjelzés mellett egy vagy több nyilat ábrázoló egy vagy több kiegészítő zöld

fény van, a kiegészítő nyíl vagy nyilak fénye azt jelenti, hogy bármilyen fázis van abban a pillanatban a háromszínű rendszerben, a járművek tovább haladhatnak a nyíl vagy a nyilak által jelzett irányban vagy irányokban. Ez azt is jelenti, hogy a nyíl által jelzett irányba haladó forgalom részére fenntartott vagy az e forgalom részére kötelező forgalmi sávon levő járművek vezetői kötelesek továbbhaladni a jelzett irányban, ha megállásukkal az ugyanazon sávon mögöttük levő járművek forgalmát megakadályoznák, mindig feltételezve, hogy hagyják elhaladni annak a forgalmi áramlásnak a járműveit, amelybe besorolnak, és hogy ne veszélyeztessék a gyalogosokat. E kiegészítő zöld fényeket lehetőleg a rendes zöld fényvel azonos szintben kell elhelyezni.

11. a) Ha a kettőnél több forgalmi sávval rendelkező úttest hosszirányú útburkolati jelekkel jelölt forgalmi sávjai felett piros vagy zöld fény van elhelyezve, a piros fénynek azt kell jelentenie, hogy azon a sávon, amely fölött ezt elhelyezték, a járműveknek nem szabad közlekedniük, és a zöld fénynek pedig azt kell jelentenie, hogy a forgalomnak így szabad továbbhaladnia. Az így elhelyezett piros fénynek két dőlt, egymást keresztező sáv formájúnak, a zöld fénynek pedig lefelé mutató hegyű nyíl formájúnak kell lennie.

b) Ha az illetékes hatóságok a fényjelző készülékek kiegészítésképpen egy „közbenső” vagy „átmeneti” jelzés bevezetését tartják szükségesnek, ennek vagy átlósan lefelé, balra vagy jobbra mutató borostyánsárga vagy fehér nyíl formájában, vagy két ilyen, mindkét irányba mutató nyíl formájában kell megjelennie; ezeknek a nyilaknak szabad villogniuk. Ezek a borostyánsárga vagy fehér nyilak azt jelzik, hogy a forgalmi sávot a forgalom elől rövidesen lezárják, és az úthasználóknak erről a forgalmi sávról a nyíl által megjelölt forgalmi sávra kell átsorolniuk.

12. A hazai jogi szabályozás elrendelheti bizonyos szintbeni vasúti átjáróknál lassú ütemben villogó hold-fehér színű fény alkalmazását, amely azt jelenti, hogy a forgalomnak tovább szabad haladnia.

13. Ha a forgalomirányító fényjelzések kizárólag a kerékpárosoknak szólnak, ezt a korlátozást – amennyiben ez az összetévesztés elkerülése végett szükséges – egy kerékpárnak magában a jelzésben megjelenő árnyrajzával, vagy egy kerékpárt ábrázoló négyszögletes táblával kiegészített, kis-méretű fényjelző készülék alkalmazásával szabad tisztázni.

24. cikk

Csak gyalogosok részére szóló fényjelzések

1. A kizárólag a gyalogosok részére szóló fényjelzés-ként egyedül alkalmazható fények a következők és jelentésük az alábbi:

a) Nem villogó fények:

- (i) a zöld fénynek azt kell jelentenie, hogy a gyalogosoknak át szabad haladniuk;

(ii) a borostyánsárga fénynek azt kell jelentenie, hogy a gyalogosoknak nem szabad áthaladniuk, de azoknak, akik már az úttesten vannak, szabad az áthaladást folytatniuk a túloldalig;

(iii) a piros fénynek azt kell jelentenie, hogy a gyalogosoknak nem szabad az úttestre lépniük.

b) Villogó fények: a villogó zöld fénynek azt kell jelentenie, hogy az az időköz, amely alatt a gyalogosoknak át szabad kelniük az úttesten, a végéhez közlekedik, és rövidesen a piros fény fog megjelenni.

2. A gyalogosoknak szóló fényjelző készülékek lehetőleg – két fényt, pirosat és zöldet tartalmazó – kétszínű rendszerűek legyenek; ezeknek azonban – három fényt, pirosat, borostyánsárgát és zöldet tartalmazó – háromszínű rendszerűeknek is szabad lenniük. Két fény egyidejűleg soha nem éghet.

3. A fényeket függőlegesen kell elrendezni; a piros fénynek mindig felül, a zöld fénynek mindig alul kell lennie. A piros fény lehetőleg álló gyalogos vagy álló gyalogosok, a zöld fény pedig haladó gyalogos vagy haladó gyalogosok alakjában jelenjen meg.

4. A gyalogosoknak szóló fényjelző készülékeket úgy kell megtervezni és elrendezni, hogy ki legyen zárva minden lehetősége annak, hogy azokat a vezetők összetéveszték a járművek forgalmának a szabályozására szolgáló fényjelző készülékekkel.

5. A gyalogosoknak szóló fényjelző készülékeket a gyalogos-átkelőhelyeknél hallható vagy tapintható jelzésekkel szabad kiegészíteni, hogy ezek a vak gyalogosok számára az úttest keresztezését megkönnyítsék.

IV. Fejezet

ÚTBURKOLATI JELEK

25. cikk

Az úttesten levő jeleket (útburkolati jeleket) akkor kell alkalmazni, amikor az illetékes hatóság ezt – a forgalom szabályozása, az úthasználók figyelmeztetése vagy irányítása végett – szükségesnek ítéli. Ezeket akár önállóan, akár más jelzőtáblákkal vagy jelzőlámpákkal együtt szabad alkalmazni, hogy ezek jelentését kihangsúlyozzák vagy világosabbá tegyék.

26. cikk

1. Az úttesten a folytonos vonalból álló hosszirányú jelnek azt kell jelentenie, hogy ezt a vonalat a járműveknek tilos keresztezniük vagy ezen haladniuk, és, ha a vonal a forgalom két irányát választja el egymástól, tilos ennek a vonalnak azon az oldalán közlekedniük, amely a vezető szempontjából ellentétes az útnak a forgalom irányának

megfelelő oldalával. A két folytonos vonalból álló hosszirányú jelnek ugyanez a jelentése.

2. a) Az úttesten a szaggatott vonalból álló hosszirányú jelnek nincs tiltó jelentése, hanem arra a célra szolgál, hogy

(i) a forgalmi sávokat a forgalom vezetése végett elhatárolja; vagy

(ii) egy folytonos vonalhoz való közeledést, és az ez által közölt tilalmat, vagy az út különleges veszélyt jelentő más szakaszához való közeledést előre jelezze.

b) A vonalak közötti közök hossza és a vonal hossza közötti aránynak lényegesen kisebbnek kell lennie ott, ahol a szaggatott vonalakat az ennek a bekezdésnek a) (ii) alpontjában megjelölt célokra alkalmazzák, mint ott, ahol ezeket az említett bekezdés a) (i) alpontjában meghatározott célból használják.

c) A dupla szaggatott vonalat olyan forgalmi sáv vagy forgalmi sávok kijelölésére szabad használni, amelyek a jelen Egyezmény 23. cikk 11. bekezdése szerint a forgalom áramlási irányát meg szabad fordítani.

3. Ahol az úttesten egy hosszirányú jel egy szaggatott vonalból és a mellette levő folytonos vonalból áll, a vezetőknél csak arra a vonalra kell figyelemmel lenniük, amely az ő oldalukon jelenik meg. Ez a rendelkezés nem gátolja az előzést megengedett módon végrehajtó vezetőket, hogy ismét elfoglalják rendes helyüket az úttesten.

4. E cikk szempontjából nem tekintendők hosszirányú jeleknek azok az úttest szélének jelölésére használt hosszirányú vonalak, amelyek azt láthatóbbá teszik, azok a hosszirányú vonalak, amelyek keresztirányú vonalakkal összekötve, a várakozó helyeket határolják el az úttest felületén, valamint azok a hosszirányú vonalak, melyek a megállás vagy várakozás tiltását, vagy korlátozását jelölik.

26/A. cikk

1. Azon forgalmi sávokat, amelyeket bizonyos kategóriájú járművek számára tartanak fenn, olyan vonalak segítségével kell jelölni, amelyek tisztán megkülönböztethetők az úttesten lévő egyéb, folytonos vagy szaggatott vonalaktól; nevezetesen ezek szélesebbek legyenek és az egyes vonalszakaszok közötti távolság kisebb legyen.

2. Amikor egy forgalmi sáv a menetrendszerű közforgalmú közlekedési szolgálat járműveinek van fenntartva, akkor a szöveges útburkolati jel a „BUS” szó vagy az „A” betű legyen. Az ilyen forgalmi sávra utaló jelzőtáblának a jelen Egyezmény 1. Melléklet, E fejezetében leírt téglalap típusúnak, vagy a jelen Egyezmény 1. Melléklet, D fejezetében leírt kerek típusúnak kell lennie, amely kék alapszínén a fehér színű autóbusz jelképet viseli.

Jelen Egyezmény 2. Mellékletében szereplő 28a és 28b ábrák példák a menetrendszerű közforgalmú közlekedési szolgálat járműveinek fenntartott forgalmi sávok útburkolati jeleire.

3. A hazai jogszabályoknak meg kell határozni, hogy az 1. bekezdésben említett forgalmi sávot milyen feltételek mellett használhatják, illetve keresztezhetik egyéb járművek.

27. cikk

1. Az egy vagy több forgalmi sáv szélességben alkalmazott folytonos vonalból álló keresztirányú jelnek kell jeleznie azt a vonalat, amely előtt a vezetőknek az Egyezmény 10. cikkének 3. bekezdésében említett B,2 „ÁLLJ” jelzőtábla miatt meg kell állniuk. Ilyen jel alkalmazható annak a vonalnak a jelzésére, amely előtt a vezetőnek a forgalomirányító fényjelző készülék, vagy a forgalmat irányító hivatalos személy jelzése miatt, vagy a szintbeni vasúti átjáró előtt meg kell állnia. A B,2 jelzőtáblával együtt alkalmazott jelek előtt az úttesten a „STOP” szót is fel szabad tüntetni.

2. Az e cikk 1. bekezdésében leírt keresztirányú jelet – kivéve, ha ez műszakilag nem lehetséges – mindenhol alkalmazni kell, ahol a B,2 jelzőtáblát elhelyezték.

3. Az egy vagy több forgalmi sáv szélességben alkalmazott szaggatott vonalból álló keresztirányú jel azt a vonalat jelöli, amelyet a járművek rendes körülmények között nem léphetnek át olyankor, amikor az Egyezmény 10. cikkének 2. bekezdésében említett B,1 „ELSŐBB-SÉGADÁS KÖTELEZŐ” jelzőtábla szerint áthaladási elsőbbséget kell adniuk. Az ilyen jel előtt a B,1 jelzőtábla jelképeként ki szabad alakítani az úttesten egy széles szegélyű háromszöget, amelynek egyik oldala párhuzamos a jellel, szemközti csúcsa pedig a közeledő járművek felé mutat.

4. A gyalogos-átkelőhelyek jelzésére eléggé széles, az úttest tengelyével párhuzamos csíkokat kívánatos alkalmazni.

5. A kerékpáros-átkelőhelyek jelzésére vagy keresztirányú vonalakat, vagy egyéb olyan jeleket kell alkalmazni, amelyek nem téveszthetők össze a gyalogos-átkelőhelyeknél használt jelekkel.

28. cikk

1. Az úttesten egyéb útburkolati jeleket – mint pl. a nyílakat, párhuzamos vagy ferde csíkozásokat, vagy feliratokat – szabad alkalmazni a jelzőtáblák utasításainak megismétlésére, vagy abból a célból, hogy az úthasználók részére olyan tájékoztatásokat adjanak, amelyek jelzőtáblákkal megfelelő módon nem közölhetők. Ilyen jeleket kell alkalmazni különösen a várakozási zónák vagy sávok határainak megmutatására, az olyan autóbusz vagy trolibusz megállóhelyek jelzésére, ahol a várakozás tilos, valamint az útkeresztezések előtti besorolóokra. Az olyan esetben, amikor nyíl van a hosszirányú jelekkel forgalmi sávokra osztott utakon, a vezetők kötelesek követni az általuk használt forgalmi sávon feltüntetett irányt vagy irányok egyikét.

2. Anélkül, hogy ez érintené az Egyezmény 27. cikke 4. bekezdésének a gyalogos-átkelőhelyekre vonatkozó rendelkezéseit, az úttest egy részének vagy az úttest szintje

felett kissé kiemelkedő területnek folytonos vonallal vagy szaggatott vonalakkal körülhatárolt, párhuzamos ferde csíkozással való jelölése azt jelenti, hogy ha a körülhatároló vonal folytonos, a járműveknek nem szabad erre a területre belépniük, ha pedig a körülhatároló vonalak szaggatottak, a járműveknek csak abban az esetben szabad erre a területre belépniük, ha látható, hogy ez biztonságosan megtehető, vagy ha ennek az úttest másik oldalán fekvő csatlakozó útra való bekanyarodás a célja.

3. Az úttest oldalán alkalmazott cikcakk vonalnak azt kell jelentenie, hogy az úttest ezen oldalán tilos várakozni, ameddig a vonal terjed. Az ilyen vonalat, lehetőleg a „BUS” szóval vagy az „A” betűvel együtt, autóbusz-, illetve trolibuszmegálló jelölésére szabad használni.

29. cikk

1. Az Egyezmény 26. és 28. cikkében említett útburkolati jeleket az úttestre rá szabad festeni, vagy bármely más módon felhordani, feltéve, ha az ugyanolyan hatásos.

2. Ha az útburkolati jeleket felfestik, azoknak sárga vagy fehér színűnek kell lenniük, de a kék szint is szabad alkalmazni az olyan helyeket jelölő jelek céljára, ahol a várakozás megengedett vagy korlátozott. Amennyiben egy Szerződő Fél területén mind a sárga, mind a fehér szintet alkalmazzák, az azonos osztályú jeleknek azonos színűnek kell lenniük. E bekezdés alkalmazása szempontjából a „fehér” kifejezés felöleli az ezüst vagy a világosszürke színárnyalatokat is.

3. Az útburkolati jelek feliratait, jelképeit és nyilait előrajzolásánál számításba kell venni annak szükségességét, hogy ezeket a forgalom irányában számottevően meg kell nyújtani, figyelemmel arra az igen kis szögre, amely alatt ezeket a vezetők látják.

4. Ajánlatos, hogy a mozgásban levő járművek részére szóló útburkolati jelek fényvisszaverők legyenek, ha a forgalom sűrűsége ezt megkívánja, és ha világítás rossz, vagy nincs világítás.

30. cikk

Az Egyezmény 2. Melléklete az útburkolati jelek elrendezésére és megtervezésére vonatkozó ajánlásokat tartalmazza.

V. Fejezet

VEGYES RENDELKEZÉSEK

31. cikk

Az úton folyó munkák jelzése

1. Az úton folyó munkák határait az úttesten érthetően jelezni kell.

2. Ha a munkák terjedelme és a forgalom nagysága ezt indokolttá teszi, az úton folyó munkák határvonalainak a jelzésére olyan szakaszos vagy megszakítás nélküli korlátokat kell felállítani, amelyek váltakozóan piros és fehér, piros és sárga, fekete és fehér vagy fekete és sárga sávokkal vannak befestve, és ezen felül, ha a korlátok nem fényvisszaverők, éjszaka lámpákat és fényvisszaverő eszközöket is el kell helyezni. A fényvisszaverő eszközöknek és a folytonos fényű lámpáknak piros vagy sötétsárga színűeknek, a villogó lámpáknak sötétsárga színűeknek kell lenniük. Azonban:

- a) fehér színűeknek szabad lenniük azoknak a lámpáknak és eszközöknek, amelyek csupán az egyik forgalmi irányból láthatók, és amelyek az úton folyó munkáknak a forgalom irányával ellentétes oldalon levő határait jelzik;
- b) fehér vagy világossárga színűeknek szabad lenniük azoknak a lámpáknak és eszközöknek, amelyek a forgalom két irányát egymástól elválasztó munkahely határait jelzik.

32. cikk

Jelölés lámpákkal vagy fényvisszaverő eszközökkel

Minden Szerződő Félnek az egész területére vonatkozóan ugyanazt a szint vagy ugyanazt a színrendszert kell alkalmaznia az úttest szélének megjelölésére szolgáló lámpáknál vagy fényvisszaverő eszközöknél.

SZINTBENI VASÚTI ÁTJÁRÓK

33. cikk

1. a) Ha a szintbeni vasúti átjárónál a vonatok közlekedésének vagy a sorompók, illetőleg a félsorompók közeli lezáródásának jelzésére jelzőrendszert telepítenek, annak vagy egy villogó piros fénynek vagy két, felváltva villogó piros fénynek kell lennie, úgy ahogy azt az Egyezmény 23. cikke 1. bekezdésének b) pontja meghatározza. Mindemellett:

- (i) a villogó piros fényeket ki szabad egészíteni vagy helyettesíteni az Egyezmény 23. cikkének 2. bekezdésében leírt háromszínű piros-borostyánsárga-zöld rendszerű fényjelző készülékekkel, vagy egy hasonló, zöld fény nélküli fényjelző készülékkel abban az esetben, ha más háromszínű fényjelző készülékek is vannak az úton a szintbeni vasúti átjáró közelében, vagy ha a szintbeni vasúti átjáró sorompókkal van ellátva;
- (ii) az olyan földutakon, ahol a forgalom igen csekély, valamint a gyalogutakon elegendő csupán hangjelző berendezés alkalmazása is.

b) A fényjelző készülék minden esetben kiegészíthető hangjelző berendezéssel.

2. A fényjelző készülékeket az úttestnek azon a szélén kell elhelyezni, amely megfelel a forgalom irányának; amikor a körülmények – például a jelzők láthatósága, vagy

a forgalom sűrűsége – ezt megkövetelik, a fényjelzéseket az út másik oldalán meg kell ismételni. Ha azonban a helyi viszonyok miatt ezt előnyösnek ítélik, a fényjelzések megismételhetők az úttest közepén levő járdaszigeten, vagy elhelyezhetők az úttest felett is.

3. Az Egyezmény 10. cikke 4. bekezdésének megfelelően a B,2 „ÁLLJ” jelzőtábla elhelyezhető az olyan szintbeni vasúti átjárónál, amely nincs ellátva sem sorompókkal, sem félsorompókkal, sem a vonatok közeledésére figyelmeztető fényjelző készülékkel; az ilyen jelzőtáblával ellátott szintbeni vasúti átjárónál, a vezetőknek meg kell állniuk a megállási vonalnál, vagy ha ilyen vonal nincs, a jelzőtábla vonalában, és nem indulhatnak el mindaddig, amíg meg nem bizonyosodtak arról, hogy vonat nem közeledik.

34. cikk

1. A sorompókkal vagy a vasút két oldalán lépcsősen eltolt félsorompókkal ellátott szintbeni vasúti átjárónál, ezeknek a sorompóknak vagy félsorompóknak az útra keresztben való állása azt jelenti, hogy egyetlen úthasználónak sem szabad meghaladnia a hozzá közelebb eső sorompót vagy félsorompót; a sorompóknak az úton keresztben való állásra irányuló mozgása és a félsorompók mozgása ugyanezt jelenti.

2. Az Egyezmény 33. cikk 1. bekezdésének a) pontjában említett piros fény vagy fények megjelenése, vagy a hivatkozott 1. bekezdésben említett hangjelző berendezés működésbe lépése egyaránt azt jelenti, hogy az úthasználóknak nem szabad átlépniük a megállási vonalat, vagy ha nincs megállási vonal, a fényjelző készülék vonalát. A 33. cikk 1. bekezdésének a) (i) alpontjában említett háromszínű rendszer borostyánsárga fényének a megjelenése azt jelenti, hogy az úthasználóknak nem szabad átlépniük a megállási vonalat, kivéve azokat a járműveket, amelyek a sárga fény kigyulladásakor olyan közel vannak, hogy többé már nem tudnának a fényjelző készülék vonalában kielégítően biztonságos körülmények között megállni.

35. cikk

1. A szintbeni vasúti átjárók sorompóit és félsorompóit váltakozóan piros és fehér, piros és sárga, fekete és fehér vagy sárga és fekete sávokkal határozottan meg kell jelölni. Lehetnek azonban ezek csak fehér vagy csak sárga színűek, feltéve, hogy közepén nagy piros tárcsával vannak ellátva.

2. A sem sorompóval, sem félsorompóval el nem látott szintbeni vasúti átjárónál a vasútvonal közvetlen közelében el kell helyezni az 1. Melléklet, A fejezetében leírt A,28 jelzőtáblát. Ha van a vonatok közlekedését jelző fényjelző készülék vagy B,2 „ÁLLJ” jelzőtábla, az A,28 jelzőtáblát ugyanarra a tartóra kell elhelyezni, amelyen

a fényjelző készülék vagy a B,2 jelzőtábla van. Az A,28 jelzőtábla alkalmazása nem kötelező:

a) az utak és a vasutak olyan kereszteződéseinél, ahol a vasúti közlekedés nagyon lassú, és a közúti közlekedést vasúti alkalmazott irányítja a szükséges karjelzésekkel;

b) a vasút és az igen csekély forgalmú földút vagy gyalogút kereszteződésénél.

3. (Törölve)

36. cikk

1. A Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a szintbeni vasúti átjárók különleges veszélyességére figyelemmel

a) minden szintbeni vasúti átjáró előtt elhelyeznek egy olyan veszélyre figyelmeztető jelzőtáblát, amelyen az A,25, A,26 vagy az A,27 jelképek egyike van feltüntetve; nem kell feltétlenül azonban jelzőtáblát elhelyezni

(i) lakott területeken előadódó különleges esetekben;

(ii) az olyan földutakon és ösvényeken, ahol a gépi meghajtású járművek forgalma csak kivételes;

b) sorompókkal vagy félsorompókkal vagy a vonatok közeledésére figyelmeztető fényjelző készülékkel látnak el minden szintbeni vasúti átjárót, kivéve, ha az úthasználók a vasútvonalat az átjáró mindkét oldaláról olyan távolságban beláthatják, hogy – számításba véve a vonatok legnagyobb sebességét – a vasútvonalhoz bármelyik oldalról közeledő közúti jármű vezetőjének a vonat feltűnésekor van ideje a szintbeni vasúti átjáróba való behajtás előtti megállásra, azonkívül azoknak az úthasználóknak pedig, akik a vonat feltűnésekor már rajta vannak a vasúti átjárón, van idejük a túlsó oldal elérésére; a Szerződő Felek azonban az olyan szintbeni vasúti átjárók esetében, ahol a vonatok sebessége viszonylag lassú, vagy ahol a gépi meghajtású járművek közúti forgalma csekély, eltérhetnek az ebben az alponthan foglalt rendelkezésektől;

c) az Egyezmény 33. cikkének 1. bekezdésében említett, a vonatok közeledésének jelzésére szolgáló rendszerek valamelyikével látnak el a sorompóval vagy félsorompóval felszerelt minden olyan szintbeni vasúti átjárót, amelyet olyan helyről működtetnek, ahonnan az ilyen sorompók vagy félsorompók nem láthatók;

d) az Egyezmény 33. cikkének 1. bekezdésében említett, a vonatok közeledésének jelzésére szolgáló rendszerek valamelyikével látnak el a sorompóval vagy félsorompóval felszerelt minden olyan szintbeni vasúti átjárót, amelynek működését a vonatok közeledése önműködően vezérli;

e) azzal a céllal, hogy sorompókat és a félsorompókat láthatóbbá tegyék, ellátják azokat fényvisszaverő anyagokkal vagy eszközökkel, és – szükség esetén – éjszaka megvilágítják azokat; ezenfelül az olyan utakon, ahol éjszaka jelentős a gépjárműforgalom, a szintbeni vasúti átjáró előtt elhelyezett, veszélyre figyelmeztető jelzőtáblákat ellátják fényvisszaverő anyagokkal vagy eszközökkel, és – szükség esetén – éjszaka megvilágítják azokat;

f) ahol ez lehetséges, a félsorompókkal ellátott szintbeni vasúti átjárók közelében az úttest közepén hosszirányú jelet alkalmaznak, amely a szintbeni vasúti átjáróhoz közeledő járművek számára megtiltja az úttestnek a forgalom irányával ellentétes felére való áthajtást, illetőleg a forgalom két irányát egymástól elválasztó terelőszigeteket képeznek ki.

2. Az Egyezmény 35. cikke 2. bekezdésének utolsó mondatában említett esetekben e cikk rendelkezései nem alkalmazandók.

VI. Fejezet

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

37. cikk

1. Az Egyezmény az Egyesült Nemzetek Szervezetének székhelyén, New Yorkban 1969. december 31-éig áll nyitva aláírásra az Egyesült Nemzetek Szervezetének összes tagállama, bármelyik szakosított intézményének, illetőleg a Nemzetközi Atomenergia Ügynökségnek a tagjai, a Nemzetközi Bíróság Alapokmányának a részesei és minden más olyan Állam számára, amelyet az Egyesült Nemzetek Szervezetének a Közgyűlése meghívott abból a célból, hogy az Egyezmény részesévé váljék.

2. Az Egyezmény megerősítésre szorul. A megerősítő okmányokat az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkáránál kell letétbe helyezni.

3. Az Egyezmény továbbra is nyitva áll csatlakozásra az e cikk 1. bekezdésében említett minden Állam számára. A csatlakozási okmányokat a Főtitkáránál kell letétbe helyezni.

38. cikk

1. Bármely Állam az Egyezmény aláírásakor vagy megerősítésekor, vagy a csatlakozáskor, vagy bármely későbbi időpontban a Főtitkárhoz intézett értesítéssel kijelentheti, hogy az Egyezményt alkalmazza azokra a területekre, vagy azok egy részére, amelyeknek a nemzetközi kapcsolatairól gondoskodik. Az Egyezmény az értesítésben megjelölt területekre azt a napot követő harminc nap elteltével válik alkalmazandóvá, amely napon a Főtitkár megkapta ezt az értesítést, vagy az Egyezménynek az értesítést közlő Államban való hatálybalépésének a napján, amennyiben ez az utóbbi nap későbbi az előbb említetté.

2. Bármely Állam, amely e cikk 1. bekezdésében említett értesítéssel élt, köteles azoknak a területeknek a nevében, amelyre vonatkozóan azt tette, olyan értesítést is küldeni, amely az Egyezmény 46. cikkének 2. bekezdésében meghatározott nyilatkozatokat tartalmazza.

3. Bármely Állam, amely e cikk 1. bekezdése szerint nyilatkozatot tett, bármely későbbi időpontban a Főtitkárhoz intézet értesítéssel kijelentheti, hogy az Egyezmény-

nek az értesítésben megjelölt területre való alkalmazhatósága megszűnik, és az Egyezmény az említett területre nem alkalmazható azt a napot követő egy év elteltével, amely napon a Főtitkár ezt az értesítést megkapta.

39. cikk

1. Az Egyezmény a tizenötödik megerősítő vagy csatlakozási okmány letétbe helyezésének időpontját követő tizenkét hónap elteltével lép hatályba.

2. Minden olyan Állam számára, amely a tizenötödik megerősítő vagy csatlakozási okmány letétbe helyezését követően erősíti meg az Egyezményt vagy csatlakozik ahhoz, az Egyezmény a megerősítő vagy csatlakozási okmánynak az adott Állam által történt letétbe helyezésének időpontját követő tizenkét hónap elteltével lép hatályba.

40. cikk

Az Egyezmény hatálybalépésével a Genfben 1931. március 30-án aláírásra megnyitott, a közúti jelzések egységsítésére vonatkozó Egyezményt és a Genfben 1949. szeptember 19-én aláírásra megnyitott, a közúti jelzésekre vonatkozó Jegyzőkönyvet a Szerződő Felek közötti viszonyban hatályon kívül helyezi és azok helyébe lép.

41. cikk

1. Az Egyezmény hatálybalépésétől számított egy év eltelté után bármely Szerződő Fél javasolhatja az Egyezmény egy vagy több módosítását. A javasolt módosítások szövegét, az indokok előterjesztésével, a Főtitkárhoz kell küldeni, aki azt közli az összes Szerződő Féllel. A Szerződő Felek számára fennáll a lehetőség arra, hogy a közléstől számított tizenkét hónapon belül közölgjék: *a)* elfogadják-e a módosítást, vagy *b)* elvetik azt, vagy *c)* azt kívánják, hogy konferenciát hívjanak össze annak megvizsgálására. A Főtitkár hasonlóképpen közli a javasolt módosítás szövegét az Egyezmény 37. cikkének 1. bekezdésében említett többi Állammal is.

2. *a)* Minden módosító javaslat, amelyet az előző bekezdés rendelkezéseinek megfelelően közölnek, akkor minősül elfogadottnak, ha a fent említett tizenkét hónapos határidőn belül a Szerződő Felek egyharmadánál kevesebben közölték a Főtitkárrel akár azt, hogy elvetik a módosítást, akár azt, hogy a megvizsgálására konferencia összehívását kívánják. A Főtitkár az összes Szerződő Felet értesíti minden javasolt módosítás elfogadásáról vagy elvetéséről és a konferencia összehívására vonatkozó minden kérelemről. Ha a meghatározott tizenkét hónapos határidő alatt beérkezett elutasítások és a konferencia összehívására vonatkozó kérelmek teljes száma nem éri el a Szerződő Felek teljes számának az egyharmadát, a Főtitkár értesíti az összes Szerződő Felet, hogy a módosítás az előző be-

kezdésben meghatározott tizenkét hónapos határidő lejártát követő hat hónap elteltével az összes Szerződő Félre vonatkozóan hatályba lép, azok kivételével, amelyek a megállapított határidő alatt elvetették a módosítást vagy megvizsgálására konferencia összehívását kérték.

b) Minden olyan Szerződő Fél, amely az említett tizenkét hónapos határidő alatt elvetette a módosítási javaslatot, vagy megvizsgálására konferencia összehívását kérte, az említett határidő elteltét követően bármikor értesítheti a Főtitkárt, hogy elfogadja a módosítást, és a Főtitkár közli ezt az értesítést az összes többi Szerződő Féllel. Azokra a Szerződő Felekre, amelyek közölték a részükről történő elfogadást, a módosítás attól számított hat hónap elteltével lép hatályba, amikor a Főtitkár megkapta az értesítésüket.

3. Ha egy javasolt módosítást e cikk 2. bekezdésének megfelelően nem fogadtak el, és ha e cikk 1. bekezdésében meghatározott tizenkét hónapos határidőn belül a Szerződő Felek teljes számának felénél kevesebben közlik a Főtitkárrel azt, hogy elvetik a javasolt módosítást, és ha a Szerződő Feleknek legalább egyharmada, de tíznél nem kevesebben arról tájékoztatják a Főtitkárt, hogy elfogadják, vagy megvizsgálásra konferencia összehívását kívánják, a Főtitkár a javasolt módosítás vagy minden más olyan javaslat megvizsgálására konferenciát hív össze, amelyről e cikk 4. bekezdése szerint értesítést kap.

4. Ha e cikk 3. bekezdése rendelkezéseinek megfelelően konferenciát hívnak össze, a Főtitkár arra az Egyezmény 37. cikkének 1. bekezdésében említett összes államot meghívja. Felkéri a konferenciára meghívott összes Államot, hogy legkésőbb a megnyitás előtt hat hónappal juttassák el hozzá mindazokat a javaslatokat, amelyeket a javasolt módosításon kívül ugyancsak meg kívánnak vizsgáltatni az említett konferenciával és ezeket a javaslatokat legalább három hónappal a konferencia megnyitásának az időpontja előtt a konferenciára meghívott összes Állammal közli.

5. *a)* Az Egyezménnyel kapcsolatos bármely módosítás akkor minősül elfogadottnak, ha azt a konferencián képviselt Államok kétharmados többsége elfogadta, feltéve, hogy az említett többség a konferencián képviselt Szerződő Feleknek legalább a kétharmadát teszi ki. A Főtitkár értesíti az összes Szerződő Felet a módosítás elfogadásáról és ez az értesítés napjától számított tizenkét hónap elteltével az összes Szerződő Félre hatályba lép, azok kivételével, amelyek e határidő alatt értesítik a Főtitkárt arról, hogy elvetik a módosítást.

b) Minden olyan Szerződő Fél, amely az említett tizenkét hónapos határidő alatt elvetette a módosítást, bármikor értesítheti a Főtitkárt, hogy azt elfogadja, és a Főtitkár közli ezt az értesítést az összes többi Szerződő Féllel. Arra a Szerződő Félre, amely közölte a részéről történő elfogadást, a módosítás attól az időponttól számított hat hónap elteltével lép hatályba, amikor a Főtitkár megkapta az értesítést, vagy az említett tizenkét hónapos határidő elteltével, amennyiben ez az időpont későbbi az előbbinél.

6. Amennyiben a módosítási javaslat e cikk 2. bekezdése szerint nem minősül elfogadottnak, és ha a konferencia összehívására e cikk 3. bekezdésében meghatározott feltételek nem teljesültek, a módosítási javaslatot elvetettnek kell tekinteni.

42. cikk

Bármely Szerződő Fél a Főtitkárhoz intézett írásbeli értesítéssel felmondhatja az Egyezményt. A felmondás attól az időponttól számított egy év elteltével lép hatályba, amikor a Főtitkár megkapta az értesítést.

43. cikk

Az Egyezmény hatályát veszti, ha a Szerződő Felek száma bármely, megszakítás nélküli tizenkét hónapos időszak alatt ötnél kevesebbre csökken.

44. cikk

A két vagy több Szerződő Fél között keletkező minden olyan vitát, amely az Egyezmény értelmezését vagy alkalmazását érinti, és amelyet a Felek nem tudtak tárgyalások útján vagy más módon rendezni, az érdekelt Szerződő Felek bármelyikének a kérelmére döntés végett Nemzetközi Bíróság elé lehet terjeszteni.

45. cikk

Az Egyezmény egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az bármely Szerződő Félnek megtiltja az Egyesült Nemzetek Alapokmánya rendelkezéseivel összeegyeztethető és a helyzet követelményeire korlátozott olyan intézkedések megtételét, amelyeket külső vagy belső biztonsága szempontjából szükségesnek ítél.

46. cikk

1. Bármely Állam az Egyezmény aláírásakor, a megerősítő vagy a csatlakozási okmány letétbe helyezésekor kinyilváníthatja, hogy nem tekinti magára kötelezőnek az Egyezmény 44. cikkét. A többi Szerződő Felet nem kötelezi a 44. cikk az olyan Szerződő Féllel szemben, amely ilyen nyilatkozatot tett.

2. a) Bármely Állam a megerősítő vagy a csatlakozási okmány letétbe helyezésekor a Főtitkárhoz intézett nyilatkozattal kinyilváníthatja, hogy az Egyezmény alkalmazása szempontjából

- (i) az A^a és az A^b minták közül melyiket választja veszélyre figyelmeztető jelzőtáblaként (9. cikk 1. bekezdés) és

- (ii) a B,2^a és a B,2^b minták közül melyiket választja „ÁLLJ” jelzés gyanánt (10. cikk 3. bekezdés).

Bármely Állam a Főtitkárhoz intézett értesítéssel később – egy újabb nyilatkozattal – bármikor módosíthatja a választást.

b) Bármely Állam a megerősítő vagy a csatlakozási okmány letétbe helyezésekor a Főtitkárhoz intézett nyilatkozattal kinyilváníthatja, hogy az Egyezmény alkalmazása szempontjából a segédmotoros kerékpárokat motorkerékpároknak minősíti (1. cikk 1. pont).

Bármely Állam a Főtitkárhoz intézett értesítéssel később bármikor visszavonhatja a nyilatkozatát.

3. E cikk 2. bekezdésében említett nyilatkozatok hatálya attól az időponttól számított hat hónap elteltével kezdődik, amikor a Főtitkár megkapta az értesítést, vagy abban az időpontban, amikor az Egyezmény a nyilatkozatot közlő Állam számára hatályba lép, feltéve, hogy ez az időpont későbbi az előbb említettnél.

4. Az Egyezményre és mellékleteire vonatkozó fenntartások, e cikk 1. bekezdésben említett fenntartás kivételével, azzal a feltétellel tehetők meg, hogy az írásban történik, és hogy amennyiben azt a megerősítő vagy a csatlakozási okmány letétbe helyezése előtt tették meg, ebben az okmányban megerősítik. A Főtitkár az említett fenntartásokat az Egyezmény 37. cikkének 1. bekezdésében említett Államokkal közli.

5. Bármely Szerződő Fél, amely e cikk 1. vagy 4. bekezdésének megfelelően fenntartással élt vagy nyilatkozatot tett, bármely időpontban a Főtitkárhoz intézett értesítéssel visszavonhatja azt.

6. E cikk 4. bekezdésének megfelelően tett minden fenntartás

a) annak a Szerződő Félnek a számára, amely a fenntartást tette, a fenntartásban meghatározott terjedelemben módosítja az Egyezménynek a fenntartással érintett rendelkezéseit;

b) ugyanilyen terjedelemben módosítja ezeket a rendelkezéseket a többi Szerződő Fél számára is azzal a Szerződő Féllel fennálló kapcsolataikban, amely a fenntartást bejelentette.

47. cikk

Az Egyezmény 41. és 46. cikkeiben említett nyilatkozatokon, értesítéseken és közléseken kívül a Főtitkár közli a 37. cikk 1. bekezdésében említett összes Állammal:

a) a 37. cikk szerinti aláírásokat, megerősítéseket és csatlakozásokat;

b) a 38. cikk szerinti nyilatkozatokat;

c) azokat az időpontokat, amikor az Egyezmény a 39. cikk szerint hatályba lép;

d) azokat az időpontokat, amikor az Egyezmény módosításai a 41. cikk 2. és 5. bekezdése szerint hatályba lépnek;

e) a 42. cikk szerinti felmondásokat;

f) az Egyezmény hatályának 43. cikk szerinti megszűnését.

48. cikk

Az Egyezménynek egyetlen példányban angol, francia, kínai, orosz és spanyol nyelven készült eredetijét – amely öt szöveg egyaránt hiteles – az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkáránál helyezik letétbe, aki abból hitelesített példányokat küld az Egyezmény 37. cikkének 1. bekezdésében említett Államok részére.

Aminek hitelül az alulírott és kormányaik részéről kelően felhatalmazott meghatalmazottak* aláírták az Egyezményt.

Készült Bécsben, az ezerkilencszázhatvannyolcadik év november hónapjának nyolcadik napján.

MELLÉKLETEK

1. Melléklet**Közúti jelzőtáblák**

A Fejezet

VESZÉLYRE FIGYELMEZTETŐ JELZŐTÁBLÁK*1. Minták*

1. Az „A” veszélyre figyelmeztető jelzőtáblák az itt leírt és a 3. Mellékletben reprodukált A^a vagy A^b mintájúak legyenek, kivéve az alábbi 28. és 29. bekezdésekben leírt A,28 és A,29 jelzőtáblákat. Az A^a minta egyenlő oldalú háromszög alakú, amelynek egyik oldala vízszintes és az ezzel szemben lévő csúcsa e fölött van; alapszíne fehér vagy sárga, és a kerete piros. Az A^b minta négyzet alakú, melynek egyik átlója függőlegesen helyezkedik el; alapszíne sárga és kerete – amely csak egy szegélycsík – fekete. Hacsak a leírás ezt másképpen nem határozza meg, az ezeken a jelzőtáblákon szereplő jelképek feketék, vagy sötétkékűek legyenek.

2. Az általános méretű A^a mintájú jelzőtábla oldala kb. 0,90 m legyen; a kisméretű A^a mintájú jelzőtábla oldala nem lehet kisebb, mint 0,60 m. Az általános A^b mintájú jelzőtábla oldala kb. 0,60 m legyen; a kisméretű A^b mintájú jelzőtábla oldala nem lehet kisebb, mint 0,40 m.

3. Az A^a és A^b minták közötti választásra vonatkozóan lásd a jelen Egyezmény 5. cikk 2. bekezdését és 9. cikk 1. bekezdését.

*II. A jelzőtáblák jelképei és használati utasításai**1. Veszélyes kanyar vagy kanyarok*

A veszélyes kanyarra vagy a veszélyes kanyarok sorozatára való figyelmeztetést, a helyzetnek megfelelően, a következő jelképek egyikével kell megadni:

- a) A,1^a kanyar balra
- b) A,1^b kanyar jobbra
- c) A,1^c kettős kanyar vagy kettőnél több kanyar sorozata, az első kanyar balra
- d) A,1^d kettős kanyar vagy kettőnél több kanyar sorozata, az első kanyar jobbra.

2. Veszélyes lejtő

a) A meredek lejtőre való figyelmeztetésként az A,2^a jelképpel használt A^a mintájú vagy az A,2^b jelképpel használt A^b mintájú jelzőtáblát kell használni.

b) Az A,2^a jelkép bal oldali része a jelzőtábla bal oldali sarkát foglalja el, és alapja a tábla egész szélességére terjedjen ki. Az A,2^a és A,2^b jelképeken megjelenő szám a lejtés százalékát mutatja; ez egy arányszámmal (1:10) helyettesíthető. Azonban az Egyezmény 5. cikk 2. bekezdés b) pontja rendelkezéseit a lehetséges mértékben megtartó Szerződő Felek számára választhatóvá kell tenni, hogy ha az A^a mintájú jelzőtáblát fogadták el, akkor az A,2^a vagy A,2^b jelkép helyett az A,2^c jelképet, ha pedig az A^b mintájú jelzőtáblát fogadták el, akkor az A,2^d jelképet használják.

3. Meredek emelkedő

a) A meredek emelkedőre való figyelmeztetésként az A,3^a jelképpel használt A^a mintájú, vagy az A,3^b jelképpel használt A^b mintájú jelzőtáblát kell használni.

b) Az A,3^a jelkép jobb oldali része a jelzőtábla jobb oldali sarkát foglalja el, és alapja a tábla egész szélességére terjedjen ki. Az A,3^a és A,3^b jelképeken megjelenő szám az emelkedés százalékát mutatja, ez egy arányszámmal (1:10) helyettesíthető. Azonban azon Szerződő Felek számára, amelyek a veszélyes emelkedő jelzésére az A,2^c jelképet választották, az A,3^a jelkép helyett az A,3^c jelkép használata, valamint azon Szerződő Felek számára, amelyek az A,2^d jelképet választották az A,3^b jelkép helyett az A,3^d jelkép használata legyen választható.

4. Útszűkület

A figyelmeztetést, hogy a következő úttest szűkebb, az A,4^a jelképpel, vagy az úttest alaprajzát érthetőbben megmutató jelképpel – mint az A,4^b jelkép – kell megadni.

5. Nyitható híd

a) A nyitható hídra való figyelmeztetést az A,5 jelképpel kell megadni.

b) Az A,5 jelképet viselő veszélyre figyelmeztető jelzőtábla alá egy, a 29. bekezdésben leírt, téglalap alakú, A,29^a mintájú táblát szabad elhelyezni, feltéve, ha az

* Lásd az E/CONF.56/17/Rev.2 dokumentumot.

A,5 jelképet viselő jelzőtábla és a nyitható híd közötti távolság kb. egy- és kétharmadánál – ugyanebben a bekezdésben leírt A,29^b és A,29^c típusú táblák vannak felállítva.

6. Rakpartra vagy magas vízpartra vezető út

Annak jelzésére, hogy az út rakpartra vagy magas vízpartra készül vezetni, az A,6 jelképet kell használni.

7. Egyenetlen út

a) Keresztirányú mélyedések, bukkanók vagy bakhátak, vagy olyan szakaszok jelzésére, ahol az úttest rossz állapotban van, az A,7^a jelképet kell használni.

b) A bukkanó vagy bakhát jelzésére az A,7^a jelkép helyettesíthető az A,7^b jelképpel.

c) A keresztirányú mélyedés jelzésére az A,7^a jelkép helyettesíthető az A,7^c jelképpel.

8. Veszélyes útpadkák

a) Az olyan útszakaszra való figyelmeztetést, ahol az útpadkák különösen veszélyesek, az A,8 jelképpel kell megadni.

b) A jelkép megfordítható.

9. Csúszós úttest

A figyelmeztetést, hogy a következő útszakasz különösen csúszós lehet, az A,9 jelképpel kell megadni.

10. Kavicsfelverődés

Az út olyan szakaszára való figyelmeztetést, amelyen kavics verődhet fel, az A^a mintájú, A,10^a jelképpel ellátott vagy az A^b mintájú, A,10^b jelképpel ellátott jelzőtáblával kell megadni.

11. Kőomlás

a) Az út olyan szakaszára való figyelmeztetést, amelyen a kőomlás, illetve az ebből eredő kövek úttesten való jelenlétének veszélye áll fenn, az A^a mintájú, A,11^a jelképpel ellátott vagy A^b mintájú, A,11^b jelképpel ellátott jelzőtáblával kell megadni.

b) Mindkét esetben a jelkép jobb oldali részének a jelzőtábla jobb oldali sarkába kell kerülnie.

c) A jelkép megfordítható.

12. Gyalogos-átkelőhely

a) Az útburkolati jelekkel vagy az E,12 jelzőtáblával jelzett gyalogos átkelőhelyre való figyelmeztetést az A,12 jelképpel kell megadni, amelynek két mintája van: A,12^a és A,12^b.

b) A jelkép megfordítható.

13. Gyermek

a) Az útnak a gyermekek által gyakran használt szakaszára – mint például az iskola kijáratra vagy a játszótérre – való figyelmeztetést az A,13 jelképpel kell megadni.

b) A jelkép megfordítható.

14. Becsatlakozó vagy az utat keresztező kerékpárosok

a) Az olyan útszakaszra való figyelmeztetést, ahol kerékpárosok gyakran becsatlakoznak az útra vagy keresztezik az utat, az A,14 jelképpel kell megadni.

b) A jelkép megfordítható.

15. Háziállatok vagy egyéb állatok áthaladása

a) Az olyan útszakaszra való figyelmeztetést, amelyen állatok áthaladásának különös veszélye áll fenn, egy a leggyakrabban előforduló házi- vagy vadállat árnyrajzát tartalmazó jelképpel kell megadni, például az A,15^a jelképpel háziállatok, és az A,15^b jelképpel vadállatok esetén.

b) A jelkép megfordítható.

16. Úton folyó munkák

A figyelmeztetést, hogy a következő útszakaszon munkák folynak, az A,16 jelképpel kell megadni.

17. Fényjelző készülékek

a) Ha elengedhetetlennek látszik az út olyan szakaszára való figyelmeztetést, amelyen a forgalmat háromszínű rendszerű fényjelző készülék szabályozza, és az úthasználók ilyen útszakaszra nem számíthatnak, akkor az A,17 jelképet kell használni. Az A,17 jelképnek három mintája van: A,17^a, A,17^b és A,17^c, amelyek megfelelnek az Egyezmény 23. cikk 4–6. bekezdéseiben leírt háromszínű rendszerű lámpa-elrendezéseinek.

b) E jelképnek azoknak a fényeknek három színe szerint kell lennie, amelyekre figyelmeztet.

18. Útkereszteződés, melyben az elsőbbséget az általános elsőbbségi szabály írja elő

a) Olyan útkereszteződésre való figyelmeztetést, amelyben az elsőbbség az, mint amit az országban érvényben lévő általános elsőbbségi szabály ír elő, az A^a jelzőtáblával használt A,18^a jelképpel vagy az A^b jelzőtáblával használt A,18^b jelképpel kell megadni.

b) Az A,18^a és A,18^b jelképeket helyettesíteni szabad olyan jelképekkel, amelyek az útkereszteződés jellegét érthetőbben mutatják, mint például az A,18^c, A,18^d, A,18^e, A,18^f és A 18^g.

19. Útkereszteződés olyan úttal, amelyen a használóknak elsőbbséget kell adniuk

a) Az olyan úttal való útkereszteződésre való figyelmeztetést, amelyen a használóknak elsőbbséget kell adniuk, az A,19^a jelképpel kell megadni.

b) Az A,19^a jelképet helyettesíteni szabad olyan jelképekkel, amelyek az útkereszteződés jellegét érthetőbben mutatják, mint például az A,19^b és A,19^c jelképek.

c) Ezeket a jelképeket az úton csak akkor szabad használni, ha B,1 vagy B,2 jelzőtábla van elhelyezve azon az úton vagy utakon, amelyekkel az út azt az útkereszteződést

alkotja, amelyre a figyelmeztetést adják, vagy ha ezek az utak olyanok (például ösvények vagy földutak), amelyeken az azokat használó vezetőknek a hazai jogszabályok értelmében, még ilyen jelzőtábla hiánya esetén is elsőbbséget kell adniuk az útkereszteződésben. Olyan utakon, amelyeken a B,3 jelzőtábla van felállítva, e jelképek használata bizonyos kivételes esetekre korlátozódik.

20. *Útkereszteződés olyan úttal, amelynek használói számára a vezetőknek elsőbbséget kell adniuk*

a) Ha az útkereszteződésben a B,1 „ELSŐBBSÉG-ADÁS KÖTELEZŐ” jelzőtábla van elhelyezve, akkor ennek a megközelítésekor az A,20 jelképet kell használni.

b) Ha az útkereszteződésben a B,2 „ÁLLJ” jelzőtábla van elhelyezve, akkor ennek megközelítésekor az ott lévő B,2 jelzőtábla mintájának megfelelően az A,21^a vagy A,21^b jelképet kell használni.

c) Azonban az ezekkel a jelképekkel ellátott A^a mintájú jelzőtábla helyett a B,1 vagy B,2 jelzőtáblát szabad használni a jelen Egyezmény 10. cikk, 6. bekezdésének megfelelően.

21. Körforgalom

A körforgalomra való figyelmeztetést az A,22 jelképpel kell megadni.

22. *Olyan útkereszteződés, ahol a forgalmat fényjelző készülék irányítja*

Ha az útkereszteződésben a forgalmat fényjelző készülék irányítja, akkor a fenti 18–21. pontokban leírt jelzőtáblák kiegészítéseként vagy helyettesítéseként a fenti 17. pontban leírt A,17 jelképet magán viselő A^a vagy A^b jelzőtáblát szabad elhelyezni.

23. Kétirányú forgalom

a) Az olyan útszakaszra való figyelmeztetést, amelyen a közlekedés időszakosan vagy állandóan ugyanazon útesten két irányban zajlik, noha a megelőző szakaszon a közlekedés egyirányú úton vagy több egyirányú útestből álló úton zajlott, az A,23 jelképpel kell megadni.

b) Ezen jelképet viselő jelzőtáblát a szóban forgó szakasz kezdete után még annyiszor kell megismételni, ahányszor erre szükség van.

24. Forgalmi torlódás

a) A következő útszakaszon előforduló forgalmi torlódásra való figyelmeztetést az A,24 jelképpel kell megadni.

b) A jelkép megfordítható.

25. Szintbeni vasúti átjáró sorompóval

Az olyan szintbeni vasúti átjárókra való figyelmeztetést, amelyek a vasútvonal mindkét oldalán sorompóval vagy lépcsősen eltolt félsorompóval vannak ellátva, az A,25 jelképpel kell megadni.

26. Egyéb szintbeni vasúti átjárók

Egyéb szintbeni vasúti átjárókra való figyelmeztetést a megfelelő A,26^a, A,26^b vagy A,27 jelképpel kell megadni.

27. Villamospályával való kereszteződés

A villamospályával való kereszteződésre való figyelmeztetés esetén – hacsak ez a kereszteződés nem olyan szintbeni vasúti átjáró, amit az Egyezmény 1. cikke meghatároz – az A,27 jelképet szabad használni.

Megjegyzés: Ha szükségesnek mutatkozik a figyelmeztetés az útnak egy olyan vasúti pályával való kereszteződésére, amelyben a vasúti pálya forgalma nagyon lassú, és a közúti forgalmat a vasúti járműveket kísérő és a szükséges karjelzéseket adó vasutas irányítja, akkor az alábbi 32. pontban leírt A,32 jelzőtáblát kell használni.

28. *A szintbeni vasúti átjárók közvetlen közelében elhelyezendő jelzőtáblák*

a) A jelen Egyezmény 35. cikk 2. bekezdésében említett A,28 jelzőtáblának három mintája van: A,28^a, A,28^b és A,28^c.

b) Az A,28^a és A,28^b mintáknak fehér vagy sárga alapszíne és piros vagy fekete szélé legyen; az A,28^c mintának fehér vagy sárga alapszíne és fekete szélé legyen; a felirat az A,28^c mintán fekete betűkből álljon. Az A,28^b mintát csak akkor kell használni, ha a vasútvonal legalább két vágányból áll; az A,28^c mintához kiegészítő táblát csak akkor kell csatolni, ha a vonal legalább két vágányból áll, ebben az esetben ennek meg kell mutatnia a vágányok számát.

c) A kereszt szárainak fesztávolsága nem lehet kisebb 1,20 m-nél. Ha megfelelő hely nem áll rendelkezésre, a jelzőtábla csúcaival felfelé és lefelé is elhelyezhető.

29. *Szintbeni vasúti átjárók vagy nyitható hidak előtti további jelzőtáblák*

a) Jelen Egyezmény 9. cikk 5. bekezdésében említett táblák a következők: A,29^a, A,29^b és A,29^c jelzőtáblák. A csíkoknak az úttest felé kell lejténiük.

b) A szintbeni vasúti átjárót vagy nyitható hidat jelző veszélyre figyelmeztető jelzőtáblát az A,29^b és A,29^c jelzőtáblák fölé is el szabad helyezni, ugyanolyan módon, ahogy ezt az A,29^a jelzőtábla fölé kell helyezni.

30. Repülőtér

a) Az út olyan szakaszára való figyelmeztetést, amely fölött valószínűleg alacsonyan átrepül a repülőtérrel fel- vagy arra leszálló repülőgép, az A,30 jelképpel kell megadni.

b) A jelkép megfordítható.

31. Oldalszél

a) Az út olyan szakaszára való figyelmeztetést, amelyen gyakran erős oldalszél van, az A,31 jelképpel kell megadni.

b) A jelkép megfordítható.

32. Egyéb veszélyek

a) Az út olyan szakaszára való figyelmeztetést, amelyen a fenti 1–31. pontokban vagy a jelen Melléklet B fejezetében felsorolt esetektől eltérő veszélyek jelentkezhetnek, az A,32 jelképpel lehet megadni.

b) A Szerződő Felek számára azonban lehetővé kell tenni az Egyezmény 3. cikk 1. a) (ii) alpontja rendelkezéseinek megfelelő grafikai jelképek elfogadását.

c) Az A,32 jelzőtábla különösen olyan vasútvonallal való kereszteződés esetén használható, amelyben a vasúti forgalom nagyon lassan halad, és a közúti forgalmat egy a vasúti járműveket kísérő és a szükséges karjelzéseket adó vasutas irányítja.

B Fejezet

ELSŐBBSÉGI JELZŐTÁBLÁK

Megjegyzés: Olyan útkereszteződésnél, amely elsőbbséggel rendelkező kanyarodó útvonalat tartalmaz, az útkereszteződést jelző veszélyre figyelmeztető jelzőtáblák alá, vagy az elsőbbségi jelzőtáblák alá az útkereszteződést és az elsőbbséggel rendelkező útvonal rajzát mutató H,8 kiegészítő táblát szabad felszerelni, akár felállították e jelzőtáblákat az útkereszteződésnél akár nem.

1. „ELSŐBBSÉGADÁS KÖTELEZŐ” jelzőtábla

a) Az „ELSŐBBSÉGADÁS KÖTELEZŐ” jelzőtábla a B,1 jelzőtábla legyen. Ez egyenlő oldalú háromszög alakú legyen, melynek egyik oldala vízszintes és az ezzel szemben levő csúcsa ez alatt van. Alapszíne fehér vagy sárga, kerete piros legyen. A jelzőtábla nem viselhet jelképet.

b) Az általános méretű jelzőtábla oldalának mérete megközelítőleg 0,90 m legyen; a kisméretű jelzőtábla oldalának mérete ne legyen kisebb 0,60 m-nél.

2. „ÁLLJ” jelzőtábla

a) Az „ÁLLJ” jelzőtábla a B,2 jelzőtábla legyen, amelynek két mintája ismeretes:

(i) A B,2^a minta nyolcszögletű, piros alapszínén fehér „STOP” feliratot visel angolul vagy az illető ország nyelvén; a felirat magassága ne legyen kisebb a jelzőtábla magasságának egyharmadánál;

(ii) A B,2^b minta kör alakú, fehér vagy sárga alapszínű és kerete piros. Magában viseli a B,1 jelzést minden felirat nélkül, valamint a felső részéhez közel nagybetűkkel a fekete vagy sötétkék „STOP” feliratot angolul vagy a szóban forgó ország nyelvén.

b) Az általános méretű B,2^a jelzőtábla magassága és az általános méretű B,2^b jelzőtábla átmérője megközelítőleg 0,90 m legyen. A kisméretű jelzőtáblák ugyanezen méretei ne legyenek kisebbek 0,60 m-nél.

c) A B,2^a és B,2^b minták közül való választásra vonatkozóan lásd jelen Egyezmény 5. cikkének 2. bekezdését és a 10. cikk 3. bekezdését.

3. „ELSŐBBSÉGGEL RENDELKEZŐ ÚT” jelzőtábla

a) A „ELSŐBBSÉGGEL RENDELKEZŐ ÚT” jelzőtábla a B,3 jelzőtábla legyen. Ez az egyik átlójával függőlegesen álló négyzet alakú legyen. A jelzőtábla szegélye fekete legyen; a jelzőtábla közepén sárga vagy narancssárga, fekete szegélyű négyzet legyen; a két négyzet közötti rész fehér legyen.

b) Az általános méretű jelzőtábla oldalának mérete megközelítőleg 0,50 m legyen; a kisméretű jelzőtábla oldalának mérete ne legyen kisebb 0,35 m-nél.

4. „ELSŐBBSÉG VÉGE” jelzőtábla

Az „ELSŐBBSÉG VÉGE” jelzőtábla a B,4 jelzőtábla legyen. Ez a fenti B,3 jelzőtáblából áll, melyen a négyzet jobb felső és bal alsó oldalára merőleges oldalfelező fekete vagy szürke sáv, illetőleg ilyen sávot alkotó fekete vagy szürke párhuzamos vonalak vannak.

5. A szembejövő forgalom elsőbbségét mutató jelzőtábla

a) Ha keskeny útszakaszon, amelyen az áthaladás nehéz vagy lehetetlen, a forgalom szabályozott, és ha az ilyen szabályozást – mivel a járművezetők a szakasz teljes hosszát mind éjszaka, mind nappal tisztán belátják – nem fényjelző készülékek felszerelésével, hanem az egyik irányba haladó forgalomnak való elsőbbségadással hajtják végre, akkor az elsőbbséggel nem rendelkező forgalom felé néző oldalon a B,5 „A SZEMBEJÖVŐ FORGALOM ELSŐBBSÉGE” jelzőtáblát kell elhelyezni. Ez a jelzőtábla azt jelenti, hogy e keskeny szakaszra való behajtás mindaddig tilos, ameddig az áthaladás nem lehetséges a szembejövő járművek megállására való kényszerítése nélkül.

b) Ez a jelzőtábla kör alakú, fehér vagy sárga alapszínű és piros keretű legyen; az elsőbbséget élvező irányt mutató nyíl fekete, a másik irányt mutató nyíl pedig piros legyen.

6. A szembejövő forgalommal szembeni elsőbbséget mutató jelzőtábla

a) A vezetők részére annak közlésére, hogy az út egy keskeny szakaszán a szembejövő forgalommal szemben elsőbbségük van, a B,6 jelzőtáblát kell alkalmazni.

b) Ez a jelzőtábla téglalap alakú és kék alapszínű legyen; a felfelé mutató nyíl fehér, a másik nyíl pedig piros legyen.

c) Ha a B,6 jelzőtáblát használják, akkor a keskeny szakasz másik végére, az ellenkező irányba haladó forgalom számára egy B,5 jelzőtáblát kell az úton elhelyezni.

C Fejezet

TILTÓ VAGY KORLÁTOZÓ JELZŐTÁBLÁK

I. Általános jellemzők és jelképek

1. A tiltó és korlátozó jelzőtáblák kör alakúak legyenek; átmérőjük ne legyen kisebb 0,60 m-nél lakott területen kívül, és 0,40 m-nél vagy 0,20 m-nél a megállást vagy a várakozást tiltó vagy korlátozó jelzőtáblák esetén lakott területen belül.

2. Ha a szóban forgó jelzőtáblák leírásánál más kikötés nincs, akkor a tiltó vagy korlátozó jelzőtáblák fehér vagy sárga, a megállást és várakozást tiltó vagy korlátozó jelzőtáblák pedig kék alapszínűek legyenek piros kerettel; a jelképek vagy feliratok, ha vannak, feketék vagy sötétkékek legyenek, és a ferde csíkok, ha vannak, pirosak legyenek, és balról jobbra lejtjenek.

II. Leírások

1. A behajtás tiltása és korlátozása

a) Annak közlését, hogy a behajtás minden jármű számára meg van tiltva, a C,1 „BEHAJTANI TILOS” jelzőtáblával kell megadni, amelynek két mintája van: C,1^a és C,1^b.

b) Annak közlését, hogy a járműforgalom mindkét irányban tilos, a C,2 „MINDEN JÁRMŰ SZÁMÁRA MINDKÉT IRÁNYBÓL BEHAJTANI TILOS” jelzőtáblával kell megadni.

c) Annak közlését, hogy a behajtási tilalom csak bizonyos kategóriájú járművekre vagy úthasználókra vonatkozik, olyan jelzőtáblával kell megadni, amely jelképként a behajtási tilalom alá eső járművek vagy úthasználók árnyrajzát viseli. A C,3^a, C,3^b, C,3^c, C,3^d, C,3^e, C,3^f, C,3^g, C,3^h, C,3ⁱ, C,3^j, C,3^k és C,3^l jelzőtábláknak a következő a jelentésük:

C,3^a „MINDEN GÉPI MEGHAJTÁSÚ JÁRMŰVEL BEHAJTANI TILOS, KIVÉVE AZ OLDALKOCSI NÉLKÜLI KÉTKERESKÉP MOTORKERÉKPÁROKAT”

C,3^b „MOTORKERÉKPÁROKKAL BEHAJTANI TILOS”

C,3^c „KERÉKPÁROKKAL BEHAJTANI TILOS”

C,3^d „SEGÉDMOTOROS KERÉKPÁROKKAL BEHAJTANI TILOS”

C,3^e „ÁRUSZÁLLÍTÓ JÁRMŰVEKKEL BEHAJTANI TILOS”

A tonna számértékének a feltüntetése akár világos színben a jármű árnyrajzán, akár jelen Egyezmény 8. cikk 4. bekezdése szerint a C,3^e jelzőtábla alá elhelyezett kiegészítő táblán azt jelenti, hogy a tilalom csak akkor érvényes, ha a jármű vagy járműkombináció megengedett legnagyobb tömege meghaladja ezt az értéket.

C,3^f „BEHAJTANI TILOS MINDEN OLYAN GÉPI MEGHAJTÁSÚ JÁRMŰVEL, AMELYHEZ MÁS PÓT-

KOCSI VAN KAPCSOLVA MINT FÉLPÓTKOCSI VAGY EGYTENGELYES PÓTKOCSI”

A tonna számértékének a feltüntetése akár világos színben a pótkocsi árnyrajzán, akár jelen Egyezmény 8. cikk 4. bekezdése szerint a C,3^f jelzőtábla alá helyezett kiegészítő táblán azt jelenti, hogy a tilalom csak akkor érvényes, ha a pótkocsi megengedett legnagyobb tömege meghaladja ezt az értéket.

A Szerződő Felek számára lehetővé kell tenni a tehergépkocsi hátsó része árnyrajzának egy személyautó hátsó része árnyrajzával és a pótkocsi árnyrajzának egy személyautóhoz kapcsolható pótkocsi árnyrajzával való helyettesítését a jelképen, ahol ezt célszerűnek látják.

C,3^g „BEHAJTANI TILOS MINDEN GÉPI MEGHAJTÁSÚ JÁRMŰVEL, AMELY PÓTKOCSIT VONTAT”

A tonna számértékének a feltüntetése akár világos színben a pótkocsi árnyrajzán, akár jelen Egyezmény 8. cikk 4. bekezdése szerint a C,3^g jelzőtábla alá elhelyezett kiegészítő táblán azt jelenti, hogy a tilalom csak akkor érvényes, ha a pótkocsi megengedett legnagyobb tömege meghaladja a feltüntetett értéket.

C,3^h „BEHAJTANI TILOS VESZÉLYES ÁRUT SZÁLLÍTÓ JÁRMŰVEKKEL, AMELYEKRE KÜLÖNLEGES JELZŐTÁBLA FELSZERELÉSÉT ÍRJÁK ELŐ”

Olyan járművek behajtási tilalmának közlésére, amelyek bizonyos fajtájú veszélyes árut szállítanak, ha szükséges, kiegészítő táblával ellátott C,3^h jelzőtábla használható. A kiegészítő táblán megadott tájékoztatás meghatározza, hogy ez a tilalom csak a hazai jogszabályok által meghatározott veszélyes áru szállítására érvényes.

C,3ⁱ „GYALOGOSOK KÖZLEKEDÉSE TILOS”

C,3^j „ÁLLATI ERŐVEL VONT JÁRMŰVEKKEL BEHAJTANI TILOS”

C,3^k „KÉZIKOCSIVAL KÖZLEKEDNI TILOS”

C,3^l „GÉPI MEGHAJTÁSÚ MEZŐGAZDASÁGI JÁRMŰVEKKEL BEHAJTANI TILOS”

Megjegyzés: A Szerződő Felek számára lehetővé kell tenni, hogy a C,3^a-tól a C,3^l-ig terjedő jelzőtáblákról a bal felső negyedkörből a jobb alsó negyedkörbe tartó ferde csíkot elhagyják, vagy ha ez nem teszi kevésbé könnyen láthatóvá és érthetővé a jelképet, a jelkép átszelésénél a csíkot ne szakítsák meg.

d) Annak közlésére, hogy a behajtási tilalom többféle járműkategóriára vagy úthasználóra érvényes, megadható vagy a tilalom alá eső mindegyik tiltott osztály jelzőtáblája felszerelésével, vagy egyetlen, mindezen járművek és úthasználók árnyrajzát magán viselő tiltó jelzőtáblával. A C,4^a „MINDEN GÉPI MEGHAJTÁSÚ JÁRMŰVEL BEHAJTANI TILOS” és a C,4^b „MINDEN GÉPI MEGHAJTÁSÚ JÁRMŰVEL VAGY ÁLLATI ERŐVEL VONT JÁRMŰVEL BEHAJTANI TILOS” jelzőtáblák példák az ilyen jelzőtáblákra.

Nem állíthatók fel kettőnél több árnyrajzot tartalmazó jelzőtáblák lakott területen kívül, és háromnál több árnyrajzot tartalmazó jelzőtáblák lakott területen belül.

e) Olyan járművek behajtási tilalmának közlését, amelyek tömege vagy méretei bizonyos határértékeket meghaladnak, a következő jelzőtáblákkal kell megadni:

C,5 „BEHAJTANI TILOS OLYAN JÁRMŰVEK-
KEL, AMELYEKNEK TELJES SZÉLESSÉGE
MEGHALADJA A MÉTERT”

C,6 „BEHAJTANI TILOS OLYAN JÁRMŰVEK-
KEL, AMELYEKNEK TELJES MAGASSÁGA
MEGHALADJA A MÉTERT”

C,7 „BEHAJTANI TILOS OLYAN JÁRMŰVEK-
KEL, AMELYEK ÖSSZTÖMEGE MEGHALADJA
A TONNÁT”

C,8 „BEHAJTANI TILOS OLYAN JÁRMŰVEK-
KEL, AMELYEK TENGELYTERHELÉSE MEG-
HALADJA A TONNÁT”

C,9 „BEHAJTANI TILOS OLYAN JÁRMŰVEK-
KEL VAGY JÁRMŰVEK KOMBINÁCIÓIVAL,
AMELYEK HOSSZA MEGHALADJA A
MÉTERT”

f) Annak közlését, hogy a járműveknek nem szabad úgy közlekedniük, hogy a köztük lévő távolság kisebb, mint a jelzőtáblán jelzett érték, a C,10 „TILOS A JÁRMŰVEKNEK EGYMÁSHOZ ... MÉTERNÉL KÖZELEBB KÖZLEKEDNI” jelzőtáblával kell megadni.

2. Bekanyarodási tilalom

A kanyarodás tiltásának közlését (jobbra vagy balra, a nyílnek megfelelően), a C,11^a „BALRA BEKANYARODNI TILOS” vagy a C,11^b „JOBBRA BEKANYARODNI TILOS” jelzőtáblával kell megadni.

3. Megfordulási tilalom

a) A megfordulás tiltásának közlését a C,12 „MEGFORDULNI TILOS” jelzőtáblával kell megadni.

b) A jelkép megfordítható, ha az így helyénvaló.

4. Előzési tilalom

a) Annak közlését, hogy a hatályos szabályozásban lefektetett általános előzési szabályokon kívül az úton haladó gépi meghajtású járműveket – a kétkerekű segédmotoros kerékpárok és az oldalkocsi nélküli kétkerekű motor-kerékpárok kivételével – tilos megelőzni, a C,13^a „ELŐZNI TILOS” jelzőtáblával kell megadni. Ennek a jelzőtáblának két mintája van: a C,13^{aa} és a C,13^{ab} jelzőtábla.

b) Annak közlésére, hogy az előzési tilalom csak az olyan áruszállító járművekre érvényes, amelyeknek a megengedett legnagyobb összömege meghaladja a 3,5 tonnát, a C,13^b „ÁRUSZÁLLÍTÓ JÁRMŰVEL ELŐZNI TILOS” jelzőtáblával kell megadni.

Ennek a jelzőtáblának két mintája van: a C,13^{ba} és a C,13^{bb} jelzőtábla.

Egy, a jelzőtábla alá a jelen Egyezmény 8. cikk 4. bekezdése szerint felszerelt kiegészítő táblán megjelenő felirat megváltoztathatja a megengedett legnagyobb összömeget, amelyre a tilalom érvényes.

5. Sebességkorlátozás

a) A sebességkorlátozás közlését a C,14 „A LEGNAGYOBB SEBESSÉG A FELTÜNTETETT ÉRTÉKRE KORLÁTOZVA” jelzőtáblával kell megadni.

A jelzőtáblán megjelenő számnak a szóban forgó országban a járművek sebességének megadására a legáltalánosabban használt mértékegységben kell jeleznie a legnagyobb megengedett sebességet. A sebességet mutató szám alatt vagy után feltüntethető, például a „km” (kilométer) vagy a „m” (mérőföld) jelzés.

b) Olyan sebességkorlátozás jelzésére, amely csak adott értéket meghaladó megengedett legnagyobb összömegeű járművekre érvényes, egy ugyanezen értéket feltüntető kiegészítő táblát kell a jelzőtábla alá felszerelni a jelen Egyezmény 8. cikk 4. bekezdése szerint.

6. Hangjelző készülék használatának tilalma

Annak közlését, hogy a hangjelző készülékek használata tilos, kivéve, ha ez baleset megelőzésének céljával történik, a C,15 „HANGJELZŐ KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA TILOS” jelzőtáblával kell megadni. Ha ez a jelzőtábla nem a lakott terület kezdetét mutató jelzőtábla mellett vagy röviddel ezután van felállítva, akkor ezen Melléklet H fejezetében leírt H,2 kiegészítő táblát kell vele együtt felszerelni, amely jelzi, hogy a tilalom mely távolságon érvényes. Ajánlott hogy ezt a jelzőtáblát ne helyezék el a lakott terület kezdeténél, ha a tilalom az összes lakott területre érvényes, és ajánlott, hogy úgy rendelkezzenek, miszerint a lakott terület kezdeténél elhelyezett helymeghatározó jelzőtábla közölje az úthasználókkal, hogy az országban a lakott területekre vonatkozó szabályok e ponttól kezdve érvényesek.

7. Megállás nélküli továbbhaladás tilalma

a) A vámpület közelségének közlését, ahol a megállás kötelező, a C,16 „MEGÁLLÁS NÉLKÜL TOVÁBBHALADNI TILOS” jelzőtáblával kell megadni. Jelen Egyezmény 8. cikke ellenére e jelzőtábla jelképének tartalmaznia kell a „VÁM” feliratot, lehetőleg két nyelven; a C,16 jelzőtáblát használó Szerződő Feleknek törekedniük kell egy területi megállapodás létrejöttére, amely azt eredményezi, hogy ez a szó az összes, általuk felállított jelzőtáblán ugyanazon a nyelven szerepeljen.

b) Ezt a jelzőtáblát szabad használni a vezetők számára annak közlésére is, hogy a megállás nélküli továbbhaladás más okok miatt tiltott; ebben az esetben a „VÁM” szót a megállás okát megjelölő nagyon rövid felirattal kell helyettesíteni.

8. Tilalom vagy korlátozás vége

a) Azt a pontot, ahol a mozgó járművekre érvényes tiltó jelzőtáblák által közölt valamennyi tilalom megszűnik, a C,17^a „MOZGÓ JÁRMŰVEKRE VONATKOZÓ MINDEN HELYI TILALOM VÉGE” jelzőtáblával kell jelölni. Ez a jelzőtábla kör alakú és fehér vagy sárga alapszínű legyen; nem lehet kerete, vagy csak fekete szegélye lehet, és egy jobbról balra lejtő, átlós fekete vagy sötétszürke színű sávot kell viselnie, amely több, fekete vagy szürke, párhuzamos vonalból is kialakítható.

b) Azt a pontot, ahol tiltó vagy korlátozó jelzőtábla által közölt, a mozgó járművekre vonatkozó külön tilalom

vagy korlátozás megszűnik, a C,17^b „SEBESSÉG-KORLÁTOZÁS VÉGE” vagy a C,17^c „ELŐZÉSI TILALOM VÉGE” vagy pedig a C,17^d „ÁRUSZÁLLÍTÓ JÁRMŰVEKRE VONATKOZÓ ELŐZÉSI TILALOM VÉGE” jelzőtáblával kell jelölni. Ezek a jelzőtáblák hasonlóak legyenek a C,17^a jelzőtáblához, de azon kívül a megszüntetett tilalom vagy korlátozás világos szürke jelképét kell mutatniuk.

c) Jelen Egyezmény 6. cikk 1. bekezdése ellenére azon jelzőtáblákat, amelyek jelen 8. bekezdésében előfordulnak, az ellenkező irányba haladó forgalom számára felállított tiltó vagy korlátozó jelzőtáblák hátoldalára is szabad szerelni.

9. A megállás és várakozás tiltása vagy korlátozása

a) (i) Azon helyeket, ahol tilos a várakozás, a C,18 „VÁRAKOZNI TILOS” jelzőtáblával kell megjelölni; azokat a helyeket, ahol mind a várakozás, mind a megállás tilos, a C,19 „MEGÁLLNI TILOS” jelzőtáblával kell megjelölni.

(ii) A C,18 jelzőtábla helyettesíthető egy fehér vagy sárga alapszínű, kör alakú, piros keretű, ferde piros csíkkal áthúzott, az illető országban a „Várakozóhely” jelölésére használt fekete betűt vagy képirásjelet viselő jelzőtáblával.

(iii) A tilalom hatályát a jelzőtábla alá elhelyezett kiegészítő táblán lévő feliratok korlátozhatják az adott esetnek megfelelően:

a hét vagy hónap azon napjait vagy a nap azon időszakait, amikor a tilalom érvényes;

azt az időtartamot, amelyen túl a C,18 jelzőtábla által jelölt várakozás vagy a C,19 jelzőtábla által jelölt megállás és várakozás tilos;

az olyan kivételeket, amelyeket az úthasználók bizonyos csoportjainak engedélyeznek.

(iv) Az az időtartam, amelyen túl a megállás vagy várakozás tilos, a kiegészítő táblán való megjelenítés helyett a jelzőtábla kör alakú, piros szegélyének alsó részén is feltüntethető.

b) (i) Ahol a várakozás váltakozó módon az úttest különböző oldalain engedélyezett, ott a C,18 jelzőtábla helyett a C,20^a és C,20^b „VÁLTAKOZÓ VÁRAKOZÁS” jelzőtáblát kell használni.

(ii) A várakozási tilalom a C,20^a jelzőtáblával jelölt oldalon a páratlan és a C,20^b jelzőtáblával jelölt oldalon a páros napokon érvényes; azt az időpontot, amikor az oldal cserélődik, a hazai jogszabályok határozzák meg, és ennek nem kell feltétlenül éjfélnek lennie. A hazai jogszabályok úgyszintén előírhatnak a napi váltakozástól eltérő váltakozást a várakozásra; ebben az esetben az „I” és „II” számjegyeket a jelzőtáblán a váltakozás időtartamának jelölésének kell helyettesítenie, például 1–15 és 16–31 egy hónap első és tizenhatodik napján történő váltakozás esetén.

(iii) A C,18 jelzőtábla a jelen Egyezmény 8. cikk 4. bekezdése szerinti kiegészítő feliratokkal bővítve azon országok által használható, amelyek nem fogadják el a C,19, C,20^a és C,20^b jelzőtáblákat.

c) (i) Kivéve a különleges eseteket, ezeket a jelzőtáblákat olyan módon kell elhelyezni, hogy a tábla az úttest tengelyére merőleges legyen vagy az úttest tengelyére merőleges síkkal kis szöget zárjon be.

(ii) Minden várakozási tilalom vagy korlátozás csak az úttest azon oldalára érvényes, ahol a jelzőtábla áll.

(iii) A tilalmak a jelzőtáblával egy vonalban levő ponttól egy út torkolatának legközelebbi pontjáig érvényesek, hacsak azt másképp nem szabad jelölni

a jelen Melléklet H fejezete szerinti H,2 kiegészítő táblán, amely azt a távolságot mutatja, amelyen a tilalom érvényes; vagy a jelen bekezdés c) v) alpontjának megfelelően.

(iv) Azon a ponton, ahol a tilalom kezdődik, a jelen Melléklet H fejezetében ábrázolt H,3^a vagy H,4^a kiegészítő táblát szabad a jelzőtábla alá elhelyezni. Azon jelzőtáblák alá, amelyek a tilalmat ismétlik, a jelen Melléklet H fejezetében ábrázolt H,3^b vagy H,4^b kiegészítő táblát szabad elhelyezni. Arra a pontra, ahol a tilalom érvényessége megszűnik, a jelen Melléklet H fejezetében ábrázolt H,3^c vagy H,4^c kiegészítő táblával ellátott további tilalmi jelzőtáblát szabad elhelyezni. A H,3 táblákat az úttest tengelyével párhuzamosan, a H,4 táblákat erre a tengelyre merőlegesen kell elhelyezni. A H,3 táblákon jelzett távolságoknak – ha vannak ilyenek – a nyíl irányában lévő tilalmi területeket kell jelezniük.

(v) Ha a tilalom érvényessége egy út torkolatának legközelebbi pontja előtt megszűnik, akkor a fenti c) (iv) alpontban leírt, a tilalom végét jelző kiegészítő táblával ellátott jelzőtáblát kell felszerelni. Ahol a tilalom azonban csak egy rövid távolságon érvényes, oda csak egy jelzőtábla felszerelése megengedett, amely vagy a piros keretében megmutatja ezt a távolságot,

vagy egy H,3 kiegészítő táblát visel.

(vi) Ahol parkolóórák vannak felszerelve, ezek jelenléte azt jelzi, hogy a várakozás díjköteles, és az óra működésének időtartamára korlátozódik.

(vii) Olyan zónákban, ahol a várakozás időtartama korlátozott, de a várakozás nem díjköteles, ezt a korlátozást a kiegészítő táblákkal ellátott C,18 jelzőtábla helyett megközelítőleg 2 m magasságban az úttestet szegélyező lámpaoszlopokon, fák stb. lévő kék csíkkal, vagy a járdaszegélyen lévő kék vonalakkal szabad jelölni.

D Fejezet

KÖTELEZŐ JELZŐTÁBLÁK

I. Általános jellemzők és jelképek

1. A kötelező jelzőtábláknak kör alakúaknak kell lenniük, kivéve a jelen fejezet II. alfejezet 10. bekezdésében leírt D,10 jelzőtáblákat, amelyeknek téglalap alakúaknak kell lenniük; az átmérőjük nem lehet kisebb 0,60 m-nél lakott területen kívül és 0,40 m-nél lakott területen belül. Azonban a 0,30 m-nél nem kisebb átmérőjű jelzőtáblákat szabad használni forgalomirányító fényjelző készülékekkel együtt vagy járdaszigetek terelőszlopain.

2. Hacsak más előírás nincs, a jelzőtáblák kék alapszínűek és jelképeik fehér vagy világos színűek, illetőleg vagylagosan piros szegéllyel ellátott fehér alapszínűek és jelképeik feketék legyenek.

II. Leírások

1. Kötelező haladási irány

Azt az irányt, amerre a járművek kötelesek haladni, vagy azokat a kizárólagos irányokat, amerre továbbhaladásuk megengedett, a D,1 „KÖTELEZŐ HALADÁSI IRÁNY” jelzőtábla D,1^a mintájával kell jelölni, amelyen a nyílnek vagy nyilaknak a megfelelő irány vagy irányok felé kell mutatniuk. Azonban a jelen fejezet I. alfejezetének rendelkezéseivel ellentétben a D,1^a jelzőtábla helyett, a D,1^b jelzőtábla használható. A D,1^b jelzőtábla fekete legyen fehér szegéllyel és fehér jelképpel.

2. Kikerülési irány

A jelen Egyezmény 6. cikk 1. bekezdése rendelkezéseivel ellentétben járdaszigeten vagy úttesten levő akadály előtt elhelyezett D,2 „KIKERÜLÉSI IRÁNY” jelzőtáblának azt kell jelentenie, hogy a járműveknek a járdaszigetet vagy akadályt a nyíl által megjelölt oldalán kell kikerülniük.

3. Kötelező körforgalom

A D,3 „KÖTELEZŐ KÖRFORGALOM” jelzőtáblának közölnie kell a járművezetőkkel, hogy eleget kell tenniük a körforgalomra vonatkozó szabályoknak.

4. Kötelező kerékpárút

A D,4 „KÖTELEZŐ KERÉKPÁRÚT” jelzőtáblának közölnie kell a kerékpárosokkal, hogy az az út, amelynek kezdeténél ez a jelzőtábla el van helyezve, számukra van fenntartva, és az egyéb járművek vezetői számára tudtul kell adnia, hogy ők a szóban forgó út használatára nem jogosultak. A kerékpárosoknak ezt az utat kell használni, ha ez ugyanabba az irányba vezető úttest, gyalogút vagy lovaglóút mentén halad. Hasonló körülmények között azonban a kerékpárutat a segédmotoros kerékpárok vezetőinek

is használniuk kell, ha a hazai jogszabályok így írják elő, vagy a C,3^d jelzőtábla jelképét vagy egy feliratot viselő kiegészítő tábla határozza meg e követelményt.

5. Kötelező gyalogút

A D,5 „KÖTELEZŐ GYALOGÚT” jelzőtáblának közölnie kell a gyalogosokkal, hogy az az út, amelynek kezdeténél ez a jelzőtáblát elhelyezték, számukra van fenntartva, és a többi úthasználó számára tudtul kell adnia, hogy ők a szóban forgó út használatára nem jogosultak. A gyalogosoknak ezt az utat kell használni, ha ez az ugyanabba az irányba vezető úttest, kerékpárút vagy lovaglóút mentén halad.

6. Kötelező lovaglóút

A D,6 „KÖTELEZŐ LOVAGLÓÚT” jelzőtáblának közölnie kell a lovaglókkal, hogy az az út, amelynek kezdeténél ezt a jelzőtáblát elhelyezték, számukra van fenntartva, és a többi úthasználó számára tudtul kell adnia, hogy ők a szóban forgó út használatára nem jogosultak. A lovaglóknak ezt az utat kell használni, ha ez az ugyanabba az irányba vezető úttest, kerékpárút vagy gyalogút mentén halad.

7. Kötelező legkisebb sebesség

A D,7 „KÖTELEZŐ LEGKISEBB SEBESSÉG” jelzőtáblának azt kell jelentenie, hogy a kezdetüknél ilyen jelzőtáblával ellátott úton haladó járművek nem közlekedhetnek a megjelölnél kisebb sebességgel; a jelzőtáblán feltüntetett számértéknek ezt a sebességet kell mutatnia a szóban forgó ország területén a járművek sebességének kifejezésére legáltalánosabban használt mértékegységben. A sebességet jelző szám után megjelenhet például a „km” (kilométer) vagy „m” (mérőföld) felirat.

8. Kötelező legkisebb sebesség vége

A D,8 „KÖTELEZŐ LEGKISEBB SEBESSÉG VÉGE” jelzőtáblának azt kell jelentenie, hogy a D,7 jelzőtábla által előírt kötelező legkisebb sebesség tovább nincs hatályban. A D,8 jelzőtábla a D,7 jelzőtáblával azonos legyen, azzal a különbséggel, hogy az előbbit át kell húzni a jobb felső negyedkörből a bal alsó negyedkörbe tartó, ferde piros csíkkal.

9. Hólánccal kötelező

A D,9 „HÓLÁNC KÖTELEZŐ” jelzőtáblának azt kell jelentenie, hogy az azon az úton közlekedő járműveknek, amely kezdeténél ez a jelzőtábla el van helyezve, legalább két hajtott kerekükre hólánccal kell felszerelve lennie.

10. Kötelező haladási irány veszélyes árut szállító járművek számára

A D,10^a, D,10^b és D,10^c jelzőtábláknak a veszélyes árut szállító járművek számára kötelező haladási irányt kell mutatniuk.

11. Megjegyzések a D,4; D,5 és D,6 jelzőtáblák kombinációira

a) Annak közlését, hogy egy utat vagy nyomvonalat az úthasználók két kategóriája számára tartottak fenn, és az mások számára tiltott, mindkét a feljogosított használók kategóriájának két jelképét viselő olyan kötelező jelzőtáblával kell jelölni, amelyet ezen út vagy nyomvonal kezdeténél helyeztek el.

b) Amikor a jelképek a jelzőtábla középpontján áthaladó függőleges vonallal elválasztva, egymás mellett vannak elhelyezve, akkor mindegyik jelkép jelentését úgy kell érteni, hogy a vonatkozó kategóriának az út vagy nyomvonal a számára fenntartott oldalát kell használnia, és az egyéb úthasználók ennek az oldalnak a használatára nem jogosultak. Az út vagy nyomvonal két oldalát fizikai eszközökkel vagy útburkolati jelekkel egyértelműen el kell választani egymástól.

c) Amikor a jelképek egymás fölé vannak elhelyezve, a jelzőtábla azt közli a használók vonatkozó kategóriáival, hogy együttesen használhatják az utat vagy nyomvonalat. A jelképek elhelyezési sorrendje tetszőleges. Ahol szükséges, a hazai jogszabályoknak kell meghatározniuk a mindkét kategória által betartandó elővigyázatosságot.

A D,11^a és D,11^b jelzőtáblák példák a D,4 és D,5 jelzőtáblák kombinációira.

E Fejezet

KÜLÖNLEGES SZABÁLYOKAT JELZŐ TÁBLÁK

I. Általános jellemzők és jelképek

A különleges szabályokat jelző jelzőtáblák általában négyzet vagy téglalap alakúak, kék alappal és világos színű jelképpel vagy felirattal, illetőleg világos alappal és sötét színű jelképpel vagy felirattal.

II. Leírások

1. Egy vagy több forgalmi sávra érvényes szabályozást vagy veszélyre figyelmeztetést jelző táblák

Az alábbi jelzőtábláknak azt kell jelenteniük, hogy a szabály vagy veszélyre való figyelmeztetés csak az azonos irányba haladó forgalomra szolgáló többsávós úttest útburkolati jelekkel megjelölt egy vagy több forgalmi sávjára érvényes. Ezek feltüntethetik a szembejövő forgalom forgalmi sávjait is. A szabályra vagy a veszélyre való

figyelmeztetésre vonatkozó jelzést az érintett nyilak mind-egyikén fel kell tüntetni:

- (i) E,1^a „KÜLÖNBÖZŐ FORGALMI SÁVOKRA ÉRVÉNYES KÖTELEZŐ LEGKISEBB SEBESSÉG”
- (ii) E,1^b „EGY FORGALMI SÁVRA ÉRVÉNYES KÖTELEZŐ LEGKISEBB SEBESSÉG” Ez a jelzőtábla használható egy „lassú forgalmi sáv” létrehozására.
- (iii) E,1^c „KÜLÖNBÖZŐ FORGALMI SÁVOKRA ÉRVÉNYES SEBESSÉ GKORLÁTOZÁSOK” A körök keretei pirosak, a betűk pedig feketék legyenek.

2. Autóbuszok részére fenntartott sávokat jelölő jelzőtáblák

Az E,2^a és E,2^b jelzőtáblák a 26/A. cikk 2. bekezdésének megfelelően példák az autóbuszok részére fenntartott sáv helyzetét mutató jelzőtáblákra.

3. „EGYIRÁNYÚ ÚTVONAL” jelzőtábla

a) Két különböző „EGYIRÁNYÚ ÚTVONAL” jelzőtáblát lehet felszerelni, ahol az szükséges az út vagy úttest egyirányúságának jelzésére:

- (i) Az úttest tengelyére megközelítőleg merőlegesen elhelyezett, négyzet alakú, E,3^a jelzőtábla.
- (ii) Az úttest tengelyével megközelítőleg párhuzamosan elhelyezett E,3^b jelzőtábla; ez egy a hosszú oldalával vízszintesen elhelyezett nyújtott téglalap alakú tábla. Az E,3^b jelzőtáblán lévő nyíl szerezhet az adott ország nemzeti nyelvében vagy nemzeti nyelveinek egyikén megjelenő „EGYIRÁNYÚ ÚTVONAL” felirat.

b) Az E,3^a és E,3^b jelzőtáblák felállíthatók attól függetlenül, hogy a kérdéses út bejáratánál vannak-e tiltó vagy kötelező jelzőtáblák elhelyezve.

4. Besorolás rendjét jelző tábla

Több sávú utak útkereszteződéseinek való besorolás rendjét jelző táblára utaló példa az E,4.

5. Autópálya kezdetét és végét jelző tábla

a) Az E,5^a „AUTÓPÁLYA” jelzőtáblát azon a ponton kell elhelyezni, ahol az autópályán figyelembe veendő különleges szabályok érvénybe lépnek.

b) Az E,5^b „AUTÓPÁLYA VÉGE” jelzőtáblát azon a ponton kell elhelyezni, ahol e szabályok érvényessége megszűnik.

c) Az E,5^b jelzőtábla használható és megismételhető az autópálya végének közeledtére való figyelmeztetésként is; az erre a célra felállított valamennyi jelzőtáblának az autópálya végétől való távolságát a jelzőtábla alsó részén fel kell tüntetni.

d) Ezek a jelzőtáblák kék vagy zöld alapszínűek legyenek.

6. Az olyan út kezdetét és végét jelző táblák, amelyen a közlekedési szabályok ugyanazok, mint az autópályán

a) Az E,6^a „AUTÓÚT” jelzőtáblát azon a ponton kell elhelyezni, ahonnan az autópályának nem minősülő, a gépjárműforgalom számára fenntartott, és az út menti ingatlanokat nem kiszolgáló útra érvényes különleges közlekedési szabályokat alkalmazni kell. Az E,6^a jelzőtábla alá elhelyezett kiegészítő tábla kivételes esetben mutathatja, hogy az út menti ingatlanokhoz való bejárás a gépjárműveknek engedélyezett.

b) Az E,6^b „AUTÓÚT VÉGE” jelzőtábla használható és megismételhető ezen út végére való figyelmeztetésként is; az erre a célra felállított valamennyi jelzőtáblának ezen út végétől való távolságát a jelzőtábla alsó részén fel kell tüntetni.

c) Ezek a jelzőtáblák kék vagy zöld alapszínűek legyenek.

7. Lakott terület kezdetét és végét jelző táblák

a) A lakott terület kezdetét feltüntető jelzőtáblának a lakott terület nevét, vagy ábráját, vagy a kettő kombinációját kell magán viselnie. Az E,7^a, E,7^b, E,7^c és E,7^d jelzőtáblák példák lakott terület kezdetét mutató jelzőtáblákra.

b) A lakott terület végét feltüntető jelzőtábla az előbbivel azonos legyen, azzal a különbséggel, hogy ezt át kell húzni egy ferde, a jobb felső sarokból a bal alsó sarokba tartó piros színű, egyetlen vagy több párhuzamos csikkal. Az E,8^a, E,8^b, E,8^c és E,8^d jelzőtáblák példák lakott terület végét mutató jelzőtáblákra.

Jelen Egyezmény 6. cikk 1. bekezdésével ellentétben ezek a jelzőtáblák a lakott terület kezdetét feltüntető jelzőtáblák hátoldalára is elhelyezhetők.

c) Az ebben a fejezetben előforduló jelzőtáblákat a jelen Egyezmény 13/A. cikk 2. bekezdésében szereplő előírásoknak megfelelően kell használni.

8. Területi érvényességű jelzőtáblák

a) Zóna kezdete

(i) Annak jelölésére, hogy egy jelzőtábla egy zónán belüli összes útra érvényes (területi érvényesség), a jelzőtáblát egy világos alapszínű téglalap alakú táblán kell feltüntetni. A „ZONE” vagy az adott ország nemzeti nyelvén ennek megfelelő szónak a táblán lévő jelzőtábla ábrája fölött vagy alatt kell megjelennie. A jelzőtábla által közölt korlátozások, tilalmak vagy kötelezettségek sajátos részleteit a táblán a jelzés alatt, vagy egy kiegészítő táblán szabad megadni.

Egy zónán belüli valamennyi útra érvényes (területi érvényességű) jelzőtáblákat az adott zónába bevezető összes úton fel kell állítani.

Kívánatos, hogy a zóna hasonló jellemzőjű utakat tartalmazzon.

(ii) Az E,9^a, E,9^b, E,9^c és E,9^d jelzőtáblák példák egy zónán belüli összes útra érvényes (területi érvényességű) jelzőtáblákra:

E,9^a – Olyan zóna, amelyben várakozni tilos

E,9^b – Olyan zóna, amelyben bizonyos időpontok között várakozni tilos

E,9^c – Várakozási zóna

E,9^d – Legnagyobb sebesség zóna.

b) Kijárat a zónából

(i) Olyan zóna kijáratának jelölésére, ahol egy jelzőtáblának területi érvényessége van, fel kell állítani egy téglalap alakú táblán feltüntetett olyan jelzőtáblát, mely azonos a terület bejáratánál elhelyezett jelzőtáblával, azonban ennek a jelzőtáblának szürke színűnek kell lennie a világos alapszínű, téglalap alakú táblán. A jelzőtáblát egy jobbról balra lejtő fekete vagy sötétszürke csíknak, vagy ilyen csíkot alkotó több párhuzamos fekete vagy sötétszürke vonalnak kell átszelnie.

A zónából való kijáratot feltüntető jelzőtáblát az összes úton fel kell állítani, amely ennek a zónának az elhagyására használható.

(ii) az E,10^a, E,10^b, E,10^c, és E,10^d jelzőtáblák példák olyan zónából való kijárat feltüntetésére, ahol a jelzőtábla valamennyi útra érvényes (területi érvényesség):

E,10^a – Olyan zóna vége, ahol várakozni tilos;

E,10^b – Olyan zóna vége, ahol bizonyos időpontok között várakozni tilos;

E,10^c – Várakozási zóna vége;

E,10^d – Legnagyobb sebességi zóna vége.

9. Olyan alagút bejáratáról vagy kijáratáról tájékoztató jelzőtáblák, amelyben különleges szabályok érvényesek

a) Az E,11^a „ALAGÚT” jelzőtábla használható és megismételhető az alagúthoz közeledés jelzésére; minden erre a célra felállított jelzőtáblának meg kell mutatnia a jelzőtábla és a különleges szabályok szerint működő alagút kezdete közötti távolságot akár a jelzőtábla alsó részén megjelenő felirat, akár a jelen Melléklet H fejezetében leírt H,1 kiegészítő tábla segítségével.

Az alagút nevét és hosszát is fel szabad írni a táblára.

b) Az E,11^b „ALAGÚT VÉGE” jelzőtábla arra a pontra helyezhető, ahonnan a különleges közlekedési szabályok tovább nem alkalmazandók.

10. „GYALOGOS-ÁTKELŐHELY” jelzőtábla

a) Az E,12^a „GYALOGOS-ÁTKELŐHELY” jelzőtábla arra szolgál, hogy a gyalogosoknak és vezetőknek megmutassa a kijelölt gyalogos-átkelőhely helyét. A jelzőtábla alapszíne kék vagy fekete, a háromszög fehér vagy sárga és a jelkép fekete vagy sötétkék legyen; a megjelenő jelkép az A,12 legyen.

b) Azonban az E,12^b jelzőtáblát, amelynek szabálytalan ötszög alakja, kék alapszíne és fehér jelképe van, vagy az E,12^c jelzőtáblát, amelynek sötét alapszíne és fehér jelképe van, szintén szabad használni.

11. „KÓRHÁZ” jelzőtábla

a) Ezt a jelzőtáblát arra kell használni, hogy felhívja a vezetők figyelmét az egészségügyi intézmények közelében megkívánt elővigyázatosság betartására; különösen arra, hogy semmiféle fölösleges zajt ne okozzanak. Ennek a jelzőtáblának két mintája van: E,13^a és E,13^b.

b) Az E,13^b jelzőtáblán lévő piros kereszt helyettesíthető az F fejezet II. alfejezet 1. pontjában említett jelképek valamelyikével.

12. „VÁRAKOZÓHELY” jelzőtábla

a) Az E,14^a „VÁRAKOZÓHELY” jelzőtáblának, amely az úttest tengelyével párhuzamosan helyezhető el, azokat a helyeket kell feltüntetnie, ahol a járművek várakozása engedélyezett. A tábla négyzet alakú legyen. A szóban forgó ország által a „Várakozóhely” megjelölésére használt betűt vagy képírást kell magán viselnie. Ennek a jelzőtáblának az alapszíne kék legyen.

b) Az irány, amerre a várakozóhely található, vagy azon járművek kategóriái, amelyek számára ez fenntartott, feltüntethető magán a jelzőtáblán vagy a jelzőtábla alatt elhelyezett kiegészítő táblán. Ilyen feliratok korlátozhatják a várakozás megengedett időtartamát, vagy jelezhetik a várakozóhelyről megközelíthető tömegközlekedési eszközöket egy „+” jel segítségével és ezt követően a szállítóeszköz típusát szóval vagy jelképpel mutató utalás formájában.

Az E,14^b és E,14^c jelzőtáblák példák olyan várakozóhely megjelölésére használható jelzőtáblákra, amely várakozóhelyet különösen azon járműveknek szánják, melyek vezetői valamely tömegközlekedési eszközt kívánják igénybe venni.

13. Autóbusz- vagy villamos megállóhelyről tájékoztató jelzőtáblák

E,15 „AUTÓBUSZ MEGÁLLÓHELY” ÉS E,16 „VILLAMOS MEGÁLLÓHELY”

F Fejezet

TÁJÉKOZTATÓ, LÉTESÍTMÉNYI ÉS SZOLGÁLTATÁSI JELZŐTÁBLÁK

I. Általános jellemzők és jelképek

1. Az „F” jelzőtáblák alapszíne kék vagy zöld legyen; ezeknek fehér vagy sárga téglalapot kell magukon viselniük, amelyen a jelképet kell feltüntetni.

2. A jelzőtábla kék vagy zöld alsó szalagján fehér felirat formájában feltüntethető a jelzett létesítmény vagy az ehhez vezető út kezdetének a jelzőtáblától való távolsága; az F,5 jelképet viselő jelzőtáblán a „HOTEL” vagy „MOTEL” szó az előbbihez hasonló módon felírható. A jelzőtáblák a létesítményhez vezető út kezdeténél szintén felállíthatók, és ilyen esetben a kék vagy zöld alsó részükön egy fehér irányjelző nyilat viselhetnek. A jelképek feketék vagy

sötétkékek legyenek, kivéve az F,1^a, F,1^b, és F,1^c jelképet, amelyeknek piros színűeknek kell lenniük.

II. Leírások

1. „ELSŐSEGÉLYHELY” jelkép

A szóban forgó országokban az elsősegély állomásokat ábrázoló jelképeket kell használni. Ezek a jelképek pirosak legyenek. Ezekre a jelképekre példa az F,1^a, F,1^b és F,1^c.

2. Különböző jelképek

F,2 „MŰSZAKI SEGÉLYHELY”

F,3 „TELEFON”

F,4 „ÜZEMANYAGTÖLTŐ ÁLLOMÁS”

F,5 „HOTEL vagy MOTEL”

F,6 „ÉTTEREM”

F,7 „FRISSÍTŐK vagy KÁVÉZÓ”

F,8 „EGYSZERŰ PIHENŐHELY”

F,9 „GYALOGUTAK KIINDULÁSI PONTJA”

F,10 „KEMPING”

F,11 „LAKÓKOCSI TÁBORHELY”

F,12 „KEMPING ÉS LAKÓKOCSI TÁBORHELY”

F,13 „IFJÚSÁGI SZÁLLÓ”

G Fejezet

ÚTIRÁNY, HELYMEGHATÁROZÓ VAGY UTALÓ JELZŐTÁBLÁK

I. Általános jellemzők és jelképek

1. A tájékoztató jelzőtáblák rendszerint téglalap alakúak; azonban az útirány jelzőtáblák lehetnek nyílban végződő, a hosszú oldalával vízszintesen álló, nyújtott téglalapok.

2. A tájékoztató jelzőtáblák sötét alapszínükön fehér vagy világos színű, illetve fehér vagy világos alapszínükön sötétszínű jelképeket vagy feliratokat viseljenek. A piros szín csak kivételes esetekben használható és soha nem lehet uralkodó.

3. Az útirányt előjelző vagy útirányjelző táblák, amelyek autópályákhoz vagy autópályaként kezelt utakhoz vonatkoznak, kék vagy zöld alapszínükön fehér jelképet vagy feliratot viseljenek. Ilyen jelzőtáblákon az E,5^a és E,6^a jelzőtáblákon használt jelképek kisebb léptékben alkalmazhatók.

4. Ideiglenes állapotokat, mint az úton folyó munkákat, elvezetést vagy elterelést jelölő jelzőtáblák lehetnek narancssárga vagy sárga alapszínűek, fekete jelképekkel és feliratokkal.

5. A G,1, G,4, G,5, G,6 és G,10 jelzőtáblákon ajánlatos a helyneveket az ország vagy országrész hivatalos nyelvén feltüntetni, amelyben a jelzett helységek vannak.

II. Útirány-előjelző táblák

1. Általános eset

Példák az útirányt előjelző táblákra: G,1^a, G,1^b és G,1^c.

2. Különleges esetek

a) Példák a „ZSÁKUTCA” útirány-előjelző táblákra: G,2^a és G,2^b.

b) Példa olyan útirány-előjelző táblára, amely a balra forduláshoz követendő útvonalat jelzi ott, ahol a következő útkereszteződésben a balra fordulás tilos: G,3.

Megjegyzés: A G,1 útirányt előjelző táblák viselhetik az egyéb jelzőtáblákon használt, az úthasználókat az útvonal vagy a forgalom feltételeiről tájékoztató jelképeket (például az A,2, A,5, C,3^c, C,6, E,5^a, F,2).

III. Útirányjelző táblák

1. Példák helységhez vezető irány megmutatására: G,4^a, G,4^b, G,4^c és G,5.

2. Példák repülőtérhez vezető irány megmutatására: G,6^a, G,6^b, G,6^c.

3. A G,7 jelzőtábla a táborozásra kijelölt helyhez vezető irányt mutatja.

4. A G,8 jelzőtábla az ifjúsági szállóhoz vezető irányt mutatja.

5. Példák olyan várakozóhelyhez vezető irány megmutatására, amely várakozóhelyet különösen azon járműveknek szánják, melyek vezetői valamely tömegközlekedési eszközt kívánják igénybe venni: G,9^a és G,9^b. A tömegközlekedés fajtáját felirattal vagy jelképpel szabad a jelzőtáblán jelölni.

Megjegyzés: A G,4, G,5 és G,6 útirányjelző táblák viselhetik az egyéb jelzőtáblákon használt, az úthasználókat az útvonal vagy a forgalom feltételeiről tájékoztató jelképet (például az A,2, A,5, C,3^c, C,6, E,5^a, F,2 jelzőtáblák).

IV. Megerősítő jelzőtáblák

A G,10 jelzőtábla példa egy megerősítő jelzőtáblára.

Jelen Egyezmény 6. cikk 1. bekezdésével ellentétben ez a jelzőtábla az ellenkező irányba haladó forgalom számára felállított jelzőtábla hátoldalára is felszerelhető.

V. Utaló jelzőtáblák

1. Forgalmi sávok számát és irányát jelölő jelzőtáblák

A G,11^a, G,11^b, és G,11^c jelzőtábláknak a forgalmi sávok számát és irányát kell közölniük a vezetőekkel. Ezeknek annyi nyilat kell tartalmazniuk, ahány forgalmi sáv helyezkedik el ugyanazon irányban; úgyszintén jelölhetik a szembejövő forgalom forgalmi sávjait is.

2. Forgalmi sáv elzárását jelölő jelzőtábla

A G,12^a és G,12^b jelzőtáblák egy forgalmi sáv elzárását mutatják a vezetőknek.

3. „ZSÁKUTCA” jelzőtábla

A G,13 jelzőtábla, amely egy út bejáratánál van elhelyezve, azt kell, hogy mutassa, hogy az út nem átmenő út.

4. „ÁLTALÁNOS SEBESSÉGKORLÁTOZÁSOK” jelzőtábla

A G,14 „ÁLTALÁNOS SEBESSÉGKORLÁTOZÁSOK” jelzőtáblát főleg országhatár közelében kell használni, az adott országban vagy ennek országrészeiben érvényes általános sebességkorlátozások közlésére. Az ország neve vagy megkülönböztető jele – lehetőleg a nemzeti címer kíséretében – a jelzőtábla tetején legyen elhelyezve. Az országban érvényes általános sebességkorlátozások értékei a jelzőtáblán a következő sorrendben szerepeljenek: (1) lakott területeken; (2) lakott területeken kívül; (3) autópályákon. Ha úgy célszerű, akkor az E,6^a „AUTÓÚT” jelzőtábla jelképe használható az autópályákon érvényben lévő általános sebességkorlátozás megjelölésére.

A jelzőtábla kerete és felső része kék legyen; az ország neve és az alatta lévő három téglalap alapszíne fehér legyen. A felső és középső téglalapon használt jelképek feketék legyenek, és a középső téglalapon használt jelkép egy piros csikkal legyen áthúzva.

5. „NYITOTT VAGY LEZÁRT ÚTSZAKASZ” jelzőtábla

a) A G,15 „NYITOTT VAGY LEZÁRT ÚTSZAKASZ” jelzőtáblát egy hegyi út – főleg hágón átvezető szakasza – lezárt vagy nyitott állapotának jelölésére kell használni; a jelzőtáblát a szóban forgó szakaszhoz vezető út vagy utak bejáratánál kell elhelyezni.

Az útszakasz (vagy hágó) nevét fehérrel kell felírni. A bemutatott jelzőtáblán a „FURKA” név példaként szerepel.

Az 1., 2. és 3. táblák eltávolíthatóak legyenek.

b) Ha az útszakasz le van zárva, az 1. tábla piros legyen, és a „LEZÁRVA” feliratot kell viselnie; ha a szakasz nyitva van, az 1. tábla zöld legyen, és a „NYITVA” feliratot kell viselnie. A feliratok fehérek és lehetőleg többnyelvűek legyenek.

c) A 2. és 3. táblák fehér alapszínűek legyenek fekete feliratokkal és jelképekkel.

Ha az útszakasz nyitva van, a 3. tábla üres maradjon, és a 2. tábla az útviszonyoknak megfelelően legyen vagy üres, vagy viselje a D,9 „HÓLÁNC KÖTELEZŐ” jelzőtáblát vagy a G,16 „HÓLÁNC VAGY HÓABRONCS AJÁNLOTT” jelképet. Ez a jelkép fekete legyen.

Ha az útszakasz le van zárva, a 3. táblának azt a helynevet kell mutatnia, ameddig az út nyitva van, és a 2. tábla az útviszonyoknak megfelelően a „..... IG NYITVA” feliratot, illetve a G,16 jelképet vagy a D,9 jelzőtáblát viselje.

6. „AJÁNLOTT SEBESSÉG” jelzőtábla

A G,17 „AJÁNLOTT SEBESSÉG” jelzőtáblát azon sebesség feltüntetésére kell használni, amely akkor ajánlott

hajtani, ha a körülmények ezt megengedik, és ha a járművének kategóriájára vonatkozó alacsonyabb sebesség betartására a vezető nincs kötelezve. A jelzőtáblán megjelenő számnak vagy számtartománynak a sebességet az adott országban a járművek sebességére legelterjedtebben használt mértékegységében kell megadnia. Ez a mértékegység a jelzőtáblán megjelölhető.

7. Nehéz járművek számára ajánlott útvonalat jelző tábla

G,18 „NEHÉZ JÁRMŰVEK SZÁMÁRA AJÁNLOTT ÚTVONAL”

8. Menekítő sávot feltüntető jelzőtábla

A G,19 „MENEKÍTŐ SÁV” jelzőtáblát a meredek lejtőn lévő menekítő sáv jelölésére kell használni. Ezt a jelzőtáblát a menekítő sávig mért távolságot mutató kiegészítő táblával, és az A,2 jelzőtáblával együtt a lejtő tetején, ahol a veszélyes zóna kezdődik, és a menekítő sáv kezdeténél kell elhelyezni. A lejtő hosszától függően a jelzőtáblát – a távolságot jelző kiegészítő táblával együtt – szükség szerint meg kell ismételni.

A jelkép helyzete a menekítő sávnak az úthoz viszonyított helyzetétől függően változhat.

9. Gyalogos felüljárót vagy aluljárót jelölő jelzőtáblák

a) A G,20 jelzőtábla a gyalogos felüljáró vagy aluljáró jelölésére használatos.

b) A G,21 jelzőtábla lépcső nélküli felüljáró vagy aluljáró feltüntetésére használatos. Ezen a jelzőtáblán a csökkent képességű személyek jelképe is használható.

10. Autópályáról való kijáratot feltüntető jelzőtáblák

A G,22^a, G,22^b és G,22^c jelzőtáblák példák autópályáról való kijáratot előjelző táblákra. Ezeknek a jelzőtábláknak az autópályáról való kijárat távolságának jelzését a hazai jogszabályokban meghatározott módon kell tartalmazniuk, feltéve, hogy a két, illetve az egy ferde csíkot viselő jelzőtábla a három ferde csíkot viselő jelzőtábla és a kijárat egymástól való távolságának két, illetve egyharmadánál van felszerelve.

H Fejezet

KIEGÉSZÍTŐ TÁBLÁK

1. Ezek a táblák fehér vagy sárga alapszínűek legyenek, amelyeken a fekete, sötétkék vagy piros szegéllyel ellátott távolságok, hosszúságok vagy jelképek feketével vagy sötétkéssel vannak feltüntetve; vagy pedig fekete vagy sötétkék alapszínűek legyenek, amelyen a fehér, sárga vagy piros szegéllyel ellátott távolságok, hosszúságok vagy jelképek fehérrel vagy sárgával vannak feltüntetve.

2. a) A H,1 kiegészítő táblák a jelzőtábla és a veszélyes útszakasz vagy zóna – melyre a szabály hatálya kiterjed – kezdete közötti távolságot mutatják.

b) A H,2 kiegészítő táblák a veszélyes útszakasz vagy zóna – melyre a szabály hatálya kiterjed – hosszúságát mutatják.

c) A kiegészítő táblák a jelzőtáblák alatt vannak elhelyezve. Azonban az A^b típusú, veszélyre figyelmeztető jelzőtáblák esetén a kiegészítő táblákon megadandó információ a jelzőtábla alsó részére is felírható.

3. A várakozással kapcsolatos tilalmakat vagy korlátozásokat tartalmazó H,3 és H,4 kiegészítő táblák H,3^a, H,3^b és H,3^c, valamint H,4^a, H,4^b és H,4^c mintájúak. [Lásd e Melléklet C fejezet II. alfejezetének 9. c) pontját].

4. A szabályozó jelzőtáblák kategóriájuk jelképének feltüntetésével konkrét úthasználókra korlátozhatók. Például: H,5^a és H,5^b.

Olyan esetekben, amikor a szabályozó jelzőtábla bizonyos kategóriájú úthasználókra nem vonatkozik, akkor ezt kategóriájuk jelképével, és az adott ország nyelvén megjelenő „KIVÉVE” kifejezéssel jelölik. Például: H,6. Ha szükséges, a jelkép helyettesíthető a megfelelő nyelvű felirattal.

5. Csökkent képességű személyek számára fenntartott várakozóhelyek megjelölésére a C,18 vagy E,14 jelzőtáblával a H,7 kiegészítő táblát kell használni.

6. A H,8 kiegészítő tábla az útkereszteződés ábráját mutatja, melyen a vastag vonalak az elsőbbséggel rendelkező utakat, és a vékony vonalak a B,1 vagy B,2 jelzőtáblákkal ellátott utakat mutatják.

7. Annak feltüntetésére, hogy a következő útszakasz jegesedés vagy hó miatt csúszós, a H,9 kiegészítő táblát kell használni.

Az egész 1. Mellékletre vonatkozó megjegyzés: Olyan országokban, ahol baloldali közlekedés van, a jelzőtáblákat és/vagy jelképeket ennek megfelelően meg kell fordítani.

2. Melléklet

Útburkolati jelek

I. Fejezet

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az útfelületen alkalmazott jeleknek (útburkolati jelek) csúszásmentes anyagokból kell lenniük és az úttest szintjéből nem szabad 6 mm-nél nagyobb mértékben kiemelkedniük. Amennyiben jelzöttesteket vagy más hasonló eszközöket alkalmaznak a jelekhez, ezek az úttest szintjéből 1,5 cm-nél nagyobb mértékben (illetőleg fényvisszavető elemekkel ellátott jelzöttestek esetében 2,5 cm-nél nagyobb mértékben) nem emelkedhetnek ki; ezeket a közlekedésbiztonsági követelményeknek megfelelően kell alkalmazni.

II. Fejezet

HOSSZIRÁNYÚ ÚTBURKOLATI JELEK

A. Méretek

2. A hosszirányú útburkolati jelek folytonos vagy szaggatott vonalainak legalább 0,10 m szélesnek kell lenniük.

3. A két egymás melletti hosszirányú vonal (kettős vonal) közötti távolságnak 0,10 m és 0,18 m között kell lennie.

4. A szaggatott vonal azonos hosszúságú és egymástól egyforma közökkel elválasztott vonalszakaszokból áll. A járműveknek a kérdéses útszakaszon vagy területen belüli sebességét a vonalszakaszok és a közök hosszának meghatározásánál figyelembe kell venni.

5. Lakott területen kívül a szaggatott vonalat 2 m és 10 m közötti hosszúságú vonalszakaszokból kell kialakítani. Az e Melléklet 23. bekezdésében említett előjelző vonalat kialakító vonalszakaszok hosszúsága a közök hosszának két-háromszorosa legyen.

6. Lakott területen a vonalszakaszok és a közök hosszúságának kisebbnek kell lennie a lakott területen kívül alkalmazottakénál. A vonalszakaszok hosszúságát 1 m-re lehet csökkenteni. Bizonyos városi főutakon, ahol a forgalom gyorsan mozog, a hosszirányú útburkolati jelek jellemzői azonban azonosak lehetnek a lakott területen kívüliekével.

B. A forgalmi sávok útburkolati jelei

7. A forgalmi sávok vagy szaggatott vonalakkal vagy folytonos vonalakkal vagy más, megfelelő eszközökkel jelölhetők.

(i) Lakott területen kívül

8. A kétirányú, két forgalmi sávú utakon az úttest tengelyét hosszirányú útburkolati jellel meg kell jelölni. Ez az útburkolati jel rendes körülmények között szaggatott vonal. Erre a célra csupán különleges esetekben szabad folytonos vonalakat alkalmazni.

9. A három forgalmi sávú utakon – általános szabályként – a forgalmi sávokat szaggatott vonalakkal kell jelölni azokon a szakaszokon, ahol a látási viszonyok szabályosak. Egyes sajátos esetekben, a nagyobb közlekedésbiztonság biztosítására folytonos vonalakat, vagy a folytonos vonalakat mellett szaggatott vonalakat alkalmazhatók.

10. A háromnál több forgalmi sávú úttesteken a forgalom két irányát egy vagy két folytonos vonallal kell elválasztani, kivéve azokat az eseteket, ahol a forgalom iránya a középső sávokon megfordítható. Ezen felül a forgalmi sávokat szaggatott vonalakkal kell megjelölni [1a és 1b ábra].

(ii) Lakott területen

11. Lakott területen az e melléklet 8–10. bekezdésében említett ajánlásokat kell alkalmazni a kétirányú utakra, valamint az olyan egyirányú utakra, amelyekben legalább két forgalmi sáv van.

12. A forgalmi sávokat ki kell jelölni az olyan pontokon, ahol az útpálya szélessége útszegélyek, járdaszízek, vagy osztószízek miatt csökken.

13. Az olyan fontosabb útkereszteződés (különösen az irányított forgalmú útkereszteződés) előtt, ahol a szélesség elegendő két vagy több járműoszlop részére, a forgalmi sávokat a 2. és 3. ábrának megfelelően, útburkolati jelekkel kell megjelölni. Ezekben az esetekben a forgalmi sávokat határoló vonalakat nyilakkal szabad kiegészíteni (lásd e melléklet 39. bekezdését).

C. Különleges helyzetek jelölései

(i) Folytonos vonalak alkalmazása

14. A közlekedésbiztonság javítására a szaggatott központon (4. diagram) bizonyos útkereszteződéseknél folytonos vonallal kell helyettesíteni vagy kiegészíteni (5. és 6. ábra).

15. Olyan esetekben, amikor szükséges megtiltani az úttestnek a szembejövő forgalom számára fenntartott részének használatát azokon a helyeken, ahol a látótávolság csökkent (dombtetőn, útkanyarulatokban stb.), vagy az olyan szakaszokon, ahol az úttest keskeny vagy valamely más különössége van, a 7a–16. ábrának megfelelően elhelyezett folytonos vonallal korlátozásokat kell alkalmazni azokon a szakaszokon, ahol a látótávolság egy bizonyos legkisebb M érték alatt van.⁴ Azokban az országokban, ahol a gépjárművek kialakítása azt indokolttá teszi, a 7a–10b ábrához előírt 1 m szemmagasság 1,20 m-re növelhető.

16. Az M érték meghatározása az útviszonyoknak megfelelően változik. A 7a, 7b, 8a, 8b, 8c és 8d ábrák a két, illetve három forgalmi sávú utakra vonatkozóan bemutatják a vonalak kialakítását a csökkent látótávolságú dombtetőnél. Ezek az ábrák megfelelnek az ugyanazon oldal felső részén ábrázolt hossz-szelvénynek, és a 24. bekezdésben alább meghatározott M távolságnak: az A (vagy a D) az a pont, ahol a látótávolság az M érték alá csökken, míg a C (vagy a B) az a pont, ahol a látótávolság ismét az M érték fölé emelkedik.⁵

⁴ E bekezdésben említett látótávolság az a távolság, amelyről az úttest felülete felett 1 m-rel (3 láb 4 hüvelyk) az úttesten elhelyezett tárgyat egy olyan megfigyelő látni képes, aki az úton helyezkedik el, és akinek a szeme 1 m-rel (3 láb 4 hüvelyk) az úttest felett van.

⁵ A 7a és 7b ábrán feltüntetett útburkolati jel helyettesíthető az A és D pont között egyetlen szaggatott vonal által nem kísért folytonos vonallal, amelyet egy legalább 3 vonalszakaszokból álló szaggatott központon előz meg. Ezt az egyszerűsített elrendezést azonban elővigyázatosan, és csak kivételes esetekben szabad alkalmazni, minthogy az bizonyos távolságon belül meggátolja a vezetőt az előzés végrehajtásában még abban az esetben is, ha a látótávolság megfelelő. Kívánatos, hogy elkerüljék a két módszernek ugyanazon útvonalon vagy ugyanazon a területen ugyanazon típusú útvonalain való alkalmazását, mert ez zavarhoz vezethet.

17. Ahol az AB és a CD szakaszok átfedik egymást, vagyis ahol a látótávolság mindkét irányban már a domb teteje előtt az M érték fölé emelkedik, a vonalakat ugyanúgy kell elhelyezni, de a szaggatott vonallal kísért folytonos vonalak nem fedhetik át egymást. Ezt a 9., 10a és 10b ábra mutatja be.

18. A 11a és a 11b ábra bemutatja a vonalak helyzetét azonos esetben a csökkent látótávolságú két forgalmi sáv út kanyarulatában.

19. A három forgalmi sávú utakon két módszer lehetséges. Ezeket a 8a, 8b, 8c és 8d (vagy a 10a és 10b) ábra mutatja be. A 8a (vagy a 8b vagy 10a) ábrát az olyan utak esetében kell alkalmazni, amelyekeken jelentős a kétkerekű járművek forgalmának az aránya, és a 8c és 8d (vagy 10b) ábrát pedig ott, ahol a forgalom nagy részben négykerekű járművekből áll. A 11c ábra bemutatja a vonalak helyzetét azonos esetben a csökkent látótávolságú három forgalmi sávú út kanyarulatában.

20. A 12., 13. és 14. ábra az útest beszűkülését jelző vonalakat mutatja be.

21. A 8a, 8b, 8c, 8d, 10a és 10b ábrán az átmenetet jelentő ferde vonalnak a középvonalhoz viszonyított hajlása nem haladhatja meg az 1/20-ot.

22. A 13. és 14. ábrán, amely a rendelkezésre álló útest szélességének változásához használt vonalakat mutatja, valamint a 15., 16. és 17. ábrán, amely a folytonos vonal(ak)tól való elhajlást szükségessé tevő akadályokat mutatja, a vonal(ak) hajlása lehetőleg a nagy menetsebességű utakonál 1/50-nél kevesebb legyen, és azokon az utakon, amelyek a sebességek nem haladják meg az 50 km/órát (30 mfd/órát), 1/20-nál kevesebb legyen. Ezen kívül a ferde folytonos vonalakat meg kell előznie – az azokra vonatkozó irányban – az útpálya középvonalával párhuzamos folytonos vonalnak, ennek a folytonos vonalnak olyan hosszúnak kell lennie, amely megfelel az alkalmazott menetsebességgel egy másodperc alatt megtett útnak.

23. Amikor nem szükséges a forgalmi sávokat szaggatott vonalakkal jelezni az út szabályos szakaszán, a folytonos vonalat meg kell előznie egy bevezető vonalnak, amely az utat használó járművek szokásos sebességétől függő, de legalább 50 m-es hosszúságú szaggatott vonalból áll. Ahol az út szabályos szakaszain a forgalmi sávokat szaggatott vonalakkal jelölik, a folytonos vonalat szintén meg kell előznie a járművek szokásos sebességétől függő, de legalább 50 m hosszúságú bevezető vonalnak. A jelzés kiegészíthető egy vagy több nyíllal, amelyek a vezető számára az általuk követendő forgalmi sávot jelölik.

(ii) *A folytonos vonalak alkalmazásának feltételei*

24. A látótávolság megválasztása annak a meghatározása céljából, hogy a folytonos vonal alkalmazása melyik útszakaszon kívánatos és melyiken nem, valamint e vonal hosszúságának a megválasztása megegyezéshez kötött.

A következő táblázat az M ajánlott értékét adja meg a különböző megközelítési sebességekhez.⁶

Megközelítési sebesség	Az M értékek tartománya
100 km/ó (60 mfd/ó)	160–320 m
80 km/ó (50 mfd/ó)	130–260 m
65 km/ó (40 mfd/ó)	90–180 m
50 km/ó (30 mfd/ó)	60–120 m

25. Az előző táblázatban nem említett sebességeknek megfelelő M értéket interpoláció vagy extrapoláció útján kell kiszámítani.

D. Az útest széleit jelző szegélyvonalak

26. Az útest széleit jelző vonalakat lehetőleg folytonos vonalként kell kialakítani. Az említett vonalakkal együtt alkalmazhatók jelzőtestek, jelzőszegecsek vagy fényvisszavetők.

E. Akadályok jelzése

27. A 15., 16. és 17. ábra azokat a jeleket mutatja be, amelyek járdaszíjak vagy az útesten levő más akadály közelében használnak.

F. Vezető vonalak a bekanyarodó járművek számára

28. Egyes útkereszteződéseknél kívánatos jelezni a vezetőknél, hogy miképpen kanyarodjanak be balra a jobb oldali közlekedésű országokban, és miképpen kanyarodjanak be jobbra a bal oldali közlekedésű országokban.

G. Bizonyos járműkategóriák számára fenntartott forgalmi sávok útburkolati jelei

28/A. A bizonyos járműkategóriák számára fenntartott forgalmi sávok jelölése olyan vonalak segítségével történjék, amelyek egyértelműen megkülönböztethetők az útest egyéb folytonos vagy szaggatott vonalaitól; nevezetesen ezek szélesebbek, és a vonalak közötti közök kisebbek legyenek. Ahol elsősorban autóbuszok számára fenntartott forgalmi sávról van szó, ott a fenntartott forgalmi sávra „BUS” feliratnak, avagy az „A” betűnek kell megjelennie mindenütt, ahol ez szükséges, és különösen az ilyen forgalmi sáv kezdeténél és az útkereszteződések után. A 28a és a 28b ábra példa a menetrendszerű közforgalmú közlekedési szolgálat járművei számára fenntartott forgalmi sáv útburkolati jeleire.

III. Fejezet

KERESZTIRÁNYÚ ÚTBURKOLATI JELEK

A. Általános rendelkezések

29. Figyelemmel arra a szögre, amely alatt a vezető az útesten az útburkolati jeleket látja, a keresztirányú útburkolati jeleknek szélesebbeknek kell lenniük, mint a hosszirányú útburkolati jeleknek.

⁶ Az ebben a számításban használt megközelítési sebesség vagy az a sebesség, amelyet a járművek 85 százaléka nem halad meg, vagy pedig a tervezési sebesség, amennyiben az magasabb.

B. Megállási vonalak

30. A megállási vonal legkisebb szélessége 0,20 m, legnagyobb szélessége pedig 0,60 m legyen. A 0,30 m szélesség az ajánlatos.

31. Amikor az „ÁLLJ” jelzőtáblával együtt alkalmazák, a megállási vonalat olyan módon kell elhelyezni, hogy a közvetlenül az e vonal előtt megálló vezetőnek a lehető legjobb kilátása legyen az útkereszteződés többi ágának a forgalmára, számításba véve a többi jármű és a gyalogosok közlekedésére vonatkozó követelményeket.

32. A megállási vonalak kiegészíthetők hosszirányú vonalakkal (18. és 19. ábra). Kiegészíthetők az úttestre rajzolt „STOP” szóval is, amint azt a 20. és 21. ábrában adott példa mutatja. A „STOP” szó betűinek felső széle és a megállási vonal közötti távolságnak 2 m és 25 m között kell lennie.

C. Azt a helyet jelölő vonalak, ahol a vezetők kötelesek elsőbbséget adni

33. Az egyes vonalak legkisebb szélessége 0,20 m, legnagyobb szélessége 0,60 m, ha pedig két vonal van, a kettő közötti távolság legalább 0,30 m legyen. A vonal helyettesíthető a talajon egymás mellett fekvő háromszögekkel, amelyeknek a hegye a vezető felé mutat, aki köteles áthaladási elsőbbséget adni. A háromszögek alapja legalább 0,40 m és legfeljebb 0,70 m legyen.

34. A keresztirányú útburkolati jel(ek)et ugyanolyan helyzetben kell elrendezni, mint az e melléklet 31. bekezdésében említett megállási vonalakat.

35. A 34. bekezdésében említett útburkolati jel(ek)et ki szabad egészíteni az úttestre rajzolt háromszöggel, amint az a 22. ábrában adott példában látható. A háromszög alapja és a keresztirányú útburkolati jel közötti távolság 2 m és 25 m között legyen. A háromszög alapja legalább 1 m, magassága pedig az alap háromszorosa legyen.

36. Ez a keresztirányú útburkolati jel kiegészíthető hosszirányú vonalakkal.

D. Gyalogos-átkelőhelyek

37. A gyalogos-átkelőhelyeket jelző sávok közötti köznek legalább e sávok szélességével kell egyenlőnek lennie, és az nem lehet e szélesség kétszeresénél nagyobb; egy köz és egy sáv együttes szélessége 1 m és 1,40 m között legyen. A gyalogos-átkelőhelyek ajánlott legkisebb szélessége 2,5 m az olyan utakon, amelyeken a sebességkorlátozás 60 km/h, és 4 m az olyan utakon, amelyeken a sebességkorlátozás nagyobb, vagy amelyeken nincs sebességkorlátozás.

E. Kerékpáros-átkelőhely

38. A kerékpáros-átkelőhelyet két szaggatott vonallal kell jelölni. A szaggatott vonal lehetőleg (0,40–0,60) (0,40–0,60) m

méretű négyzetekből legyen kialakítva. A négyzetek közötti távolság 0,40–0,60 m legyen. Az átkelőhely szélessége nem lehet 1,80 m-nél kevesebb. Csapok és jelzőtestek alkalmazása nem ajánlatos.

IV. Fejezet

*EGYÉB ÚTBURKOLATI JELEK**A. Nyilak*

39. Azokon az utakon, amelyeken elegendő forgalmi sáv van az útkereszteződéshez közeledő járművek elválasztására, a forgalom által igénybe veendő forgalmi sávok megjelölhetők az úttest felületén alkalmazott nyilakkal (2., 3., 19. és 23. ábra). Nyilakat szabad alkalmazni egyirányú utakon is a forgalom irányának a megerősítésére. A nyilak hosszúsága nem lehet 2 m-nél kevesebb. A nyilakat ki szabad egészíteni az úttesten alkalmazott feliratokkal.

B. Párhuzamos ferde vonalak

40. A 24. és 25. ábra olyan területekre ad példát, amelyekre a járműveknek nem szabad ráhajtaniuk.

C. Feliratok

41. Az úttesten feliratok alkalmazhatók a forgalom szabályozásának, az úthasználók figyelmeztetésének vagy irányításának a céljára. A használt szavak lehetőleg helységnevek, útszámok vagy nemzetközileg könnyen érthető szavak (pl. „stop”, „taxi”) legyenek.

42. A betűket a forgalom haladási irányában számottevően meg kell nyújtani, figyelemmel arra a kis szögre, amely alatt a közeledő vezetők azokat látják (20. ábra).

43. Ha a megközelítési sebességek nagyobbak óránként 50 km-nél (30 mfd/óra), a betűk magasságának legalább 2,5 m-nek kell lennie.

D. Megállási és várakozási szabályozás

44. A várakozási vagy megállási korlátozásokat az úttest szélén vagy ezek kiemelt szegélyén útburkolati jelekkel szabad jelölni. A várakozóhelyek határait az úttest felületén megfelelő vonalakkal szabad jelölni.

E. Az úttesten és a szomszédos szerkezeteken levő jelek

(i) A várakozási korlátozásokat jelölő útburkolati jelek.

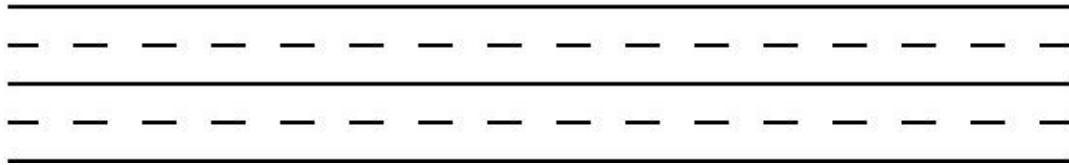
45. A 26. ábra cikcakk vonalra ad példát.

(ii) Az akadályokon levő jelek

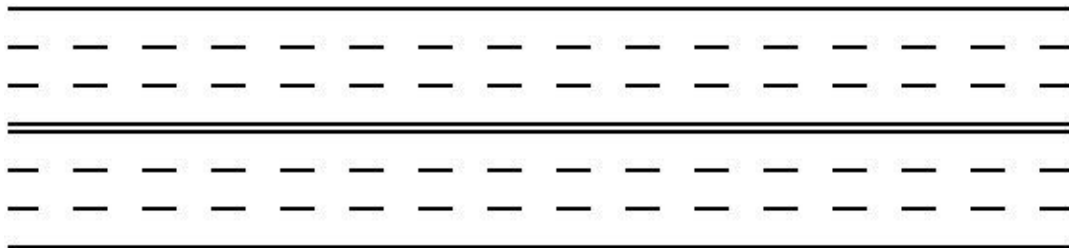
46. A 27. ábra egy akadályon levő jelre ad példát.

Ábrák a 2. melléklethez

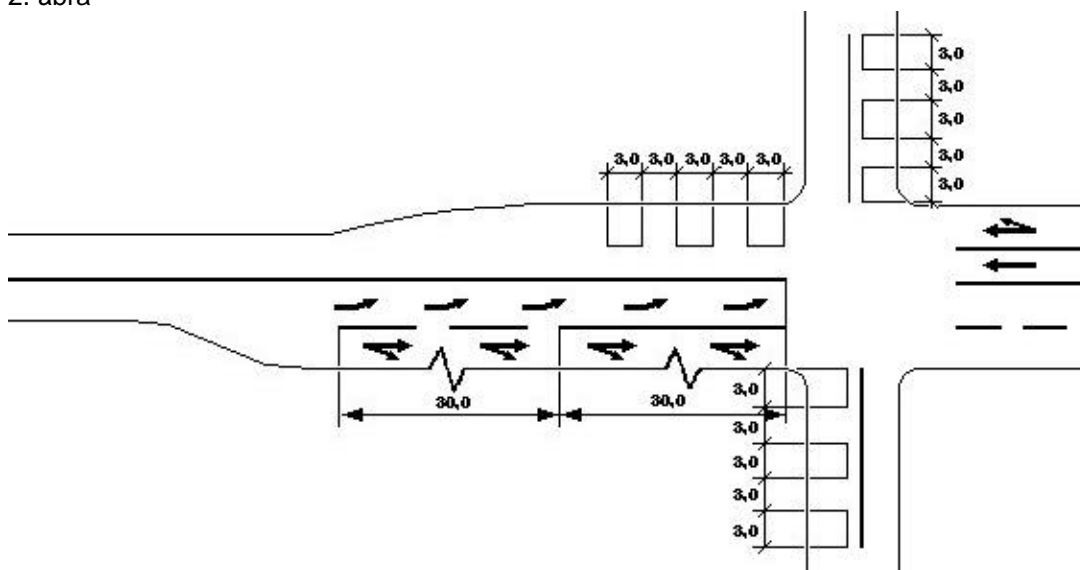
1/a ábra



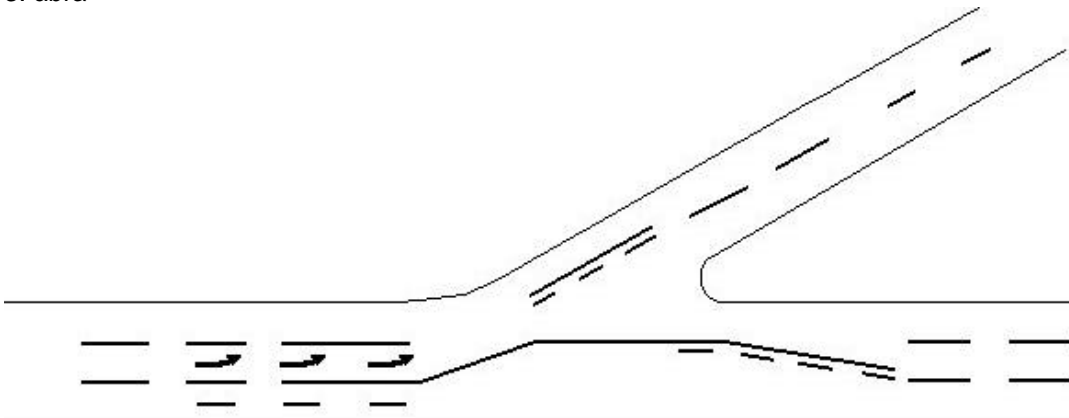
1/b ábra



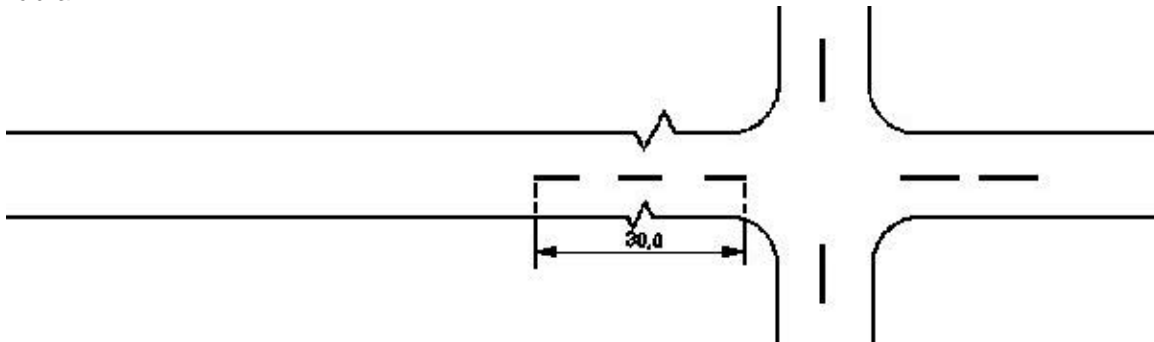
2. ábra



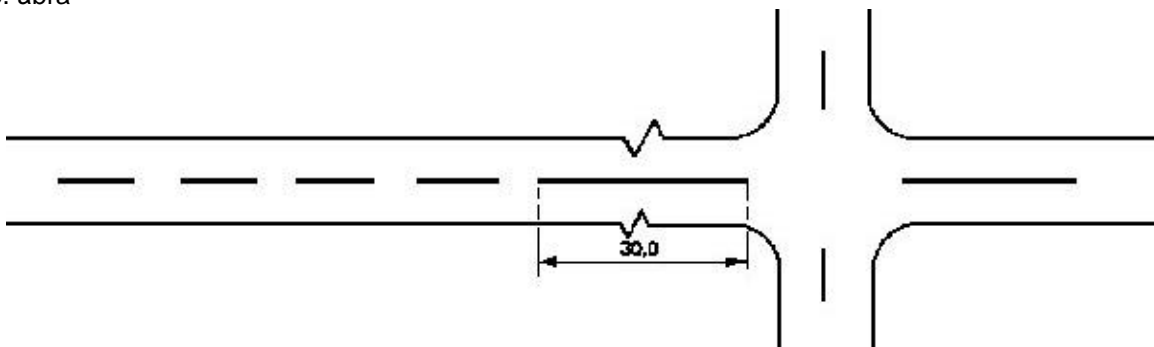
3. ábra



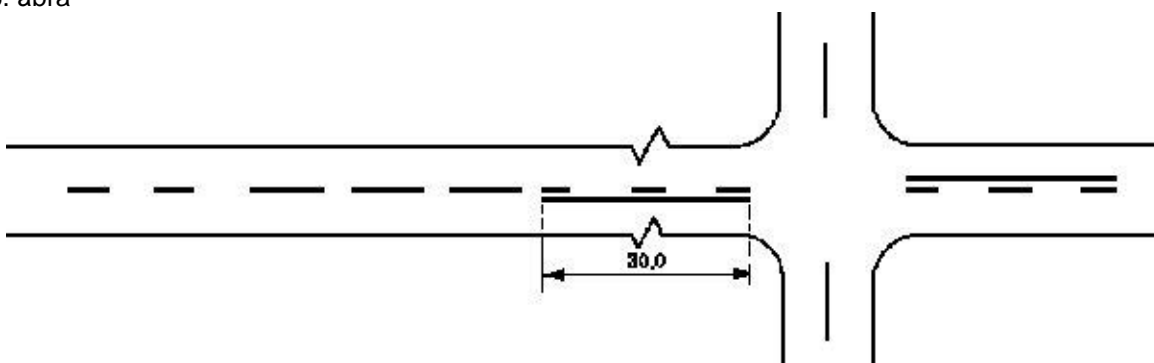
4. ábra



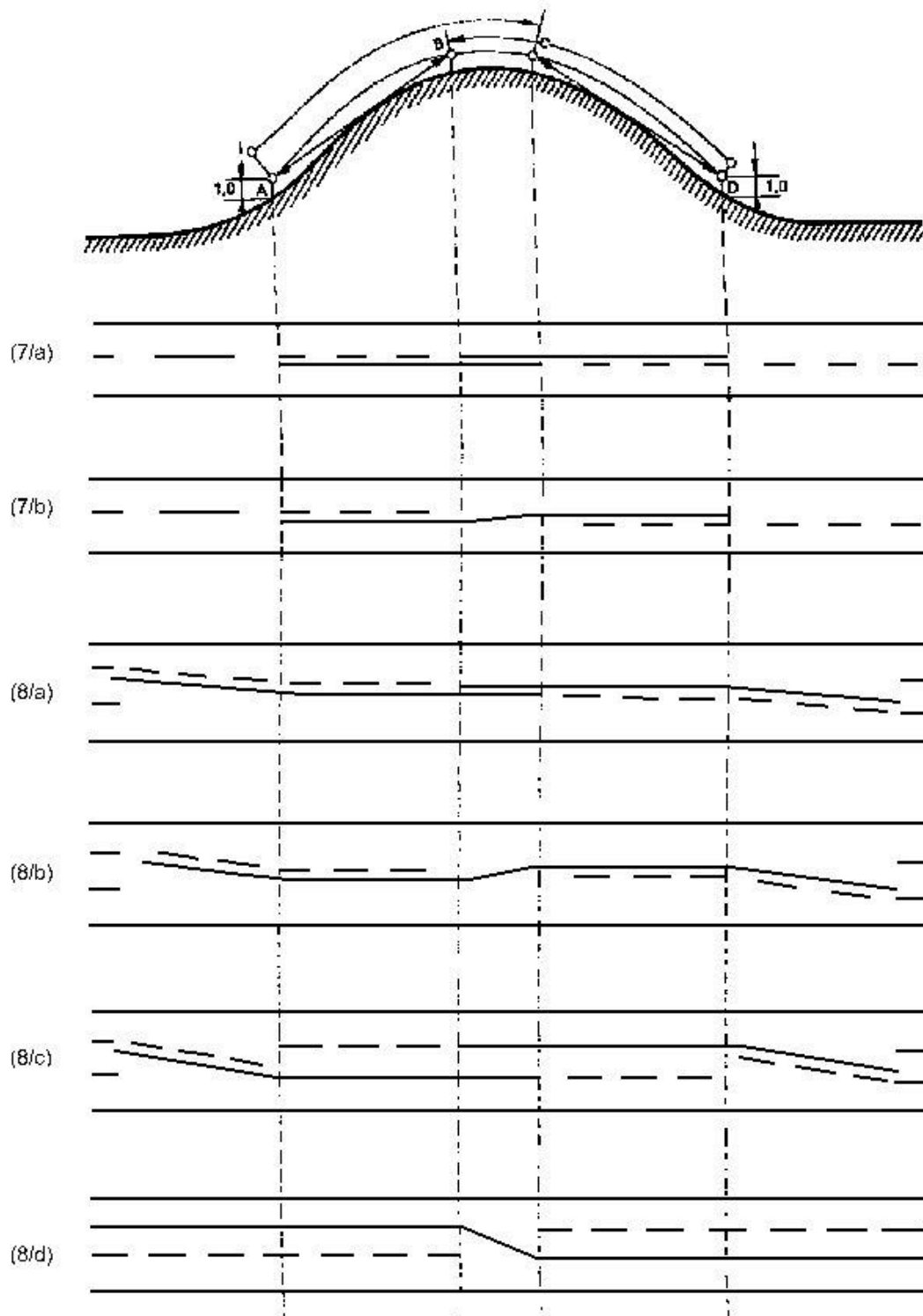
5. ábra



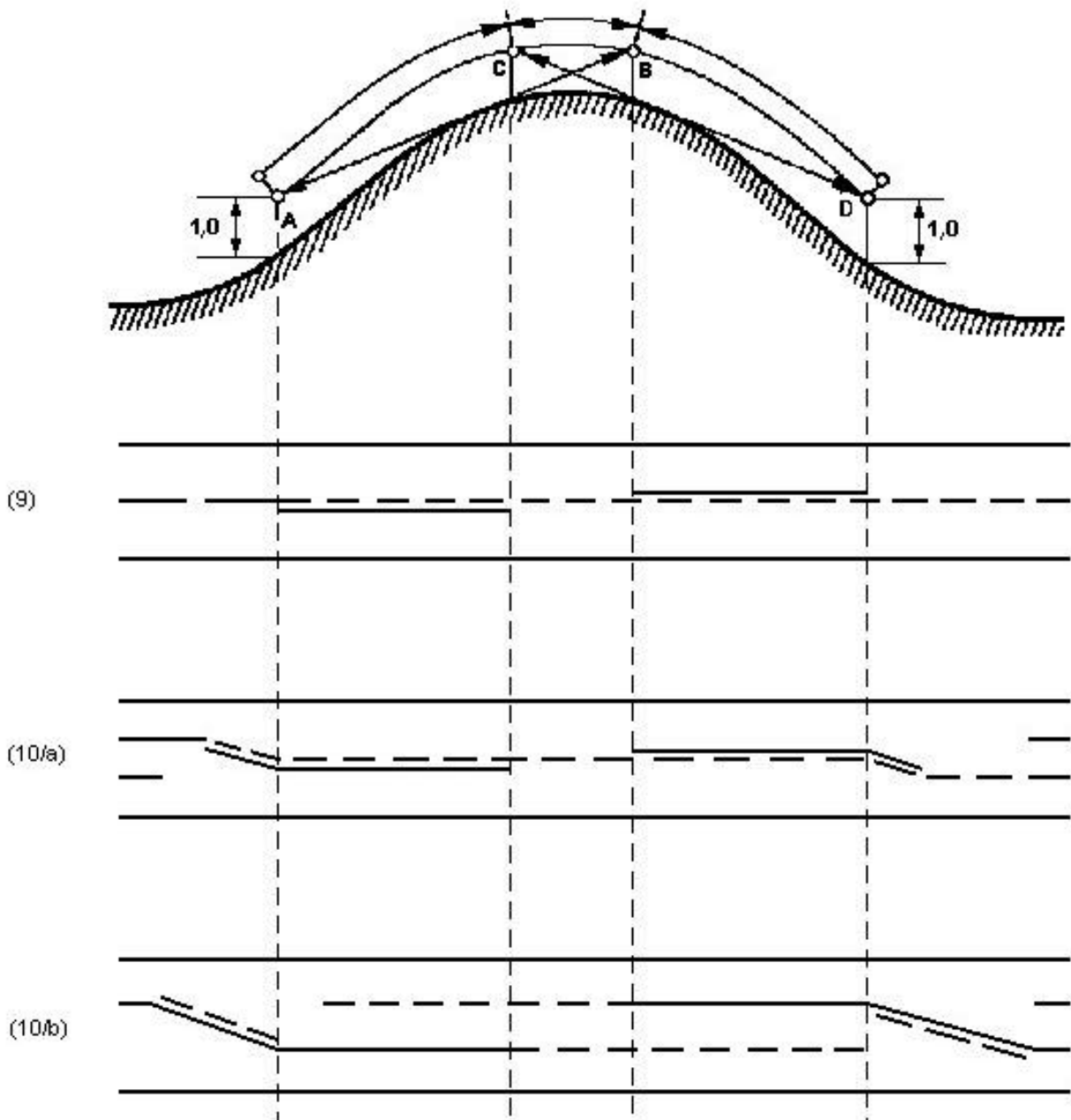
6. ábra



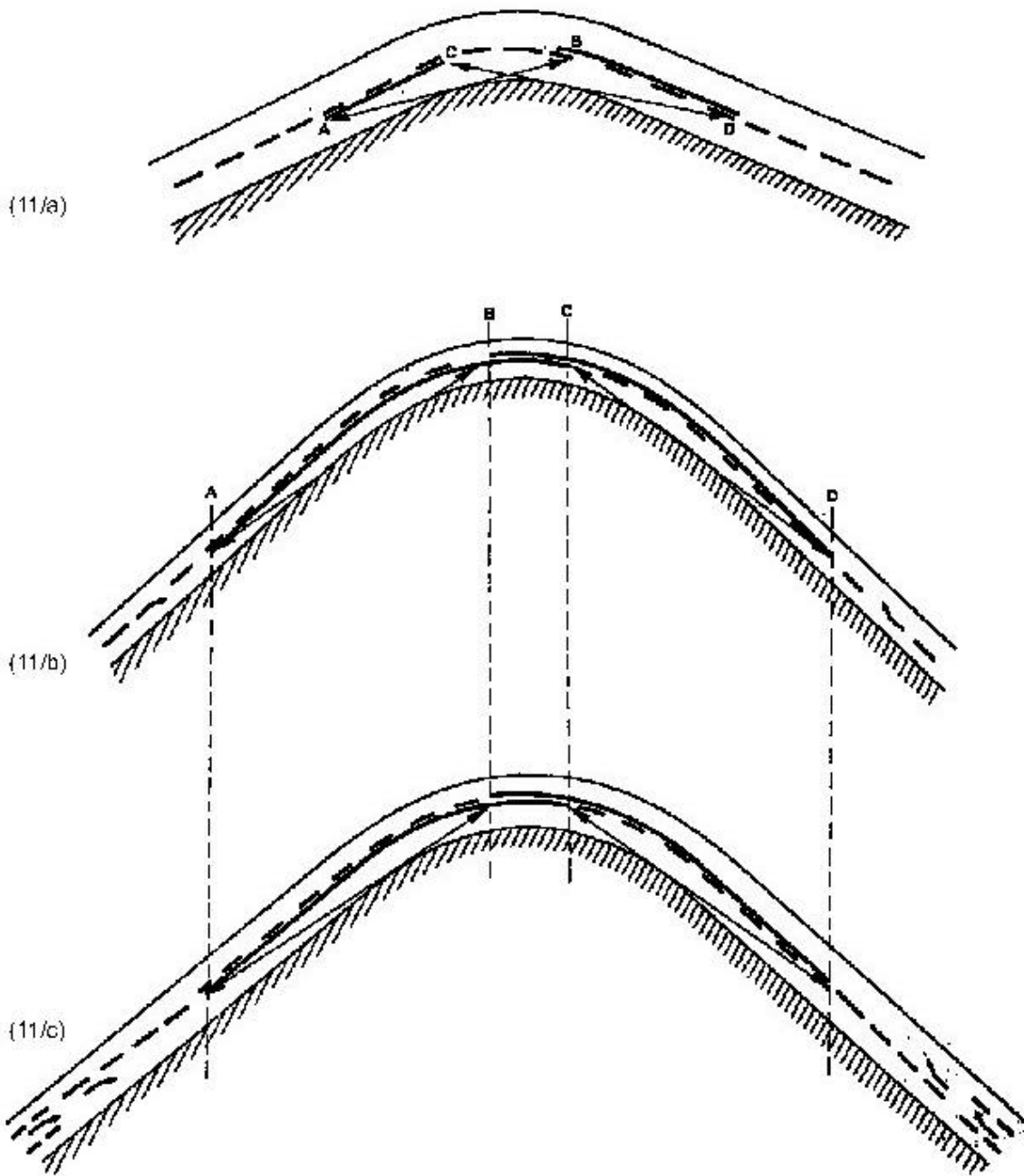
7/a - 8/d ábra



9 - 10/b ábra



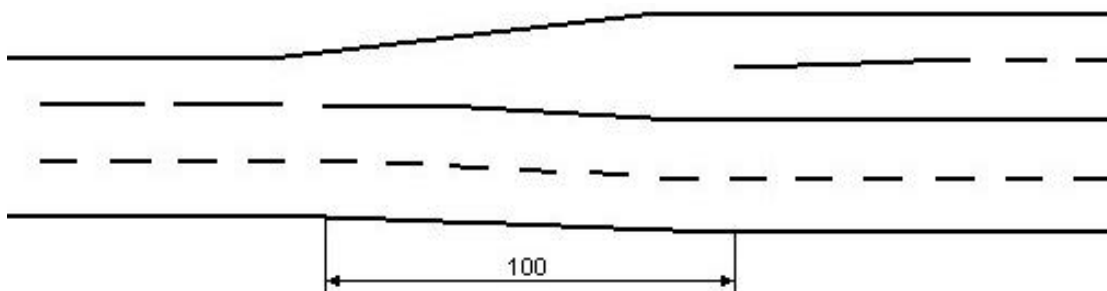
11/a - 11/c ábra



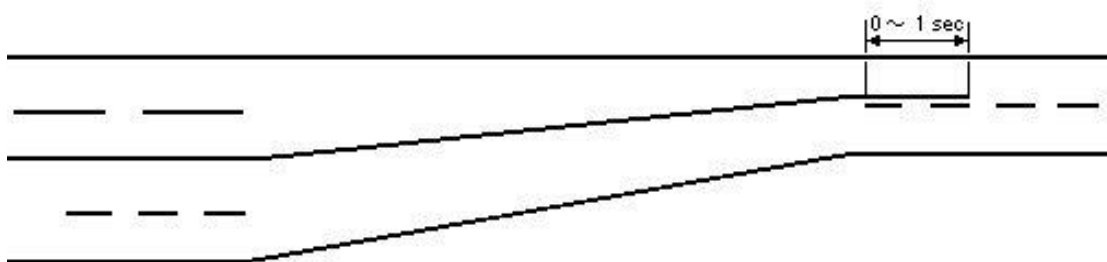
12 - 15. ábra



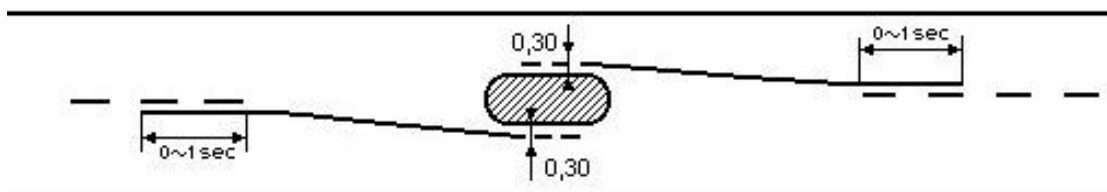
(12)



(13)

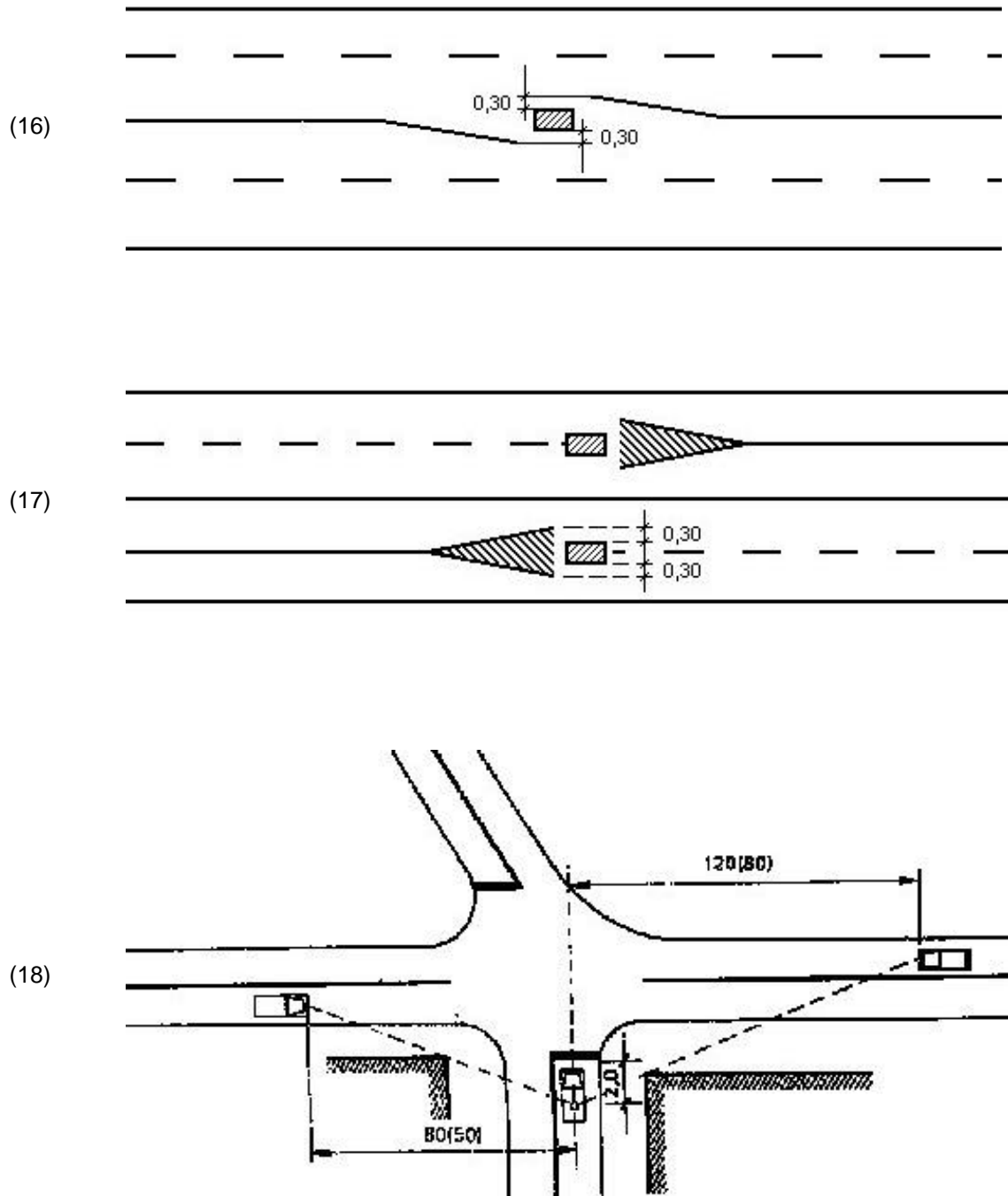


(14)

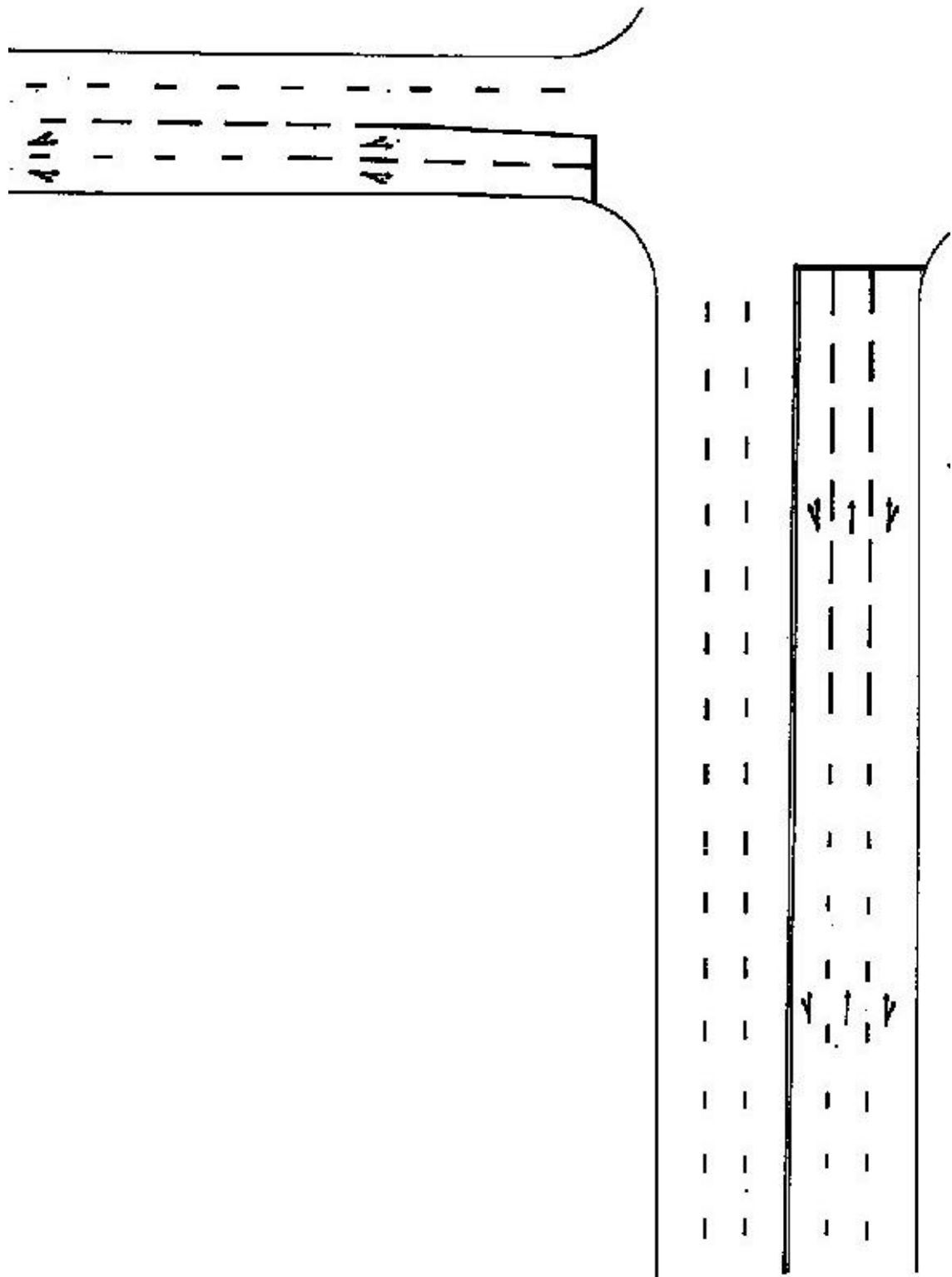


(15)

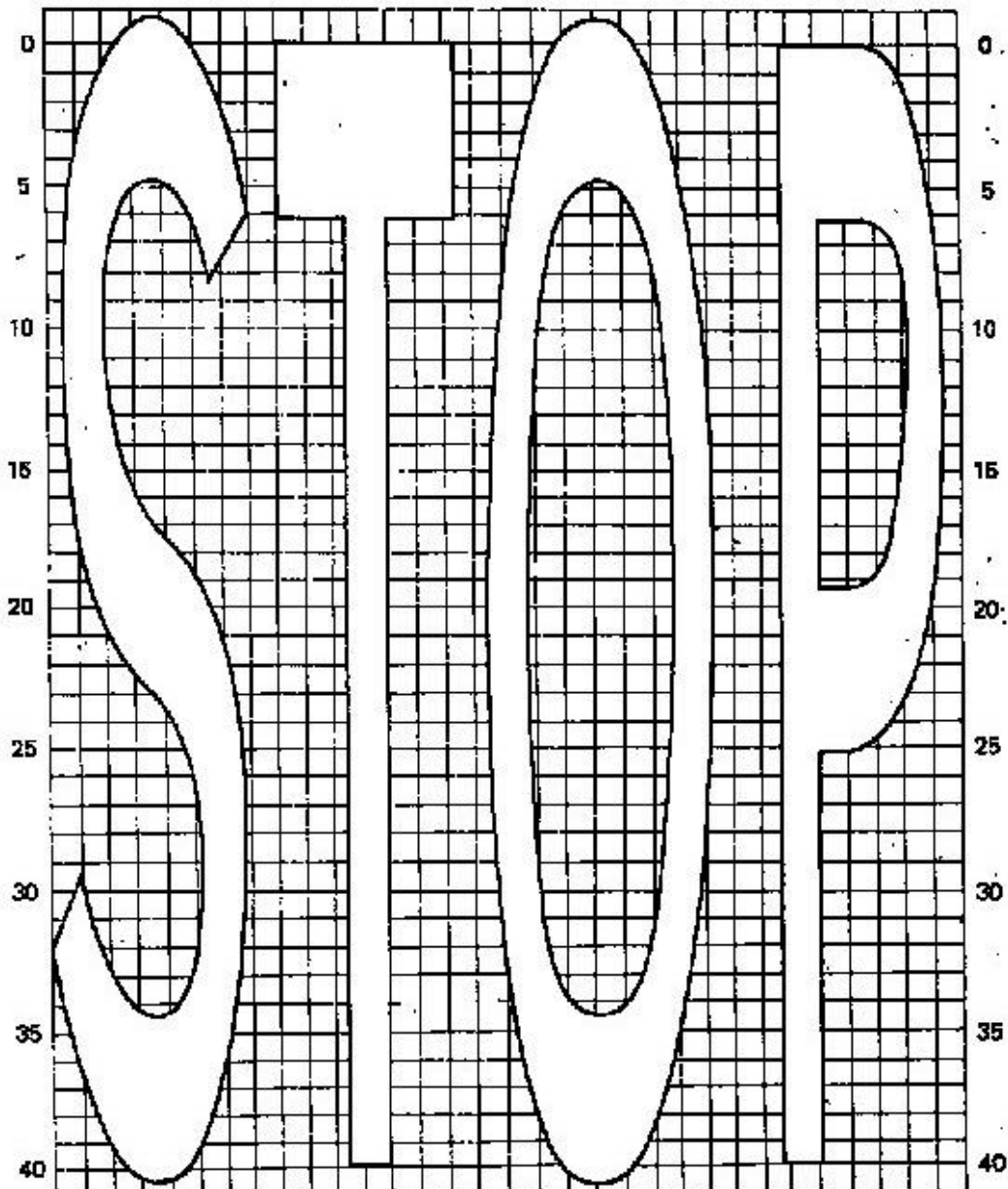
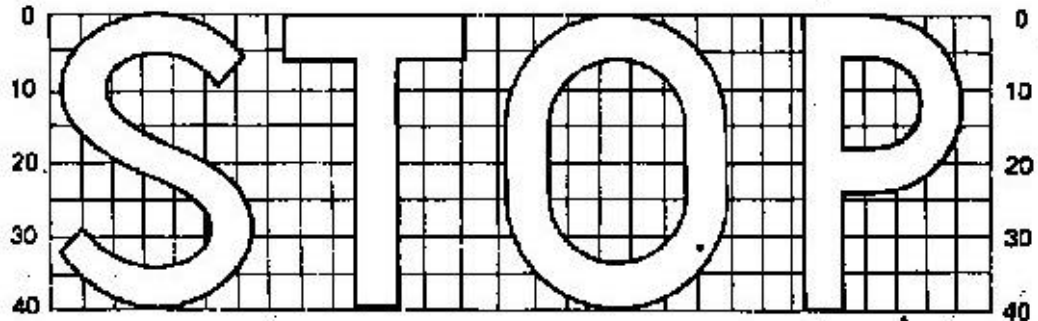
16 - 18. ábra



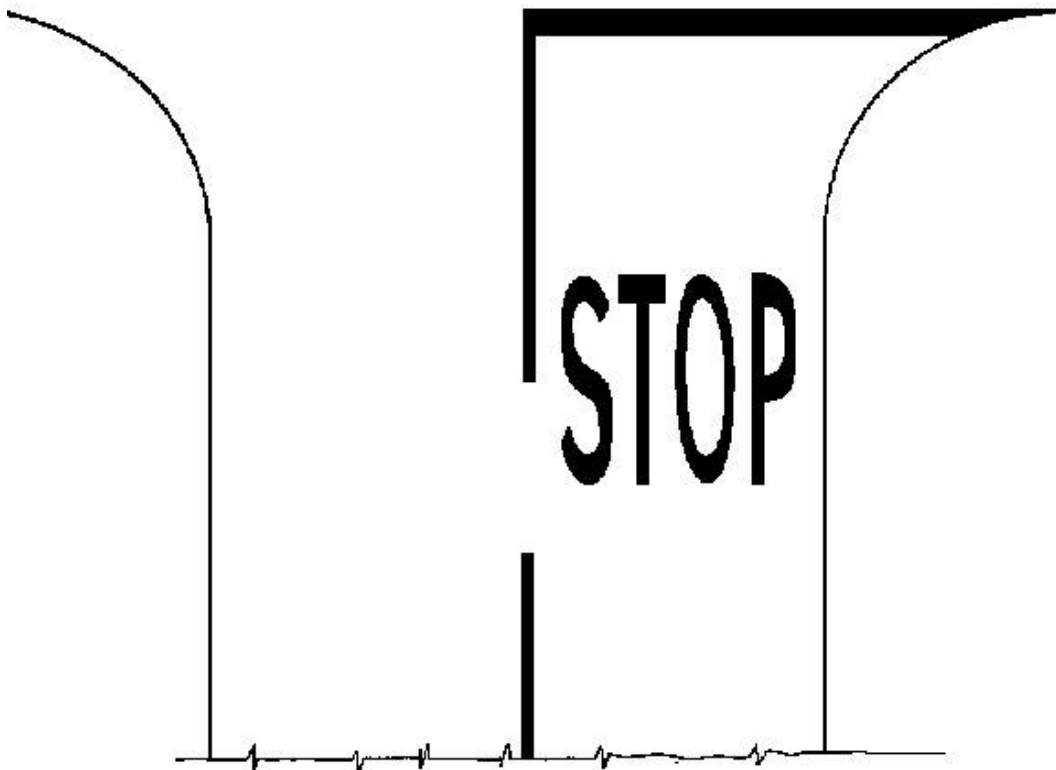
19. ábra



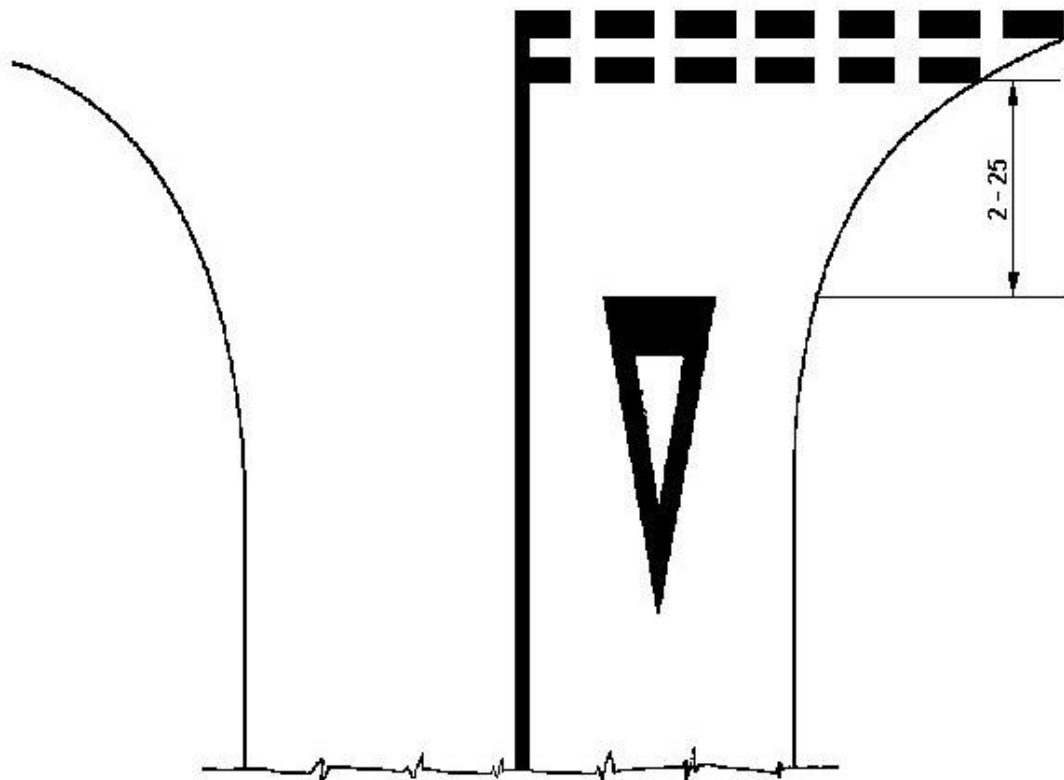
20. ábra



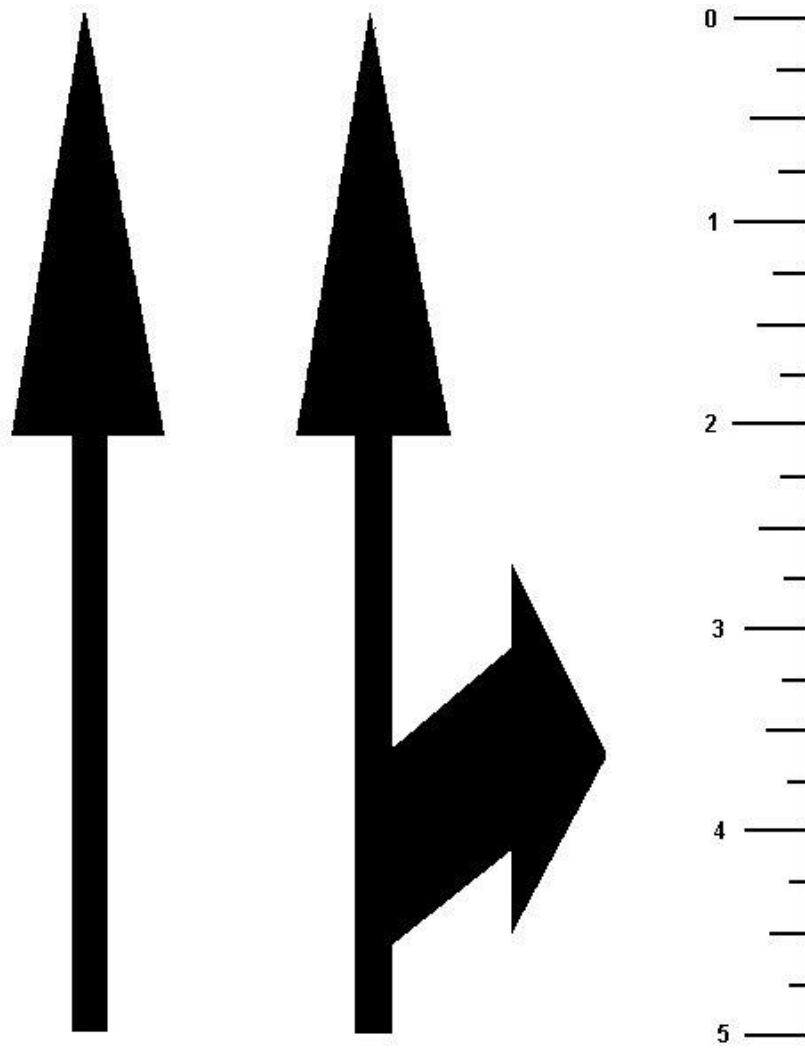
21. ábra



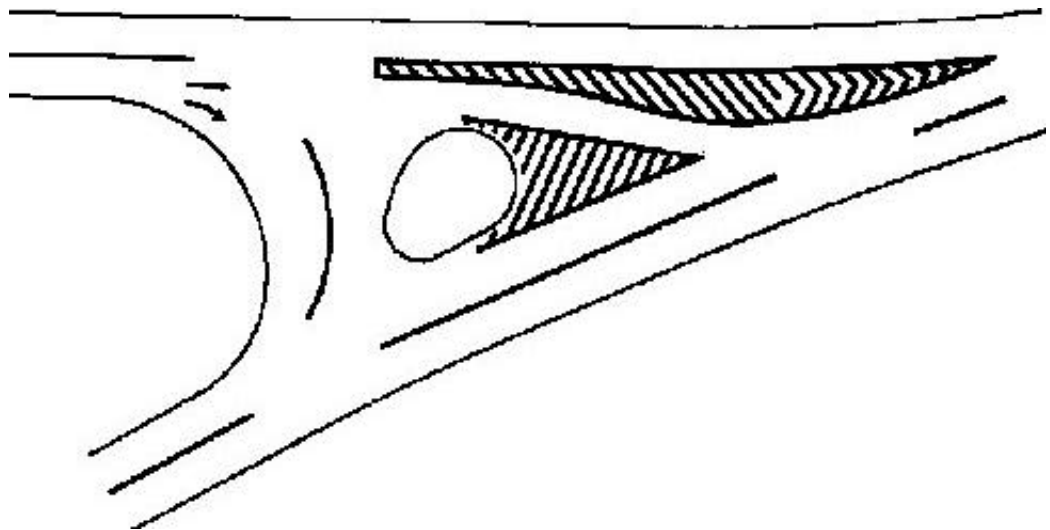
22. ábra



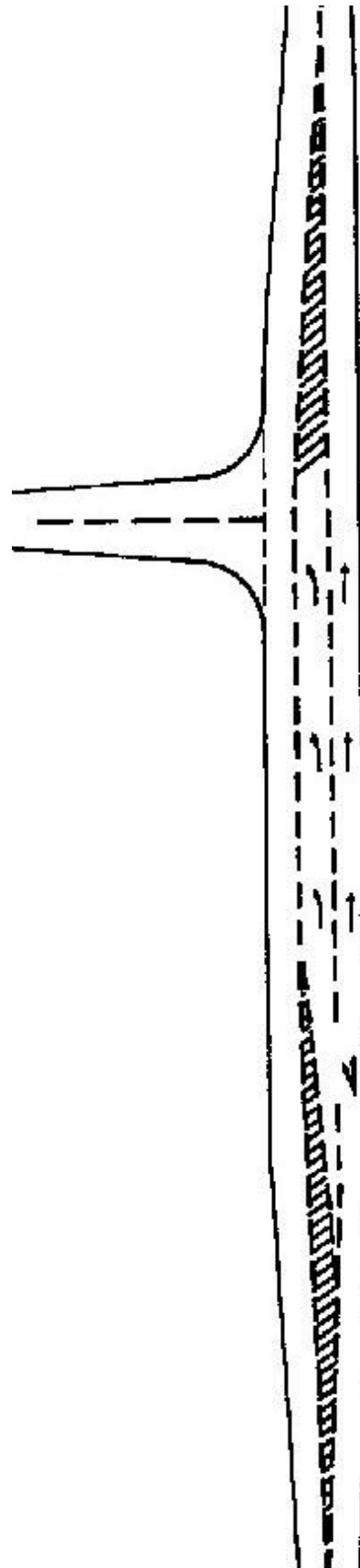
23. ábra



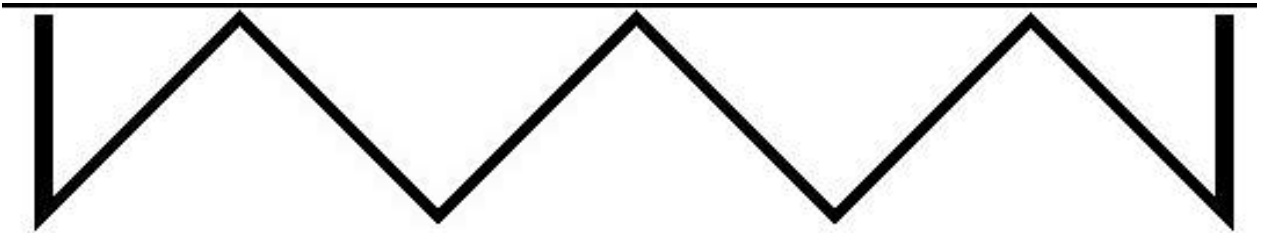
24. ábra



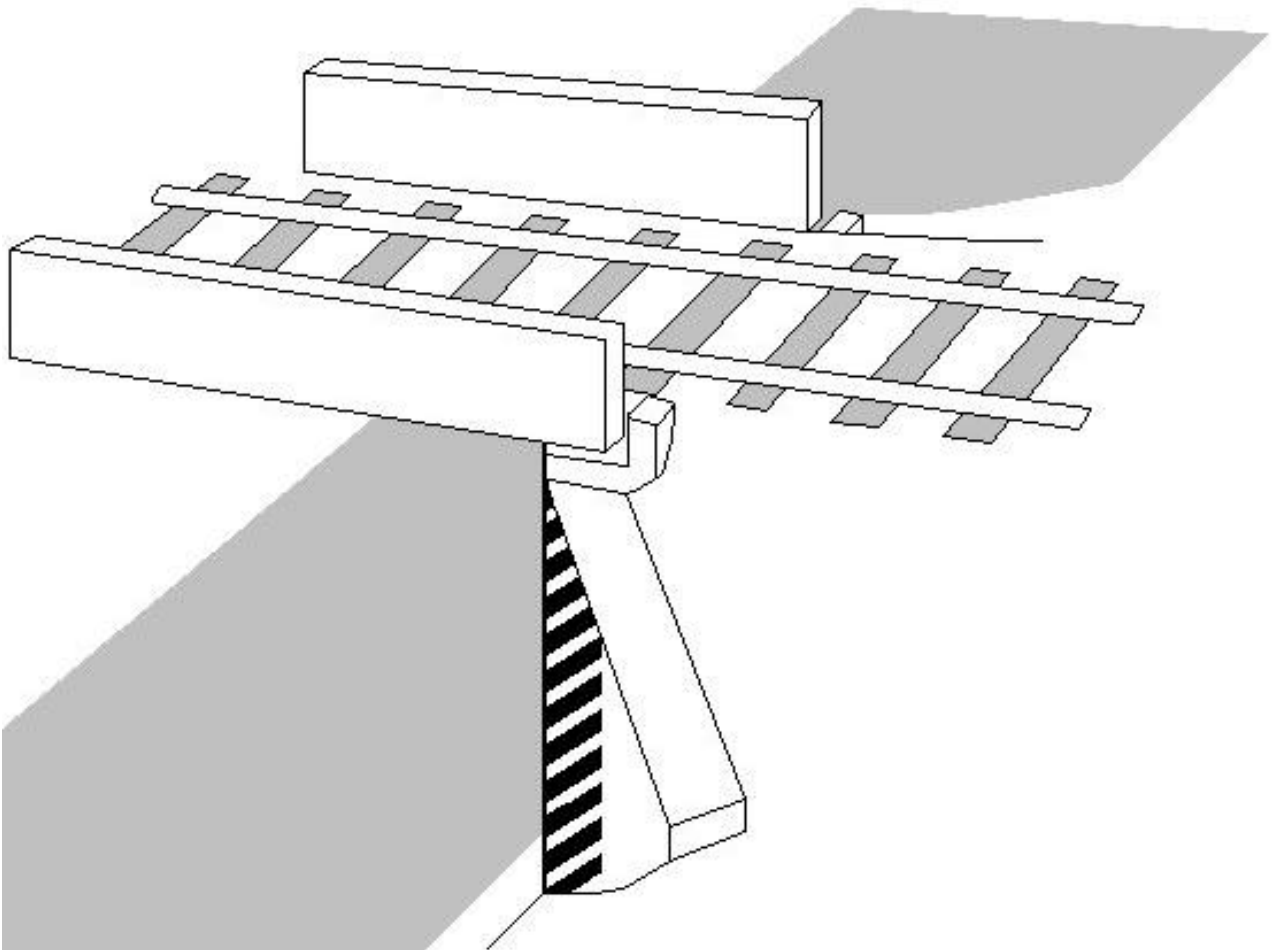
25. ábra



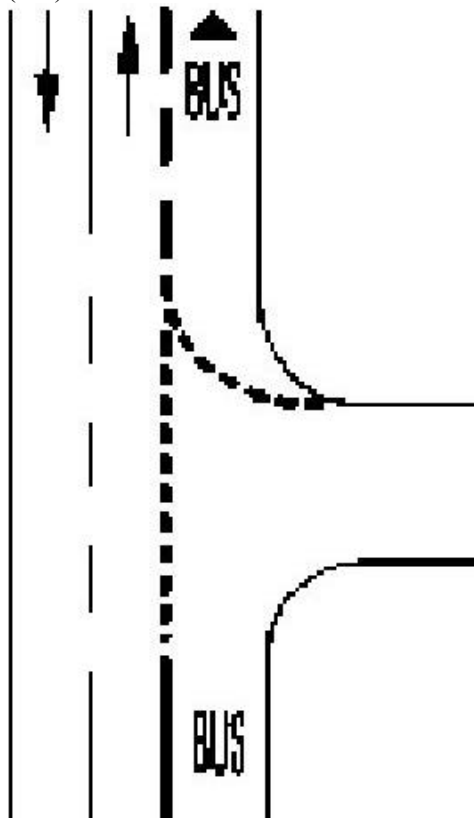
26. ábra



27. ábra



28. ábra
(28a)

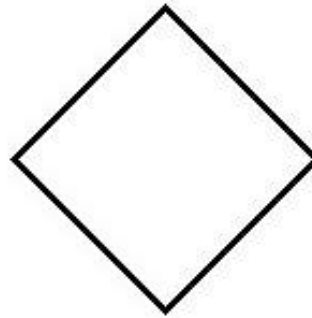


(28b)



3. Melléklet

Az 1. mellékletben említett jelzőtáblák, jelképek és táblák színes ábrái

A^aA^bA,1^aA,1^bA,1^cA,1^dA,2^aA,2^bA,2^cA,2^dA,3^aA,3^bA,3^cA,3^dA,4^a

A,4^b

A,5



A,6

A,7^aA,7^bA,7^c

A,8



A,9

A,10^aA,10^bA,11^aA,11^bA,12^aA,12^b

A,13



A,14

A,15^aA,15^b

A,16

A,17^bA,17^aA,17^cA,18^aA,18^bA,18^cA,18^dA,18^eA,18^fA,18^gA,19^aA,19^b



A,19^c



A,20



A,21^a



A,21^b



A,22



A,23



A,24



A,25



A,26^a



A,26^b



A,27



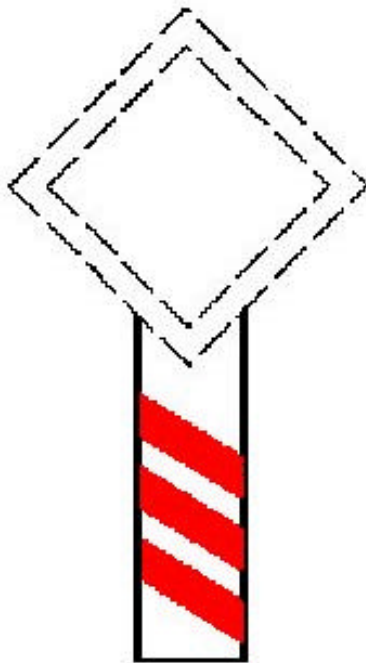
A,28^a



A,28^b



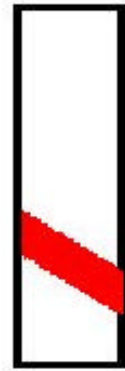
A,28^c



A,29^a



A,29^b



A,29^c



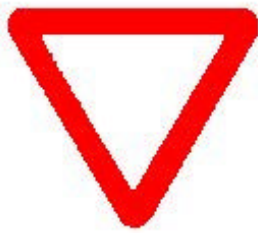
A,30



A,31



A,32



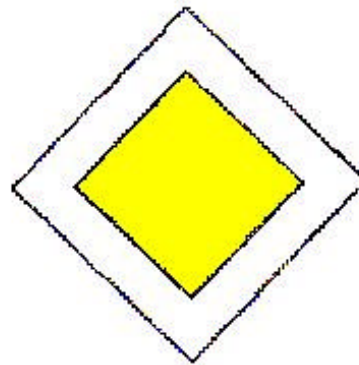
B,1



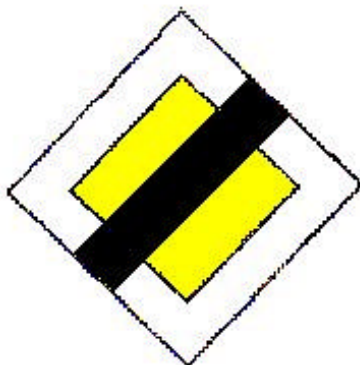
B,2^a



B,2^b



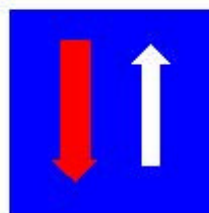
B,3



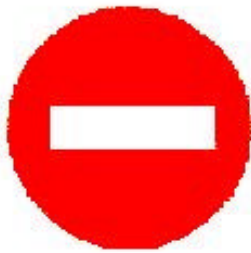
B,4



B,5



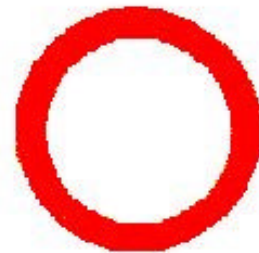
B,6



C,1^a



C,1^b



C,2



C,3^a



C,3^b



C,3^c



C,3^d



C,3^e



C,3^f



C,3^g



C,3^h



C,2^l



C,3^l



C,3^r



C,3^r



C,4^a



C,4^b



C,5



C,6



C,7



C,8



C,9



C,10



C,11^a



C,11^b



C,12



C,13^{aa}



C,13^{ab}



C,13^{ba}



C,13^{bb}



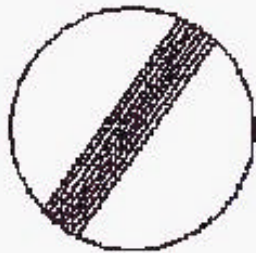
C,14



C,15



C,16



C,17^a



C,17^b



C,17^c



C,17^d



C,18



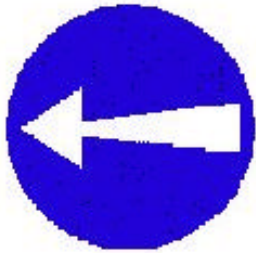
C,19



C,20^a



C,20^b



D,1^a



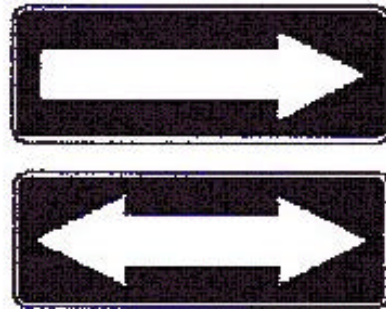
D,1^a



D,1^a



D,1^a



D,1^b



D,2



D,3



D,4



D,5



D,6



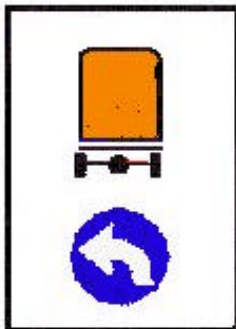
D,7



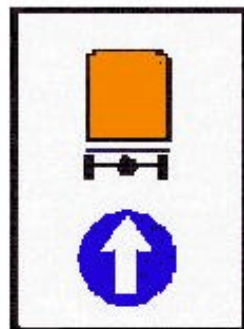
D,8



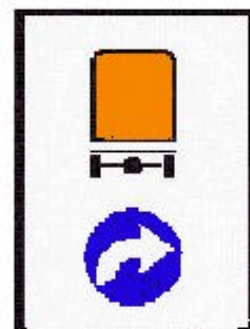
D,9



D,10^a



D,10^b



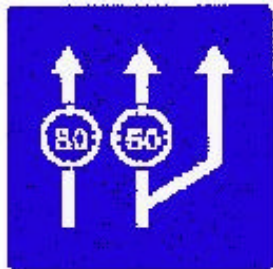
D,10^c



D,11^a



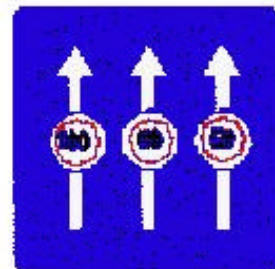
D,11^b



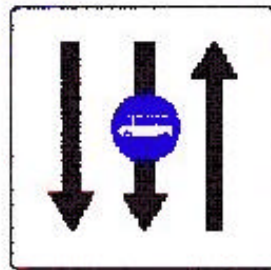
E,1^a



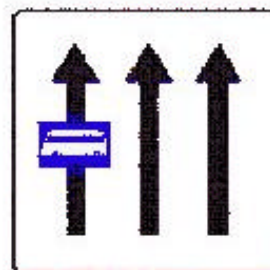
E,1^b



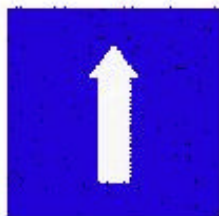
E,1^c



E,2^a



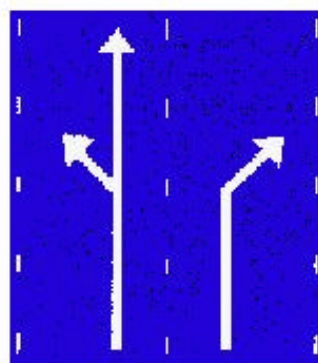
E,2^b



E,3^a



E,3^b



E,4



E,5^a



E,5^b



E,6^a



E,6^b



E,7^a



E,7^b



E,7^c



E,7^d



E,8^a



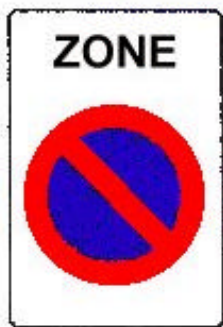
E,8^b



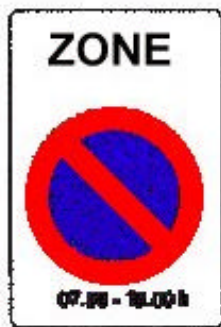
E,8^c



E,8^d



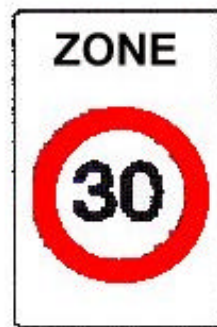
E,9^a



E,9^b



E,9^c



E,9^d



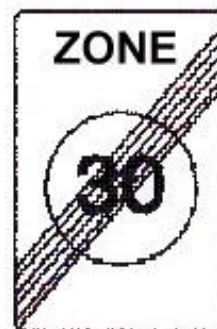
E,10^a



E,10^b



E,10^c



E,10^d



E,11^a



E,11^b



E,12^a



E,12^b



E,12^c



E,13^a



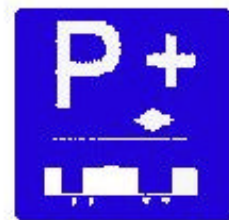
E,13^b



E,14^a



E,14^b



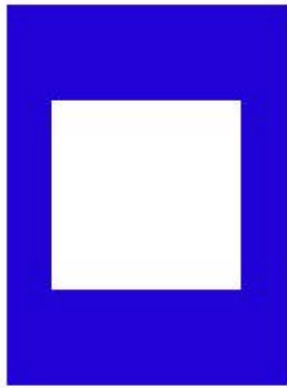
E,14^c



E,15



E,16



F



F,1^a



F,1^b



F,1^c



F,2



F,3



F,4



F,5



F,6



F,7



F,8



F,9



F,10



F,11



F,12



F,13



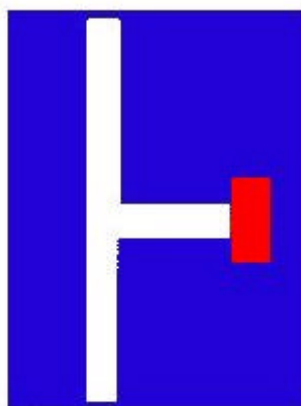
G,1^a



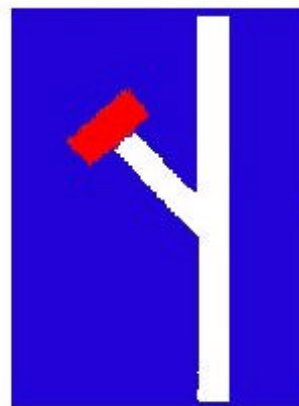
G,1^b



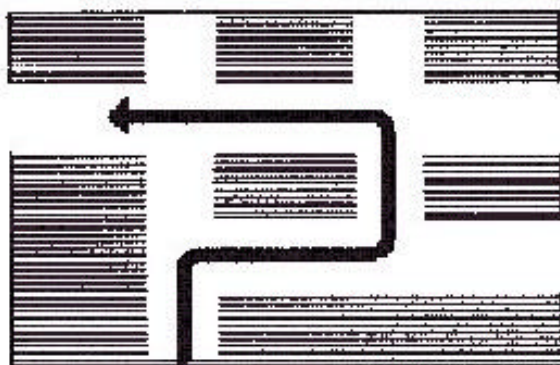
G,1^c



G,2^a



G,2^b



G,3



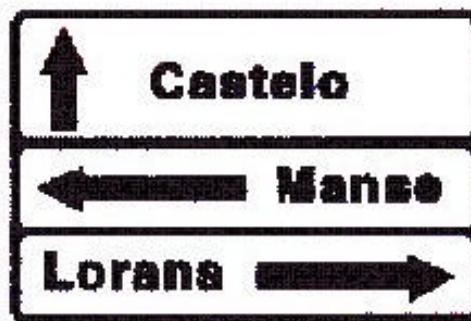
G,4^a



G,4^b



G,4^c



G,5



G,6^a



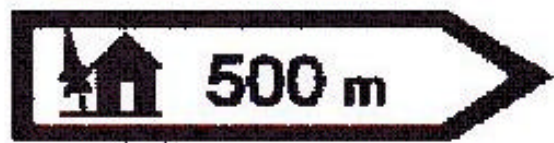
G,6^b



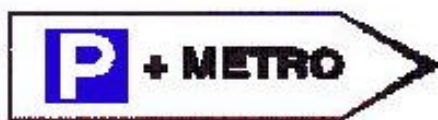
G,6^c



G,7



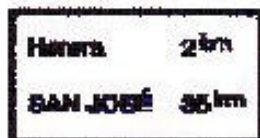
G,8



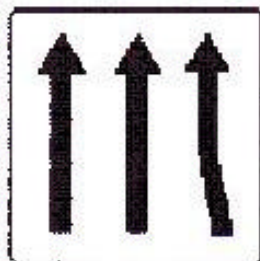
G,9^a



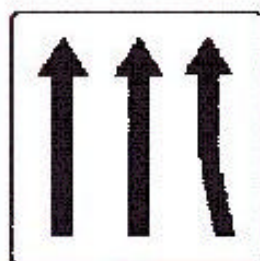
G,9^b



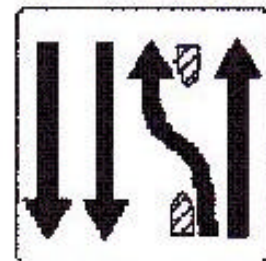
G,10



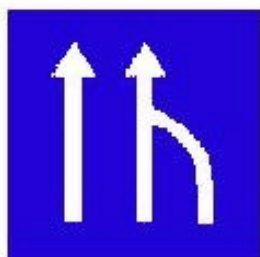
G,11^a



G,11^b



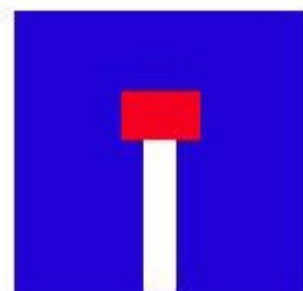
G,11^c



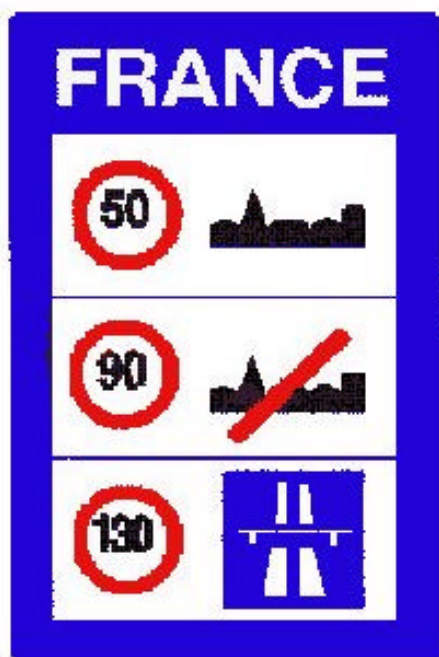
G,12^a



G,12^b



G,13



G,14



G,15



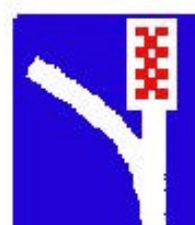
G,16



G,17



G,18



G,19



G,20



G,21



G,22^a



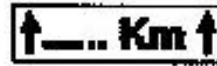
G,22^b



G,22^c



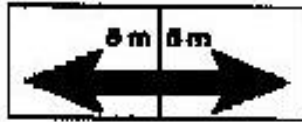
H,1



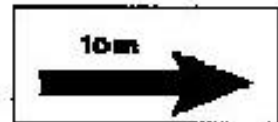
H,2



H,3^a



H,3^b



H,3^c



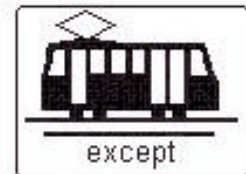
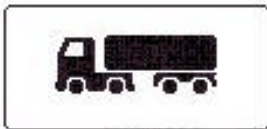
H,4^a



H,4^b



H,4^c



AZ 1968. ÉVI NOVEMBER HÓ 8. NAPJÁN
BÉCSBEN ALÁÍRÁSRA MEGNYITOTT

**A KÖZÜTI JELZÉSI EGYEZMÉNYT
KIEGÉSZÍTŐ EURÓPAI MEGÁLLAPODÁS**

A Szerződő Felek, amelyek egyben a Bécsben 1968. évi november hó 8. napján aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezménynek is felei

attól az óhajtól vezérelve, hogy Európában a közúti jelzőtáblákat, jelzőlámpákat és jelképeket, valamint az útburkolati jeleket szabályozó rendelkezésekben nagyobb egyességéget érjenek el, megállapodtak az alábbiakban:

1. cikk

A Szerződő Felek, amelyek egyben a Bécsben 1968. november 8-án aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezmény Felei is, megteszik a megfelelő intézkedéseket abból a célból, hogy a közúti jelzőtábláknak, jelzőlámpáknak és útburkolati jeleknek a területükön alkalmazott rendszere összhangban legyen e Megállapodás Mellékletének a rendelkezéseivel.

2. cikk

1. E Megállapodás 1972. december 31-éig áll nyitva aláírásra azoknak az Államoknak a részére, amelyek a Bécsben 1968. november 8-án megnyitott Közúti Jelzési Egyezménynek az aláírói, vagy amelyek csatlakoztak ahhoz, és amelyek az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának tagjai, vagy amelyeket a Bizottság megbízási okmánya 8. cikkének megfelelően tanácskozási joggal felvett a Bizottsága.

2. Ezt a Megállapodást meg kell erősíteni azt követően, hogy az illető Állam megerősítette a Bécsben 1968. november 8-án aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezményt vagy csatlakozott ahhoz. A megerősítő okmányokat az Egyesült Nemzetek Szervezete Főtitkáránál kell letétbe helyezni.

3. E Megállapodás csatlakozásra nyitva áll az e cikk 1. bekezdésében említett bármely Állam részére, amennyiben az Szerződő Fele a Bécsben 1968. november 8-án aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezménynek. A csatlakozási okmányokat a Főtitkáránál kell letétbe helyezni.

3. cikk

1. Bármely Állam az e Megállapodás aláírásakor vagy megerősítésekor, illetőleg a hozzá való csatlakozáskor, vagy bármely későbbi időpontban, a Főtitkárhoz intézett értesítéssel kijelentheti, hogy a Megállapodást alkalmazza azokra a területekre vagy azok egy részére, amelynek a

nemzetközi kapcsolataiért felelős. A Megállapodás az értesítésben megjelölt területre vagy területekre azt a napot követő harminc nap elteltével válik alkalmazhatóvá, amely napon a Főtitkár megkapta az értesítést, vagy pedig a Megállapodásnak az értesítést közlő Államban való hatálybalépésének a napján, amennyiben ez a nap későbbi az előbb említetttnél.

2. Bármely Állam, amely az e cikk 1. bekezdése szerint nyilatkozatot tett, bármely későbbi időpontban a Főtitkárhoz intézett értesítéssel kijelentheti, hogy a Megállapodás alkalmazhatósága az értesítésben megjelölt területre megszűnik és a Megállapodás az említett területre nem alkalmazható azt a napot követő egy év elteltével, amely napon a Főtitkár ezt az értesítést megkapta.

4. cikk

1. E Megállapodás a tizedik megerősítő vagy csatlakozási okmány letétbe helyezésének az időpontját követő tizenkét hónap elteltével lép hatályba.

2. Minden olyan Állam számára, amely a tizedik megerősítő vagy csatlakozási okmány letétbe helyezését követően erősíti meg a Megállapodást vagy csatlakozik ahhoz, a Megállapodás a megerősítő vagy a csatlakozási okmányok az adott Állam által történt letétbe helyezésének időpontját követő tizenkét hónap elteltével lép hatályba.

3. Amennyiben a hatálybalépésnek az e cikk 1. és 2. bekezdéséből következő időpontja megelőzi a Bécsben 1968. november 8-án aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezmény 39. cikkének alkalmazásából folyó időpontot, akkor ez az utóbbi időpont lesz az, amelyben a Megállapodás az e cikk 1. bekezdése szerint hatályba lép.

5. cikk

A Megállapodás hatálybalépésével a Genfben 1950. szeptember 16-án aláírt, az 1949. évi a közúti közlekedésre vonatkozó Egyezményt és a közúti jelzésekre vonatkozó Egyezményt és a közúti jelzésekre vonatkozó Jegyzőkönyvet kiegészítő európai Megállapodásnak a közúti jelzésekre vonatkozó rendelkezéseit, és a Genfben 1955. december 16-án aláírt, az úton folyó munkák jelzésére vonatkozó Megállapodást és a Genfben 1957. december 13-án aláírt, az útburkolati jelekre vonatkozó európai Megállapodást a Szerződő Felek közötti viszonyban hatályon kívül helyezi és azok helyébe lép.

6. cikk

1. E Megállapodás hatálybalépésétől számított tizenkét hónap eltelte után bármely Szerződő Fél javasolhatja a

Megállapodás egy vagy több módosítását. A módosító javaslatokat magyarázó előterjesztés kíséretében a Főtitkárhoz kell továbbítani, aki azt közli az összes Szerződő Féllel. A Szerződő Felek számára fennáll a lehetőség arra, hogy annak körözésétől számított tizenkét hónapon belül közöljék: *a)* elfogadják-e a módosítást, vagy *b)* elvetik, azt, vagy *c)* azt kívánják, hogy konferenciát hívjanak össze annak megvizsgálására. A Főtitkár hasonlóképpen közli a javasolt módosítás szövegét a Megállapodás 2. cikkében említett többi Állammal is.

2. *a)* Minden módosító javaslat, amelyet e cikk 1. bekezdése rendelkezéseinek megfelelően közölnek, akkor minősül elfogadottnak, ha az előző bekezdésben említett tizenkét hónapos határidőn belül a Szerződő Felek egyharmadánál kevesebben közölték a Főtitkárral akár azt, hogy elvetik a módosítást, akár azt, hogy a megvizsgálásra konferencia összehívását kívánják. A Főtitkár az összes Szerződő Felet értesíti minden javasolt módosítás elfogadásáról vagy elvetéséről és a konferencia összehívására vonatkozó minden kérelemről. Amennyiben a meghatározott tizenkét hónapos határidő alatt beérkezett elutasítások és konferencia összehívására vonatkozó kérelmek teljes száma nem éri el a Szerződő Felek teljes számának az egyharmadát, a Főtitkár értesíti az összes Szerződő Felet, hogy a módosítás az e cikk 1. bekezdésében meghatározott tizenkét hónapos határidő lejártát követő hat hónap elteltével hatályba lép az összes Szerződő Félre vonatkozóan, azok kivételével, amelyek a megállapított határidő alatt elvetették a módosítást vagy megvizsgálására konferencia összehívását kérték.

b) Minden olyan Szerződő Fél, amely az említett tizenkét hónapos határidő alatt elvetette a módosító javaslatot vagy konferencia összehívását kérte annak megvizsgálására, az említett határidő elteltét követően bármikor értesítheti a Főtitkárt, hogy elfogadja a módosítást, és a Főtitkár közli ezt az értesítést az összes többi Szerződő Féllel. Arra a Szerződő Félre, amely közölte a részéről történt elfogadást, a módosítás attól a naptól számított hat hónap elteltével lép hatályba, amikor a Főtitkár megkapta az értesítést.

3. Amennyiben a javasolt módosítást az e cikk 2. bekezdésének megfelelően nem fogadták el, és ha e cikk 1. bekezdésében meghatározott tizenkét hónapos határidőn belül a Szerződő Felek teljes számának felénél kevesebben közlik a Főtitkárral azt, hogy elvetik a javasolt módosítást, és ha a Szerződő Feleknek legalább egyharmada, de ötnél nem kevesebben tájékoztatják a Főtitkárt, hogy elfogadják vagy, hogy konferencia összehívását kívánják annak megvizsgálására, a Főtitkár konferenciát hív össze a javasolt módosítás vagy minden más olyan javaslat megvizsgálására, amelyről e cikk 4. bekezdése szerint értesítést kaphat.

4. Amennyiben e cikk 3. bekezdése rendelkezéseinek megfelelően konferenciát hívnak össze, a Főtitkár arra az összes Szerződő Felet, valamint a Megállapodás 2. cikkében említett többi Államot meghívja. Felkéri a konferen-

ciára meghívott összes Államot arra, hogy legkésőbb a megnyitás előtt hat hónappal juttassák el hozzá mindazokat a javaslatokat, amelyeket a javasolt módosításon kívül ugyancsak meg kívánnak vizsgáltatni az említett konferenciával és a javaslatokat legalább három hónappal a konferencia megnyitásának az időpontja előtt a konferenciára meghívott összes Állammal közli.

5. *a)* A Megállapodással kapcsolatos bármely módosítás akkor minősül elfogadottnak, ha azt a konferencián képviselt Államok kétharmados többsége elfogadta, feltéve, hogy az említett többség a konferencián képviselt Szerződő Feleknek legalább kétharmadát teszi ki. A Főtitkár értesíti az összes Szerződő Felet a módosítás elfogadásáról és a módosítás az értesítés napjától számított tizenkét hónap elteltével az összes Szerződő Félre hatályba lép, azok kivételével, amelyek e határidő alatt értesítik a Főtitkárt arról, hogy elvetik a módosítást.

b) Minden olyan Szerződő Fél, amely az említett tizenkét hónapos határidő alatt elvetette a módosítást, bármikor értesítheti a Főtitkárt, hogy elfogadja azt, és a Főtitkár közli ezt az értesítést az összes többi Szerződő Féllel. Arra a Szerződő Félre, amely közölte a részéről történt elfogadást, a módosítás attól az időponttól számított hat hónap elteltével lép hatályba, amikor a Főtitkár megkapta az értesítést, vagy az említett tizenkét hónapos határidő elteltével, amennyiben ez az időpont későbbi az előbb említett-nél.

6. Amennyiben a módosító javaslat e cikk 2. bekezdése szerint nem minősül elfogadottnak, és ha a konferencia összehívására az e cikk 3. bekezdésében meghatározott feltételek nem teljesültek, a módosító javaslat elvetettnak minősül.

7. Az e cikk 1–6. bekezdésében meghatározott módosítási eljárástól függetlenül a Megállapodás Melléklete módosítható az összes Szerződő Fél illetékes szervei között létrejött megállapodással is. Amennyiben az egyik Szerződő Fél szerve kijelenti, hogy nemzeti jogszabályai szerint a Megállapodást erre a célra történő külön felhatalmazásnak vagy valamely törvényhozó szerv jóváhagyásának kell alávetni, az illető Szerződő Fél illetékes szervének a Melléklet módosításához való hozzájárulása csak akkor tekinthető megadottnak, ha az bejelenti a Főtitkárnak, hogy a szükséges felhatalmazásokat vagy jóváhagyásokat megkapta. Az illetékes szervek közötti megállapodás úgy is szólhat, hogy bizonyos átmeneti időszak alatt a Melléklet régi rendelkezései, az új rendelkezésekkel egyidejűleg egészben vagy részben hatályban maradnak. Az új rendelkezések hatálybalépésének az időpontját a Főtitkár állapítja meg.

8. Minden Állam, amikor aláírja vagy megerősíti a Megállapodást, vagy csatlakozik ahhoz, közli a Főtitkárral annak a szervnek a nevét és címét, amely illetékes az e cikk 7. bekezdésében említett megállapodás tárgyában.

7. cikk

Bármely Szerződő Fél a Főtitkárhoz intézett írásbeli értesítéssel felmondhatja a Megállapodást. A felmondás attól az időponttól számított egy év elteltével lép hatályba, amikor a Főtitkár megkapta az értesítést. Minden olyan Szerződő Fél, amely megszűnik a Bécsben 1968. november 8-án aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezmény Szerződő Fele lenni, ugyanakkor megszűnik Szerződő Fele lenni ennek a Megállapodásnak is.

8. cikk

E Megállapodás hatályát veszti, ha a Szerződő Felek száma bármely, megszákítás nélküli tizenkét hónapos időszak alatt ötnél kevesebbre csökken, valamint abban az időpontban, amikor a Bécsben 1968. november 8-án aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezmény hatályát veszti.

9. cikk

1. Két vagy több Szerződő Fél között keletkezett minden olyan vitát, amely e Megállapodás értelmezését vagy alkalmazását érinti, és amelyet a vitában álló Felek nem tudtak tárgyalások útján vagy más módon rendezni, választott bírósági eljárásnak kell alávetni, amennyiben a vitában álló Szerződő Felek bármelyike azt kéri és evégből a vitában álló Felek közös megállapodásával egy vagy több választott bírónak kell megküldeni. Amennyiben a vitában álló felek a választott bírósági eljárás lefolytatására vonatkozó kérelemtől számított három hónap alatt nem tudtak megegyezni a választott bíró vagy bírák kiválasztásában, a Felek bármelyike kérheti az Egyesült Nemzetek Szervezete Főtitkárát, hogy jelöljön ki egy választott bírót, akihez a jogvitát döntés végett elő kell terjeszteni.

2. Az e cikk 1. bekezdésének megfelelően kijelölt választott bíró, illetőleg bírák döntése kötelező a vitában álló Szerződő Felekre.

10. cikk

E Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az bármely Szerződő Félnek megtiltja az Egyesült Nemzetek Alapokmánya rendelkezéseivel összeegyeztethető és a helyzet követelményei által meghatározott olyan intézkedések megtételét, amelyeket külső vagy belső biztonsága szempontjából szükségesnek ítél.

11. cikk

1. Bármely Állam a Megállapodás aláírásakor, a megerősítő vagy a csatlakozási okmány letétbe helyezésekor

kinyilváníthatja, hogy nem tekinti magára kötelezőnek a Megállapodás 9. cikkét. A többi Szerződő Felet nem kötelezi a 9. cikk az olyan Szerződő Féllel szemben, amely ilyen nyilatkozatot tett.

2. A Megállapodásra vonatkozó fenntartás, az e cikk 1. bekezdésében említett fenntartás kivételével, azzal a feltétellel tehető meg, hogy az írásban történik, és amennyiben azt a megerősítő vagy a csatlakozási okmány letétbe helyezése előtt tették meg, ebben az okmányban megerősítik.

3. Bármely Állam a Megállapodásra vonatkozó megerősítő vagy csatlakozási okmány letétbe helyezésekor írásban értesíti a Főtitkárt arról, hogy azokat a fenntartásokat, amelyeket a Bécsben 1968. november 8-án aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezményre esetleg bejelentett, mennyiben kell alkalmazni a Megállapodásra. Azok a fenntartások, amelyeket nem foglaltak be a Megállapodás megerősítő vagy csatlakozási okmányának letételekor közölt értesítésbe, úgy minősülnek, hogy nem alkalmazhatók a Megállapodásra.

4. A Főtitkár az e cikk alkalmazásával tett fenntartásokat és értesítéseket közli a Megállapodás 2. cikkében említett összes Állammal.

5. Bármely Állam, amely az e cikkben említett nyilatkozatot, fenntartást vagy értesítést tett, bármely időpontban a Főtitkárhoz intézett értesítéssel visszavonhatja azt.

6. Az e cikk 2. bekezdésének megfelelően tett vagy 3. bekezdésének megfelelően közölt minden fenntartás

a) annak a Szerződő Félnek a számára, amely a fenntartást tette vagy közölte, a fenntartásban meghatározott terjedelemben módosítja a Megállapodásnak a fenntartással érintett rendelkezéseit;

b) ugyanilyen terjedelemben módosítja ezeket a rendelkezéseket a többi Szerződő Fél számára is azzal a Szerződő Féllel fennálló kapcsolataikban, amely a fenntartást tette vagy közölte.

12. cikk

A Megállapodás 6. és 11. cikkében említett nyilatkozatokon, értesítéseken és közléseken kívül a Főtitkár közli a Szerződő Felekkel és a Megállapodás 2. cikkében említett többi Állammal:

a) a 2. cikk szerint aláírásokat, megerősítéseket és csatlakozásokat;

b) a 3. cikk szerinti értesítéseket és nyilatkozatokat;

c) azokat az időpontokat, amikor e Megállapodás a 4. cikk szerint hatályba lép;

d) azokat az időpontokat, amikor e Megállapodás módosításai a 6. cikk 2., 5. és 7. bekezdése szerint hatályba lépnek;

e) a 7. cikk szerinti felmondásokat;

f) e Megállapodás hatályának a 8. cikk szerinti megszűnését.

13. cikk

E Megállapodás eredeti példányát 1972. április 30-a után az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkáránál helyezik letétbe, aki abból hiteles másolatokat küld a Megállapodás 2. cikkében említett összes Államnak.

Amelynek hitelül az erre megfelelően felhatalmazott alulírottak aláírták e Megállapodást.

Készült Genfben, az ezerkilencszázhetvenegyedik év május hónapjának első napján, egy példányban, angol, francia és orosz nyelven, amely három szöveg egyaránt hiteles.

Melléklet*

1. A Melléklet rendelkezéseinek alkalmazása szempontjából az „Egyezmény” kifejezés a Bécsben 1968. november 8-án aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezményt jelenti.

2. Ez a Melléklet csak az Egyezmény kiegészítéseit és megfelelő rendelkezéseinek módosításait tartalmazza.

3. Az Egyezmény 1. cikkéhez (Meghatározások)

b) pont

Ez a pont a következőképpen szól: „A »Lakott terület« beépített ingatlanokat magában foglaló olyan területet jelent, amelyet bejáratainál és kijáratainál külön ilyenként megjelöltek”.

Kiegészítő pont, melyet közvetlenül a jelen cikk b) pontja után kell beiktatni.

Ez a pont a következőképpen szól: „A »Lakó-pihenő övezet« olyan sajátosan megtervezett területet jelent, ahol különleges közlekedési szabályok érvényesek, és amelyeket bejáratainál, illetve kijáratainál ilyenként megjelöltek.”

l) pont

Azok a háromkerekű járművek, amelyeknek legnagyobb saját tömege nem haladja meg a 400 kg-ot, motorkerékpárnak minősülnek.

E cikk végére beiktatandó kiegészítő pont:

Ez a pont a következőképpen szól: „A gyalogosokkal egy tekintet alá esnek azok a személyek, akik gyermekkoscst, betegszállító vagy rokkantszállító kocsit vagy bármely más kisméretű és motor nélküli járművet tolnak vagy húznak, akik kerékpárt vagy segédmotoros kerékpárt tolnak, valamint azok a rokkantak, akik saját maguk által mozgatott vagy lépésben haladó rokkantszállító kocsin közlekednek.”

4. Az Egyezmény 3. cikkéhez (A Szerződő Felek kötelezettségei.)

3. bekezdés

Ez a bekezdés a következőképpen szól: „Minden olyan jelzőtáblát, jelképet, berendezést és jelet, amely nem felel meg az Egyezményben és e Megállapodásban meghatározott rendszernek, a Megállapodás hatálybalépésétől számított tíz éven belül ki kell cserélni. Ez alatt az időszak alatt – abból a célból, hogy az úthasználók megszokják az Egyezményben és a Megállapodásban meghatározott rendszert – a korábbi jelzőtáblák, jelképek és feliratok is fenntarthatók az Egyezményben és a Megállapodásban meghatározottak mellett.”

5. Az Egyezmény 6. cikkéhez

4. bekezdés

Ennek a bekezdésnek a rendelkezései, amelyek az Egyezményben ajánlások, kötelezőek.

6. Az Egyezmény 7. cikkéhez

1. bekezdés

E bekezdés végére beiktatandó kiegészítő mondat:

Ez a mondat a következőképpen szól: „Ezen kívül, az ilyen jelzőtáblák esetében ajánlott, hogy ugyanazon az útszakaszon ne alkalmazzanak együtt kivilágított vagy fényvisszaverő anyagokkal, illetőleg fényvisszaverő eszközökkel ellátott és el nem látott jelzőtáblákat.”

7. Az Egyezmény 8. cikkéhez

3. bekezdés

Ez a bekezdés a következőképpen szól: „A jelen melléklet 4. szakaszában előírt tízéves átmeneti időszak alatt, valamint azt követően is kivételes esetekben, a jelzőtáblák értelmezésének megkönnyítésére felirat alkalmazható a jelzőtáblák alatt elhelyezett vagy a jelzőtáblát magába foglaló négyszögletes táblán; az ilyen felirat elhelyezhető magán a jelzőtáblán is abban az esetben, ha ez nem okoz nehézséget a jelzőtábla megértésében az olyan vezetőknek, akik nem érthetik meg a feliratot.”

* Helyettesíti az E/ECE/812-E/ECE/TRANS/566 dokumentumban szereplő melléklet szövegét.

8. Az Egyezmény 9. cikkéhez

1. bekezdés

Minden Államnak az A^a mintát kell választania a veszélyt jelző táblákra.

9. Az Egyezmény 10. cikkéhez (Elsőbbségi jelzőtáblák)

3. bekezdés

Minden Államnak a B,2^a mintát kell választani „ÁLLJ” jelzőtáblaként.

6. bekezdés

A B,1 jelzőtábla előjelzésére ugyanez a jelzőtábla szolgál, kiegészítve az Egyezmény 1. Melléklete H fejezetében meghatározott H,1 táblával.

A B,2^a jelzőtábla előjelzésére a B,1 jelzőtábla szolgál, kiegészítve egy olyan négyszögletű táblával, amelyen a „STOP” jelkép és egy szám van, amely jelzi, hogy milyen távolságra van a B,2^a jelzőtábla.

9/A. Az Egyezmény 13/A. cikkéhez (Különleges szabályokat jelző táblák)

2. bekezdés

Ez a bekezdés a következőképpen szól: „Az E,7^a; E,7^b vagy E,7^c és E,8^a; E,8^b vagy E,8^c jelzőtábláknak figyelmeztetniük kell az úthasználókat arra, hogy az ország területén a lakott területen belüli általános közlekedési szabályok az E,7^a; E,7^b vagy E,7^c jelzőtábláktól az E,8^a; E,8^b vagy E,8^c jelzőtábláig érvényesek, kivéve, ha a lakott terület bizonyos útszakaszain más jelzőtáblák ettől eltérő szabályokra figyelmeztetnek. Fehér vagy világos színű alapon sötét színű feliratokat kell tartalmazniuk és a lakott terület bejáratánál, illetve kijáratánál kell elhelyezni őket. A B,4 jelzőtáblát azonban mindig a B,3 jelzőtáblával ellátott elsőbbséggel rendelkező útvonalon kell elhelyezni abban az esetben, ha ennek az útnak az elsőbbsége a lakott területet átszelve megszűnik.”

10. Az Egyezmény 18. cikkéhez (Helymeghatározó jelzőtáblák)

A helymeghatározó jelzőtábláknak sötét színű alapon fehér vagy világos színű feliratokat kell tartalmazniuk.

11. Az Egyezmény 23. cikkéhez (A járműforgalom szabályozására szolgáló fényjelzések)

Közvetlenül e cikk 11. bekezdése után beiktatandó kiegészítő bekezdés.

Ez a bekezdés a következőképpen szól: „Különleges esetekben, amikor nem szükséges folyamatosan alkalmazni a fényjelzéseket, egy nem villogó borostyánsárga fényből és egy azt követő, nem villogó piros fényből álló jelzés használható; a nem villogó borostyánsárga fényt villogó borostyánsárga fény előzheti meg.”

12. Az Egyezmény 24. cikkéhez (Csak gyalogosok részére szóló fényjelzések)

1. bekezdés a) pont, (ii) alpont

Ez a rendelkezés nem alkalmazható.

2. bekezdés

Ez a bekezdés a következőképpen szól: „A gyalogosok részére szóló fényjelző berendezések – két, piros és zöld fényt tartalmazó – kétszínű rendszerűek legyenek. A két fény egyidejűleg soha nem világíthat.”

3. bekezdés

Ez a bekezdés a következőképpen szól: „A fényeket függőlegesen kell elhelyezni, a piros fény mindig felül, a zöld fény mindig alul legyen. A piros fény álló gyalogos vagy álló gyalogosok, a zöld fény pedig haladó gyalogos vagy haladó gyalogosok alakjában jelenjen meg.”

13. Az Egyezmény 31. cikkéhez (Az úton folyó munkák jelzése)

2. bekezdés

A sorompókat nem szabad váltakozó fekete és fehér vagy fekete és sárga sávokkal befesteni.

14. Az Egyezmény 32. cikkéhez (Jelölés lámpákkal vagy fényvisszaverő eszközökkel)

Ez a cikk a következőképpen szól:

„1. Az úttesten levő forgalomterelő oszlopokra és járdaszigetekre a figyelmet fehér vagy sárga fényekkel, illetőleg fehér vagy sárga fényvisszaverő eszközökkel ajánlatos felhívni.

2. Ha az úttest széleit fénnel vagy fényvisszaverő eszközökkel jelzik, ezek

a) fehérek, illetőleg világossárgák, vagy

b) az úttest forgalom irányával ellentétes szélének a jelzésére fehérek vagy sárgák, illetőleg az úttest forgalom irányának megfelelő szélének a jelzésére pirosak vagy sötétsárgák legyenek.

3. E Megállapodásban részes minden Államnak egész területére az e cikkben említett fények vagy fényvisszaverő eszközök esetében ugyanazt a szint vagy színrendszert kell alkalmaznia.”

15. Az Egyezmény 33. cikkéhez

1. bekezdés a) pont

Ez a pont a következőképpen szól: „Ha a szintbeni vasúti átjárónál jelzőrendszer van a vonatok közeledésének vagy a sorompók, illetőleg a felsorompók közeli lezárásának a jelzésére, azt vagy villogó piros fénynek, vagy változó villogó piros fényeknek kell alkotnia, ahogy azt az Egyezmény 23. cikke 1. bekezdésének b) pontja meghatározza. Az olyan szintbeni vasúti átjáróknál, amelyek sem sorompókkal, sem felsorompókkal nincsenek ellátva, a

jelzőrendszer lehetőleg két váltakozva villogó piros fény legyen. Mindemellett:

- (i) a villogó piros fények kiegészíthetők vagy helyettesíthetők az Egyezmény 23. cikkének 2. bekezdésében leírt háromszínű rendszerű – piros-borostyánsárga-zöld – fényjelző rendszerrel, vagy zöld fény nélküli ugyanilyen fényjelző készülékkel, ha az úton más, háromszínű fényjelző készülékek vannak az úton a szintbeni vasúti átjáró közelében, vagy ha a szintbeni vasúti átjáró sorompókkal van ellátva. A felsorompókkal ellátott szintbeni vasúti átjáróknál levő villogó piros fényeket nem szabad az előző mondatban említett módon helyettesíteni; ki szabad azonban azokat egészíteni ilyen módon abban azzal a feltétellel, ha más háromszínű fényjelző készülékek vannak az úton a szintbeni vasúti átjáró közelében,
- (ii) az olyan földuton, ahol a forgalom igen csekély, valamint a gyalogutakon elegendő csupán hangjelző berendezés alkalmazása.”

2. bekezdés

Ez a bekezdés a következőképpen szól: „A fényjelző készülékeket az úttest forgalom irányának megfelelő szélén kell elhelyezni; amikor a körülmények – például a fényjelző készülékek láthatóságának a feltételei vagy a forgalom sűrűsége – ezt megkövetelik, a fényeket az út másik oldalán meg kell ismételni. Ha azonban a helyi viszonyok folytán úgy látszik megfelelőnek, a fények megismételhetők az úttest felett, vagy az úttesten levő járdaszigeten.”

16. Az Egyezmény 35. cikkéhez

1. bekezdés

A szintbeni vasúti átjáró sorompóit és felsorompóit nem szabad váltakozó fekete és fehér vagy fekete és sárga színű sávokkal befesteni.

17. Az Egyezmény 1. Melléklet, A fejezet, II. alfejezetéhez

2. pont (Veszélyes lejtő)

Ez a pont a következőképpen szól:

„a) Meredek lejtőre való figyelmeztetés esetén az A,2^a jelképet kell használni.

b) Az A,2^a jelkép bal oldalának a jelzőtábla bal sarkát kell elfoglalnia, és alapjának a jelzőtábla egész szélességére ki kell terjednie; a szám a lejtés százalékát jelzi.”

3. pont (Meredek emelkedő)

Ez a pont a következőképpen szól:

„a) Meredek emelkedőre való figyelmeztetés esetén az A,3^a jelképet kell használni.

b) Az A,3^a jelkép jobb oldalának a jelzőtábla jobb sarkát kell elfoglalnia, és alapjának a jelzőtábla egész szélességére ki kell terjednie; a szám az emelkedő százalékát jelzi.”

12. pont (Gyalogos-átkelőhely)

Ez a pont a következőképpen szól:

„a) Gyalogos-átkelőhelyre való figyelmeztetés esetén az A,12^a jelképet kell használni.

b) A jelképet meg szabad fordítani.”

18. pont (Útkereszteződés, melyben az elsőbbséget az általános elsőbbségi szabály írja elő)

Ez a pont a következőképpen szól: „Az olyan útkereszteződésre való figyelmeztetést, amelyben az elsőbbségi áthaladást az ország területén érvényben lévő általános elsőbbségi szabály írja elő, az A,18^a jelképpel kell megadni.”

20. pont (Útkereszteződés olyan úttal, amelynek használói számára a vezetőknek elsőbbséget kell adniuk)

Ez a pont a következőképpen szól: „A B,1 vagy B,2^a jelzőtáblát a jelen melléklet 9. szakasza rendelkezéseinek megfelelően kell használni.”

22. pont (Olyan útkereszteződés, ahol a forgalmat fényjelző készülék irányítja)

Ez a pont a következőképpen szól: „Ha az útkereszteződésben a forgalmat fényjelző készülék irányítja akkor a fenti 17. pontban leírt A,17 jelképet viselő A^a jelzőtáblát szabad felállítani, a fenti 18–21. pontokban leírt jelzőtáblák kiegészítésére vagy helyettesítésére.”

26. pont (Egyéb szintbeni vasúti átjárók)

b) alpont

Ez a pont a következőképpen szól: „Az egyéb szintbeni vasúti átjárókra való figyelmeztetést a helyzetnek megfelelő A,26^a vagy az A,27 jelképpel kell megadni.”

28. pont (A szintbeni vasúti átjárók közvetlen közelében elhelyezendő jelzőtáblák)

Az A,28 jelzőtábla A,28^c mintája nem használható.

Az A,28^a és A,28^b minták viselhetnek piros csíkot azzal a feltétellel, hogy ettől sem az általános megjelenésük, sem pedig a hatékonyságuk nem csökken.

18. Az Egyezmény 1. Melléklet B fejezetéhez

1. pont („ELSŐBBSÉGADÁS KÖTELEZŐ” jelzőtábla)

A B,1 jelzőtábla se jelképet, se feliratot ne tartalmazzon.

2. pont („ÁLLJ” jelzőtábla)

Ez a pont a következőképpen szól: „Az »ÁLLJ« jelzőtábla a B,2 jelzőtábla B,2^a mintája legyen. A B,2 jelzőtábla B,2^a mintájának nyolcszögletűnek kell lennie, keskeny fehér vagy világossárga szegéllyel ellátott piros alappal, és fehér vagy világossárga »STOP« jelképet kell viselnie; a jelkép magassága nem lehet kisebb a tábla magasságának egyharmadánál. Az általános méretű B,2^a jelzőtábla magassága kb. 0,90 m legyen, a kisméretű jelzőtábla magassága ne legyen kisebb 0,60 m-nél.”

19. Az Egyezmény 1. Melléklet, C fejezet, II. alfejezetéhez

1. pont (A behajtás tiltása és korlátozása)

A C,1 jelzőtábla C,1^b mintája nem használható.

A jelen melléklet függelékében szereplő C,3^m és C,3ⁿ jelzőtáblák használhatók a következő jelentéssel:

C,3^m „BEHAJTANI TILOS OLYAN JÁRMŰVEK-KEL, AMELYEK BIZONYOS MENNYISÉGNÉL TÖBB ROBBANÓANYAGOT VAGY GYŰLÉKONY ANYAGOT SZÁLLÍTANAK”

C,3ⁿ „BEHAJTANI TILOS OLYAN JÁRMŰVEK-KEL, AMELYEK BIZONYOS MENNYISÉGNÉL TÖBB VÍZSZENNYEZÉSSEL FENYEGETŐ ANYAGOT SZÁLLÍTANAK”

A c) pont végén szereplő megjegyzés a következőképpen szól: „Jelen pontban említett C,3^a-tól C,3^l-ig, valamint a C,3^m és a C,3ⁿ jelzőtáblák ne viseljenek ferde, piros csíkot.”

4. pont (Előzési tilalom)

A C,13^{a2} és C,13^b jelzőtáblák C,13^{ab} és C,13^{bb} típusai nem használhatók.

9. pont a), (ii) alpont

Ez a rendelkezés nem alkalmazható.

9. pont b), (iii) alpont

Ez a rendelkezés nem alkalmazható.

9. pont c), (v) alpont

A csak rövid távolságra érvényes tiltás jelölésére a tiltás távolságát piros színű körben ábrázoló egyetlen jelzőtábla felállításának lehetősége nem alkalmazható.

20. Az Egyezmény 1. Melléklet, D fejezet, I. alfejezetéhez

2. pont

Ez a pont a következőképpen szól: „Hacsak más előírás nincs a jelzőtáblák kék alapszínűek és a jelképek fehér, vagy világos színűek legyenek.”

21. Az Egyezmény 1. Melléklet, D. fejezet, II. alfejezetéhez

1. pont (Kötelező haladási irány)

A D,1^b jelzőtábla nem használható.

3. pont (Kötelező körforgalom)

Ez a pont a következőképpen szól: „A D,3 »KÖTELEZŐ KÖRFORGALOM« jelzőtáblának semmi más jelentése ne legyen, mint az, hogy megmutassa a körbe haladó járműforgalom mozgásának előírt irányát.”

22. Az Egyezmény 1. Melléklet, E fejezet, II. alfejezetéhez

3. pont („Egyirányú útvonal” jelzőtábla), a), (ii) alpont

Az E,3^b jelzőtábla nyílnak csak akkor kell feliratot viselnie, ha ettől a jelzőtábla hatékonysága nem csökken.

5. pont (Autópálya kezdetét és végét jelző táblák)

Kiegészítő pont, melyet közvetlenül jelen pont a) alpontja után kell beiktatni.

Ez az alpont a következőképpen szól: „Az E,5^a jelzőtábla használható és megismételhető az autópályához való közeledésre figyelmeztetésként. Minden, erre a célra felállított jelzőtáblának a jelzőtábla és az autópálya kezdete közötti távolságot megmutató – vagy a jelzőtábla alsó részé-

ben, vagy pedig az Egyezmény 1. Melléklet H fejezetében leírt H,1 kiegészítő táblán feltüntetett – feliratot kell viselnie.”

6. pont (Az olyan út kezdetét és végét jelző táblák, amelyen a közlekedési szabályok ugyanazok, mint az autópályán)

Kiegészítő alpont, melyet közvetlenül jelen pont a) alpontja után kell beiktatni.

Ez az alpont a következőképpen szól: „Az E,6^a jelzőtábla használható és megismételhető az olyan úthoz való közeledésre figyelmeztetésként, amelyen az autópályának megfelelő közlekedési szabályok érvényesek. Minden, erre a célra felállított jelzőtáblának a jelzőtábla és az autópálya közlekedési szabályai szerint használandó út kezdete közötti távolságot megmutató – vagy a jelzőtábla alsó részében, vagy pedig az Egyezmény 1. Melléklet H fejezetében leírt H,1 kiegészítő táblán feltüntetett – feliratot kell viselnie.”

7. pont (Lakott terület kezdetét és végét jelző táblák)

Ez a pont a következőképpen szól:

„a) A lakott terület kezdetét mutató jelzőtáblának vagy a lakott terület nevét, vagy a lakott terület körvonalát mutató jelképet vagy pedig a kettő egyesített változatát kell viselnie.

A feliratok fehér vagy világos színű alapon sötét színűek legyenek, és a jelzőtáblának sötét színű kerete legyen.

Az E,7^a; E,7^b és E,7^c jelzőtáblák példák a lakott terület kezdetét mutató jelzőtáblákra.

b) A lakott terület végét mutató jelzőtábla azonos legyen azzal a kivétellel, hogy ezt át kell húzni egy ferde, a jobb felső sarokból a bal alsó sarokba tartó, piros színű, egyetlen vagy több párhuzamos vonalból álló csíkkal.

Az E,8^a, E,8^b és E,8^c jelzőtáblák példák a lakott terület végét mutató jelzőtáblákra. Jelen Egyezmény 6. cikk 1. bekezdése előírásainak ellenére ezek a jelzőtáblák a lakott terület kezdetét feltüntető jelzőtáblák hátoldalára is elhelyezhetők.

c) Ebben a fejezetben előforduló jelzőtáblákat az Egyezmény 13/A. cikk 2. bekezdésében szereplő előírásoknak megfelelően kell használni.”

10. pont (Gyalogos-átkelőhely)

Az E,12^b jelzőtábla nem használható.

12. pont („Várakozóhely” jelzőtábla)

A jelen pont első alpontjában említett négyszög alakú jelzőtáblának a „P” betűt kell magán viselnie.

Kiegészítő pont, melyet közvetlenül a 13. pont után kell beiktatni.

Ez a pont így szól: „Lakó-pihenő övezet bejáratára, illetve kijáratára figyelmeztető jelzőtáblák, melynek területén sajátos közlekedési szabályok érvényesek.

Az E,17^a »LAKÓ-PIHENŐ ÖVEZET« jelzőtáblát a lakó-pihenő övezet azon pontján kell elhelyezni, ahol az európai Megállapodással kiegészített közúti közlekedési Egyezmény 27/A. cikkében hivatkozott lakó-pihenő övezetben betartandó sajátos közlekedési szabályok érvénybe

lépnek. Az E,17^b »LAKÓ-PIHENŐ ÖVEZET VÉGE« jelzőtáblát azon a ponton kell elhelyezni, ahol e szabályok érvényessége megszűnik.”

23. *Az Egyezmény 1. Melléklet, F fejezet, II. alfejezetéhez*

1. *pont* („ELSŐSEGÉLYHELY” jelkép)

Az F,1^b és F,1^c jelképek nem használhatók.

2. *pont* (Különféle jelképek)

Kiegészítő szöveg, melyet a jelen pont végére kell beiktatni

„F,14 »KÖZLEKEDÉSI INFORMÁCIÓKAT ADÓ RÁDIÓÁLLOMÁSOK«

Fehér négyszögben lévő felirat: A »rádió« szó alatt, amikor erre szükség van, megjelenhet egy utalás a rádióadó nevére vagy kódjára, szükség szerint rövidített formában és az adás száma. A »rádió« szó a nemzeti nyelven is megismételhető.

Kék alapon lévő felirat: a helyi rádióadó frekvenciájának és, ha szükséges, hullámhosszának jelölése.

Az országok belátására bízandó, hogy ezt ultrarövidhullámú (VHF) adók esetén »MHz« jelzéssel vagy regionális kóddal, és középhullámú vagy hosszúhullámú adók esetén »kc/s« jelzéssel egészítik ki.

A hullámhossz számokkal és az m betű segítségével (pl. 1500 m) adható meg.

F,15 »NYILVÁNOS ILLEMHELY«

F,16 »FÜRDŐHELY«”

24. *Az Egyezmény 1. Melléklet, G fejezet, II. alfejezetéhez*

2. *pont* (Különleges esetek), a) *alpont*

A G,2^a és G,2^b jelzőtáblákon lévő piros csíkot fehér szegéllyel kell körülvenni.

25. *Az Egyezmény 1. Melléklet, G fejezet, III. alfejezetéhez*

1. *pont*

A G,4^c jelzőtábla nem használható.

2. *pont*

A G,6^c jelzőtábla nem használható.

26. *Az Egyezmény 1. Melléklet, G fejezet, V. alfejezetéhez*

3. *pont* („ZSÁKUTCA” jelzőtábla)

A G,13 jelzőtáblán a piros csíkot fehér szegéllyel kell körülvenni.

27. *Az Egyezmény 1. Melléklet, H fejezetéhez*

Kiegészítő pont, amely közvetlenül az 1. pont után iktandó be.

Ez a pont a következőképpen szól: „Kívánatos, hogy a kiegészítő táblák alapszínei megegyezzenek azon jelzőtáblacsoportok alapszíneivel, amelyekhez ezeket használják”

Függelék a mellékletez

A jelzőtáblák színes ábrái



C,3^m



C,3^a



E,17^h



E,17^h



F, 14



F, 15



F, 18

3. § (1) A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa az Egyezmény megerősítése alkalmából a következő bejelentéseket tette:

„A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa bejelenti
– az Egyezmény 9. cikkének 1. pontja alapján, hogy a veszélyre figyelmeztető jelzőtáblák mintájául az A^a mintát választotta;

– az Egyezmény 10. cikkének 3. pontja alapján, hogy az „ALLJ!” jelzőtábla mintájául a B,2^a mintát választotta.”

(2) A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa az Egyezmény megerősítése alkalmából a következő fenntartásokat tette:

„A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa bejelenti,
– hogy az Egyezmény 10. cikke 6. pontjának a B,2 jelzőtábla előjelzésére vonatkozó rendelkezését az Egyezményt kiegészítő európai Megállapodásban meghatározott tartalommal tekinti magára nézve kötelezőnek;

– az Egyezmény 46. cikkének 1. pontja alapján, hogy az Egyezmény 44. cikkének rendelkezéseit nem tekinti magára nézve kötelezőnek.”

(3) A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa az Egyezmény megerősítése alkalmából a következő nyilatkozatot tette:

„A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa kijelenti, hogy az Egyezmény 37. cikkének rendelkezései ellentétben állnak az államok szuverén egyenlőségének általánosan elismert elvével, amelynek értelmében az ilyen nemzetközi okmányoknak nyitva kell állniuk minden érdekelt állam részvételére, mindenféle megkülönböztetés nélkül.

A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa kijelenti továbbá, hogy az Egyezmény 38. cikkének rendelkezései ellentétben állnak az Egyesült Nemzetek közgyűlésének a gyarmati országok és népek függetlenségét elismerő határozatával (1960. évi december hó 14. napján kelt 1514/XV. határozat).”

(4) A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa a Megállapodás megerősítése alkalmából a következő fenntartást tette:

„A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa bejelenti, hogy a Megállapodás 11. cikkének 1. pontja alapján a Megállapodás 9. cikkének rendelkezéseit nem tekinti magára nézve kötelezőnek.”

(5) A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa a Megállapodás megerősítése alkalmából a következő nyilatkozatot tette:

„A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa kijelenti, hogy a Megállapodás 2. cikkének rendelkezései ellentétben állnak az államok szuverén egyenlőségének általánosan elismert elvével, amelynek értelmében az ilyen nemzetközi okmányoknak nyitva kell állniuk minden érdekelt állam részvételére, mindenféle megkülönböztetés nélkül.

A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa kijelenti továbbá, hogy a Megállapodás 3. cikkének rendelkezései ellentétben állnak az Egyesült Nemzetek közgyűlésének a

gyarmati országok és népek függetlenségét elismerő határozatával [1960. évi december hó 14. napján kelt 1514 (XV.) határozat].”

4. § (1) E törvény a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba, hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti az 1968. évi november hó 8. napján Bécsben aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezmény kihirdetéséről szóló 1980. évi 4. törvényerejű rendelet és az 1968. évi november hó 8. napján Bécsben aláírásra megnyitott Közúti Jelzési Egyezményt kiegészítő európai Megállapodás kihirdetéséről szóló 1980. évi 6. törvényerejű rendelet.

(2) A törvény végrehajtásáról a gazdasági és közlekedési miniszter és a belügyminiszter gondoskodik.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány tagjainak rendeletei

A belügyminiszter 58/2004. (X. 11.) BM rendelete

a víziközeledés rendőrhatalósági igazgatásáról szóló 13/1996. (VI. 28.) BM rendelet módosításáról

A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 101. §-a (1) bekezdésének *a)* és *d)* pontjában kapott felhatalmazás alapján – a gazdasági és közlekedési miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

(1) A víziközeledés rendőrhatalósági igazgatásáról szóló 13/1996. (VI. 28.) BM rendelet (a továbbiakban: R.) 2. §-ának *c)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A vízirendészet rendőri szervei:]

„*c)* vizsgálják az úszólétesítmények által okozott, vagy azokon bekövetkezett – anyagi kárral, vagy személyi sérüléssel járó baleseteket, továbbá a víziközeledésről szóló 2000. évi XLII. törvény 61. §-ának (2) bekezdésében meghatározott rendkívüli hajózási eseményeket. Az eljáró rendőri szerv az eseményről haladéktalanul értesíti a hajózási hatóságot, amely 3 órán belül nyilatkozik a vizsgálaton való részvételi szándékáról és az úszólétesítmény visszatartásának szükségességéről. A vizsgálatot a nagyhajókon (beleértve az úszó munkagépet és az önjáró kompot) a nagyhajók által okozott, vagy sérelmére történt, illetve a hajóút forgalmának korlátozását eredményező baleset (havaria) esetében a Központi Közlekedési Felügyelet, egyéb esetekben a külön jogszabályban meghatá-

rozott területileg illetékes megyei közlekedési felügyelet bevonásával végzik. A vízgálatban a hajózási hatóság szakhatóságként jár el.”

(2) Az R. 2. §-a d) pontjának hatodik gondolatjeles bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

[A vízirendészet rendőri szervei ellenőrzik:]

„– a halászatra, horgászatra, a vízen történő vadászatra, különös tekintettel a halgazdálkodásra, valamint a vízi növényzet kitermelésére, irtására vonatkozó jogszabályi előírások megtartását,”

(3) Az R. 2. §-a d) pontjának kilencedik gondolatjeles bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

[A vízirendészet rendőri szervei ellenőrzik:]

„– a hajózási hatóság engedélyében és a hajózási létesítmények üzemeltetési szabályzataiban foglalt előírások megtartását.”

(4) Az R. 2. §-a d) pontjának tizedik gondolatjeles bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

[A vízirendészet rendőri szervei ellenőrzik:]

„– az engedély-, illetve a nem engedélyköteles hajózási tevékenységet, továbbá a hajózási tevékenység korlátozásával kapcsolatos rendelkezések megtartását,”

2. §

Az R. 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. § (1) A rendőr a vízijármű vagy az úszómunkagép vezetéséhez szükséges okmányt a helyszínen elveszi, ha

a) a gépi meghajtású vízijármű vagy az úszómunkagép vezetője megalapozottan gyanúsítható, hogy a víziközlekedés körében megvalósította a segítségnyújtás elmulasztása (Btk. 172. §), a víziközlekedés veszélyeztetése (Btk. 185. §), vagy a cserbenhagyás (Btk. 190. §) bűncselekményét;

b) a vízijármű, úszómunkagép vezetője megalapozottan gyanúsítható az ittas vagy bódult állapotban történő járművezetés büntette, vétsége, illetőleg az ittas vezetés szabálysértése elkövetésével;

c) megalapozott a gyanú, hogy a vezetésre jogosító okmány hamis, meghamisították, vagy azzal más módon visszaéltek;

d) a vízijármű vezető a vízijármű vezetéstől eltoltás hatálya alatt áll, vagy az illetékes hatóság a jármű vezetésére jogosító okmányát jogerősen visszavonta;

e) a vízijármű vezető – a víziközlekedési balesetben részes vezetőként – a segítségnyújtást elmulasztotta;

f) a vízijármű vezetésére jogosító okmány rongálódása miatt annak adattartalma kétséget kizáróan nem állapítható meg;

g) a vízijármű vezetője a jármű biztonságos vezetésére nyilvánvalóan képtelen állapotban van.

(2) A rendőr az okmány elvételéről elismervényt állít ki. Az elvett okmányt az illetékes rendőri szerv három munkanapon belül megküldi az illetékes hajózási hatóságnak, jelezve egyúttal, hogy az elvett okmány tulajdonosával

szemben mely hatóságnál, milyen eljárást kezdeményezett.”

3. §

(1) Az R. 5. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A víziközlekedés rendjéről szóló 39/2003. (VI. 13.) GKM rendelet mellékleteként kiadott Hajózási Szabályzat (a továbbiakban: HSZ) I. része 1.19 cikke alapján az úszólétesítmény ellenőrzését végző rendőr megtiltja az indulást, ha

a) az nem rendelkezik az üzemképességet igazoló okmánnyal, illetve a hajózásra jogosító nemzeti okmánnyal, vagy ha ezek az okmányok érvénytelenek;

b) az nem felel meg a HSZ I. része 1.07 cikkében foglalt rendelkezéseknek;

c) annak személyzete vagy a felszerelése nem felel meg a HSZ I. része 1.08 cikkében foglalt rendelkezéseknek;

d) annak vezetője, illetve a személyzet szolgálatban lévő tagjai nem felelnek meg a HSZ I., illetve II. része 1.03 cikkében foglalt alkalmassági, továbbá a szolgálati és a pihenőidőre vonatkozó feltételeknek.”

(2) Az R. 5. §-ának (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(5) Az úszólétesítmény elindulásának megtiltása esetén annak üzemképességét igazoló okmányát el kell venni, s azt csak az elindulás megtiltására okot adó körülmény megszűnése után kell visszaadni. Az okmány elvételéről a vízijármű azonosító adatait is tartalmazó átvételi elismervényt kell kiállítani. A rendőrhatalóság az elvett okmányt a vízijármű vezetőjének nyilatkozata alapján az általa meghatározott hajózási hatóságnak küldi meg. Az átvételi elismervény birtokában a legközelebbi kikötőig, vagy az állandó, illetve bérelt veszteglőhelyig lehet közlekedni.”

4. §

Az R. 11. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„11. § Külföldi hajók személyzetét és azok családtagjait be- és kihajózni – amennyiben a hajó elhagyásával az idegenrendészeti szabályokat szegné meg – csak a legközelebbi vízirendészeti szervnél szabad. A kihajózott személyre az idegenrendészeti szabályok vonatkoznak. A be- és kihajózást a személyzeti jegyzékre rá kell vezetni, a kihajózást szükség esetén a külföldi útlevelében is jelölni kell.”

5. §

Az R. a következő 12/A–12/F. §-sal egészül ki:

„12/A. § A 2. § i) pontjában meghatározott rendőrség vízirendészeti feladatokat ellátó szervének engedély ki-

adása iránti kérelmet – a rendezvény jellegénél fogva eseményként külön-külön – a rendezvény megtartása előtt legalább 30 nappal kell az engedélyező hatósághoz benyújtani. A hatóság az engedély kiadása tárgyában 15 napon belül dönt.

12/B. § Az illetékköteles kérelemnek tartalmaznia kell

a) a rendezvényt lebonyolító szervezet/személy nevét, címét, telefon- és telefaxszámát,

b) a rendezvény megtartásának helyét és időpontját, valamint annak jellegét (pl. motoros, vitorlás, evezős, úszóverseny vagy lampionos felvonulás, vízési bemutató, tűzijáték stb.),

c) a rendezvény részletes programját, leírását,

d) a rendezéssel megbízott személy nevét, anyja nevét, személyi igazolványának számát, foglalkozását, lakcímét és telefonszámát,

e) a rendezvényen részt vevő személyek és vízijárművek számát, a vízijárművek típusát.

12/C. § A kérelemhez csatolni kell

a) egy 1:10 000 méretarányú helyszínrajzot arról a területről, amelyen a rendezvény megtartásra kerül, megjelölve a tervezett jelzések (bóják, táblák) kihelyezését, a rendezvény területének határait;

b) a hajózási hatóság szakhatósági állásfoglalását;

c) a rendezvény jellegénél fogva az egyéb hatóságok és a rendezvényvel érintettek engedélyét, hozzájárulását a rendezvény megtartásához [pl. úszóműről történő tűzijáték esetén: – a pirotechnika felhasználására kiadott enge-

délyeket (rendőrség, tűzoltóság), – az úszómű tulajdonosának hozzájárulását stb.];

d) a Határőrség illetékes szervének hozzájárulását, ha a rendezvény határvízet érint;

e) vízi sportversenyek esetében a versenykiírást.

12/D. § A jelek, jelzések elhelyezése és eltávolítása a kérelmező feladata.

12/E. § A rendezvényért felelős személy köteles gondoskodni a rendezvény megtartására kiadott rendőrhatósági engedélyben előírt feltételek betartásáról.

12/F. § (1) A kérelmező a rendezvény rendőrhatósági engedélyét a Közlekedési Főfelügyeletnek – a kitzűzött időpontot megelőzően legalább 15 nappal – bemutatni köteles.

(2) A rendezvényről a Közlekedési Főfelügyelet szükség esetén „Hajósoknak szóló hirdetmény” útján tájékoztatja az érdekelteket.”

6. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, ezzel egyidejűleg az R. 1. §-a, 2. §-ának j) pontja, a 7. §-ának (2) bekezdése, valamint a 10. §-ának (3) és (4) bekezdése hatályát veszti.

Dr. Lamperth Mónika s. k.,
belügyminiszter

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3. Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönnyboltjában, illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2004. évi éves előfizetési díj: 73 140 Ft. Egy példány ára: 161 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +161 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbeleni emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

04.2649 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.

